

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

20 décembre 2006

**PROJET DE  
LOI-PROGRAMME (I)**TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE  
ET TRANSMIS AU SÉNATBELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 december 2006

**ONTWERP VAN  
PROGRAMMAWET (I)**TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

## Documents précédents :

DOC 51 **2773 / (2006/2007)** :

001 : Projet de loi-programme (Partie I).  
 002 : Projet de loi-programme (Partie II).  
 003 à 016 : Amendements.  
 017 et 018 : Rapports.  
 019 à 021 : Avis du Conseil d'État.  
 022 : Rapport.  
 023 : Texte adopté par les commissions.  
 024 et 025 : Rapports.  
 026 : Avis du Conseil d'État.  
 027 et 028 : Rapports.  
 029 et 030 : Amendements après rapport.

**Voir aussi :***Compte rendu intégral :*

19 et 20 décembre 2006.

## Voorgaande documenten :

DOC 51 **2773 / (2006/2007)** :

001 : Ontwerp van programmawet (Deel I).  
 002 : Ontwerp van programmawet (Deel II).  
 003 tot 016 : Amendementen.  
 017 en 018 : Verslagen.  
 019 tot 021 : Advies van de Raad van State.  
 022 : Verslag.  
 023 : Tekst aangenomen door de commissies.  
 024 en 025 : Verslagen.  
 026 : Advies van de Raad van State.  
 027 en 028 : Verslagen.  
 029 en 030 : Amendementen na verslag.

**Zie ook :***Integraal verslag :*

19 en 20 december 2006.

|               |                                                                                                                              |  |  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| cdH           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |  |  |
| CD&V          | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |  |  |
| ECOLO         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |  |  |
| FN            | : Front National                                                                                                             |  |  |
| MR            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |  |  |
| N-VA          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |  |  |
| PS            | : Parti socialiste                                                                                                           |  |  |
| sp.a - spirit | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |  |  |
| VLAAMS BELANG | : Vlaams Belang                                                                                                              |  |  |
| VLD           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |  |  |

  

|                                                      |                                                                                                                                                                        |                                                   |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                        | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                |
| DOC 51 0000/000 :                                    | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                  | DOC 51 0000/000 :                                 | Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   |
| QRVA :                                               | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                          | QRVA :                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             |
| CRIV :                                               | Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) | CRIV :                                            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) |
| CRIV :                                               | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)                                                                                                          | CRIV :                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  |
| CRABV :                                              | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                              | CRABV :                                           | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              |
| PLEN :                                               | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                   | PLEN :                                            | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            |
| COM :                                                | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                               | COM :                                             | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              |

  

|                                                                                   |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                 | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes :                                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            | <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          |
| e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |

## TITRE PREMIER

*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

*Finances*

## CHAPITRE PREMIER

**Mesures relatives à la lutte contre la fraude fiscale et à un meilleur recouvrement des impôts**

## Section première

*Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

## Art. 2

Un article 52*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée :

« Art. 52*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque les agents de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions découvrent à l'occasion de leurs investigations des marchandises pour lesquelles il peut être raisonnablement présumé que les dispositions du présent Code et des arrêtés d'exécution en matière de TVA n'ont pas été respectées en raison de l'impossibilité d'identifier les parties intervenantes ou d'établir l'origine, la quantité, le prix ou la valeur des marchandises, ils peuvent procéder à la saisie conservatoire de ces marchandises ainsi que des moyens servant à les transporter.

Les agents précités dressent un procès-verbal de saisie relatant les faits constatés qui établissent ou qui concourent à établir le non-respect des dispositions légales ou réglementaires en la matière et contenant un inventaire des biens faisant l'objet de la saisie. Ce procès-verbal est notifié au détenteur au plus tard dans les vingt-quatre heures qui suivent sa rédaction.

## TITEL I

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

*Financiën*

## HOOFDSTUK I

**Maatregelen inzake fraudebestrijding en betere inning van de belastingen**

## Afdeling 1

*Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde*

## Art. 2

In het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt een artikel 52*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 52*bis*. — § 1. Wanneer de ambtenaren van de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft ter gelegenheid van hun onderzoeken goederen ontdekken waarvoor redelijkerwijs kan worden verondersteld dat de bepalingen van dit Wetboek en de uitvoeringsbesluiten inzake btw niet werden nageleefd omdat het onmogelijk is de tussenkomende partijen te identificeren of de oorsprong, de hoeveelheid, de kostprijs of de waarde van de goederen vast te stellen, kunnen zij overgaan tot het bewarend beslag van deze goederen evenals van de voor hun vervoer dienende middelen.

De voormelde ambtenaren stellen een proces-verbaal van beslag op dat de vastgestelde feiten vermeldt die het niet naleven van de wettelijke of reglementaire bepalingen ter zake veroorzaken of bijdragen aan het veroorzaken ervan en dat een inventaris bevat van de goederen die het voorwerp van het beslag uitmaken. Dit proces-verbaal wordt aan de houder betekend binnen de vierentwintig uur volgend op zijn opmaak.

Si le détenteur apporte les preuves de l'origine, de la quantité, du prix ou de la valeur des marchandises et de l'identité des parties, l'administration prononce la mainlevée de la saisie.

En cas de détournement frauduleux par le détenteur des biens faisant l'objet de la mesure de saisie, les dispositions de l'article 507 du Code pénal sont applicables.

§ 2. À peine de nullité, la validité de la saisie visée au § 1<sup>er</sup> doit être confirmée dans un délai d'un mois à compter de la notification du procès-verbal visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, par le juge des saisies dans le ressort duquel se situe le bureau où la perception doit être faite. La procédure est introduite par voie de requête unilatérale. La décision du juge des saisies est exécutoire nonobstant tout recours.

§ 3. Si le détenteur conteste le bien-fondé de la saisie visée au § 1<sup>er</sup>, il est statué sur la contestation suivant les formes du référé, par le juge des saisies dans le ressort duquel se situe le bureau où la perception doit être faite. ».

#### Art. 3

À l'article 87 du même Code, remplacé par la loi du 22 juillet 1993, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Le privilège visé à l'article 86, a le même rang que celui qui est visé à l'article 19, 4<sup>o</sup> ter, de la loi du 16 décembre 1851. ».

#### Art. 4

Un article 88bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 88bis. — § 1<sup>er</sup>. Par décision motivée du directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée, une garantie réelle ou une caution personnelle peut être exigée de toute personne redevable de la taxe en vertu de l'article 51, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 4, lorsque la valeur vénale de ses biens situés en Belgique et qui constituent le gage du Trésor, déduction faite des dettes et des charges qui les grèvent, est insuffisante pour couvrir le montant présumé des obligations qui lui incombent, pour une période de douze mois civils, en vertu du présent Code ou en exécution de celui-ci.

Indien de houder het bewijs levert van de oorsprong, de hoeveelheid, de kostprijs of de waarde van de goederen en van de identiteit van de partijen, spreekt de administratie de opheffing van het beslag uit.

Ingeval van verduistering door de houder van de goederen die het voorwerp van het beslag uitmaken, zijn de bepalingen van artikel 507 van het Strafwetboek van toepassing.

§ 2. Op straffe van nietigheid moet de geldigheid van het beslag bedoeld in § 1 binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van het proces-verbaal bedoeld in § 1, tweede lid, worden bekrachtigd door de beslagrechter van het ambtsgebied waarin zich het kantoor bevindt waar de inning moet worden uitgevoerd. De procedure wordt ingeleid op eenzijdig verzoekschrift. De beslissing van de beslagrechter is uitvoerbaar niettegenstaande ieder verhaal.

§ 3. Indien de houder de gegrondheid van het beslag bedoeld in § 1 betwist, wordt er uitspraak gedaan naar de vormen van het kortgeding, door de beslagrechter van het ambtsgebied waarin zich het kantoor bevindt waar de inning moet worden uitgevoerd. ».

#### Art. 3

In artikel 87 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 juli 1993, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Het voorrecht bedoeld in artikel 86, heeft dezelfde rang als dat bedoeld in artikel 19, 4<sup>o</sup> ter, van de wet van 16 december 1851. ».

#### Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 88bis ingevoegd, luidende :

« Art. 88bis. — § 1. Door een gemotiveerde beslissing van de gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde kan een zakelijke waarborg of een persoonlijke zekerheid worden geëist van elke persoon, belastingschuldige van de belasting, krachtens artikel 51, §§ 1, 2 en 4, wanneer de venale waarde van zijn in België gelegen goederen die de waarborg van de Schatkist vormen, na aftrek van de schulden en lasten die ze bezwaren, onvoldoende is om het geraamde bedrag van de verplichtingen die hem zijn opgelegd te dekken, voor een periode van twaalf burgerlijke maanden, krachtens dit Wetboek of in uitvoering ervan.

Les éléments servant de base à la fixation des montants de la garantie réelle et de l'engagement de la caution personnelle, ainsi que les conditions et modalités de leur constitution, sont fixés par le Roi.

§ 2. Dans le mois de la notification de la décision visée au § 1<sup>er</sup>, le redevable peut introduire un recours devant le juge des saisies du lieu du bureau où la perception doit être faite.

La procédure est poursuivie selon les formes du référé.

§ 3. La garantie réelle ou la caution personnelle visée au § 1<sup>er</sup> doit être constituée dans les deux mois de la notification de la décision du directeur ou de la date à laquelle la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée, à moins que le redevable intéressé ne cesse, avant l'expiration de ce délai, d'exercer toute activité économique d'où il résulte qu'il est redevable de la taxe en vertu de l'article 51, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 4. ».

#### Art. 5

Un article 88<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 88<sup>ter</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Le directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée peut, par décision motivée, ordonner la fermeture, pour une période déterminée, des établissements où le redevable de la taxe exerce son activité économique :

1° soit lorsque les garanties visées à l'article 88<sup>bis</sup> ne sont pas constituées;

2° soit en cas de non-paiement répété de la taxe sur la valeur ajoutée au sens de l'article 93<sup>undecies</sup> C, § 2, alinéa 2, sauf si le non-paiement provient de difficultés financières des débiteurs de l'assujetti qui ont donné lieu à l'ouverture de la procédure de concordat judiciaire, de faillite ou de dissolution judiciaire.

Par « établissements », on entend notamment au sens du présent paragraphe les locaux où une activité économique est exercée, les bureaux, fabriques, usines, ateliers, magasins, remises, garages et terrains servant d'usines, d'ateliers ou de dépôts.

De elementen dienend als basis voor de vaststelling van de bedragen van de zakelijke waarborg en de verplichting van de persoonlijke zekerheid, evenals de voorwaarden en modaliteiten van hun samenstelling, worden door de Koning bepaald.

§ 2. In de maand van kennisgeving van de beslissing bedoeld in § 1, kan de belastingschuldige een bezwaar indienen bij de beslagrechter van het ambtsgebied waarin zich het kantoor bevindt waar de inning moet worden uitgevoerd.

De procedure wordt gevoerd naar de vormen van het kortgeding.

§ 3. Het stellen van een zakelijke zekerheid of van een persoonlijke borg bedoeld in § 1, dient te geschieden binnen de twee maanden na de kennisgeving van de beslissing van de directeur of na de datum waarop de rechterlijke uitspraak kracht van gewijsde heeft verkregen, tenzij de betrokken belastingschuldige, vóór het verstrijken van deze termijn, elke economische activiteit staakt waaruit voortvloeit dat hij de belastingschuldige van de belasting is krachtens artikel 51, §§ 1, 2 en 4. ».

#### Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 88<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 88<sup>ter</sup>. — § 1. De gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde kan, bij gemotiveerde beslissing, voor een bepaalde periode de sluiting bevelen van de vestigingen waar de belastingplichtige zijn economische activiteit uitoefent :

1° hetzij wanneer de waarborgen bedoeld in artikel 88<sup>bis</sup> niet zijn gesteld;

2° hetzij wanneer er sprake is van een herhaaldelijke niet-betaling van de belasting over de toegevoegde waarde in de zin van artikel 93<sup>undecies</sup> C, § 2, tweede lid, tenzij die niet-betaling het gevolg is van financiële moeilijkheden van de schuldenaars van de belastingplichtige die aanleiding hebben gegeven tot het openen van de procedure van gerechtelijk akkoord, van faillissement of van gerechtelijke ontbinding.

Onder « vestigingen » wordt, wat deze paragraaf betreft, inzonderheid verstaan : de lokalen waar een economische activiteit wordt uitgeoefend, de burelen, de fabrieken, de werkplaatsen, de opslagplaatsen, de bergplaatsen, de garages en de als fabriek, werkplaats of opslagplaats gebruikte terreinen.

§ 2. La décision du directeur régional est notifiée par huissier de justice.

La décision est exécutoire à l'expiration du délai de deux mois à dater de la notification de la décision, à moins que le redevable de la taxe introduise un recours devant le tribunal compétent avant l'expiration de ce délai. ».

#### Art. 6

Un article 89*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 89*bis*. — En cas d'action en justice, la dette fiscale contestée, composée de la taxe, des intérêts, des amendes fiscales et des frais y afférents, peut faire l'objet pour le tout, sur la base de la contrainte décernée, rendue exécutoire et notifiée ou signifiée au redevable conformément à l'article 85, de saisies conservatoires ou de toutes autres mesures destinées à en garantir le recouvrement. ».

#### Art. 7

Un article 93*undecies* D, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 93*undecies* D. — Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de vendre publiquement des meubles, dont la valeur atteint au moins 250 EUR, sont personnellement responsables du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires dus par le propriétaire au moment de la vente, s'ils n'en avisent pas, par lettre recommandée à la poste, au moins huit jours ouvrables à l'avance, le fonctionnaire chargé du recouvrement dont relève le propriétaire desdits meubles.

Lorsque la vente a eu lieu, la notification du montant de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires faite par le fonctionnaire chargé du recouvrement compétent, par lettre recommandée à la poste, au plus tard la veille du jour de la vente, emporte saisie-arrêt entre les mains des fonctionnaires publics ou des officiers ministériels visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

§ 2. De beslissing van de gewestelijke directeur wordt ter kennis gebracht door een gerechtsdeurwaarder.

De beslissing is uitvoerbaar na het verstrijken van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving, tenzij de belastingplichtige een beroep instelt bij de bevoegde rechtbank alvorens die termijn is verstreken. ».

#### Art. 6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 89*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 89*bis*. — Ingeval van een vordering in rechte, kan de betwiste belastingsschuld, bestaande uit de belasting en de erop betrekking hebbende interesten, fiscale boeten en kosten, op grond van het uitgevaardigde dwangbevel, uitvoerbaar verklaard en ter kennis gebracht of betekend aan de belastingsschuldige overeenkomstig artikel 85, voor het geheel het voorwerp zijn van bewarende beslagen of van alle andere maatregelen, welke ertoe strekken de invordering te waarborgen. ».

#### Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 93*undecies* D ingevoegd, luidende :

« Art. 93*undecies* D. — Openbare ambtenaren of ministeriële officieren, belast met de openbare verkoop van roerende goederen waarvan de waarde ten minste 250 EUR bedraagt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting over de toegevoegde waarde en bijbehoren die de eigenaar op het ogenblik van de verkoping schuldig is, indien zij niet ten minste acht werkdagen vooraf, bij ter post aangetekende brief, de voor de eigenaar van die goederen bevoegde ambtenaar belast met de invordering ervan verwittigen.

Wanneer de verkoping heeft plaatsgehad, geldt de kennisgeving van het bedrag der belasting over de toegevoegde waarde en bijbehoren door de bevoegde ambtenaar belast met de invordering bij ter post aangetekende brief, uiterlijk daags vóór de verkoping, als beslag onder derden in handen van de in het eerste lid vermelde openbare ambtenaren of ministeriële officieren. ».

## Section 2

*Code des impôts sur les revenus 1992*

## Art. 8

L'article 319*bis* du Code des impôts sur les revenus 1992 est complété par l'alinéa suivant :

« Les pouvoirs des fonctionnaires chargés du recouvrement visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> s'exercent également sans les limitations prévues à l'égard des établissements visés à l'article 318. ».

## Art. 9

Un article 421*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code des impôts sur les revenus 1992 :

« Art. 421*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Le directeur régional des contributions directes peut, par décision motivée, ordonner la fermeture, pour une période déterminée, des établissements où le contribuable exerce son activité économique :

1° soit lorsque les garanties visées à l'article 421 ne sont pas constituées;

2° soit en cas de non-paiement répété du précompte professionnel au sens de l'article 442*quater*, § 2, alinéa 2, sauf si le non-paiement provient de difficultés financières des débiteurs du contribuable qui ont donné lieu à l'ouverture de la procédure de concordat judiciaire, de faillite ou de dissolution judiciaire.

Par « établissements », on entend notamment au sens du présent paragraphe les locaux où une activité économique est exercée, les bureaux, fabriques, usines, ateliers, magasins, remises, garages et terrains servant d'usines, d'ateliers ou de dépôts.

§ 2. La décision du directeur régional est notifiée par huissier de justice.

La décision est exécutoire à l'expiration du délai de deux mois à dater de la notification de la décision, à moins que le contribuable introduise un recours devant le tribunal compétent avant l'expiration de ce délai. ».

## Afdeling 2

*Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

## Art. 8

Artikel 319*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt aangevuld als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde bevoegdheden van de ambtenaren belast met de invordering worden eveneens uitgeoefend zonder de beperkingen ten aanzien van de instellingen bedoeld in artikel 318. ».

## Art. 9

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt een artikel 421*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 421*bis*. — § 1. De gewestelijke directeur van de directe belastingen kan, bij gemotiveerde beslissing, voor een bepaalde periode de sluiting bevelen van de vestigingen waar de belastingplichtige zijn economische activiteit uitoefent :

1° hetzij wanneer de waarborgen bedoeld in artikel 421 niet zijn gesteld;

2° hetzij wanneer er sprake is van een herhaaldelijke niet-betaling van de bedrijfsvoorheffing in de zin van artikel 442*quater*, § 2, tweede lid, tenzij die niet-betaling het gevolg is van financiële moeilijkheden van de schuldenaars van de belastingplichtige die aanleiding hebben gegeven tot het openen van de procedure van gerechtelijk akkoord, van faillissement of van gerechtelijke ontbinding.

Onder « vestigingen » wordt, wat deze paragraaf betreft, inzonderheid verstaan : de lokalen waar een economische activiteit wordt uitgeoefend, de burelen, de fabrieken, de werkplaatsen, de opslagplaatsen, de bergplaatsen, de garages en de als fabriek, werkplaats of opslagplaats gebruikte terreinen.

§ 2. De beslissing van de gewestelijke directeur wordt ter kennis gebracht door een gerechtsdeurwaarder.

De beslissing is uitvoerbaar na het verstrijken van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving, tenzij de belastingplichtige een beroep instelt bij de bevoegde rechtbank alvorens die termijn is verstreken. ».

## Art. 10

L'article 454 du Code des impôts sur les revenus 1992 est abrogé.

## CHAPITRE II

**Modifications du Code des impôts sur les revenus 1992**

## Section première

*Impôt des personnes physiques*

## Art. 11

À l'article 145<sup>24</sup>, alinéa 4, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi-programme du 5 août 2003, par la loi du 31 juillet 2004 et par la loi-programme du 27 décembre 2005, les mots « 1 000 euros » sont remplacés par les mots « 2 000 EUR ».

## Art. 12

Dans le titre II, chapitre III, section première du même Code, l'intitulé de la sous-section *II nonies*, inséré par la loi-programme du 9 juillet 2004, est remplacé comme suit :

« Sous-section *II nonies*. — Réduction pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO<sub>2</sub> par kilomètre ou un véhicule diesel équipé d'un filtre à particules ».

## Art. 13

L'article 145<sup>28</sup> du même Code, inséré par la loi-programme du 9 juillet 2004, dont le texte actuel devient le § 1<sup>er</sup>, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable pour acquérir à l'état neuf une voiture, une voiture mixte ou un minibus dont le moteur est alimenté au diesel pour autant qu'il soit équipé d'origine d'un filtre à particules et qu'il émette moins de 130 grammes de CO<sub>2</sub> par kilomètre.

## Art. 10

Artikel 454 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992**

## Afdeling 1

*Personenbelasting*

## Art. 11

In artikel 145<sup>24</sup>, vierde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de programmawet van 5 augustus 2003, bij de wet van 31 juli 2004 en bij de programmawet van 27 december 2005, worden de woorden « 1 000 euro » vervangen door de woorden « 2 000 EUR ».

## Art. 12

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van onderafdeling *II nonies*, ingevoegd bij de programmawet van 9 juli 2004, vervangen als volgt :

« Onderafdeling *II nonies*. — Vermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO<sub>2</sub> per kilometer of van een dieselveertuig uitgerust met een roetfilter ».

## Art. 13

Artikel 145<sup>28</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 9 juli 2004, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Er wordt een belastingvermindering verleend voor uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald om een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus met dieselmotor in nieuwe staat te verwerven voor zover die motor standaard is uitgerust met een roetfilter en met een uitstoot van minder dan 130 gram CO<sub>2</sub> per kilometer.

Les véhicules visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont ceux dont la conduite nécessite la possession d'un permis de conduire belge valable pour les véhicules de catégorie B ou d'un permis de conduire européen ou étranger équivalent.

La réduction d'impôt visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est égale à 150 EUR.

Pour l'application du présent paragraphe, le filtre à particules doit émettre au maximum 5 mg de particules par kilomètre.

Le Roi détermine les modalités d'application de la réduction d'impôt ainsi que la manière d'apporter la preuve que le filtre à particules répond à la norme précitée. ».

#### Art. 14

Il est inséré dans le titre II, chapitre III, section première du même Code, une sous-section *Ilundecies*, comprenant un article 145<sup>30</sup>, rédigée comme suit :

« Sous-section *Ilundecies*. — Réduction pour les dépenses de rénovation d'habitations données en location à un loyer modéré

Art. 145<sup>30</sup>. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue de la rénovation d'une habitation située en Belgique dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier et qu'il donne en location via une agence immobilière sociale.

La réduction d'impôt n'est pas applicable aux dépenses qui :

- a) sont prises en considération à titre de frais professionnels réels;
- b) donnent droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69;
- c) entrent en considération pour l'application des articles 104, 8°, 145<sup>24</sup> ou 145<sup>25</sup>.

La réduction d'impôt est accordée aux conditions suivantes :

1° l'habitation est, au moment du début des travaux, occupée depuis au moins 15 ans;

De in het eerste lid bedoelde voertuigen zijn de voertuigen waarvoor het bezit van een Belgisch rijbewijs geldig voor voertuigen van categorie B of een gelijkwaardig Europees of buitenlands rijbewijs vereist is voor de besturing ervan.

De in het eerste lid bedoelde belastingvermindering is gelijk aan 150 EUR.

Voor de toepassing van deze paragraaf, mag de roetfilter maximaal 5 mg deeltjes per kilometer uitstoten.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van de belastingvermindering en de manier waarop het bewijs moet worden geleverd dat de roetfilter aan de voormelde norm voldoet. ».

#### Art. 14

In titel II, hoofdstuk III, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, wordt een onderafdeling *Ilundecies* ingevoegd, die een artikel 145<sup>30</sup> bevat, luidende :

« Onderafdeling *Ilundecies*. — Vermindering voor uitgaven gedaan voor vernieuwing van tegen een redelijke huurprijs in huur gegeven woningen

Art. 145<sup>30</sup>. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de volgende uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de vernieuwing van een woning gelegen in België waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is en welke hij verhuurt via een sociaal verhuurkantoor.

De vermindering is niet van toepassing voor de uitgaven die :

- a) genomen zijn als werkelijke beroepskosten;
- b) recht geven op de in artikel 69 bedoelde investeringsaftrek;
- c) in aanmerking komen voor de toepassing van de artikelen 104, 8°, 145<sup>24</sup> of 145<sup>25</sup>.

De vermindering wordt toegekend onder de volgende voorwaarden :

1° de woning is op het ogenblik van de aanvang van de werken sedert ten minste vijftien jaar in gebruik genomen;

2° le coût total des travaux, taxe sur la valeur ajoutée comprise, s'élève à au moins 7 500 EUR;

3° les prestations relatives à ces travaux sont effectuées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401.

La réduction d'impôt est accordée durant neuf périodes des imposables successives au cours desquelles le revenu cadastral de l'habitation est compris parmi les revenus imposables et ce, à concurrence de 5 p.c. des dépenses réellement faites pour chacune des périodes imposables, avec un maximum annuel de 750 EUR, tant que l'habitation est donnée en location dans les conditions requises.

Lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction d'impôt est répartie proportionnellement en fonction de la quotité de chaque conjoint dans le revenu cadastral de l'habitation où sont effectués les travaux.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré au Conseil des ministres, la nature des prestations visées à l'alinéa 3, 3°.

Il saisira les chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa précédent.

Le Roi détermine également les modalités d'application de la réduction. ».

#### Art. 15

Dans le titre II, chapitre III, section première du même Code, il est inséré une sous-section II *duodecies*, comprenant un article 145<sup>31</sup>, rédigée comme suit :

« Sous-section II *duodecies*. — Réduction pour les dépenses de sécurisation des habitations contre le vol ou l'incendie.

Art. 145<sup>31</sup>. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable pour sécuriser une habitation contre le vol ou l'incendie dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire, usufruitier ou locataire.

2° de totale kostprijs van de werken, inclusief de belasting over de toegevoegde waarde, bedraagt ten minste 7 500 EUR;

3° de dienstverrichtingen met betrekking tot die werken worden verricht door een persoon die op het ogenblik van het sluiten van het aannemingscontract als aannemer is geregistreerd overeenkomstig artikel 401.

De belastingvermindering wordt toegekend voor een periode van negen opeenvolgende belastbare tijdperken waarin het kadastraal inkomen van de woning is begrepen in de belastbare inkomsten en dit tegen 5 pct. van de werkelijk gedane uitgaven voor elk van de belastbare tijdperken, met een jaarlijks maximum van 750 EUR, tot zolang de woning onder de vereiste voorwaarden in huur wordt gegeven.

Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, wordt de belastingvermindering proportioneel verdeeld in functie van het gedeelte van elke echtgenoot in het kadastraal inkomen van de woning waarin de werken werden uitgevoerd.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de aard van de werken bedoeld in het derde lid, 3°.

Hij zal bij de wetgevende kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het vorige lid genomen besluiten.

De Koning bepaalt tevens de toepassingsmodaliteiten van de vermindering. ».

#### Art. 15

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling II *duodecies* ingevoegd, die een artikel 145<sup>31</sup> bevat, luidende :

« Onderafdeling II *duodecies*. — Vermindering voor uitgaven ter beveiliging van woningen tegen inbraak of brand.

Art. 145<sup>31</sup>. — Een belastingvermindering wordt verleend voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de beveiliging van een woning tegen inbraak of brand waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder, vruchtgebruiker of huurder is.

La réduction d'impôt n'est pas applicable aux dépenses qui :

- a) sont prises en considération à titre de frais professionnels réels;
- b) donnent droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69;
- c) entrent en considération pour l'application des articles 104, 8°, 145<sup>24</sup>, 145<sup>25</sup> ou 145<sup>30</sup>.

La réduction d'impôt est égale à 50 p.c. des dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le montant total de la réduction d'impôt ne peut excéder par période imposable 130 EUR par habitation.

Lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction d'impôt pour les dépenses relatives à l'habitation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est répartie proportionnellement en fonction :

- de la quotité de chaque conjoint dans le revenu cadastral de cette habitation, pour les conjoints qui sont propriétaires, possesseurs, emphytéotes, superficiaires ou usufruitiers;
- du revenu imposable de chaque conjoint dans l'ensemble des revenus imposables des deux conjoints, pour les conjoints qui sont locataires.

Le Roi fixe les conditions auxquelles doivent satisfaire les travaux relatifs aux dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Il saisira les chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent.

Le Roi détermine également les modalités d'application de la réduction. ».

De belastingvermindering is niet van toepassing op uitgaven die :

- a) genomen zijn als werkelijke beroepskosten;
- b) recht geven op de in artikel 69 bedoelde investeringsaftrek;
- c) in aanmerking komen voor de toepassing van de artikelen 104, 8°, 145<sup>24</sup>, 145<sup>25</sup> of 145<sup>30</sup>.

De belastingvermindering is gelijk aan 50 pct. van de in het eerste lid bedoelde uitgaven.

Het totaal van de belastingvermindering mag per belastbaar tijdperk niet meer dan 130 EUR per woning bedragen.

Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, wordt de belastingvermindering voor de uitgaven met betrekking tot de in het eerste lid bedoelde woning evenredig omgedeeld in functie van :

- het aandeel van elk der echtgenoten in het kadastraal inkomen van die woning, voor de echtgenoten die eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker zijn;
- het belastbaar inkomen van elk der echtgenoten ten opzichte van de som van de belastbare inkomsten van de beide echtgenoten, voor echtgenoten die huurder zijn.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de werken met betrekking tot de uitgaven bedoeld in het eerste lid moeten voldoen.

Hij zal bij de wetgevende kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het vorige lid genomen besluiten.

De Koning bepaalt tevens de toepassingsmodaliteiten van de vermindering. ».

## Art. 16

À l'article 154*bis* du même Code, inséré par la loi du 3 juillet 2005, il est inséré un nouvel alinéa entre les alinéas 2 et 3, rédigé comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, porter le pourcentage visé à l'alinéa 2 à maximum 66,81 p.c. ».

## Art. 17

L'article 494, § 6, du même Code, inséré par la loi du 8 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Pour l'application du présent Code, à l'exception des dispositions du titre VI, chapitre premier, section II, l'augmentation des revenus cadastraux résultant d'une réévaluation ne prend effet, par dérogation au § 5 :

— qu'à partir du premier jour de la sixième année qui suit l'événement dont la déclaration est prescrite à l'article 473, en ce qui concerne les biens immobiliers situés intégralement dans une zone d'action positive des grandes villes au sens de l'article 145<sup>25</sup>;

— qu'à partir du premier jour de la neuvième année qui suit l'événement dont la déclaration est prescrite à l'article 473, en ce qui concerne les biens immobiliers visés à l'article 145<sup>30</sup>.

L'alinéa 1<sup>er</sup> s'applique uniquement aux réévaluations visées au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>.

Les périodes de 6 et 9 ans prennent fin lors de la prochaine péréquation générale. ».

## Art. 18

Les articles 12 et 13 sont applicables aux dépenses faites à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 jusqu'au 31 décembre de l'année qui précède celle pendant laquelle la Commission européenne introduit l'obligation pour tous les véhicules d'être équipés d'origine d'un filtre à particules.

Les articles 11, 14 et 15 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2008.

L'article 16 est applicable aux rémunérations relatives aux heures prestées comme travail supplémentaire payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007.

## Art. 16

In artikel 154*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, wordt tussen het tweede en derde lid, een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het in het tweede lid bedoelde percentage tot maximaal 66,81 pct. verhogen. ».

## Art. 17

Artikel 494, § 6, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« § 6. In afwijking van § 5 hebben, voor de toepassing van dit Wetboek, met uitzondering van de bepalingen van titel VI, hoofdstuk I, afdeling II, de uit een her-schatting voortvloeiende verhoging van de kadastrale inkomens slechts uitwerking :

— vanaf de eerste dag van het zesde jaar dat volgt op het feit waarvan de aangifte bij artikel 473 is voorgescreven, wat de onroerende goederen betreft die volledig zijn gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid in de zin van artikel 145<sup>25</sup>;

— vanaf de eerste dag van het negende jaar dat volgt op het feit waarvan de aangifte bij artikel 473 is voorgescreven, wat de onroerende goederen bedoeld in artikel 145<sup>30</sup>.

Het eerste lid is slechts van toepassing op de her-schattingen bedoeld in § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>.

Aan de periodes van 6 en 9 jaar komt een einde bij de eerstvolgende algemene perequatie. ».

## Art. 18

De artikelen 12 en 13 zijn van toepassing op de uitgaven gedaan vanaf 1 januari 2007 tot 31 december van het jaar voorafgaand aan het jaar in hetwelk de Europese Commissie de verplichting invoert dat alle voertuigen standaard moeten worden uitgerust met een roetfilter.

De artikelen 11, 14 en 15 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2008.

Artikel 16 is van toepassing op de vanaf 1 april 2007 betaalde of toegekende bezoldigingen betreffende uren die als overwerk zijn gepresteerd.

L'article 17 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## Section 2

### *Impôt des sociétés*

#### Art. 19

À l'article 207, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 22 juin 2005, les mots « les dépenses non justifiées » sont remplacés par les mots « les dépenses ou les avantages de toute nature, non justifiés ».

#### Art. 20

À l'article 219 du même Code, modifié par les lois du 30 mars 1994, du 4 mai 1999 et du 27 novembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à raison des dépenses visées à l'article 57, qui ne sont pas justifiées » sont remplacés par les mots « à raison des dépenses visées à l'articles 57 et des avantages de toute nature visés aux articles 31, alinéa 2, 2°, et 32, alinéa 2, 2°, qui ne sont pas justifiés »;

2° l'alinéa 2 est complété par les mots « , avantages de toute nature et bénéfices dissimulés. »;

3° à l'alinéa 4, les mots « ou des avantages de toute nature visés aux articles 31, alinéa 2, 2°, et 32, alinéa 2, 2° » sont insérés entre les mots « visées à l'article 57 » et les mots « , est compris ».

#### Art. 21

À l'article 223, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du même Code, les mots « des dépenses visées aux articles 57 et 195, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, qui ne sont pas justifiées » sont remplacés par les mots « des dépenses visées aux articles 57 et 195, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et des avantages de toute nature visés aux articles 31, alinéa 2, 2°, et 32, alinéa 2, 2°, qui ne sont pas justifiés ».

Artikel 17 treedt in werking op 1 januari 2007.

## Afdeling 2

### *Vennootschapsbelasting*

#### Art. 19

In artikel 207, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 juni 2005, worden de woorden « niet verantwoorde kosten » vervangen door de woorden « niet verantwoorde kosten of voordelen van alle aard ».

#### Art. 20

Artikel 219 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994, 4 mei 1999 en 27 november 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « op kosten, vermeld in artikel 57, die niet worden verantwoord » vervangen door de woorden « op kosten als bedoeld in artikel 57 en op voordelen van alle aard als bedoeld in de artikelen 31, tweede lid, 2°, en 32, tweede lid, 2°, die niet worden verantwoord »;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de woorden « , voordelen van alle aard en verdoken meerwinsten. »;

3° in het vierde lid, worden de woorden « of van de voordelen van alle aard als bedoeld in de artikelen 31, tweede lid, 2°, en 32, tweede lid, 2°, » ingevoegd tussen de woorden « vermeld in artikel 57 » en de woorden « , begrepen is ».

#### Art. 21

In artikel 223, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « kosten als vermeld in de artikelen 57 en 195, § 1, eerste lid, die niet worden verantwoord » vervangen door de woorden « kosten als bedoeld in de artikelen 57 en 195, § 1, eerste lid en voordelen van alle aard als bedoeld in de artikelen 31, tweede lid, 2°, en 32, tweede lid, 2°, die niet worden verantwoord ».

## Art. 22

À l'article 225, alinéa 2, 4°, du même Code, modifié par la loi du 30 mars 1994, l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et les lois du 4 mai 1999, du 28 avril 2003 et du 15 décembre 2004, les mots « les dépenses non justifiées visées » sont remplacés par les mots « les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés visés ».

## Art. 23

À l'article 233, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 4 mai 1999, les mots « les dépenses non justifiées » sont remplacés par les mots « les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés ».

## Art. 24

À l'article 234, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, du même Code, les mots « les dépenses visées à l'articles 57 qui ne sont pas justifiées » sont remplacés par les mots « les dépenses visées à l'articles 57 et les avantages de toute nature visés aux articles 31, alinéa 2, 2°, et 32, alinéa 2, 2°, qui ne sont pas justifiés ».

## Art. 25

À l'article 246, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 4 mai 1999, les mots « les dépenses non justifiées » sont remplacés par les mots « les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés ».

## Art. 26

À l'article 247, 3°, du même Code, modifié par la loi du 30 mars 1994, les mots « les dépenses non justifiées » sont remplacés par les mots « les dépenses et les avantages de toute nature, non justifiés ».

## Art. 27

Les articles 19 à 26 sont d'application à partir de l'exercice d'imposition 2007.

## Art. 22

In artikel 225, tweede lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 4 mei 1999, 28 april 2003 en 15 december 2004, worden de woorden « vermeldde niet verantwoorde kosten » vervangen door de woorden « bedoelde niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard ».

## Art. 23

In artikel 233, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden « op de niet-verantwoorde kosten » vervangen door de woorden « op de niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard ».

## Art. 24

In artikel 234, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « de kosten vermeld in artikel 57 die niet worden verantwoord » vervangen door de woorden « de kosten als bedoeld in artikel 57 en de voordelen van alle aard als bedoeld in de artikelen 31, tweede lid, 2°, en 32, tweede lid, 2°, die niet worden verantwoord ».

## Art. 25

In artikel 246, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden « niet-verantwoorde kosten » vervangen door de woorden « niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard ».

## Art. 26

In artikel 247, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, worden de woorden « niet verantwoorde kosten » vervangen door de woorden « niet verantwoorde kosten en voordelen van alle aard ».

## Art. 27

De artikelen 19 tot 26 zijn van toepassing vanaf het aanslagjaar 2007.

## Section 3

*Dispense de versement du précompte professionnel*

## Art. 28

À l'article 67 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par la loi du 27 octobre 1997 et par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, 1° et le § 3 sont abrogés;

2° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Le Roi règle l'exécution du présent article. »;

3° dans le § 6, les mots « les montants visés aux §§ 1<sup>er</sup> à 3 » sont remplacés par les mots « les montants visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 ».

## Art. 29

À l'article 275<sup>1</sup> du même Code, inséré par la loi du 3 juillet 2005, il est inséré un nouvel alinéa entre les alinéas 3 et 4, rédigé comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, porter le pourcentage visé à l'alinéa 3 à maximum 32,19 p.c. ».

## Art. 30

À l'article 275<sup>3</sup> du même Code, inséré et modifié par la loi du 23 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte actuel qui devient le § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 3, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° sous réserve de la réduction du pourcentage de 50 p.c. à 25 p.c., aux entreprises qui paient ou attribuent des rémunérations à des chercheurs qui sont engagés dans des programmes de recherche ou de développement et qui ont un diplôme visé au § 2. »;

2° le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :

« Une même rémunération ou une même partie de rémunération ne peut être prise en considération que

## Afdeling 3

*Vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing*

## Art. 28

In artikel 67 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wet van 27 oktober 1997 en bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 1, 1°, en § 3 worden opgeheven;

2° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. De Koning regelt de wijze van uitvoering van dit artikel. »;

3° in § 6 worden de woorden « de in de §§ 1 tot 3 vermelde bedragen » vervangen door de woorden « de in §§ 1 en 2 vermelde bedragen ».

## Art. 29

In artikel 275<sup>1</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, wordt tussen het derde en vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het in het derde lid bedoelde percentage tot maximaal 32,19 pct. verhogen. ».

## Art. 30

In artikel 275<sup>3</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd en gewijzigd bij de wet van 23 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de huidige tekst die § 1 wordt, wordt het derde lid, 3°, vervangen als volgt :

« 3° met dien verstande dat het percentage van 50 pct. wordt verminderd tot 25 pct., aan ondernemingen die bezoldigingen uitbetalen of toekennen aan onderzoekers die zijn tewerkgesteld in onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's en die een in § 2 bedoeld diploma hebben. »;

2° § 1 wordt aangevuld als volgt :

« Eenzelfde bezoldiging of eenzelfde deel ervan kan slechts in aanmerking komen voor één van de in deze

pour une des dispenses de versement du précompte professionnel visées au présent paragraphe. »;

3° l'article est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les diplômes visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 3°, sont :

1° soit, un diplôme de docteur en sciences appliquées, en sciences exactes, en médecine, en médecine vétérinaire ou en sciences pharmaceutiques, ou d'ingénieur civil;

2° soit, un diplôme de master ou équivalent dans les domaines ou les combinaisons de domaines :

a) pour la Communauté flamande :

- des sciences;
- des sciences appliquées;
- des sciences biologiques appliquées;
- de la médecine;
- de la médecine vétérinaire;
- des sciences pharmaceutiques;
- des sciences bio-médicales;
- des sciences industrielles, de la technologie et des sciences nautiques;
- de la biotechnique;
- de l'architecture;
- du développement de produits;

b) pour la Communauté française :

- des sciences;
- des sciences de l'ingénieur;
- des sciences agronomiques et ingénierie biologique;
- des sciences médicales;
- des sciences vétérinaires;
- des sciences biomédicales et pharmaceutiques;
- de l'art de bâtir et de l'urbanisme (architecte);
- des sciences industrielles;
- des sciences industrielles en agronomie. ».

#### Art. 31

Il est inséré dans le même Code un article 531, rédigé comme suit :

« Art. 531. — Les dispositions de l'article 67, § 4, restent applicables sur les bénéfices antérieurement exonérés en application du § 1<sup>er</sup>, 1°, et du § 3 de l'article 67,

paragraphe bedoelde vrijstellingen van doorstorting van bedrijfsvoorheffing. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. De in § 1, derde lid, 3°, bedoelde diploma's zijn :

1° ofwel, een diploma van doctor in de toegepaste wetenschappen, in de exacte wetenschappen, in de geneeskunde, in de diergeneeskunde of in de farmaceutische wetenschappen, of van burgerlijk ingenieur;

2° ofwel, een diploma van master of een gelijkwaardig diploma in de studiegebieden of combinaties van studiegebieden van :

a) voor de Vlaamse gemeenschap

- wetenschappen;
- toegepaste wetenschappen;
- toegepaste biologische wetenschappen;
- geneeskunde;
- diergeneeskunde;
- farmaceutische wetenschappen;
- biomedische wetenschappen;
- industriële wetenschappen, technologie en nautische wetenschappen;
- biotechniek;
- architectuur;
- productontwikkeling;

b) voor de Franstalige Gemeenschap :

- wetenschappen;
- ingenieur;
- landbouwkunde en biologisch ingenieur;
- geneeskunde;
- diergeneeskunde;
- biomedische en farmaceutische wetenschappen;
- architectuur en urbanisme;
- industriële wetenschappen;
- industriële landbouwwetenschappen. ».

#### Art. 31

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 531 ingevoegd, luidende :

« Art. 531. — De bepalingen van artikel 67, § 4, blijven van toepassing op de voorheen vrijgestelde winst bij toepassing van artikel 67, § 1, 1°, en § 3, zoals die

tels qu'ils existaient avant d'être abrogés par la loi-programme (I) du ... 2006. ».

#### Art. 32

Les articles 28 et 31 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2008.

Toute modification apportée à partir du 17 octobre 2006 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des dispositions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 33

L'article 29 est applicable aux rémunérations relatives aux heures prestées comme travail supplémentaire payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007.

#### Art. 34

L'article 30 est applicable aux rémunérations payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

#### Section 4

##### *Dispositions diverses*

#### Art. 35

À l'article 449 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001, les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR ».

#### Art. 36

À l'article 450 du même Code, modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR »;

2° à l'alinéa 2 les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR ».

bestonden vóór ze werden opgeheven bij de programma-wet (I) van ... 2006. ».

#### Art. 32

De artikelen 28 en 31 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2008.

Elke wijziging die vanaf 17 oktober 2006 aan de afsluitingsdatum van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking op de toepassing van de in het eerste lid vermelde bepalingen.

#### Art. 33

Artikel 29 is van toepassing op de vanaf 1 april 2007 betaalde of toegekende bezoldigingen betreffende uren die als overwerk zijn gepresteerd.

#### Art. 34

Artikel 30 is van toepassing op de bezoldigingen die vanaf 1 januari 2007 worden betaald of toegekend.

#### Afdeling 4

##### *Diverse bepalingen*

#### Art. 35

In artikel 449 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en van 13 juli 2001, worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR ».

#### Art. 36

In artikel 450 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR »;

2° in het tweede lid worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR ».

## Art. 37

À l'article 452 du même Code, modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001, les mots « 1 250 EUR » sont remplacés par les mots « 12 500 EUR ».

## Art. 38

À l'article 456 du même Code, modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001, les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR ».

## CHAPITRE III

**Taxe sur la valeur ajoutée**

## Section première

*Modifications du Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

## Art. 39

À l'article 6 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « qui effectuent des opérations autres que celles qui sont exemptées en vertu de l'article 44, » sont insérés entre les mots « les communes et les établissements publics » et « ne sont pas considérés comme des assujettis »;

b) à l'alinéa 2, les mots « Toutefois, le Roi leur reconnaît la qualité d'assujetti pour ces activités » sont remplacés par les mots « Toutefois, la qualité d'assujetti leur est reconnue pour ces activités »;

c) l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ils ont, en tout état de cause, la qualité d'assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée pour les activités ou opérations suivantes, dans la mesure où celles-ci ne sont pas négligeables :

1° les services de télécommunications;

## Art. 37

In artikel 452 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en van 13 juli 2001, worden de woorden « 1 250 EUR » vervangen door de woorden « 12 500 EUR ».

## Art. 38

In artikel 452 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en van 13 juli 2001, worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR ».

## HOOFDSTUK III

**Belasting over de toegevoegde waarde**

## Afdeling 1

*Wijzigingen van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde*

## Art. 39

In artikel 6 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij de wet van 28 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid, worden de woorden « die handelingen verrichten andere dan die welke zijn vrijgesteld krachtens artikel 44, » ingevoegd tussen de woorden « de gemeenten en de openbare instellingen » en de woorden « worden niet als belastingplichtige aangemerkt »;

b) in het tweede lid, worden de woorden « De Koning merkt ze evenwel als belastingplichtige aan voor deze werkzaamheden » vervangen door de woorden « De hoedanigheid van belastingplichtige wordt hen evenwel toegekend voor deze werkzaamheden »;

c) het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Zij worden in elk geval als belastingplichtige voor de belasting over de toegevoegde waarde beschouwd voor de volgende werkzaamheden of handelingen, voor zover deze niet van onbeduidende omvang zijn :

1° de telecommunicatiediensten;

2° la fourniture et la distribution d'eau, de gaz, d'électricité et d'énergie thermique;

3° le transport de biens et de personnes;

4° les livraisons de biens et les prestations de services effectuées dans le cadre de l'exploitation des ports, des voies navigables et des aéroports;

5° les livraisons de biens neufs fabriqués en vue de la vente;

6° les opérations des organismes d'intervention agricoles portant sur les produits agricoles et effectuées en application des règlements portant organisation commune du marché de ces produits;

7° l'exploitation des foires et des expositions à caractère commercial;

8° l'exploitation et la concession de droits à l'exploitation d'un parking, d'un entrepôt et/ou d'un terrain de camping;

9° les travaux de publicité;

10° les prestations de services des agences de voyages visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 7;

11° les livraisons de biens et les prestations de services effectuées par les cantines d'entreprises, éconômats, coopératives et établissements similaires;

12° les livraisons de biens et les prestations de services effectuées par les organismes de radiodiffusion et de télévision. ».

#### Art. 40

L'article 39 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007.

#### Art. 41

Dans l'article 19, § 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, le mot « meuble » est inséré entre les mots « bien » et « affecté ».

2° de levering en de voorziening van water, gas, elektriciteit en stoom;

3° het goederen- en personenvervoer;

4° de levering van goederen en het verrichten van diensten in het kader van de exploitatie van havens, bevaarbare waterlopen en vlieghavens;

5° de levering van nieuwe goederen geproduceerd voor de verkoop;

6° de handelingen van de landbouwinterventie-bureaus met betrekking tot landbouwproducten, die worden verricht op grond van verordeningen houdende een gemeenschappelijke marktordening voor deze producten;

7° de exploitatie van commerciële beurzen en tentoonstellingen;

8° de exploitatie en het verlenen van rechten op de exploitatie van een parkeergelegenheid, een opslagplaats en/of een kampeerterrein;

9° de werkzaamheden inzake reclame;

10° de diensten van reisbureaus bedoeld in artikel 1, § 7;

11° de leveringen van goederen en de diensten verricht door bedrijfskantines, bedrijfswinkels, coöperaties en soortgelijke inrichtingen;

12° de leveringen van goederen en de diensten verricht door radio- en televisieomroepdiensten. ».

#### Art. 40

Artikel 39 treedt in werking op 1 juli 2007.

#### Art. 41

In artikel 19, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt het woord « roerend » ingevoegd tussen het woord « behorend » en het woord « goed ».

## Art. 42

À l'article 21, § 3, 8°, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 1999, les mots « prestations visées aux 3<sup>o</sup>ter, 4<sup>o</sup>ter et 7°, g » sont remplacés par les mots « prestations visées aux 1°, 3<sup>o</sup>ter, 4<sup>o</sup>ter et 7°, g ».

## Art. 43

L'article 32 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Par valeur normale, on entend le montant total qu'un preneur, se trouvant au stade de commercialisation auquel est effectuée la livraison de biens ou la prestation de services, devrait payer, dans des conditions de pleine concurrence, à un fournisseur ou prestataire indépendant à l'intérieur du pays dans lequel la transaction est imposée, pour se procurer à ce moment les biens ou les services en question.

Lorsqu'il n'est pas possible d'établir une transaction comparable, la valeur normale d'une livraison de biens ne peut être inférieure au prix d'achat des biens ou de biens similaires ou, à défaut de prix d'achat, au prix de revient, déterminés au moment où s'effectue cette livraison, et, lorsqu'il s'agit d'une prestation de services, au montant des dépenses engagées par l'assujetti pour l'exécution de cette prestation. ».

## Art. 44

L'article 33 du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 33. — § 1<sup>er</sup>. La base d'imposition est constituée :

1° pour les opérations visées à l'article 10, § 3, et à l'article 12, par le prix d'achat des biens ou de biens similaires, ou, à défaut de prix d'achat, par le prix de revient, déterminés au moment où s'effectuent ces opérations et en tenant compte, le cas échéant, de l'article 26, alinéas 2 et 3, et de l'article 28;

2° pour les opérations visées à l'article 19, § 1<sup>er</sup> et § 2, 2°, par le montant des dépenses engagées par l'assujetti;

## Art. 42

In artikel 21, § 3, 8°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 1999, worden de woorden « in 3<sup>o</sup>ter, 4<sup>o</sup>ter en 7°, g, bedoelde diensten » vervangen door de woorden « 1°, 3<sup>o</sup>ter, 4<sup>o</sup>ter en 7°, g bedoelde diensten ».

## Art. 43

Artikel 32 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 32. — Als normale waarde wordt beschouwd het volledige bedrag dat een afnemer in de handelsfase waarin de levering van goederen of de dienst wordt verricht, bij eerlijke concurrentie zou moeten betalen aan een onafhankelijke leverancier of dienstverrichter op het grondgebied van het land waar de handeling belastbaar is, om de desbetreffende goederen of diensten op dat tijdstip te verkrijgen.

Indien er geen vergelijkbare verrichting voorhanden is, mag de normale waarde van een levering van goederen niet lager zijn dan de aankoop prijs van de goederen of van soortgelijke goederen of, indien er geen aankoop prijs is, de kostprijs, berekend op het tijdstip waarop die levering wordt verricht, en, met betrekking tot een dienst, een waarde die niet lager is dan de door de belastingplichtige voor het verrichten van die dienst gemaakte uitgaven. ».

## Art. 44

Artikel 33 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 33. — § 1. De maatstaf van heffing is :

1° voor de handelingen bedoeld in artikel 10, § 3, en in artikel 12, de aankoop prijs van de goederen of soortgelijke goederen of, indien er geen aankoop prijs is, de kostprijs, in voorkomend geval rekening houdend met artikel 26, tweede en derde lid, en met artikel 28, bepaald op het tijdstip waarop die handelingen worden verricht;

2° voor de handelingen bedoeld in artikel 19, § 1 en § 2, 2°, de door de belastingplichtige gedane uitgaven;

3° pour les opérations visées à l'article 19, § 2, 1°, par la valeur normale des prestations de services telle que cette valeur est déterminée conformément à l'article 32.

§ 2. Par dérogation à l'article 26, la base d'imposition de la livraison de biens ou de la prestation de services est constituée par la valeur normale telle que cette valeur est déterminée conformément à l'article 32 lorsque :

1° la contrepartie est inférieure à la valeur normale;

2° le bénéficiaire de la livraison de biens ou de la prestation de services n'a pas le droit de déduire entièrement la taxe due;

3° le bénéficiaire est lié avec le fournisseur de biens ou le prestataire de services :

— en raison d'un contrat d'emploi ou de travail, en ce compris les membres de leurs familles jusqu'au quatrième degré;

— en tant qu'associé, membre ou dirigeant de la société ou de la personne morale, en ce compris les membres de leurs familles jusqu'au quatrième degré.

§ 3. En cas d'échange et, plus généralement, lorsque la contrepartie est une prestation qui ne consiste pas uniquement en une somme d'argent, cette prestation est, pour le calcul de la taxe, comptée à sa valeur normale. ».

#### Art. 45

À l'article 44, § 3, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994, les mots « de même que l'utilisation de tels biens dans les conditions de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, » sont supprimés.

#### Art. 46

Dans l'article 48, § 2, du même Code, modifié par les lois du 27 décembre 1977 et du 28 décembre 1992 et par l'arrêté royal du 22 décembre 1995, les mots « et les services qui présentent des caractéristiques similaires à celles normalement associées à des biens d'investissement » sont insérés entre les mots « les biens d'investissement » et « , la déduction des taxes ».

3° voor de handelingen bedoeld in artikel 19, § 2, 1°, de overeenkomstig artikel 32 vastgestelde normale waarde van de dienst.

§ 2. In afwijking van artikel 26 is de maatstaf van heffing voor de levering van goederen of de diensten de normale waarde zoals die overeenkomstig artikel 32 is bepaald :

1° de tegenprestatie lager is dan de normale waarde;

2° de afnemer van de levering van goederen of de dienst geen volledig recht op aftrek heeft van de verschuldigde belasting;

3° de afnemer verbonden is met de leverancier van de goederen of de dienstverrichter :

— ingevolge een arbeidsovereenkomst, met inbegrip van hun familieleden tot in de vierde graad;

— als vennoot, lid of bestuurder van de vennootschap of rechtspersoon, met inbegrip van hun familieleden tot in de vierde graad.

§ 3. Bij ruil en, meer algemeen, wanneer de tegenprestatie niet uitsluitend uit een geldsom bestaat, wordt die prestatie voor de berekening van de belasting op haar normale waarde gerekend. ».

#### Art. 45

In artikel 44, § 3, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994, vervallen de woorden « alsook het gebruik van dergelijke goederen onder de voorwaarden van artikel 19, § 1, ».

#### Art. 46

In artikel 48, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 december 1977 en 28 december 1992 en bij het koninklijk besluit van 22 december 1995, worden de woorden « en diensten die kenmerken hebben die vergelijkbaar zijn met de kenmerken die doorgaans aan bedrijfsmiddelen worden toegeschreven » ingevoegd tussen het woord « bedrijfsmiddelen » en de woorden « is onderworpen aan ».

## Art. 47

L'article 59, § 2, du même Code, modifié par les lois du 27 décembre 1977 et du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sans préjudice des autres moyens de preuve prévus au § 1<sup>er</sup>, le fonctionnaire désigné par le Roi ou le redevable de la taxe a la faculté de requérir l'expertise pour fixer la valeur normale des biens et des services visés à l'article 36, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

Cette faculté existe également en ce qui concerne les services visés à l'article 19, § 2, 1°, lorsque ceux-ci portent sur l'érection d'un bâtiment.

Le Roi arrête la procédure d'expertise. Il détermine le délai dans lequel cette procédure doit être introduite et indique la personne qui doit en supporter les frais. ».

## Art. 48

À l'article 73 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR ».

## Art. 49

À l'article 73*bis* du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR »;

2° à l'alinéa 2, les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR ».

## Art. 50

À l'article 73*quater* du même Code, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les mots « 12 500 EUR » sont remplacés par les mots « 125 000 EUR ».

## Art. 47

Artikel 59, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 december 1977 en 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Onverminderd de in § 1 genoemde bewijsmiddelen, is de door de Koning aangewezen ambtenaar of de schuldenaar van de belasting bevoegd een deskundige schatting te vorderen om de normale waarde van de in artikel 36, §§ 1 en 2, bedoelde goederen en diensten te bepalen.

Die bevoegdheid bestaat eveneens ten aanzien van de diensten bedoeld in artikel 19, § 2, 1°, wanneer ze betrekking hebben op de oprichting van een gebouw.

De Koning geeft regelen in verband met de schattingsprocedure. Hij bepaalt de termijn waarbinnen die procedure moet worden ingesteld en wijst aan wie de kosten ervan moet dragen. ».

## Art. 48

In artikel 73 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR ».

## Art. 49

In artikel 73*bis* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR »;

2° in het tweede lid worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR ».

## Art. 50

In artikel 73*quater* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de woorden « 12 500 EUR » vervangen door de woorden « 125 000 EUR ».

## Art. 51

L'article 79, § 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« La personne qui a opéré la déduction de la taxe ayant grevé les biens et les services qui lui sont fournis, les biens qu'elle a importés et les acquisitions intracommunautaires qu'elle a effectuées, doit reverser à l'État les sommes ainsi déduites si au moment où elle a effectué cette opération, elle savait ou devait savoir que la taxe due, dans la chaîne des opérations, n'est pas versée ou ne sera pas versée à l'État dans l'intention d'éluider la taxe. ».

## Section 2

*Modifications de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux*

## Art. 52

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, modifié par les arrêtés royaux du 27 décembre 1977, du 19 juin 1981, du 29 juillet 1981, du 16 novembre 1982, du 17 mars 1992, du 21 décembre 1993 et du 20 octobre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. — Le taux normal de la taxe sur la valeur ajoutée applicable aux biens et services visés par le Code est fixé à 21 p.c..

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la taxe est perçue au taux réduit de :

a) 6 p.c. en ce qui concerne les biens et services énumérés au tableau A de l'annexe au présent arrêté. Toutefois, ce taux réduit ne peut s'appliquer lorsque les services relatifs au tableau A constituent l'accessoire d'une convention complexe ayant principalement pour objet d'autres services;

b) 12 p.c. en ce qui concerne les biens et services énumérés au tableau B de l'annexe au présent arrêté. ».

## Art. 51

Artikel 79, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De persoon die de belasting in aftrek heeft gebracht geheven van de goederen en de diensten die hem worden geleverd, van de goederen die hij heeft ingevoerd en van de intracommunautaire verwervingen die hij heeft verricht, is er toe gehouden de aldus afgetrokken bedragen aan de Staat terug te storten als hij, op het tijdstip waarop hij deze handeling heeft verricht, wist of moest weten dat de verschuldigde belasting, in de ketting van de handelingen, niet werd of zal worden gestort aan de Staat met de bedoeling de belasting te ontduiken. ».

## Afdeling 2

*Wijzigingen van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven*

## Art. 52

Artikel 1 van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1977, 19 juni 1981, 29 juli 1981, 16 november 1982, 17 maart 1992, 21 december 1993 en 20 oktober 1995, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. — Het normale tarief van de belasting over de toegevoegde waarde voor goederen en diensten bedoeld in het Wetboek bedraagt 21 pct.

In afwijking van het eerste lid wordt de belasting geheven tegen het verlaagd tarief van :

a) 6 pct. voor de goederen en diensten opgenomen in tabel A van de bijlage bij dit besluit. Dit verlaagd tarief mag evenwel niet toegepast worden als de diensten bedoeld in tabel A bijkomstig deel uitmaken van een complexe overeenkomst die hoofdzakelijk andere diensten tot voorwerp heeft;

b) 12 pct. voor de goederen en diensten opgenomen in tabel B van de bijlage bij dit besluit. ».

## Art. 53

À l'article 1<sup>er</sup> *bis*, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 30 décembre 1999, rétabli par l'arrêté royal du 18 janvier 2000 et modifié par les arrêtés royaux du 19 décembre 2002, du 14 janvier 2004 et du 19 janvier 2006, les mots « et jusqu'au 31 décembre 2010 » sont insérés entre les mots « à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 » et les mots « , les travaux immobiliers ».

## Art. 54

À l'article 1<sup>er</sup> *ter* du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 18 janvier 2000 et modifié par les arrêtés royaux du 19 décembre 2002, du 14 janvier 2004 et du 19 janvier 2006, les mots « et jusqu'au 31 décembre 2010 » sont insérés entre les mots « à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 » et les mots « , sont soumises au taux de 6 p.c. ».

## Art. 55

Dans le tableau A de l'annexe au même arrêté, il est inséré une rubrique XXXVI, rédigée comme suit :

« XXXVI Logement social

§ 1<sup>er</sup>. Le taux réduit de 6 p.c. s'applique :

A) aux livraisons de bâtiments ci-après et aux constitutions, cessions et rétrocessions de droits réels portant sur de tels bâtiments, qui ne sont pas exemptées par l'article 44, § 3, 1<sup>o</sup>, du Code, lorsque ces bâtiments sont destinés au logement social :

a) les logements privés qui sont livrés et facturés aux sociétés régionales de logement et aux sociétés de logement social agréées par celles-ci et qui sont destinés à être donnés en location par ces sociétés comme habitations sociales;

b) les logements privés qui sont livrés et facturés aux sociétés régionales de logement et aux sociétés de logement social agréées par celles-ci et qui sont destinés à être vendus par ces sociétés comme habitations sociales;

c) les logements privés qui sont livrés et facturés comme logement social par les sociétés régionales de

## Art. 53

In artikel 1 *bis*, § 1, van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 30 december 1999, hersteld bij het koninklijk besluit van 18 januari 2000 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 december 2002, 14 januari 2004 en 19 januari 2006, worden de woorden « tot en met 31 december 2010 » ingevoegd tussen de woorden « vanaf 1 januari 2000 » en de woorden « , het werk in onroerende staat ».

## Art. 54

In artikel 1 *ter*, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 januari 2000 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 december 2002, 14 januari 2004 en 19 januari 2006, worden de woorden « tot en met 31 december 2010 » ingevoegd tussen de woorden « vanaf 1 januari 2000 » en de woorden « onderworpen aan het tarief van 6 pct. ».

## Art. 55

In tabel A van de bijlage bij hetzelfde besluit, wordt een rubriek XXXVI ingevoegd, luidende :

« XXXVI Sociale huisvesting

§ 1. Het verlaagd tarief van 6 pct. is van toepassing op :

A) de leveringen van nagenoemde gebouwen en de vestigingen, overdrachten en wederoverdrachten van zakelijke rechten op dergelijke gebouwen, die niet zijn vrijgesteld door artikel 44, § 3, 1<sup>o</sup>, van het Wetboek, wanneer die gebouwen bestemd zijn voor sociale huisvesting :

a) privé-woningen die worden geleverd en gefactureerd aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en aan de door hen erkende maatschappijen voor sociale huisvesting en die door deze maatschappijen worden bestemd om als sociale woningen te worden verhuurd;

b) privé-woningen die worden geleverd en gefactureerd aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en aan de door hen erkende maatschappijen voor sociale huisvesting en die door deze maatschappijen worden bestemd om als sociale woningen te worden verkocht;

c) privé-woningen die als sociale woning worden geleverd en gefactureerd door de gewestelijke huisves-

logement et par les sociétés de logement social agréées par celles-ci;

B) aux travaux immobiliers au sens de l'article 19, § 2, alinéa 2, du Code, à l'exclusion du nettoyage, et aux autres opérations énumérées à la rubrique XXXI, § 3, 3° à 6°, du tableau A, effectués aux logements privés visés sous A et fournis et facturés aux sociétés régionales de logement et aux sociétés de logement social agréées par celles-ci, par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur indépendant conformément aux articles 400 et 401 du Code des impôts sur les revenus 1992;

C) à la location-financement d'immeubles ou leasing immobilier visé à l'article 44, § 3, 2°, b), du Code, portant sur les logements privés visés sous A lorsque le preneur en location-financement ou leasing immobilier du bâtiment est une société régionale de logement ou une société de logement social agréée par celle-ci.

§ 2. Le taux réduit de 6 p.c. n'est en aucune façon applicable :

1° aux travaux et autres opérations de nature immobilière qui ne sont pas affectés au logement proprement dit, tels que les travaux de culture ou de jardinage et les travaux de clôture;

2° aux travaux et autres opérations de nature immobilière, qui ont pour objet tout ou partie des éléments constitutifs de piscines, saunas, mini-golfs, courts de tennis et installations similaires. ».

#### Art. 56

Dans le tableau A de l'annexe au même arrêté, il est inséré une rubrique XXXVII, rédigée comme suit :

« XXXVII Démolition et reconstruction de bâtiments dans des zones urbaines

Le taux réduit de 6 p.c. s'applique aux travaux immobiliers et autres opérations énumérées à la rubrique XXXI, § 3, 3° à 6°, ayant pour objet la démolition et la reconstruction conjointe d'un bâtiment d'habitation.

tingsmaatschappijen en door de door hen erkende maatschappijen voor sociale huisvesting;

B) werk in onroerende staat in de zin van artikel 19, § 2, tweede lid, van het Wetboek, met uitsluiting van het reinigen, en de andere handelingen opgesomd in rubriek XXXI, § 3, 3° tot 6°, van tabel A met betrekking tot de onder A genoemde privé-woningen mits die worden verstrekt en gefactureerd door een persoon die op het tijdstip van het sluiten van het aannemingscontract geregistreerd is als zelfstandig aannemer overeenkomstig de artikelen 400 en 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en aan de door hen erkende maatschappijen voor sociale huisvesting;

C) de in artikel 44, § 3, 2°, b), van het Wetboek, bedoelde onroerende financieringshuur of onroerende leasing die betrekking heeft op de onder A bedoelde privé-woningen wanneer de leasingnemer een gewestelijke huisvestingsmaatschappij of een door die maatschappij erkende maatschappij voor sociale huisvesting is.

§ 2. Het verlaagd tarief van 6 pct. is in geen geval van toepassing op :

1° werk in onroerende staat en andere onroerende handelingen die geen betrekking hebben op de eigenlijke woning, zoals bebouwingswerkzaamheden, tuin-aanleg en oprichten van afsluitingen;

2° werk in onroerende staat en andere onroerende handelingen die tot voorwerp hebben de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van zwembaden, sauna's, midget-golfbanen, tennisterreinen en dergelijke installaties. ».

#### Art. 56

In tabel A van de bijlage bij hetzelfde besluit, wordt een rubriek XXXVII ingevoegd, luidende :

« XXXVII Afbraak en heropbouw van gebouwen in stadsgebieden

Het verlaagd tarief van 6 pct. is van toepassing op het werk in onroerende staat en de andere handelingen opgesomd in rubriek XXXI, § 3, 3° tot 6°, die tot voorwerp hebben de afbraak en de daarmee gepaard gaande heropbouw van een woning.

Le bénéfice du taux réduit est subordonné à la réunion des conditions suivantes :

1° les opérations doivent être relatives à un bâtiment d'habitation qui, après l'exécution des travaux, est utilisé, soit exclusivement, soit à titre principal comme logement privé;

2° les opérations doivent concerner un bâtiment d'habitation qui est situé dans une des zones urbaines définies par l'autorité compétente des grandes villes énumérées dans les arrêtés royaux du 12 août 2000, du 26 septembre 2001 et du 28 avril 2005 en exécution de l'article 3 de la loi du 17 juillet 2000 déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'État dans le cadre de la politique urbaine;

3° les opérations doivent être fournies et facturées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur indépendant conformément aux articles 400 et 401 du Code des impôts sur les revenus 1992;

4° le maître d'ouvrage doit :

a) avant le moment où la taxe devient exigible conformément à l'article 22 du Code, remettre une déclaration à l'office de contrôle de la taxe sur la valeur ajoutée dans le ressort duquel le bâtiment est situé. Cette déclaration doit mentionner que le bâtiment qu'il fait démolir et reconstruire est destiné à être utilisé soit exclusivement, soit à titre principal, comme logement privé, et elle doit être accompagnée d'une copie :

- du permis de bâtir;
- du (des) contrat(s) d'entreprise;
- de la décision de l'autorité compétente attestant du respect de la condition mentionnée au 2°.

b) produire au(x) prestataire(s) de services une copie de la déclaration visée sous a). ».

#### Art. 57

Dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, A), de la rubrique X du tableau B de l'annexe au même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 29 décembre 1992 et du 26 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point a) est remplacé par la disposition suivante :

Het voordeel van het verlaagd tarief is onderworpen aan het vervullen van de navolgende voorwaarden :

1° de handelingen moeten betrekking hebben op een woning die, na de uitvoering van de werken, hetzij uitsluitend, hetzij hoofdzakelijk als privé-woning wordt gebruikt;

2° de handelingen moeten betrekking hebben op een woning die gelegen is in één van de stadsgebieden zoals bepaald door de bevoegde overheid van de grote steden opgesomd in de koninklijke besluiten van 12 augustus 2000, 26 september 2001 en 28 april 2005 ter uitvoering van artikel 3 van de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid;

3° de handelingen moeten worden verstrekt en gefactureerd door een persoon die op het tijdstip van het sluiten van de aannemingsovereenkomst geregistreerd is als zelfstandige aannemer overeenkomstig de artikelen 400 en 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

4° de bouwheer moet :

a) vooraleer de belasting opeisbaar wordt overeenkomstig artikel 22 van het Wetboek, bij het controlekantoor van de belasting over de toegevoegde waarde van het ambtsgebied waarin het gebouw is gelegen een verklaring indienen. Deze verklaring dient te vermelden dat het gebouw dat hij laat afbreken en heroprichten bedoeld is om hetzij uitsluitend, hetzij hoofdzakelijk, als privé-woning te worden gebruikt en dient vergezeld te zijn van een afschrift van :

- de bouwvergunning;
- het (de) aannemingscontract(en);
- het besluit van de bevoegde overheid waarin de naleving van de in 2° vermelde voorwaarde wordt bevestigd.

b) aan de dienstverrichter een afschrift van de verklaring bedoeld onder a) overhandigen. ».

#### Art. 57

In § 1, A) van rubriek X van tabel B van de bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 december 1992 en 26 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt a) wordt vervangen als volgt :

« a) les logements privés qui sont livrés et facturés aux provinces, aux sociétés intercommunales, aux communes, aux centres publics intercommunaux d'action sociale, aux centres publics d'action sociale et aux sociétés holding mixtes à majorité publique et qui sont destinés à être donnés en location par ces institutions ou ces sociétés comme habitations sociales; »;

2° le point b) est remplacé par la disposition suivante :

« b) les logements privés qui sont livrés et facturés aux centres publics d'action sociale et qui sont destinés à être vendus par ces centres comme habitations sociales; »;

3° le point c) est remplacé par la disposition suivante :

« c) les logements privés qui sont livrés et facturés comme logement social par les centres publics d'action sociale; ».

#### Art. 58

Les articles 55 à 57 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

#### Section 3

*Confirmation d'arrêtés royaux pris en exécution des articles 37, § 1<sup>er</sup>, et 109, alinéa 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

#### Art. 59

L'arrêté royal du 6 juillet 2006 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, est confirmé avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 2006, date de son entrée en vigueur.

#### Art. 60

Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respective :

1° l'arrêté royal du 14 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux;

« a) privé-woningen die worden geleverd en gefactureerd aan de provincies, de intercommunales, de gemeenten, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de gemengde holdingmaatschappijen waarin de overheid een meerderheid heeft, en die door deze instellingen of maatschappijen worden bestemd om als sociale woningen te worden verhuurd; »;

2° punt b) wordt vervangen als volgt :

« b) privé-woningen die worden geleverd en gefactureerd aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en die door deze centra worden bestemd om als sociale woningen te worden verkocht; »;

3° punt c) wordt vervangen als volgt :

« c) privé-woningen die als sociale woning worden geleverd en gefactureerd door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; ».

#### Art. 58

De artikelen 55 tot 57 treden in werking op 1 januari 2007.

#### Afdeling 3

*Bekrachtiging van koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 37, § 1, en 109, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde*

#### Art. 59

Het koninklijk besluit van 6 juli 2006 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, wordt bekrachtigd met ingang van 1 juli 2006, de dag van zijn inwerkingtreding.

#### Art. 60

Worden bekrachtigd met ingang van de dag van hun respectieve inwerkingtreding :

1° het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven;

2° l'arrêté royal du 24 août 2005 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux;

3° l'arrêté royal du 19 janvier 2006 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

#### CHAPITRE IV

##### **Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, du Code des droits de timbre, du Code des droits de succession et du Code des taxes assimilées au timbre**

###### Section première

###### *Droits d'enregistrement*

###### Sous-section première

###### *Modifications au Code*

###### Art. 61

Dans l'article 2 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les mots « , copies signées à la main ou par signature électronique, » sont insérés entre le mot « brevets » et les mots « ou originaux ».

###### Art. 62

L'article 19, 3°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 3° a) les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail d'immeubles ou de parties d'immeubles situés en Belgique, affectés exclusivement au logement d'une famille ou d'une personne seule;

b) les actes, autres que ceux visés sous a), portant bail, sous-bail ou cession de bail d'immeubles ou de parties d'immeubles situés en Belgique. ».

2° het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven;

3° het koninklijk besluit van 19 januari 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

#### HOOFDSTUK IV

##### **Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, van het Wetboek der zegelrechten, van het Wetboek der successierechten en van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen**

###### Afdeling 1

###### *Registratierechten*

###### Onderafdeling 1

###### *Wijzigingen aan het Wetboek*

###### Art. 61

In artikel 2 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten, worden de woorden « , kopieën die met de hand of via elektronische handtekening ondertekend zijn, » ingevoegd tussen het woord « brevetten » en de woorden « of originelen ».

###### Art. 62

Artikel 19, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« 3° a) de akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, die uitsluitend bestemd zijn tot huisvesting van een gezin of van één persoon;

b) de andere dan onder a) bedoelde akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen. ».

## Art. 63

L'article 32, 5°, du même Code, modifié par les lois du 13 août 1947 et du 25 juin 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° de deux mois, pour les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail visés à l'article 19, 3°, a), et de quatre mois pour les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail visés à l'article 19, 3°, b); ».

## Art. 64

À l'article 35, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 6°, modifié par la loi du 14 avril 1965, l'arrêté royal du 12 décembre 1996 et la loi du 22 décembre 1988, les mots « , (b), » sont insérés entre les mots « 3° » et les mots « et 5° »;

2° le 7°, abrogé par la loi du 10 juin 1997, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 7° au bailleur pour les actes sous seing privé ou passés à l'étranger visés à l'article 19, 3°, a). ».

## Art. 65

L'article 159, 13°, du même Code, inséré par la loi du 10 avril 1991, est abrogé.

## Art. 66

L'article 161 du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998 est complété comme suit :

« 12° les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail visés à l'article 19, 3°, a); ».

## Art. 67

L'article 206 du même Code, modifié par la loi du 10 février 1981, la loi du 4 août 1986 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'infraction est commise dans le cadre d'un droit d'enregistrement qui n'est pas un impôt régionalisé

## Art. 63

Artikel 32, 5°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en de wet van 25 juni 1973, wordt vervangen als volgt :

« 5° voor akten van verhuring, onderverhuring of overdracht van huur bedoeld in artikel 19, 3°, a), twee maanden en voor akten van verhuring, onderverhuring of overdracht van huur bedoeld in artikel 19, 3°, b), vier maanden; ».

## Art. 64

In artikel 35, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 6°, gewijzigd bij de wet van 14 april 1965, het koninklijk besluit van 12 december 1996 en de wet van 22 december 1988, worden de woorden « , b), » ingevoegd tussen het woord « 3° » en de woorden « en 5° »;

2° het 7°, opgeheven bij de wet van 10 juni 1997, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 7° op de verhuurder ten aanzien van de onderhandse of buitenlands verleden akten waarvan sprake in artikel 19, 3°, a). ».

## Art. 65

Artikel 159, 13°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 1991, wordt opgeheven.

## Art. 66

Artikel 161 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld als volgt :

« 12° de in artikel 19, 3°, a), bedoelde akten van verhuring, onderverhuring of overdracht van huur; ».

## Art. 67

Artikel 206 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, de wet van 4 augustus 1986 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer de overtreding werd begaan in het kader van een registratierecht dat geen gewestelijke belasting

selon le prescrit de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6° à 8°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, le montant du maximum de l'amende fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est porté à 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 68

L'article 206*bis* du même Code, modifié par la loi du 10 février 1981, la loi du 4 août 1986 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'infraction est commise dans le cadre d'un droit d'enregistrement qui n'est pas un impôt régionalisé selon le prescrit de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6° à 8°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, le montant du maximum de l'amende fixé aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 est porté à 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 69

L'article 207*bis* du même Code, modifié par la loi du 10 février 1981, la loi du 4 août 1986 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'interdiction est enfreinte dans le cadre d'un droit d'enregistrement qui n'est pas un impôt régionalisé selon le prescrit de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6° à 8°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, le montant du maximum de l'amende fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est porté à 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 70

Les articles 62 et 65 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Les articles 63 et 64 et 66 sont applicables aux actes datés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

is volgens het bepaalde in artikel 3, eerste lid, 6° tot 8°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, wordt het bedrag van het in het eerste lid bepaalde maximum van de boete gebracht op 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 68

Artikel 206*bis* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, de wet van 4 augustus 1986 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het misdrijf werd begaan in het kader van een registratierecht dat geen gewestelijke belasting is volgens het bepaalde in artikel 3, eerste lid, 6° tot 8°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, wordt het bedrag van het in het eerste en het tweede lid bepaalde maximum van de boete gebracht op 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 69

Artikel 207*bis* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, de wet van 4 augustus 1986 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het verbod werd opgelegd in het kader van een registratierecht dat geen gewestelijke belasting is volgens het bepaalde in artikel 3, eerste lid, 6° tot 8°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, wordt het bedrag van het in het eerste lid bepaalde maximum van de boete gebracht op 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 70

De artikelen 62 en 65 treden in werking op 1 januari 2007.

De artikelen 63 en 64 en 66 zijn van toepassing op de akten die dagtekenen vanaf 1 januari 2007.

**Sous-section 2***Disposition temporaire particulière***Art. 71**

Les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail visés à l'article 19, 3°, a), du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, présentés à l'enregistrement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 jusqu'au 30 juin 2007 sont enregistrés gratuitement, peu importe qu'ils soient datés d'avant ou d'après le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Pour ces actes, il n'est pas dû d'amende pour présentation tardive à l'enregistrement.

Sur la base d'une évaluation au cours du mois d'avril 2007, le Roi peut remplacer la date du 30 juin 2007 par la date du 30 septembre 2007.

**Art. 72**

L'article 71 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Sous-section 3***Modification du Code civil***Art. 73**

À l'article 3, § 5, du Livre III, Titre VIII, Chapitre II, Section II, du Code civil, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Après la période de deux mois visée à l'article 32, 5°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et aussi longtemps que le contrat de bail n'est pas enregistré, tant le congé visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> que l'indemnité visée à l'alinéa 2 ne sont pas d'application. ».

**Art. 74**

Un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les articles 5 et 6 du Livre III, Titre VIII, Chapitre II, Section II, du Code civil :

« Art. 5*bis*. — L'obligation d'enregistrement du contrat de bail repose sur le bailleur. Les frais liés à un enregistrement tardif éventuel sont entièrement à sa charge. ».

**Onderafdeling 2***Bijzondere tijdelijke bepaling***Art. 71**

De vanaf 1 januari 2007 tot 30 juni 2007 ter registratie aangeboden akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur bedoeld in artikel 19, 3°, a), van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten worden kosteloos geregistreerd ongeacht of de akte dagtekent van vóór of vanaf 1 januari 2007. Er is op deze akten geen boete wegens laattijdige aanbidding ter registratie verschuldigd.

Op grond van een evaluatie in de loop van de maand april 2007, kan de Koning de datum van 30 juni 2007 vervangen door de datum van 30 september 2007.

**Art. 72**

Artikel 71 treedt in werking op 1 januari 2007.

**Onderafdeling 3***Wijziging aan het burgerlijk wetboek***Art. 73**

In artikel 3, § 5, van Boek III, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het tweede en derde lid :

« Zolang het huurcontract niet geregistreerd is na de termijn van twee maanden bedoeld in artikel 32, 5°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zijn zowel de in het eerste lid bedoelde opzeggingstermijn als de in het tweede lid bedoelde vergoeding niet van toepassing. ».

**Art. 74**

Tussen artikel 5 en 6 van Boek III, Titel VIII, Hoofdstuk II, Afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5*bis*. — De verplichting van de registratie van de huurovereenkomst rust op de verhuurder. De kosten verbonden aan een eventueel laattijdige registratie zijn volledig ten zijne laste ».

## Art. 75

Les articles 73 et 74 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007.

Au cas où le Roi, sur la base d'une évaluation au cours du mois d'avril 2007 comme prévu à l'article 71, alinéa 2, remplace la date du 30 juin 2007 par la date du 30 septembre 2007, Il remplace aussi la date du 1<sup>er</sup> juillet 2007 visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> par la date du 1<sup>er</sup> octobre 2007.

## Section 2

*Droits de timbre*

## Art. 76

L'article 59<sup>1</sup> du Code des droits de timbre, modifié par la loi du 21 février 2003, est complété comme suit :

« 64° les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail visés à l'article 19, 3°, a), du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. ».

## Art. 77

L'article 76 s'applique aux actes présentés à l'enregistrement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## Art. 78

Aux articles 66, 66<sup>bis</sup> 67<sup>bis</sup> et 67<sup>quater</sup> du même Code, modifiés par les lois du 10 février 1981 et du 4 août 1986 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, le chiffre « 12 500,00 » est remplacé par le chiffre « 125 000,00 ».

## Section 3

*Droits de succession*

## Art. 79

L'article 159 du Code des droits de succession, modifié par la loi du 22 juillet 1993, est complété comme suit :

## Art. 75

De artikelen 73 en 74 treden in werking op 1 juli 2007.

Ingeval de Koning, op grond van een evaluatie in de loop van de maand april 2007, als bedoeld in artikel 71, tweede lid, de datum van 30 juni 2007 vervangt door de datum van 30 september 2007, vervangt de Koning tevens de datum van 1 juli 2007, bedoeld in het eerste lid, door de datum van 1 oktober 2007.

## Afdeling 2

*Zegelrechten*

## Art. 76

Artikel 59<sup>1</sup> van het Wetboek der Zegelrechten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 64° de akten van verhuring, onderverhuring of overdracht van huur bedoeld in artikel 19, 3°, a) van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. ».

## Art. 77

Artikel 76 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2007 ter registratie aangeboden akten.

## Art. 78

In de artikelen 66, 66<sup>bis</sup>, 67<sup>bis</sup> en 67<sup>quater</sup> van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1981 en 4 augustus 1986 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt het cijfer « 12 500,00 » vervangen door het cijfer « 125 000,00 ».

## Afdeling 3

*Successierechten*

## Art. 79

Artikel 159 van het Wetboek der successierechten, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, wordt aangevuld als volgt :

« Le montant maximum de l'amende pénale établie par le livre premier, à fixer entre un montant minimum et un montant maximum, est porté à 125 000,00 EUR pour son application dans le cadre de ce livre. ».

#### Art. 80

À l'article 162 du même Code, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, l'alinéa suivant est inséré, entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Le montant maximum de l'amende pénale établie par le livre premier, à fixer entre un montant minimum et un montant maximum, est porté à 125 000,00 EUR pour son application dans le cadre de ce livre. ».

#### Section 4

##### *Taxes assimilées au timbre*

#### Art. 81

L'article 176-2 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2005, est complété par un 12°, rédigé comme suit :

« 12° les contrats d'assurance protection juridique qui répondent aux conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Les arrêtés pris en application de ce qui précède sont confirmés par la loi dans les 12 mois qui suivent la date de leur publication au *Moniteur belge*. Le Roi détermine également les modalités de contrôle du respect desdites conditions par les entreprises d'assurance. ».

#### Art. 82

Aux articles 207, 207 *bis* et 207 *quater* du même Code, modifiés par les lois du 10 février 1981 et du 4 août 1986 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, le chiffre « 12 500,00 » est remplacé par le chiffre « 125 000,00 ».

#### Art. 83

L'article 82 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

« Het maximumbedrag van de tussen een minimumbedrag en een maximumbedrag vast te stellen geldstraffen als bepaald in het eerste boek, wordt voor de toepassing ervan in het kader van dit boek gebracht op 125 000,00 EUR. ».

#### Art. 80

In artikel 162 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Het maximumbedrag van de tussen een minimumbedrag en een maximumbedrag vast te stellen geldstraffen als bepaald in het eerste boek, wordt voor de toepassing ervan in het kader van dit boek gebracht op 125 000,00 EUR. ».

#### Afdeling 4

##### *Met het zegel gelijkgestelde taksen*

#### Art. 81

Artikel 176-2 van het Wetboek der met zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2005, wordt aangevuld met een 12°, luidende :

« 12° de verzekeringscontracten rechtsbijstand die beantwoorden aan de voorwaarden die vastgelegd worden door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De besluiten die genomen worden in toepassing van hetgeen voorafgaat, worden bekrachtigd door de wet binnen de 12 maanden volgend op de datum van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning legt ook de modaliteiten vast van de controle van de naleving van deze voorwaarden door de verzekeringsondernemingen. ».

#### Art. 82

In de artikelen 207, 207 *bis* en 207 *quater* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1981, 4 augustus 1986 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt het cijfer «12 500,00» vervangen door het cijfer «125 000,00 ».

#### Art. 83

Artikel 82 treedt in werking op 1 januari 2007.

## CHAPITRE V

**Régie des Bâtiments — L'octroi d'une garantie de l'État sous la forme d'une caution**

## Art. 84

Le ministre des Finances est autorisé à accorder à titre gracieux et aux conditions qu'il fixe, une garantie de l'État sous la forme d'une caution en vue du respect par un tiers-investisseur, que le ministre des Finances désignera en sa qualité de ministre de tutelle de la Régie des Bâtiments, de tous les engagements que la Régie des Bâtiments a repris à l'égard de Rabot Invest SA en vertu du marché de promotion portant sur la construction d'un nouveau palais de justice à Gand approuvé le 2 août 2002 (cahier des charges n° 2001/41.1372/027A) et du bail emphytéotique et locatif découlant de ce marché de promotion, et ce dans le cadre de la cession par la Régie des Bâtiments de tous ses droits et obligations découlant des marchés susmentionnés à ce tiers investisseur.

La garantie de l'État couvre les engagements en principal, les intérêts et frais judiciaires. Elle est accordée pour 27 ans maximum et peut sortir ses effets au plus tôt le 1<sup>er</sup> décembre 2006.

L'État belge ne pourra être appelé en tant que garant qu'au moment où l'obligation financière portant sur les engagements garantis et découlant d'une décision judiciaire finale applicable à l'État belge aura été coulée en force de chose jugée, et ce sans porter préjudice aux conditions supplémentaires que le ministre des Finances peut convenir en cas d'une exécution effective.

## Art. 85

L'article 84 produit ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 2006.

## CHAPITRE VI

**Caisse nationale des Calamités**

## Art. 86

En 2007, un montant de 11 860 300 EUR provenant de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance, telle

## HOOFDSTUK V

**Regie der Gebouwen — Het verlenen van een staatswaarborg onder de vorm van een borgstelling**

## Art. 84

De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd kosteloos en tegen de voorwaarden die hij bepaalt, een staatswaarborg onder de vorm van een borgstelling te verlenen voor de nakoming door een derde-investeerder dewelke de minister van Financiën, optredend als voogdijminister voor de Regie der Gebouwen, zal aanwijzen, van alle verplichtingen die de Regie der Gebouwen jegens Rabot Invest NV heeft opgenomen krachtens de promotieovereenkomst met betrekking tot de bouw van een nieuw gerechtshof te Gent goedgekeurd op 2 augustus 2002 (bestek n° 2001/41.1372/027A) en de uit deze promotieovereenkomst voortvloeiende erfpacht- en huurovereenkomst, dit in het kader van de overdracht door de Regie der Gebouwen van al haar rechten en verplichtingen uit hoofde van bovenvermelde overeenkomsten aan deze derde-investeerder.

De staatswaarborg strekt zich uit tot de verbintenissen in hoofdsom, interesten en gerechtskosten. Hij wordt verleend voor maximaal 27 jaar en kan ten vroegste ingaan op 1 december 2006.

De Belgische Staat zal als borg slechts kunnen worden uitgewonnen nadat de financiële gehoudenheid met betrekking tot de gewaarborgde verplichtingen voortvloeit uit een gerechtelijke eindbeslissing geldend ten aanzien van de Belgische Staat welke in kracht van gewijsde is getreden, en zulks zonder afbreuk te doen aan de bijkomende voorwaarden welke door de minister van Financiën kunnen worden overeengekomen in het geval van een effectieve uitwinning.

## Art. 85

Artikel 84 heeft uitwerking op 1 december 2006.

## HOOFDSTUK VI

**Nationale Kas voor Rampenschade**

## Art. 86

In 2007 wordt een bedrag van 11 860 300 EUR afkomstig van de jaarlijkse taks op de verzekeringss-

que prévue aux articles 173 à 183 du titre XII du Code des taxes assimilées au timbre, est affecté au financement de la Caisse Nationale des Calamités au travers du fonds d'attribution 66.80.B.

Mensuellement, un douzième du montant prévu sur base annuelle sera attribué à la Caisse Nationale des Calamités.

Ce douzième est versé au plus tard le 20<sup>e</sup> du mois au cours duquel les recettes en matière de taxe annuelle sur les opérations d'assurances précitées sont perçues.

## CHAPITRE VII

### Intérêt légal

#### Section première

#### *Modification de la loi du 5 mai 1865*

#### Art. 87

L'article 2 de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, modifié par la loi du 30 juin 1970 et l'arrêté royal du 4 août 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1<sup>er</sup>. Chaque année calendrier, le taux de l'intérêt légal en matière civile et en matière commerciale est fixé comme suit : la moyenne du taux d'intérêt EURIBOR à 1 an pendant le mois de décembre de l'année précédente est arrondie vers le haut au quart de pourcent; le taux d'intérêt ainsi obtenu est augmenté de 2 pour cent.

L'administration générale de la Trésorerie du Service public fédéral Finances publie, dans le courant du mois de janvier, le taux de l'intérêt légal applicable pendant l'année calendrier en cours, au *Moniteur belge*.

§ 2. Le taux d'intérêt légal en matière fiscale est fixé à 7 pour cent, même si les dispositions fiscales renvoient au taux d'intérêt légal en matière civile et pour autant qu'il n'y soit pas explicitement dérogé dans les dispositions fiscales.

Ce taux peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. ».

verrichtingen, zoals bepaald bij de artikelen 173 tot 183 van titel XII van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, toegewezen door middel van het toewijzingsfonds 66.80.B teneinde de Nationale Kas voor Rampenschade te financieren.

Maandelijks zal één twaalfde van het op jaarbasis voorziene bedrag aan de Nationale Kas voor Rampenschade worden overgemaakt.

Dit twaalfde wordt gestort op uiterlijk de 20ste van de maand waarin de ontvangsten inzake de jaarlijkse taks op de bovenvermelde verzekeringsverrichtingen zijn ontvangen.

## HOOFDSTUK VII

### Wettelijke interest

#### Afdeling 1

#### *Wijziging van de wet van 5 mei 1865*

#### Art. 87

Artikel 2 van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1970 en het koninklijk besluit van 4 augustus 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — § 1. Elk kalenderjaar wordt de wettelijke rentevoet zowel in burgerlijke als in handelszaken vastgesteld als volgt : het gemiddelde van de EURIBOR-rentevoet op 1 jaar tijdens de maand december van het voorafgaande jaar wordt afgerond naar het hoger gelegen kwart percent; de aldus bekomen rentevoet wordt verhoogd met 2 percent.

De algemene administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën maakt in de maand januari de wettelijke intrestvoet die tijdens het lopende kalenderjaar van toepassing is, bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De wettelijke rentevoet in fiscale zaken wordt bepaald op 7 percent, zelfs indien de fiscale bepalingen verwijzen naar de wettelijke rentevoet in burgerlijke zaken en voor zover er niet uitdrukkelijk in de fiscale bepalingen wordt van afgeweken.

Deze rentevoet kan bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad worden gewijzigd. ».

## Section 2

*Entrée en vigueur*

## Art. 88

L'article 87 entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE VIII

**Régime fiscal des tabacs manufacturés**

## Art. 89

À l'article 3 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« Cigares :

a) droit d'accise : 5,00 pour cent du prix de vente au détail suivant le barème établi par le ministre des Finances;

b) droit d'accise spécial : 5,00 pour cent du prix de vente au détail suivant le barème établi par le ministre des Finances; ».

2° le § 1<sup>er</sup>, 2°, b), est remplacé par la disposition suivante :

« b) droit d'accise spécial : 6,57 pour cent du prix de vente au détail suivant le barème établi par le ministre des Finances; ».

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Outre le droit d'accise *ad valorem* et le droit d'accise spécial *ad valorem* visés au § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, les cigarettes ainsi que le tabac à fumer fine coupe destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer, mis à la consommation dans le pays, sont soumis à un droit d'accise spécifique et à un droit d'accise spécial spécifique, respectivement fixés comme suit :

a) pour les cigarettes :

— droit d'accise : 6,8914 euros par 1 000 pièces;

## Afdeling 2

*Inwerkingtreding*

## Art. 88

Artikel 87 treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

## HOOFDSTUK VIII

**Fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak**

## Art. 89

In artikel 3 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 1°, wordt vervangen als volgt :

« Sigaren :

a) accijns : 5,00 percent van de kleinhandelsprijs volgens de schaal vastgesteld door de minister van Financiën;

b) bijzondere accijns : 5,00 percent van de kleinhandelsprijs volgens de schaal vastgesteld door de minister van Financiën; ».

2° § 1, 2°, b), wordt vervangen als volgt :

« b) bijzondere accijns : 6,57 percent van de kleinhandelsprijs volgens de schaal vastgesteld door de minister van Financiën; ».

3° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Naast de in § 1, 2° en 3°, bedoelde *ad valorem* accijns en *ad valorem* bijzondere accijns worden sigaretten en rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak die hier te lande voor het verbruik werden uitgeslagen, onderworpen aan een specifieke accijns en een specifieke bijzondere accijns, die als volgt zijn samengesteld :

a) voor sigaretten :

— accijns : 6,8914 euro per 1 000 stuks;

— droit d'accise spécial : 9,0381 euros par 1 000 pièces;

b) pour le tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et les autres tabacs à fumer :

— droit d'accise : 0,0000 euros par kilogramme;

— droit d'accise spécial : 7,9610 euros par kilogramme. ».

#### Art. 90

L'article 89 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE IX

#### Fonds de titrisation

#### Art. 91

§ 1<sup>er</sup>. Par application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, un fonds budgétaire relatif à la titrisation des dettes d'impôts indirects est créé.

§ 2. Le fonds dispose des moyens financiers suivants : une partie des recettes de l'opération de titrisation relative aux dettes d'impôts indirects.

§ 3. Ces moyens sont utilisés pour le paiement des frais supportés par le SPF Finances pour un meilleur fonctionnement du département.

§ 4. Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, la rubrique 18-Finances est complétée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique :

18-3 : Fonds relatif à la titrisation des dettes d'impôts indirects

Nature des recettes affectées :

une partie des recettes de l'opération de titrisation relative aux dettes d'impôts indirects

— bijzondere accijns : 9,0381 euro per 1 000 stuks;

b) voor rooktabak van fijne snede voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak :

— accijns : 0,0000 euro per kilogram;

— bijzondere accijns : 7,9610 euro per kilogram. ».

#### Art. 90

Artikel 89 treedt in werking vanaf 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK IX

#### Effectiseringsfonds

#### Art. 91

§ 1. Bij toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt een begrotingsfonds betreffende de effectisering van de indirecte belasting-schulden opgericht.

§ 2. Het fonds beschikt over de volgende financiële middelen : een gedeelte van de opbrengst van de effectiseringsoperatie met betrekking tot de indirecte belasting-schulden.

§ 3. Deze middelen worden aangewend tot betaling van kosten gedragen door de FOD Financiën voor een betere werking van het departement.

§ 4. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van de begrotingsfondsen, wordt de rubriek 18-Financiën als volgt vervolledigd :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds :

18-3 : Fonds betreffende de effectisering van de indirecte belasting-schulden.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

een gedeelte van de opbrengst van de effectiseringsoperatie met betrekking tot de indirecte belasting-schulden

Nature des dépenses autorisées :

frais supportés par le SPF Finances pour un meilleur fonctionnement du département. ».

§ 5. Cet article produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

## CHAPITRE X

### **Constitution par l'État d'une société commerciale immobilière**

#### Art. 92

L'État, représenté par le Conseil des ministres ou par le ministre qui a la Régie des Bâtiments dans ses attributions, et la Régie des Bâtiments sont autorisés à participer à la constitution d'une société commerciale ayant pour objet la réalisation, tant en Belgique qu'à l'étranger, pour compte propre ou pour compte de tiers, ou en association, sous quelque forme que ce soit, avec des tiers, toutes opérations de vente, de cession, de promotion, de développement et d'investissement en matière immobilière ainsi que la gestion, pour compte propre ou pour compte de tiers, de tous biens immeubles ou de tous droits réels immobiliers.

La même autorisation vaut pour la société SOPIMA, société constituée en application de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 autorisant la Régie des Bâtiments à s'associer avec d'autres personnes morales.

#### Art. 93

L'article 2*bis* de la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, tel qu'inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006, est complété par la disposition suivante :

« § 4. Les paragraphes 2 et 3 ne sont pas applicables aux immeubles de l'État belge occupés par les juridictions et spécialement aménagés en vue de l'exercice du service public de la justice qui sont transférés sous forme d'apports à la société commerciale immobilière constituée par l'État, par la société SOPIMA, société constituée en application de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 autorisant la Régie des Bâtiments à s'associer avec d'autres personnes morales, et par la Société Fédérale de Participations et d'Investissement. ».

Aard van de toegelaten uitgaven :

kosten gedragen door de FOD Financiën voor een betere werking van het departement. ».

§ 5. Dit artikel heeft uitwerking op 1 januari 2006.

## HOOFDSTUK X

### **Oprichting door de Staat van een commerciële vastgoedmaatschappij**

#### Art. 92

De Staat, vertegenwoordigd door de Ministerraad of door de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen, en de Regie der Gebouwen worden gemachtigd om deel te nemen aan de oprichting van een handelsvennootschap met als doel zowel in België als in het buitenland, voor eigen rekening of voor rekening van derden, of in samenwerking, onder eender welke vorm, met derden, alle verkoops-, overdrachts-, promotie-, ontwikkelings- en investeringsactiviteiten te realiseren inzake onroerende goederen, evenals het beheer te verzekeren, voor eigen rekening of voor rekening van derden, van alle onroerende goederen of van alle reële immobiliën-rechten.

Dezelfde machtiging geldt ook voor de vennootschap SOPIMA, vennootschap opgericht met toepassing van het koninklijk besluit van 18 november 1996 waarbij de Regie der Gebouwen ertoe wordt gemachtigd zich te verenigen met andere rechtspersonen.

#### Art. 93

Artikel 2*bis* van de wet van 31 mei 1923 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« § 4. De paragrafen 2 en 3 zijn niet toepasselijk op de gebouwen van de Belgische Staat die betrokken worden door de rechtscollages en die speciaal ingericht zijn met het oog op het uitoefenen van de openbare dienst van het gerecht, welke worden overdragen onder de vorm van inbreng aan de commerciële vastgoedmaatschappij, opgericht door de Staat, de vennootschap SOPIMA, vennootschap opgericht met toepassing van het koninklijk besluit van 18 november 1996 waarbij de Regie der Gebouwen ertoe wordt gemachtigd zich te verenigen met andere rechtspersonen, en de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij. ».

## Art. 94

L'article 88*bis* de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, tel qu'inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006, est complété par la disposition suivante :

« § 4. Les paragraphes 2 et 3 ne sont pas applicables aux immeubles de l'État belge occupés par les juridictions et spécialement aménagés en vue de l'exercice du service public de la justice qui sont transférés sous forme d'apports à la société commerciale immobilière constituée par l'État, par la société SOPIMA, société constituée en application de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 autorisant la Régie des Bâtiments à s'associer avec d'autres personnes morales, et par la Société Fédérale de Participations et d'Investissement. ».

## Art. 95

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et l'article 2 de la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux ainsi que l'article 87, alinéa 3, et l'article 88 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, ne sont pas applicables au transfert de biens immeubles sous forme d'apports à la société commerciale immobilière constituée par l'État, par la société SOPIMA, société constituée en application de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 autorisant la Régie des Bâtiments à s'associer avec d'autres personnes morales, et par la Société Fédérale de Participations et d'Investissement.

## Art. 96

Les articles 92 à 95 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> décembre 2006.

## Art. 94

Artikel 88*bis* van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« § 4. De paragrafen 2 en 3 zijn niet toepasselijk op de gebouwen van de Belgische Staat die betrokken worden door de rechtscolleges en die speciaal ingericht zijn met het oog op het uitoefenen van de openbare dienst van het gerecht, welke worden overdragen onder de vorm van inbreng aan de commerciële vastgoedmaatschappij, opgericht door de Staat, de vennootschap SOPIMA, vennootschap opgericht met toepassing van het koninklijk besluit van 18 november 1996 waarbij de Regie der Gebouwen ertoe wordt gemachtigd zich te verenigen met andere rechtspersonen, en de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij. ».

## Art. 95

Artikel 1, derde lid, en artikel 2 van de wet van 31 mei 1923 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen evenals artikel 87, derde lid, en artikel 88 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zijn niet van toepassing op de overdracht van onroerende goederen onder de vorm van inbreng aan de commerciële vastgoedmaatschappij opgericht door de Staat, de vennootschap SOPIMA, vennootschap opgericht met toepassing van het koninklijk besluit van 18 november 1996 waarbij de Regie der Gebouwen ertoe wordt gemachtigd zich te verenigen met andere rechtspersonen, en de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij.

## Art. 96

De artikelen 92 tot 95 hebben uitwerking met ingang van 1 december 2006.

## TITRE III

*Budget*

## CHAPITRE PREMIER

**Entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral et de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes**

## Art. 97

L'article 133 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 133. — La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 ».

## Art. 98

L'article 11 de la loi du 22 mai 2003 modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 ».

## CHAPITRE II

**Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel**

## Art. 99

L'article 34, alinéa 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, cesse de produire ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

## TITEL III

*Begroting*

## HOOFDSTUK I

**Inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat en van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof**

## Art. 97

Artikel 133 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, wordt vervangen als volgt :

« Art. 133. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2008 ».

## Art. 98

Artikel 11 van de wet van 22 mei 2003 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2008 ».

## HOOFDSTUK II

**Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens**

## Art. 99

Artikel 34, derde lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, houdt op uitwerking te hebben vanaf 1 januari 2004.

## TITRE IV

*Affaires sociales*

## CHAPITRE PREMIER

**Réductions de cotisations**

## Art. 100

L'article 346, § 5, alinéa 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, remplacé par la loi du 23 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ainsi que les conditions et modalités selon lesquelles le solde du dépassement est affecté. ».

## Art. 101

Dans l'article 78 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, les mots « à l'exception du § 5 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 » sont remplacés par les mots « à l'exception du § 5 de l'article 346 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, remplacé par la loi du 23 décembre 2005 et par la loi-programme (I) du ... 2006, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres ».

## Art. 102

Les articles 100 et 101 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## CHAPITRE II

**Financement alternatif**

## Art. 103

Dans l'article 66, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le Roi peut majorer du coût des titres-services le montant du financement alternatif » sont rem-

## TITEL IV

*Sociale Zaken*

## HOOFDSTUK I

**Bijdrageverminderingen**

## Art. 100

Artikel 346, § 5, tweede lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, vervangen bij de wet van 23 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van deze paragraaf bepalen evenals de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke het saldo van de overschrijving wordt toegewezen. ».

## Art. 101

In artikel 78 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, worden de woorden « met uitzondering van § 5 dat in werking treedt op 1 januari 2007 » vervangen door de woorden « met uitzondering van § 5 van artikel 346 van de programmawet (I) van 24 december 2002, vervangen bij de wet van 23 december 2005 en bij de programmawet (I) van ... 2006, dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ».

## Art. 102

De artikelen 100 en 101 treden in werking op 1 januari 2007.

## HOOFDSTUK II

**Alternatieve financiering**

## Art. 103

In artikel 66, § 1, zesde lid, van de programmawet van 2 januari 2001, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « kan de Koning het bedrag van de alternatieve financiering verhogen » worden vervangen

placés par les mots « le Roi majore du coût des titres-services le montant du financement alternatif »;

2° l'alinéa 6 est complété comme suit : « Ce coût comprend les dépenses du fonds de formation titres-services. ».

#### Art. 104

L'article 66, § 2, 1°, de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 2001 et 20 juillet 2006, est complété comme suit :

« Pour l'année 2007, le montant de 40 902 milliers d'euros est réduit à un montant de 20 902 milliers d'euros. ».

#### Art. 105

Dans l'article 66, § 3*bis*, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par les lois des 9 juillet 2004, 27 décembre 2004 et 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 3, les mots « et à 11 740 milliers d'EUR » sont remplacés par les mots « et à 13 168 milliers d'EUR »;

2° il est inséré un nouvel alinéa entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, rédigé comme suit :

« À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 le montant attribué à l'ONSS-gestion globale, en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 2 et des alinéas précédents, est augmenté de 534 200 milliers d'euros au titre de financement alternatif du bonus emploi ainsi que de 200 000 milliers d'euros au titre d'avance annuelle sur le financement alternatif du coût des titres-services ainsi que de 4.000 milliers d'euros. ».

#### Art. 106

Dans l'article 66, § 3*quinqies*, de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 2005, les mots « ainsi que pour l'année 2007 » sont insérés entre les mots « Pour l'année 2006 » et les mots « , un montant ».

#### Art. 107

L'article 66 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2006 est complété comme suit :

door de woorden « verhoogt de Koning het bedrag van de alternatieve financiering »;

2° het zesde lid wordt aangevuld als volgt : « Die kostprijs bevat de uitgaven van het opleidingsfonds dienstencheques. ».

#### Art. 104

Artikel 66, § 2, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 20 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« Voor het jaar 2007, het bedrag van 40 902 duizend euro wordt herleid tot een bedrag van 20 902 duizend euro. ».

#### Art. 105

In artikel 66, § 3*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004, 27 december 2004 en 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « en op 11 740 duizend EUR » vervangen door de woorden « en op 13 168 duizend EUR »;

2° er wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Vanaf 1 januari 2007, wordt het bedrag toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, in toepassing van de §§ 1 en 2 en de vorige leden, verhoogd met 534 200 duizend EUR ten titel van alternatieve financiering van de werkbonus en met 200 000 duizend euro ten titel van jaarlijks voorschot op de alternatieve financiering van de kostprijs van de dienstencheques en met 4 000 duizend euro. ».

#### Art. 106

In artikel 66, § 3*quinqies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005 worden de woorden «,evenals voor het jaar 2007, » ingevoegd tussen de woorden « 2006 » en « wordt ».

#### Art. 107

Artikel 66 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« § 9. Pour 2007, 15 000 milliers d'euros des revenus de l'impôt des personnes physiques, de l'impôt des non résidents personnes physiques, de l'impôt des sociétés et de l'impôt des non résidents sociétés, entre autre suite à la loi du ... portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des réserves par les diamantaires agréés, sont affectés à la sécurité sociale.

Le montant mentionné à l'alinéa précédent est adapté annuellement à la modification exprimée en pourcentage de l'indice moyen des prix à la consommation.

Le montant précité est affecté selon une clé de répartition 90-10 à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, d'une part, et au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, d'autre part.

§ 10. Il est attribué, du produit de l'impôt des personnes physiques, un montant de 5 000 milliers d'euros à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et ce, au titre d'effet retour fiscal de l'accord social ayant trait au secteur des soins de santé et qui fut conclu en 2005 entre le gouvernement fédéral et les associations représentatives des travailleurs et employeurs concernées. Le montant mentionné est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

§ 11. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 est attribué, du produit de la taxe sur la valeur ajoutée, un montant de 22 051 milliers d'euros à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Le montant mentionné est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

§ 12. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 est attribué, du produit de l'impôt des sociétés, un montant de 30 000 milliers d'euros à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Le montant mentionné est adapté annuelle-

« § 9. Voor 2007 wordt 15 000 duizend euro van de inkomsten van de personenbelasting, de belasting der niet-inwoners natuurlijke personen, de vennootschapsbelasting en de belasting der niet-inwoners vennootschappen, onder meer ten gevolge van de wet van ... houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraadactualisering door de erkende diamanthandelaars, toegewezen aan de sociale zekerheid.

Het in het vorige lid vermelde bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

Voormeld bedrag wordt toegewezen volgens een verdeelsleutel 90-10 aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup> van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, enerzijds, en aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, anderzijds.

§ 10. Er wordt een bedrag van 5 000 duizend euro van de inkomsten van de personenbelasting toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ten titel van fiscaal terugverdieneffect van het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers. Voormeld bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 11. Met ingang vanaf 1 januari 2007 wordt een bedrag van 22 051 duizend euro van de inkomsten van de belasting over de toegevoegde waarde toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Voormeld bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 12. Met ingang vanaf 1 januari 2007 wordt een bedrag van 30 000 duizend euro van de opbrengst van de vennootschapsbelasting toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelij-

ment au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation. ».

#### Art. 108

Dans l'article 67*bis*, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° un nouvel alinéa 4 est inséré, rédigé comme suit :

« À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le montant visé à l'alinéa précédent est porté à 1 386 841 milliers d'euros. »;

2° dans l'actuel alinéa 4 qui devient alinéa 5, « 2007 » est remplacé par « 2008 ».

#### Art. 109

Dans l'article 67*ter*, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 2005, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2007, les mots « 555 685 milliers d'euros » sont remplacés par les mots « 673 215 milliers d'euros ».

### CHAPITRE III

#### INAMI et Gestions Globales

#### Art. 110

À l'article 46 de la loi-programme du 20 juillet 2006 sont apportées les modifications suivantes :

1° Le troisième alinéa est complété comme suit : « Le montant total transféré en 2007 est de 21 millions d'euros qui se répartit entre les gestions globales salariés et indépendants pour respectivement 20 141 milliers euros et 859 milliers euros. »;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Une convention sera conclue entre l'INAMI, l'ONSS et l'INASTI afin de convenir des modalités de placement, dès 2008, du produit des contributions. ».

ke zekerheid der arbeiders. Voormeld bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen. ».

#### Art. 108

In artikel 67*bis*, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuwe vierde lid wordt ingevoegd, luidende :

« Vanaf 1 januari 2007 wordt het bedrag bedoeld in het vorige lid verhoogd tot 1 386 841 duizend euro. »;

2° in het huidige vierde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt « 2007 » vervangen door « 2008 ».

#### Art. 109

In artikel 67*ter*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, worden de woorden « 555 685 duizend euro » vervangen door de woorden « 673 215 duizend euro » vanaf 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK III

#### RIZIV en Globale Beheren

#### Art. 110

In artikel 46 van de programmawet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het derde lid wordt aangevuld als volgt : « Het in 2007 totaal overgeschreven bedrag is gelijk aan 21 miljoen euro, dat verdeeld wordt over de globale beheren werknemers en zelfstandigen in respectievelijk 20 141 duizend euro en 859 duizend euro. »;

2° Het artikel wordt aangevuld als volgt :

« Een overeenkomst zal tussen RIZIV, RSZ en RSVZ afgesproken worden om de beleggingsmodaliteiten vanaf 2008 van de opbrengst van de bijdragen overeen te komen. ».

## CHAPITRE IV

## Fonds d'avenir

## Art. 111

Il est créé, au sein de l'Institut National d'Assurance Maladie Invalidité, un fonds dénommé « Fonds pour l'avenir des soins de santé ».

Ce fonds est créé afin de participer, au plus tôt dès 2012, aux investissements nécessaires pour adapter le système des soins de santé au vieillissement de la population.

Ce fonds est alimenté, en 2007, de 288 600 milliers d'euros et de 20 400 milliers d'euros par respectivement l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, d'une part, et par le Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, d'autre part.

Ce fonds est alimenté d'éventuels boni annuels en soins de santé de l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, d'une part et du Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, d'autre part. Les bonis visés à la phrase précédente sont définis par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

## CHAPITRE V

## Accord social — Secteurs fédéraux de la santé

## Art. 112

L'article 55, alinéa 2, de la loi-programme du 20 juillet 2006 est complété par la phrase suivante :

« En 2007, un transfert visé à la phrase précédente, au profit des travailleurs du secteur privé et du secteur public, sera effectué et s'élèvera à 6 717 000 euros. ».

## HOOFDSTUK IV

## Toekomstfonds

## Art. 111

Bij de Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een fonds opgericht onder de naam « Fonds voor de toekomst van de geneeskundige verzorging ».

Dit fonds wordt opgericht om, ten vroegste vanaf 2012, bij te dragen in de investeringen die nodig zijn om het systeem van de geneeskundige verzorging aan te passen aan de vergrijzing van de bevolking.

In 2007 wordt in dit Fonds 288 600 duizend euro en 20 400 duizend euro gestort, respectievelijk door de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders enerzijds, en door het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen, bedoeld in artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, anderzijds.

In dit fonds worden de eventuele jaarlijkse overschotten inzake geneeskundige verzorging gestort door de RSZ-globaal beheer bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders enerzijds en door het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen, bedoeld in artikel 21*bis* van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, anderzijds. Deze overschotten zullen vastgesteld worden bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

## HOOFDSTUK V

## Sociaal akkoord — Federale gezondheidssectoren

## Art. 112

Artikel 55, tweede lid, van de programmawet van 20 juli 2006 wordt aangevuld als volgt :

« In 2007 zal een transfer zoals bedoeld in de vorige zin ten gunste van de werknemers van de private en publieke sector uitgevoerd worden en 6 717 000 euro bedragen. ».

## CHAPITRE VI

**Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante**

## Section première

*Mission et fonctionnement du Fonds amiante*

## Art. 113

Au sein du Fonds des maladies professionnelles, visé par les lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, est créé un « Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante », ci-après dénommé « le Fonds amiante ».

Le Fonds amiante a pour objet de payer, dans les conditions énoncées par le présent chapitre, une indemnité en réparation des dommages résultant d'une exposition à l'amiante.

## Art. 114

§ 1<sup>er</sup>. Le Fonds amiante est organiquement intégré au Fonds des maladies professionnelles.

Toutes les tâches nécessaires au fonctionnement du Fonds amiante et à l'exécution des décisions prises en application de la présente loi, constituent une mission du Fonds des maladies professionnelles et sont exécutées par le personnel du Fonds des maladies professionnelles.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les modalités de gestion financière, administrative et budgétaire du Fonds amiante dans le respect des dispositions du présent chapitre et des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.

## Art. 115

La gestion, la tutelle et le contrôle sur le Fonds amiante s'exercent conformément aux dispositions légales et réglementaires qui s'appliquent à la gestion, la tutelle et le contrôle sur le Fonds des maladies professionnelles.

## HOOFDSTUK VI

**Schadeloosstellingfonds voor asbestslachtoffers**

## Afdeling 1

*Opdracht en werking van het Asbestfonds*

## Art. 113

Bij het Fonds voor de beroepsziekten, bedoeld bij de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt een « Schadeloosstellingfonds voor asbestslachtoffers » opgericht, hierna « het Asbestfonds » genoemd.

Het Asbestfonds heeft tot doel, onder de in dit hoofdstuk bepaalde voorwaarden, een vergoeding toe te kennen als schadeloosstelling voor de schade voortvloeiend uit een blootstelling aan asbest.

## Art. 114

§ 1. Het Asbestfonds is organiek opgenomen in het Fonds voor de beroepsziekten.

Alle noodzakelijke taken voor de werking van het Asbestfonds en voor de uitvoering van de beslissingen genomen bij toepassing van deze wet zijn een opdracht van het Fonds voor de beroepsziekten en worden vervuld door het personeel van het Fonds voor de beroepsziekten.

§ 2. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalt de Koning de nadere regels van het financieel, administratief en budgettair beheer van het Asbestfonds met eerbiediging van de bepalingen van dit hoofdstuk en van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.

## Art. 115

Het beheer van, het toezicht op en de controle van het Asbestfonds worden verricht overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op het beheer van, het toezicht op en de controle van het Fonds voor de beroepsziekten.

La tutelle et le contrôle sur le Fonds amiante sont exercés par les commissaires de gouvernement et par les réviseurs désignés pour exercer la tutelle et le contrôle sur le Fonds des maladies professionnelles.

## Section 2

### Financement

#### Art. 116

Les ressources du Fonds amiante sont constituées par :

1° un montant annuel de 10 millions d'euros;

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut décider d'indexer le montant visé sous ce point en même temps qu'il indexe le montant du produit de cotisations visé sous le point 2°.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et au plus tard le 31 janvier de chaque année, la source et les modalités de versement de ce montant. Pour 2007, la date du 31 janvier est remplacée par celle du 1<sup>er</sup> avril;

2° le produit de cotisations à charge des employeurs dont le rendement est au moins égal au montant visé au 1°.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, détermine les catégories d'employeurs redevables de cotisations, le mode de calcul et d'établissement des cotisations ainsi que les modalités de perception de ces cotisations.

Cette cotisation est payée par l'employeur à l'organisme compétent de perception des cotisations de sécurité sociale, dans les mêmes délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Le produit de la cotisation est transmis par l'organisme compétent de perception des cotisations de sécurité sociale au Fonds des maladies professionnelles en vue d'être affecté au Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante.

Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanc-

Het toezicht op en de controle van het Asbestfonds worden uitgeoefend door de regeringscommissarissen en de revisoren aangewezen om het toezicht op en de controle van het Fonds voor de beroepsziekten uit te oefenen.

## Afdeling 2

### Financiering

#### Art. 116

De inkomsten van het Asbestfonds bestaan uit :

1° een jaarlijks bedrag van 10 miljoen euro;

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad kan de Koning gelijktijdig met de indexering van de opbrengst van de bijdragen bedoeld onder punt 2°, het onder dit punt vermeld bedrag indexeren.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad bepaalt de Koning uiterlijk op 31 januari van elk jaar, de bron van alsook de nadere regels voor de storting van dit bedrag. Voor het jaar 2007 wordt de datum van 31 januari door deze van 1 april vervangen;

2° de opbrengst van bijdragen ten laste van de werkgevers waarvan het rendement ten minste gelijk is aan het bedrag bedoeld in 1°.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de categorieën van werkgevers die bijdragen verschuldigd zijn, de berekenings- en vaststellingswijze van de bijdragen en tevens de inningswijze van deze bijdragen.

Deze bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de bevoegde inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

De opbrengst van de bijdrage wordt door de bevoegde inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen gestort aan het Fonds voor de beroepsziekten met het doel om voor het Schadeloosstellingsfonds voor asbestslachtoffers bestemd te worden.

De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, met name wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke

tions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance de l'organisme compétent de perception des cotisations de sécurité sociale, sont applicables.

Sans préjudice de l'application des autres sanctions civiles et des dispositions pénales, l'employeur à l'égard duquel il est établi qu'il a commis une ou plusieurs fausses déclarations visant à éluder le paiement de la cotisation ou partie de celui-ci, est redevable d'une indemnité forfaitaire dont le montant est égal au double des cotisations éludées, et dont le produit est transmis par l'organisme compétent de perception des cotisations de sécurité sociale au Fonds des maladies professionnelles en vue d'être affecté au Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante.

3° pour le financement de l'intervention du Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante en faveur des travailleurs indépendants victimes de l'asbestose, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir un financement par le biais de la sécurité sociale des travailleurs indépendants.

4° des dotations et legs;

5° les récupérations obtenues à la suite d'un droit de subrogation exercé par le Fonds des maladies professionnelles conformément aux dispositions de l'article 125, § 2.

#### Art. 117

Ce fonds est créé hors ONSS-gestion globale tel que visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

#### Section 3

##### *Champ d'application et procédure*

#### Art. 118

Peuvent prétendre à l'intervention du Fonds amiante, dans les conditions prévues par ou en vertu de la présente loi, les personnes — et les ayants droit de ces personnes — atteintes :

sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de bevoegde rechter ingeval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van bevoegde inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen, zijn van toepassing.

Onverminderd de toepassing van de andere burgerlijke sancties en de strafbepalingen, is de werkgever ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat hij één of meerdere valse aangiften heeft gedaan om de betaling van de bijdrage of een deel ervan te ontduiken, een forfaitaire vergoeding verschuldigd waarvan het bedrag gelijk is aan het dubbel van de ontdoken bijdragen, en waarvan de opbrengst door bevoegde inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen wordt gestort aan het Fonds voor de beroepsziekten met het doel om voor het Schadeloosstellingfonds voor asbestslachtoffers bestemd te worden.

3° ter financiering van de tussenkomst van het Schadeloosstellingfonds voor asbestslachtoffers ten gunste van de zelfstandige werknemers slachtoffers van asbestose, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een financiering langs de sociale zekerheid voor de zelfstandige werknemers bepalen.

4° schenkingen en legaten;

5° de teruggevorderde bedragen bekomen ingevolge een subrogatierecht dat het Fonds voor de beroepsziekten uitoefent overeenkomstig de bepalingen van artikel 125, § 2.

#### Art. 117

Dit fonds wordt buiten RSZ-globaal beheer zoals bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingesteld.

#### Afdeling 3

##### *Toepassingsgebied en procedure*

#### Art. 118

Kunnen aanspraak maken op een tegemoetkoming door het Asbestfonds, onder de voorwaarden bepaald bij of krachtens deze wet de personen — alsook de rechthebbers van deze personen — die getroffen zijn door :

1° de mésothéliome;

2° d'asbestose;

3° d'autres maladies déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et dont il est démontré qu'elles sont causées de façon déterminante par une exposition à l'amiante.

#### Art. 119

§ 1<sup>er</sup>. Le Fonds des maladies professionnelles statue en application des dispositions de la présente loi, sur toute demande d'indemnisation introduite par les personnes visées à l'article 118. Ces demandes lui sont adressées par écrit ou au moyen d'un procédé électronique.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles les demandes d'intervention sont introduites et instruites.

§ 2. Les demandeurs doivent apporter la preuve de l'exposition au risque de l'amiante en Belgique. Sauf dans le cas où le demandeur est atteint du mésothéliome, la preuve doit être apportée au regard des critères d'exposition au risque de l'amiante ou des critères de diagnostic tels que déterminés par le Fonds des maladies professionnelles.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du Comité de gestion, peut, pour l'application du présent chapitre, fixer les critères visés à l'alinéa précédent. Les critères d'exposition peuvent différer suivant le type d'exposition au risque.

#### Section 4

##### *De l'intervention du Fonds amiante*

#### Art. 120

§ 1<sup>er</sup>. Le Fonds amiante intervient en faveur de chaque personne atteinte d'une maladie liée à l'amiante dont la demande fait l'objet d'une décision positive.

L'intervention consiste en une rente mensuelle forfaitaire. Dans les conditions et suivant les critères déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la rente mensuelle forfaitaire pour les maladies vi-

1° mesotheliom;

2° asbestose;

3° andere ziekten bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en waarvan is bewezen dat ze op een beslissende manier het gevolg zijn van een blootstelling aan asbest.

#### Art. 119

§ 1. Het Fonds voor de beroepsziekten doet uitspraak bij toepassing van de bepalingen van deze wet over iedere aanvraag om vergoeding ingediend door de personen bedoeld in artikel 118. Deze aanvragen worden schriftelijk of door middel van een elektronische techniek aan het Fonds gericht.

De Koning stelt de nadere regels vast volgens dewelke de aanvragen om tegemoetkoming worden ingediend en onderzocht.

§ 2. De aanvragers moeten het bewijs leveren van de blootstelling in België aan het asbestrisico. Behoudens indien de aanvrager door een mesotheliom getroffen is, moet het bewijs geleverd worden ten aanzien van de criteria van blootstelling aan het asbestrisico of de diagnostische criteria zoals bepaald door het Fonds voor de beroepsziekten.

De Koning kan voor de toepassing van dit hoofdstuk, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Beheerscomité, de in het vorige lid bedoelde criteria bepalen. De blootstellingcriteria kunnen verschillen volgens het type van blootstelling aan het risico.

#### Afdeling 4

##### *De tegemoetkoming van het Asbestfonds*

#### Art. 120

§ 1. Het Asbestfonds komt tegemoet ten voordele van iedere persoon getroffen door een ziekte die verband houdt met asbest en wiens aanvraag uitmondt op een positieve beslissing.

De tegemoetkoming is een maandelijks forfaitaire rente. Onder de voorwaarden en volgens de criteria die de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalt, wordt de forfaitaire maandelijks

sées à l'article 118, 2° et 3°, est réduite de manière inversement proportionnelle au dommage subi.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les montants, les conditions et les modalités d'octroi et de paiement de cette rente.

§ 2. Le Fonds amiante intervient en faveur des ayants droit de la victime à charge de celle-ci au moment de son décès. Par ayant droit à charge de la victime, il y a lieu d'entendre :

1° le conjoint ni divorcé ni séparé de corps au moment du décès à condition que :

a) le mariage ait été contracté au moins 365 jours avant la date du décès ou;

b) un enfant soit issu du mariage ou;

c) au moment du décès, un enfant soit à charge pour lequel un des conjoints bénéficiait des allocations familiales;

2° le survivant, divorcé ou séparé de corps, qui bénéficiait d'une pension alimentaire légale ou fixée par convention à charge de la victime;

3° les enfants tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et en tout cas jusqu'à l'âge de 18 ans.

L'intervention consiste en un capital. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les modalités de paiement et le montant de ce capital.

Si la victime n'a pas introduit de demande en application de la présente loi, les ayants droit disposent d'un délai de six mois à compter du décès de la victime pour introduire une demande pour autant que la date du décès soit postérieure au 31 mars 2007.

§ 3. Les interventions du Fonds amiante prévues aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, sont indexées conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité

rente voor de in artikel 118, 2° en 3° bedoelde ziekten omgekeerd evenredig met de geleden schade vermindert.

Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning de bedragen, de voorwaarden en de nadere regels voor de toekenning en de betaling van deze rente.

§ 2. Het Asbestfonds komt tegemoet ten voordele van de rechthebbenden van het slachtoffer die te zijnen laste zijn op het ogenblik van zijn overlijden. Onder rechthebbende ten laste van het slachtoffer moet worden verstaan :

1° de echtgenoot die op het tijdstip van het overlijden noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden is, op voorwaarde dat :

a) het huwelijk plaatsvond ten minste 365 dagen voor de overlijdensdatum of;

b) uit het huwelijk een kind is geboren of;

c) op het ogenblik van het overlijden een kind ten laste is voor wie één van de echtgenoten kinderbijslag ontving;

2° de langstlevende echtgenoot die uit de echt of van tafel en bed gescheiden is en die wettelijk of conventioneel onderhoudsgeld genoot ten laste van het slachtoffer;

3° de kinderen zolang ze recht hebben op kinderbijslag en in elk geval tot de leeftijd van 18 jaar.

De tegemoetkoming is een kapitaal. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning de nadere regels voor de betaling en het bedrag van dit kapitaal.

Indien het slachtoffer geen aanvraag heeft ingediend bij toepassing van deze wet, beschikken de rechthebbenden over een termijn van zes maanden vanaf het overlijden van het slachtoffer om een aanvraag in te dienen voor zover het overlijden na 31 maart 2007 is gevallen.

§ 3. De in §§ 1 en 2 voorziene tegemoetkomingen van het Asbestfonds worden geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van

sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

#### Art. 121

L'intervention du Fonds amiante en faveur des victimes du mésothéliome est intégralement cumulable avec toute prestation sociale, accordée en vertu d'une législation belge ou étrangère.

L'intervention du Fonds amiante en faveur des victimes d'une maladie visée par ou en vertu de l'article 118, 2° et 3°, fait l'objet d'une réduction forfaitaire exprimée en pourcentage de l'intervention du Fonds Amiante lorsque la victime de cette maladie bénéficie d'une réparation, à l'exclusion de celles qui ont trait au remboursement des soins de santé, pour la même affection en vertu :

— soit des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la répartition des dommages résultant de celle-ci, coordonnées le 3 juin 1970 ou de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ou d'une législation étrangère équivalente;

— soit des indemnités d'incapacité primaire ou d'invalidité accordées dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ou d'une législation étrangère équivalente;

— soit de toute législation ou réglementation relative aux absences pour maladie ou invalidité en vigueur dans le secteur public;

— soit d'un dédommagement versé par l'entreprise responsable du dommage dans le cadre d'une procédure judiciaire ou d'une transaction.

Le Roi fixe les modalités de calcul de la réduction forfaitaire visée à l'alinéa 2.

#### Art. 122

L'intervention du Fonds amiante n'est pas prise en considération pour la détermination des ressources dont il est tenu compte pour l'octroi de prestations sociales

de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

#### Art. 121

De tegemoetkoming van het Asbestfonds ten gunste van de slachtoffers van mestoheloom is volledig cumuleerbaar met elke andere uitkering die krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving wordt toegekend.

De tussenkomst van het Asbestfonds ten gunste van de slachtoffers van een ziekte bedoeld in of krachtens artikel 118, 2° en 3° maakt het voorwerp van een forfaitaire vermindering uitgedrukt in percentage van de tussenkomst van het Asbestfonds uit wanneer de slachtoffer van deze ziekte geniet van een schadeloosstelling, uitgezonderd deze die op de terugbetaling van gezondheidszorgen betrekking hebben, voor dezelfde aandoening krachtens :

— hetzij de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970 of van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector of van een gelijkaardige buitenlandse wetgeving;

— hetzij de vergoedingen wegens primaire arbeidsongeschiktheid of invaliditeit toegekend in het kader van de verplichte verzekering gezondheidszorgen en invaliditeit of in een gelijkaardige buitenlandse wetgeving;

— hetzij elke wetgeving of reglementering met betrekking tot afwezigheden wegens ziekte of invaliditeit van toepassing in de overheidssector;

— hetzij een schadevergoeding gestort in het kader van een gerechtelijke procedure of een dading door de onderneming verantwoordelijk voor de schade.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van de in het tweede lid bedoelde forfaitaire vermindering.

#### Art. 122

De tegemoetkoming van het Asbestfonds wordt niet in aanmerking genomen voor de bepaling van de inkomsten waarmee rekening wordt gehouden voor de toe-

liées aux ressources d'un bénéficiaire, de son conjoint, cohabitant, ménage ou personne à charge.

Ce principe s'applique notamment :

1° aux indemnités d'incapacité de travail primaire ou d'invalidité, octroyées dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

2° aux allocations pour handicapés;

3° au revenu d'intégration;

4° à l'aide sociale;

5° la garantie de revenus aux personnes âgées.

#### Art. 123

En cas de décès du bénéficiaire d'une prestation prévue par le présent chapitre, les arrérages échus et non payés sont versés conformément à l'article 64*bis* des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.

#### Section 5

##### *Contentieux et prescription*

#### Art. 124

Les décisions relatives à l'application du présent chapitre peuvent faire l'objet d'un recours devant le tribunal du travail. À peine de déchéance, il doit être introduit dans les trois mois de la notification de la décision contestée.

#### Art. 125

§ 1<sup>er</sup>. La victime et ses ayants droit qui ont été indemnisés en application du présent chapitre ou d'une législation étrangère équivalente pour une des maladies visées à l'article 118, 1° et 2°, ne peuvent exercer un recours contre le tiers responsable du dommage, en ce compris ses éventuels préposés ou mandataires, aux fins d'obtenir une réparation intégrale de celui-ci que pour

kenning van sociale prestaties afhankelijk van het inkomen van een begunstigde, zijn partner, samenwonende, huishouden of persoon ten laste.

Dat beginsel geldt inzonderheid voor :

1° de vergoeding voor primaire arbeidsongeschiktheid of voor invaliditeit, toegekend in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

2° de tegemoetkomingen voor personen met een handicap;

3° het leefloon;

4° de sociale bijstand;

5° de inkomensgarantie voor ouderen.

#### Art. 123

Ingeval van overlijden van een gerechtigde op een in dit hoofdstuk voorziene uitkering, worden de vervallen en niet uitgekeerde termijnen uitbetaald overeenkomstig artikel 64*bis* van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.

#### Afdeling 5

##### *Geschillen en verjaring*

#### Art. 124

Tegen de beslissingen betreffende de toepassing van dit hoofdstuk kan bij de arbeidsrechtbank beroep worden ingesteld. Het moet op straffe van verval binnen drie maanden na de betekening van de bestreden beslissing worden ingediend.

#### Art. 125

§ 1. Het slachtoffer en zijn rechthebbenden die schadeloos werden gesteld bij toepassing van dit hoofdstuk of van een gelijkaardige buitenlandse wetgeving voor één van de ziekten bedoeld in artikel 118, 1° en 2°, kunnen geen beroep instellen tegen de aansprakelijke derde voor de schade, en dit met inbegrip van zijn eventuele aangestelden of lasthebbers, met als doel een integrale

autant que ce dernier tombe sous le champ d'application des arrêtés d'exécution de l'article 116, 2° et 3°.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, l'action en responsabilité civile reste ouverte au profit de la victime ou de ses ayants droit contre le tiers responsable lorsque ce dernier a provoqué intentionnellement la maladie.

Est considéré comme ayant intentionnellement provoqué la maladie, tout tiers responsable qui a continué d'exposer la victime au risque d'une exposition à l'amiante, alors qu'une autorité publique lui a donné une injonction relative à l'amiante ou ayant une incidence sur l'exposition à l'amiante, à laquelle il n'a pas obtempéré ou à laquelle il ne s'est pas strictement conformé et ce dans les délais imposés.

§ 3. Le Fonds des maladies professionnelles est subrogé dans les droits de la victime ou de ses ayants droit vis-à-vis du tiers responsable du dommage à concurrence du montant des interventions du Fonds amiante.

§ 4. La victime et ses ayants droit sont tenus de fournir au Fonds des maladies professionnelles toutes les informations nécessaires à l'exercice de ce droit. Le Roi peut régler les modalités de cette obligation. La victime est tenue de soumettre préalablement au Fonds, pour accord, toute convention entre elle et le débiteur de la réparation.

## Section 6

### *Dispositions diverses*

#### Art. 126

L'article 579 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 24 juin 1969 et modifié par les lois des 16 août 1971 et 13 décembre 2005, est complété par la disposition suivante :

« 6° des contestations relatives aux interventions du Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante, créé par la loi-programme (I) du ... ».

schadeloosstelling daarvoor te verkrijgen voor zover dat deze laatste onder het toepassingsgebied van de uitvoeringsbesluiten van artikel 116, 2° en 3°, valt.

§ 2. In afwijking van § 1, blijft de burgerlijke rechtsvordering mogelijk ten voordele van het slachtoffer of zijn rechthebbenden tegen de aansprakelijke derde wanneer laatstgenoemde de ziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

Iedere derde aansprakelijke die het slachtoffer heeft blijven blootstellen aan het risico van blootstelling aan asbest terwijl een Belgische overheid hem een bevel met betrekking tot asbest of met een weerslag op de blootstelling aan asbest heeft gegeven en waaraan geen gevolg wordt gegeven of waarnaar hij zich niet strikt voegt en dit binnen de vastgestelde termijn, wordt beschouwd als een persoon die de ziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

§ 3. Voor het bedrag van de tussenkomsten van het Asbestfonds, treedt het Fonds voor de beroepsziekten in de rechten van het slachtoffer of zijn rechthebbenden ten opzichte van de bedoelde aansprakelijke derde voor de schade.

§ 4. Het slachtoffer en zijn rechthebbenden dienen het Fonds voor de beroepsziekten alle voor de uitoefening van dit recht nodige informatie te verstrekken. De Koning kan de nadere regels van deze verplichting bepalen. Het slachtoffer moet het Fonds vooraf elke overeenkomst tussen hem en de schuldenaar van de schadeloosstelling voor akkoord voorleggen.

## Afdeling 6

### *Diverse bepalingen*

#### Art. 126

Artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juni 1969 en gewijzigd bij de wetten van 16 augustus 1971 en 13 december 2005, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 6° van de betwistingen in verband met de tegemoetkomingen van het Schadeloosstellingsfonds voor asbestslachtoffers, ingesteld bij de programmawet (I) van ... ».

## Art. 127

Dans l'article 704 du même Code, modifié par les lois des 30 juin 1971, 22 décembre 1977, 3 août 1992 et 23 novembre 1998, le mot « 579, 6°, » est inséré entre les mots « 508/16, » et « 580, 2° ».

## Art. 128

Dans l'article 1017, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi des 24 juin 1970 et modifié par les lois des 30 juin 1971, 22 avril 2003 et 21 février 2005, le mot « 579, 6°, » est inséré entre les mots « articles » et « 580, ».

## Art. 129

Dans l'article 1056, 3°, du même Code, remplacé par la loi du 12 mai 1971 et modifié par les lois des 30 juin 1971 et 22 décembre 1977, le mot « 579, 6°, » est inséré entre les mots « articles » et « 580, ».

## Art. 130

L'article 1410, § 2, du Code judiciaire, modifié par les lois des 27 juin 1969, 12 mai 1971, 7 août 1974, 14 janvier 1993, 22 février 1998, 18 mars 1999, 24 décembre 1999, 22 mars 2001 et 22 avril 2003, est complété par la disposition suivante :

« 11° les sommes visées à l'article 120 de la loi-programme (I) du ... payées à titre d'intervention du Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante. ».

## Art. 131

L'article 38, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 est complété comme suit :

« 22° les interventions du Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante. ».

## Art. 132

À l'article 6 des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, est inséré un 10° rédigé comme suit :

## Art. 127

In artikel 704 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971, 22 december 1977, 3 augustus 1992 en 23 november 1998, wordt het nummer « 579, 6°, » ingevoegd tussen het nummer « 508/16, » en het nummer « 580, 2° ».

## Art. 128

In artikel 1017, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juni 1970 en gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971, 22 april 2003 en 21 februari 2005, wordt het nummer « 579, 6°, » ingevoegd tussen het woord « artikelen » en het nummer « 580, ».

## Art. 129

In artikel 1056, 3°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 12 mei 1971 en gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971 en 22 december 1977, wordt het nummer « 579, 6°, » ingevoegd tussen het woord « artikelen » en het nummer « 580, ».

## Art. 130

Artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 12 mei 1971, 7 augustus 1974, 14 januari 1993, 22 februari 1998, 18 maart 1999, 24 december 1999, 22 maart 2001 en 22 april 2003, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 11° de bedragen bepaald in artikel 120 van de programmawet (I) van ... uitgekeerd als tussenkomst van het Schadeloosstellingsfonds voor asbestslachtoffers. ».

## Art. 131

Artikel 38, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt aangevuld als volgt :

« 22° de tegemoetkomingen van het Schadeloosstellingsfonds voor asbestslachtoffers. ».

## Art. 132

In artikel 6 van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt een 10° ingelast, luidende :

« 10° de payer une indemnité aux victimes de l'amiante conformément au Titre IV, Chapitre VI, de la loi-programme (I) du ... ».

#### Section 7

##### *Disposition finale*

#### Art. 133

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007 à l'exception des articles 116, 2° et 3°, et 125, §§ 1 et 2.

Les articles 116, 2° et 3°, et 125, §§ 1<sup>er</sup> et 2 entrent simultanément en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

### CHAPITRE VII

#### **Montant journalier de l'indemnité d'invalidité minimum**

#### Art. 134

Dans l'article 87, dernier alinéa, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 24 décembre 2002, les mots « 93 et 93bis » sont remplacés par les mots « 93, 93bis et 93ter ».

#### Art. 135

Un article 93ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi coordonnée :

« Art. 93ter. — Le montant journalier de l'indemnité d'invalidité minimum qui est octroyé au travailleur régulier ayant personne à charge ne peut en aucun cas être inférieur au montant du minimum garanti de pension de retraite de ménage pour un travailleur salarié avec une carrière complète, évalué en jours ouvrables, octroyé en vertu de l'article 152, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

Pour le travailleur régulier sans personne à charge, avec perte de revenu unique, ce montant correspond au montant du minimum garanti de pension de retraite

« 10° een tegemoetkoming te betalen aan de slachtoffers van asbest overeenkomstig Titel IV, Hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van ... ».

#### Afdeling 7

##### *Slotbepaling*

#### Art. 133

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2007 met uitzondering van de artikelen 116, 2° en 3°, en 125, §§ 1 en 2.

De artikelen 116, 2° en 3°, en 125, §§ 1 en 2 treden gelijktijdig in werking op een, door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalde datum.

### HOOFDSTUK VII

#### **Dagbedrag van de minimum invaliditeitsuitkering**

#### Art. 134

In artikel 87, laatste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden « 93 en 93bis » vervangen door de woorden « 93, 93bis en 93ter ».

#### Art. 135

In dezelfde gecoördineerde wet wordt een artikel 93ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 93ter. — Het dagbedrag van de minimuminvaliditeitsuitkering die aan een regelmatige werknemer met persoon ten laste wordt toegekend, mag in geen geval lager zijn dan het in werkdagen gewaardeerde bedrag van het minimum gewaarborgde gezinsrustpensioen voor een werknemer met een volledige loopbaan, toegekend krachtens artikel 152, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

Voor de regelmatige werknemer die geen persoon ten laste heeft, met verlies van enig inkomen, stemt dat bedrag overeen met het in werkdagen gewaardeerde be-

pour un travailleur salarié avec une carrière complète, qui n'est pas visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, évalué en jours ouvrables, octroyé en vertu de la même disposition. ».

#### Art. 136

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE VIII

#### **Déclaration préalable pour les travailleurs salariés et indépendants détachés**

##### Section première

##### *Champ d'application et définitions*

#### Art. 137

Pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

1° travailleurs salariés : les personnes qui fournissent des prestations de travail, contre rémunération et sous l'autorité d'une autre personne;

2° travailleurs salariés détachés : les personnes visées au point 1° qui effectuent temporairement ou partiellement une prestation de travail en Belgique et qui, soit,

a) travaillent habituellement sur le territoire d'un ou plusieurs pays autres que la Belgique,

b) ont été engagés dans un pays autre que la Belgique;

3° employeurs : les personnes physiques ou morales qui occupent les travailleurs visés au 2°;

4° stagiaires : les personnes qui parcourent dans le cadre d'un programme d'études ou d'une formation professionnelle un stage obligatoire ou volontaire afin d'acquérir le diplôme ou certificat ou une expérience pratique;

5° stagiaires détachés : les personnes visées au point 4° qui effectuent sur le territoire belge dans le cadre d'un programme d'études étranger ou d'une formation professionnelle étrangère un stage ou une partie d'un stage;

drag van het minimum gewaarborgde rustpensioen voor een werknemer met een volledige loopbaan, die niet bedoeld wordt in het eerste lid, dat krachtens dezelfde bepaling wordt toegekend. ».

#### Art. 136

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK VIII

#### **Voorafgaande melding voor gedetacheerde werknemers en zelfstandigen**

##### Afdeling 1

##### *Toepassingsgebied en omschrijvingen*

#### Art. 137

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en zijn uitvoeringsbesluiten, wordt begrepen onder :

1° werknemers : de personen die tegen loon en onder het gezag van een andere persoon, arbeidsprestaties leveren;

2° gedetacheerde werknemers : de personen bedoeld in punt 1° die in België tijdelijk of gedeeltelijk een arbeidsprestatie leveren en die hetzij,

a) gewoonlijk werken op het grondgebied van een of meer andere landen dan België,

b) zijn aangeworven in een ander land dan België;

3° werkgevers : de natuurlijke of rechtspersonen die de in 2° bedoelde werknemers tewerkstellen;

4° stagiairs : personen die in het kader van een studieprogramma of een beroepsopleiding een verplichte of vrijwillige stage doorlopen om het diploma of getuigschrift te verwerven of om praktijkervaring op te doen;

5° gedetacheerde stagiairs : de personen gevisieerd in punt 4° die in het kader van een buitenlands studieprogramma of een buitenlandse beroepsopleiding op het belgische grondgebied een stage of een deel van een stage verrichten;

6° institution auprès de laquelle le stagiaire suit ses études ou sa formation professionnelle : l'entreprise, l'établissement d'enseignement privé ou public ou toute autre entité pour laquelle le stage est suivi;

7° travailleurs indépendants : toutes les personnes physiques, qui exercent une activité professionnelle en raison de laquelle elles ne sont pas engagées dans les liens d'un contrat de travail ou d'un statut;

8° travailleurs indépendants détachés :

a) les personnes visées au point 7° qui exercent temporairement ou partiellement une ou plusieurs activités indépendantes en Belgique sans y résider de manière permanente et qui travaillent habituellement sur le territoire d'un ou plusieurs pays autres que la Belgique,

b) les personnes venant de l'étranger qui se rendent en Belgique dans le but d'y exercer temporairement une activité professionnelle indépendante ou de s'y installer temporairement comme indépendant;

9° stagiaires indépendants : les personnes qui effectuent dans le cadre d'un programme d'études ou d'accès à une profession libérale un stage obligatoire ou volontaire afin d'acquérir le diplôme, titre ou certificat ou une expérience pratique;

10° stagiaires indépendants détachés : les personnes visées au point 9° qui effectuent sur le territoire belge dans le cadre d'un programme d'études étranger ou d'une formation professionnelle étrangère un stage ou une partie d'un stage;

11° institution auprès de laquelle le stagiaire indépendant suit ses études ou l'accès à une profession libérale : l'entreprise, l'établissement d'enseignement privé ou public ou toute autre entité pour laquelle le stage est suivi.

#### Art. 138

Le présent chapitre s'applique :

- aux travailleurs salariés détachés et à leurs employeurs;
- aux stagiaires détachés et, le cas échéant, aux institutions auprès desquelles ils suivent leurs études ou leur formation professionnelle;
- aux travailleurs indépendants détachés;

6° instelling waar de stagiair zijn studie of zijn beroepsopleiding volgt : het bedrijf, de openbare of privé onderwijsinstelling of elke andere entiteit voor dewelke de stage wordt uitgeoefend;

7° zelfstandigen : alle natuurlijke personen die een beroepsbezigheid uitoefenen waarvoor zij niet door een arbeidsovereenkomst of door een statuut verbonden zijn;

8° gedetacheerde zelfstandigen :

a) de personen bedoeld in punt 7° die in België tijdelijk of gedeeltelijk een of meerdere zelfstandige activiteiten uitoefenen zonder er permanent te verblijven en die gewoonlijk werken op het grondgebied van een of meer andere landen dan België,

b) de personen die uit het buitenland komen en zich naar België begeven om er tijdelijk een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen of om er zich tijdelijk te vestigen als zelfstandige;

9° zelfstandige stagiairs : personen die in het kader van een studieprogramma of een opleiding voor de toegang tot een vrij beroep een verplichte of vrijwillige stage uitvoeren om het diploma, titel of getuigschrift te verwerven of om praktijkervaring op te doen;

10° gedetacheerde zelfstandige stagiairs : de personen geïdëntificeerd in punt 9° die in het kader van een buitenlands studieprogramma of een buitenlandse beroepsopleiding op het Belgische grondgebied een stage of een deel van een stage verrichten;

11° instelling waar de zelfstandige stagiair zijn studie of zijn opleiding voor de toegang tot een vrij beroep volgt : het bedrijf, de openbare of privé onderwijsinstelling of elke andere entiteit voor dewelke de stage wordt uitgeoefend.

#### Art. 138

Dit hoofdstuk is van toepassing op :

- de gedetacheerde werknemers en op hun werkgevers;
- de gedetacheerde stagiairs en, in voorkomend geval, op de instellingen waar zij hun studies of hun beroepsopleiding volgen;
- de gedetacheerde zelfstandigen;

— aux stagiaires indépendants détachés et, le cas échéant, aux institutions auprès desquelles ils suivent leurs études ou l'accès à une profession libérale.

Le Roi peut exclure de l'application du présent chapitre, le cas échéant dans les conditions qu'il détermine, et compte tenu de la durée de leurs prestations en Belgique ou de la nature de leurs activités, des catégories de travailleurs salariés détachés et leurs employeurs et des catégories de stagiaires détachés ainsi que les institutions auprès desquelles ils suivent leurs études ou leur formation professionnelle.

Le Roi peut aussi exclure de l'application du présent chapitre, le cas échéant dans les conditions qu'il détermine, et compte tenu de la durée de leurs prestations en Belgique ou de la nature de leurs activités, des catégories de travailleurs indépendants détachés et des catégories de stagiaires indépendants détachés ainsi que les institutions auprès desquelles ils suivent leurs études ou leur formation professionnelle.

## Section 2

### *La déclaration préalable pour les travailleurs salariés détachés*

#### Sous-Section première

#### *La déclaration préalable*

#### Art. 139

Préalablement à l'occupation d'un travailleur salarié détaché sur le territoire belge, son employeur, ou un préposé ou mandataire de celui-ci doit effectuer une déclaration par voie électronique, auprès de l'Office national de sécurité sociale, établie conformément à l'article 140, selon les modalités déterminées par le Roi.

Préalablement au début de son stage sur le territoire belge, le stagiaire étranger détaché ou l'institution auprès de laquelle il suit ses études ou sa formation professionnelle doit effectuer, auprès de l'Office national de sécurité sociale une déclaration par voie électronique, établie conformément à l'article 140, selon les modalités déterminées par le Roi.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire ou le stagiaire détaché ou l'institution auprès de laquelle il suit ses études ou sa formation professionnelle sont dans l'incapacité de faire cette déclaration par voie électroni-

— de gedetacheerde zelfstandige stagiairs en, in voorkomend geval, op de instellingen waar zij hun studies of hun opleiding voor de toegang tot een vrij beroep volgen.

De Koning kan, in voorkomend geval, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, en rekening houdend met de duur van hun prestaties in België of met de aard van hun activiteiten, categorieën van gedetacheerde werknemers en hun werkgevers en categorieën van gedetacheerde stagiairs evenals de instellingen waar zij hun studies of hun beroepsopleiding volgen, uitsluiten van de toepassing van dit Hoofdstuk.

De Koning kan ook, in voorkomend geval, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, en rekening houdend met de duur van hun prestaties in België of met de aard van hun activiteiten, categorieën van gedetacheerde zelfstandigen en categorieën van gedetacheerde zelfstandige stagiairs evenals de instellingen waar zij hun studies of hun beroepsopleiding volgen, uitsluiten van de toepassing van dit Hoofdstuk.

## Afdeling 2

### *De voorafgaande melding voor gedetacheerde werknemers*

#### Onderafdeling 1

#### *De voorafgaande melding*

#### Art. 139

Voorafgaandelijk aan de tewerkstelling van een werknemer gedetacheerd op het Belgische grondgebied moet zijn werkgever of een aangestelde of zijn lasthebber bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid een elektronische melding doen, opgemaakt overeenkomstig artikel 140, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Voorafgaandelijk aan aanvang van zijn stage op het Belgische grondgebied, moet de gedetacheerde stagiair of de instelling waar hij zijn studies of beroepsopleiding volgt bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid een elektronische melding doen, opgemaakt overeenkomstig artikel 140, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Wanneer de werkgever of een aangestelde of zijn lasthebber of de gedetacheerde stagiair of de instelling waar hij zijn studies of beroepsopleiding volgt, in de onmogelijkheid verkeren om deze melding via elektroni-

que, ils peuvent l'adresser, par fax ou par courrier, à l'Office national de sécurité sociale, selon les modalités fixées par cet Office.

Dès que la déclaration visée aux alinéas précédents est effectuée, le déclarant reçoit un accusé de réception conformément à l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale. Lorsque la déclaration a été faite par fax ou par courrier l'Office national de sécurité sociale délivre un accusé de réception par fax ou par courrier suivant un modèle qu'il établit.

Le Roi détermine le délai dans lequel une déclaration préalable peut être annulée.

Lorsque le détachement se prolonge au delà de la durée initialement déclarée, le déclarant doit procéder à une nouvelle déclaration préalablement à la fin de la durée déclarée.

#### Art. 140

Le Roi détermine les groupes de données qui doivent figurer dans la déclaration préalable visée à l'article 139.

L'Office national de sécurité sociale définit le contenu de ces groupes de données.

#### Sous-section 2

##### *Obligation des utilisateurs finaux ou des commanditaires*

#### Art. 141

Toute personne auprès de laquelle ou pour laquelle sont occupés, directement ou en sous-traitance, des personnes visés à l'article 137, 2° et 5°, doit communiquer par voie électronique, préalablement au début de l'occupation de ces personnes, les données d'identification des personnes qui ne sont pas en mesure de présenter l'accusé de réception délivré conformément à l'article 139, alinéa 4 du présent chapitre, à l'Office national de sécurité sociale suivant les modalités déterminées par le Roi.

Dès que la déclaration visée à l'alinéa précédent est effectuée, le déclarant reçoit un accusé de réception

sche weg te doen, mogen zij deze zenden per fax of per brief aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens de modaliteiten bepaald door deze Rijksdienst.

Zodra de melding bedoeld in de vorige leden is uitgevoerd, ontvangt de aangever een ontvangstbewijs overeenkomstig artikel 3 van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid. Indien de melding is gedaan per fax of per brief, levert de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een ontvangstmelding af per fax of per brief overeenkomstig een model dat hij vaststelt.

De Koning bepaalt binnen welke termijn een voorafgaande melding kan worden geannuleerd.

Indien de detachering langer duurt dan de initieel gemelde duur, moet de aangever, voorafgaand aan het einde van de gemelde duur, een nieuwe melding doen.

#### Art. 140

De Koning bepaalt de groepen gegevens die in de voorafgaande melding zoals bedoeld in artikel 139 moeten worden opgenomen.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bepaalt de inhoud van deze groepen gegevens.

#### Onderafdeling 2

##### *Verplichtingen van de eindgebruikers of opdrachtgevers*

#### Art. 141

Iedere persoon bij wie of voor wie door personen bedoeld in artikel 137, 2° en 5° rechtstreeks of via onderaanneming werkzaamheden verricht worden, moet via elektronische weg, voorafgaand aan het begin van de tewerkstelling van deze personen, de identiteitsgegevens van deze personen die niet in de mogelijkheid zijn het ontvangstbewijs afgeleverd overeenkomstig artikel 139, vierde lid van dit Hoofdstuk, voor te leggen, melden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Zodra de melding bedoeld in het vorige lid is uitgevoerd, ontvangt de aangever een ontvangstbewijs over-

conformément à l'article 3 de la loi précitée du 24 février 2003.

Le Roi détermine les modalités et les groupes de données qui doivent figurer dans cette déclaration.

L'Office national de sécurité sociale définit le contenu de ces groupes de données.

Le Roi peut désigner les personnes dispensées de cette obligation.

### Sous-section 3

#### *Dispositions modificatives et abrogatoires*

#### Sous-sous-section première

*Modification de la Loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique*

#### Art. 142

L'article 8 de la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — L'employeur qui a effectué la déclaration préalable, visée à l'article 139 de la loi-programme du ... et l'employeur qui en est dispensé en vertu de l'article 138, alinéa 2, de la même loi, ne sont pas tenus d'établir, durant une période déterminée par le Roi, le règlement de travail visé à l'article 4 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Dans les mêmes conditions, il n'est pas tenu de respecter les dispositions qui figurent sous le titre II, chapitre IV, section 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989. ».

eenkomstig artikel 3 van de voornoemde wet van 24 februari 2003.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de groepen gegevens die moeten voorkomen in deze melding.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bepaalt de inhoud van deze groepen gegevens.

De Koning kan de personen aanduiden die vrijgesteld zijn van deze verplichting.

### Onderafdeling 3

#### *Wijzigende en schorsende bepalingen*

#### Onderonderafdeling 1

*Wijziging van de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen*

#### Art. 142

Artikel 8 van de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — De werkgever die de voorafgaande melding, bedoeld bij het artikel 139 van de programmawet (I) van ..., heeft verricht, en de werkgever die ervan vrijgesteld is krachtens artikel 138, tweede lid, van dezelfde wet, zijn niet gehouden gedurende een door de Koning vastgestelde periode tot het opstellen van het arbeidsreglement bedoeld bij artikel 4 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Onder dezelfde voorwaarden zijn zij er niet toe gehouden de bepalingen opgenomen onder Titel II, Hoofdstuk IV, afdeling 2, van de programmawet van 22 december 1989 na te leven. ».

## Sous-sous-section 2

*Modification de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978  
relatif à la tenue des documents  
sociaux*

## Art. 143

L'article 6<sup>ter</sup> de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6<sup>ter</sup>. — Pour l'application du présent chapitre, on entend par employeurs, les employeurs, au sens de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, qui occupent sur le territoire belge un ou plusieurs travailleurs au sens de l'article 1<sup>er</sup> qui, soit travaillent habituellement sur le territoire d'un ou de plusieurs pays autre que la Belgique, soit ont été engagés dans un pays autre que la Belgique. ».

## Art. 144

L'article 6<sup>quater</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6<sup>quater</sup>. — Les employeurs qui ont effectué la déclaration préalable visée à l'article 139 de la loi-programme (I) du ... et les employeur qui en sont dispensés en vertu de l'article 138, alinéa 2, de la même loi, sont dispensés durant une période déterminée par le Roi, d'établir et de tenir les documents sociaux prévus par ou en vertu du chapitre II du présent arrêté, à l'exception du compte individuel visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 2, du présent arrêté. ».

## Art. 145

L'article 6<sup>quinquies</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6<sup>quinquies</sup>. — Les employeurs sont dispensés, durant une période déterminée par le Roi, d'établir et de tenir le compte individuel visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté pour autant que, durant la période d'occupation visée à l'article 6<sup>ter</sup>, ils tiennent à la disposition des fonctionnaires désignés par le Roi, à leur demande, une copie des documents relatifs à la rémunération prévue par la législation du pays où est établi l'employeur et qui sont équivalents au compte individuel visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>. Ils peuvent être dispensés par le Roi, dans les conditions qu'il détermine, en tenant compte de la durée limitée de leurs activités en Belgique ou de la na-

## Onderonderafdeling 2

*Wijziging van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober  
1978 betreffende het bijhouden van  
sociale documenten*

## Art. 143

Artikel 6<sup>ter</sup> van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6<sup>ter</sup>. — Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder werkgevers verstaan de werkgevers, in de zin van artikel 1 van dit besluit, die op het Belgisch grondgebied één of meer werknemers in de zin van artikel 1 tewerkstellen die hetzij gewoonlijk werken op het grondgebied van één of meer andere landen dan België, hetzij zijn aangeworven in een ander land dan België. ».

## Art. 144

Artikel 6<sup>quater</sup> van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 6<sup>quater</sup>. — De werkgevers die de voorgaande aangifte, bedoeld bij het artikel 139 van de programmawet (I) van ... hebben verricht, en de werkgevers die ervan vrijgesteld zijn krachtens artikel 138, tweede lid, van dezelfde wet, zijn gedurende een door de Koning vastgestelde periode vrijgesteld van het opstellen en het bijhouden van de sociale documenten bepaald bij of krachtens hoofdstuk II van dit besluit, met uitzondering van de individuele rekening bedoeld bij artikel 4, § 1, 2, van dit besluit. ».

## Art. 145

Artikel 6<sup>quinquies</sup> van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 6<sup>quinquies</sup>. — De werkgevers worden vrijgesteld gedurende een door de Koning vastgestelde periode, van het opstellen en het bijhouden van de individuele rekening bedoeld bij artikel 4, § 1, van dit besluit voor zover zij, gedurende de in artikel 6<sup>ter</sup> bedoelde tewerkstellingsperiode, een afschrift van de documenten betreffende het loon bepaald door de wetgeving van het land waar de werkgever gevestigd is en welke vergelijkbaar zijn met de individuele rekening bedoeld bij artikel 4, § 1, ter beschikking houden van de door de Koning aangewezen ambtenaren, op hun verzoek. Zij kunnen door de Koning vrijgesteld worden, volgens de voor-

ture particulière de ces activités, de l'obligation de tenir des documents équivalents. ».

#### Art. 146

L'article 6*sexies* du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6*sexies*. — § 1<sup>er</sup>. Au terme de la période d'occupation visée à l'article 6*ter*, les employeurs sont tenus, durant une période de deux ans, d'envoyer les copies des documents équivalents visées à l'article 6*quinquies*, aux fonctionnaires désignés par le Roi, à leur demande.

§ 2. Lorsque les employeurs ne mettent pas les documents équivalents visés à l'article 6*quinquies* à disposition ou ne les envoient pas conformément à cet article et au § 1<sup>er</sup> du présent article, alors que la demande en a été faite, ils sont tenus d'établir et de tenir le compte individuel visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>. ».

#### Art. 147

Un article 6*septies*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 6*septies*. — Au terme de la période déterminée par le Roi en vertu des articles 6*quater* et 6*quinquies*, les employeurs doivent établir et tenir les documents sociaux prévus par ou en vertu du chapitre II. ».

#### Sous-sous-section 3

*Modification de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs*

#### Art. 148

Un article 15*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs :

« Art. 15*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, on entend par employeurs, les employeurs, au sens de l'article 1<sup>er</sup>, qui occupent sur le territoire belge un ou plusieurs travailleurs au sens de l'article 1<sup>er</sup> qui, soit travaillent habituellement sur le territoire d'un ou de

waarden die Hij bepaalt, rekeninghoudend met de beperkte duur van hun activiteiten in België of de bijzondere aard van deze activiteiten, van de verplichting om vergelijkbare documenten bij te houden. ».

#### Art. 146

Artikel 6*sexies* van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 6*sexies*. — § 1. Na afloop van de tewerkstellingsperiode bedoeld in artikel 6*ter* zijn de werkgevers, gedurende een periode van twee jaren, ertoe gehouden de afschriften van de in artikel 6*quinquies* bedoelde vergelijkbare documenten over te zenden aan de door de Koning aangewezen ambtenaren, op hun verzoek.

§ 2. Wanneer de werkgevers de in artikel 6*quinquies* bedoelde vergelijkbare documenten niet ter beschikking stellen of verzenden overeenkomstig dit artikel en overeenkomstig § 1 van dit artikel, wanneer het verzoek werd gedaan, zijn zij ertoe gehouden de in artikel 4, § 1, bedoelde individuele rekening op te stellen en bij te houden. ».

#### Art. 147

In hetzelfde besluit wordt een artikel 6*septies* ingevoegd, luidende :

« Art. 6*septies*. — Na afloop van de door de Koning krachtens de artikelen 6*quater* en 6*quinquies* vastgestelde periode zijn de werkgevers verplicht de bij of krachtens hoofdstuk II bepaalde sociale documenten op te stellen en bij te houden. ».

#### Onderonderafdeling 3

*Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers*

#### Art. 148

In de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 15*bis*. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder werkgevers verstaan de werkgevers in de zin van artikel 1, die op het Belgisch grondgebied één of meer werknemers in de zin van artikel 1 tewerkstellen die hetzij gewoonlijk werken op het grondgebied

plusieurs pays autre que la Belgique, soit ont été engagés dans un pays autre que la Belgique.

§ 2. Les employeurs sont dispensés, durant une période déterminée par le Roi, d'établir le décompte visé à l'article 15 pour autant que, durant la période d'occupation visée au § 1<sup>er</sup>, ils tiennent à la disposition des fonctionnaires désignés par le Roi, à leur demande, une copie des documents relatifs à la rémunération prévus par la législation du pays où est établi l'employeur et qui sont équivalents au décompte visé à l'article 15. Ils peuvent être dispensés par le Roi, dans les conditions qu'il détermine, en tenant compte de la durée limitée de leurs activités en Belgique ou de la nature particulière de ces activités de l'obligation de tenir à disposition des documents équivalents.

§ 3. Au terme de la période d'occupation visée au § 1<sup>er</sup> les employeurs sont tenus, durant une période de deux ans, d'envoyer les copies des documents équivalents visées au § 2 aux fonctionnaires désignés par le Roi, à leur demande.

§ 4. Lorsque les employeurs, qui y sont tenus, ne mettent pas à disposition ou n'envoient pas les documents équivalents visés au § 2, conformément à ce même paragraphe et au § 3, alors que la demande en a été faite, ils sont tenus d'établir et de tenir le décompte visé à l'article 15.

§ 5. Au terme de la période déterminée par le Roi en vertu du § 2, les employeurs doivent établir le décompte visé à l'article 15 conformément à ce même article. ».

#### Sous-sous-section 4

#### *Modification de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique*

#### Art. 149

L'article 69 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est abrogé.

van één of meer andere landen dan België, hetzij zijn aangeworven in een ander land dan België.

§ 2. De werkgevers zijn gedurende een door de Koning vastgestelde periode vrijgesteld van het opstellen van de in artikel 15 bedoelde afrekening voor zover zij, gedurende de in § 1 bedoelde tewerkstellingsperiode, een afschrift van de documenten betreffende het loon bepaald door de wetgeving van het land waar de werkgever gevestigd is en welke vergelijkbaar zijn met de in artikel 15 bedoelde afrekening ter beschikking houden van de door de Koning aangewezen ambtenaren, op hun verzoek. Zij kunnen van de verplichting vergelijkbare documenten ter beschikking te houden door de Koning worden vrijgesteld, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, rekening houdend met de beperkte duur van hun activiteiten in België of de bijzondere aard van deze activiteiten.

§ 3. Na afloop van de tewerkstellingsperiode bedoeld in § 1 zijn de werkgevers, gedurende een periode van twee jaren, ertoe gehouden de afschriften van de in § 2 bedoelde vergelijkbare documenten over te zenden aan de door de Koning aangewezen ambtenaren, op hun verzoek.

§ 4. Wanneer de werkgevers, die ertoe gehouden zijn, de in § 2 bedoelde vergelijkbare documenten niet ter beschikking stellen of verzenden overeenkomstig dezelfde paragraaf en overeenkomstig § 3, wanneer het verzoek werd gedaan, zijn zij ertoe gehouden de in artikel 15 bedoelde afrekening op te stellen en bij te houden.

§ 5. Na afloop van de door de Koning krachtens § 2 vastgestelde periode zijn de werkgevers verplicht de in artikel 15 bedoelde afrekening op te stellen overeenkomstig ditzelfde artikel. ».

#### Onderonderafdeling 4

#### *Wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering*

#### Art. 149

Artikel 69 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt opgeheven.

## Sous-sous-section 5

*Modification de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales*

## Art. 150

L'article 1<sup>er</sup> bis, § 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, remplacé par la loi du 23 mars 1994 et modifié par les lois des 23 mars 1999, 24 décembre 1999, 26 juin 2000 et 24 janvier 2003 est complété par les alinéas suivants :

« D), a) de 1 875 euros à 6 250 euros, à l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne se sont pas conformés aux dispositions du chapitre 8 de la loi-programme du ... et de ses arrêtés d'exécution;

b) de 125 euros à 1 250 euros, à toute personne qui ne s'est pas conformée aux dispositions de l'article 138 de la loi-programme du ... ».

## Art. 151

Dans l'article 11, alinéa 2 de la loi précitée du 30 juin 1971, modifié par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 5 août 1992, 1<sup>er</sup> juin 1993, 23 mars 1994, 30 mars 1994, 23 mars 1999, 26 mars 1999, 26 juin 2000 et 24 janvier 2003, les mots « et C, a) et b) » sont remplacés par les mots « et C, a) et b) et D, a) et b) ».

## Art. 152

Dans l'article 13<sup>ter</sup> de la loi précitée du 30 juin 1971, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2005, les mots « – 1<sup>er</sup> bis, 5°, D, a et b » sont insérés entre les mots « – 1<sup>er</sup> bis, 5°, C » et « 1<sup>er</sup> bis, 6°, a, b, c, d, e et f ».

## Onderonderafdeling 5

*Wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten*

## Art. 150

Artikel 1bis, § 1, 5°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, vervangen bij de wet van 23 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 23 maart 1999, 24 december 1999, 26 juni 2000 en 24 januari 2003, word aangevuld met de volgende leden :

« D), a) van 1 875 tot 6 250 euro, aan de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich niet schikken naar de bepalingen voorgeschreven door het hoofdstuk 8 van de programmawet van ... en de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) van 125 tot 1 250 euro, al wie die zich niet schikt naar de bepalingen van artikel 138 van de programmawet van ... ».

## Art. 151

In artikel 11, tweede lid van voornoemde wet van 30 juni 1971, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, en de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991, 5 augustus 1992, 1 juni 1993, 23 maart 1994, 30 maart 1994, 23 maart 1999, 26 maart 1999, 26 juni 2000 et 24 januari 2003, worden de woorden « en C, a) en b) » vervangen door de woorden « en C, a) en b) en D, a) en b) ».

## Art. 152

In artikel 13<sup>ter</sup> van voornoemde wet van 30 juni 1971, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2005, worden de woorden « – 1bis, 5°, D, a en b » ingevoegd tussen de woorden « – 1bis, 5°, C » en de woorden « 1bis, 6°, a, b, c, d, e en f ».

## Section 3

*Déclaration préalable pour les indépendants  
détachés*

## Sous-section première

*La déclaration préalable*

## Art. 153

Préalablement à l'exercice de l'activité professionnelle d'un travailleur indépendant détaché sur le territoire belge, celui-ci ou son mandataire doit effectuer, auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants une déclaration par voie électronique, établie conformément à l'article 154, selon les modalités déterminées par le Roi.

Préalablement au début de son stage sur le territoire belge, le stagiaire indépendant détaché ou l'institution auprès de laquelle il suit ses études ou sa formation professionnelle doit effectuer, auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, une déclaration par voie électronique, établie conformément à l'article 154, selon les modalités déterminées par le Roi.

Lorsque l'indépendant détaché ou son mandataire ou le stagiaire indépendant détaché ou l'institution auprès de laquelle il suit ses études ou sa formation professionnelle sont dans l'incapacité de faire cette déclaration par voie électronique, ils peuvent l'adresser, par fax ou par courrier, à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, selon les modalités fixées par cette institution.

Dès que la déclaration visée aux alinéas précédents est effectuée, le déclarant reçoit un accusé de réception conformément à l'article 3 de la loi précitée du 24 février 2003. Lorsque la déclaration a été faite par fax ou par courrier l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants délivre un accusé de réception par fax ou par courrier suivant un modèle qu'il établit.

Le Roi détermine le délai dans lequel une déclaration préalable peut être annulée.

Lorsque le détachement se prolonge au-delà de la durée initialement prévue, le déclarant doit procéder à une nouvelle déclaration préalablement à la fin de la durée du détachement initialement prévue.

## Afdeling 3

*Voorafgaande melding voor gedetacheerde  
zelfstandigen*

## Onderafdeling 1

*De voorafgaande melding*

## Art. 153

Voorafgaandelijk aan de uitoefening van een beroepsactiviteit door een zelfstandige gedetacheerd op het Belgische grondgebied moet deze of zijn lasthebber bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen een elektronische melding doen, opgemaakt overeenkomstig artikel 154, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Voorafgaandelijk aan de aanvang van zijn stage op het Belgische grondgebied, moet de gedetacheerde zelfstandige stagiair of de instelling waar hij zijn studies of beroepsopleiding volgt bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen een elektronische melding doen, opgemaakt overeenkomstig artikel 154, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Wanneer de gedetacheerde zelfstandige of zijn lasthebber, of de gedetacheerde zelfstandige stagiair of de instelling waar hij zijn studies of beroepsopleiding volgt, in de onmogelijkheid verkeren om deze melding via elektronische weg te doen, mogen zij deze zenden per fax of per brief aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen volgens de modaliteiten bepaald door deze instelling.

Zodra de melding bedoeld in de vorige leden is uitgevoerd, ontvangt de aangever een ontvangstbewijs overeenkomstig artikel 3 van voornoemde wet van 24 februari 2003. Indien de melding is gedaan per fax of per brief, levert het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen een ontvangstmelding per fax of per brief overeenkomstig een model dat hij vaststelt.

De Koning bepaalt binnen welke termijn een voorafgaande melding kan worden geannuleerd.

Indien de detachering langer duurt dan de initieel voorziene duur, moet de aangever voorafgaand aan het einde van de initieel voorziene duur van de detachering, een nieuwe melding doen.

## Art. 154

Le Roi détermine les groupes de données qui doivent figurer dans la déclaration préalable visée à l'article 153.

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants définit le contenu de ces groupes de données.

## Sous-Section 2

*Obligation des utilisateurs finaux ou des commanditaires*

## Art. 155

Toute personne auprès de laquelle ou pour laquelle sont occupés, directement ou en sous-traitance, des personnes visés à l'article 137, 8° et 10°, doit communiquer par voie électronique, préalablement au début de l'occupation de ces personnes, les données d'identification des personnes qui ne sont pas en mesure de présenter l'accusé de réception délivré conformément à l'article 153, alinéa 4, du présent chapitre, à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, selon le cas, suivant les modalités déterminées par le Roi.

Dès que la déclaration visée à l'alinéa précédent est effectuée, le déclarant reçoit un accusé de réception conformément à l'article 3 de la loi précitée du 24 février 2003.

Le Roi détermine les modalités et les groupes de données qui doivent figurer dans cette déclaration.

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants définit le contenu de ces groupes de données.

Le Roi peut désigner les personnes dispensées de cette obligation.

## Section 4

*Surveillance et sanctions*

## Art. 156

Sans préjudice des attributions des officiers de la police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi sur-

## Art. 154

De Koning bepaalt de groepen gegevens die in de voorafgaande melding zoals bedoeld in artikel 150 moeten worden opgenomen.

Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen bepaalt de inhoud van deze groepen gegevens.

## Onderafdeling 2

*Verplichtingen van de eindgebruikers of opdrachtgevers*

## Art. 155

Iedere persoon bij wie of voor wie door personen bedoeld in artikel 137, 8° en 10° rechtstreeks of via onderaanneming werkzaamheden verricht worden, moet via elektronische weg, voorafgaand aan het begin van de tewerkstelling van deze personen, de identiteitsgegevens van deze personen die niet in de mogelijkheid zijn het ontvangstbewijs afgeleverd overeenkomstig artikel 153, vierde lid, van dit hoofdstuk, voor te leggen, melden aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Zodra de melding bedoeld in het vorige lid is uitgevoerd, ontvangt de aangever een ontvangstbewijs overeenkomstig artikel 3 van de voornoemde wet van 24 februari 2003.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de groepen gegevens die moeten voorkomen in deze melding.

Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen bepaalt de inhoud van deze groepen gegevens.

De Koning kan de personen aanduiden die vrijgesteld zijn van deze verplichting.

## Afdeling 4

*Toezicht en sancties*

## Art. 156

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aange-

veillent le respect du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

#### Art. 157

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 500 à 2 500 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne se sont pas conformés aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution; l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise, sans toutefois que le total des amendes ne puisse excéder 125 000 euros;

2° l'institution ou le stagiaire suit ses études ou sa formation professionnelle qui ne s'est pas conformée aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution; l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de stagiaires à l'égard desquels une infraction a été commise, sans toutefois que le total des amendes ne puisse excéder 125 000 euros;

3° le travailleur indépendant détaché qui ne s'est pas conformé aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution;

4° l'institution où le stagiaire indépendant suit ses études ou son programme d'accès à une profession libérale qui ne s'est pas conformée aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution; l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de stagiaires à l'égard desquels une infraction a été commise, sans toutefois que le total des amendes ne puisse excéder 125 000 euros;

5° toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

#### Art. 158

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'une amende de 250 à 2 500 euros toute personne qui ne s'est pas conformée aux dispositions des articles 141 et 155; l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs salariés ou indépendants détachés à l'égard desquels une infraction a été com-

wezen ambtenaren toezicht op de naleving van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

#### Art. 157

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 500 tot 2 500 euro, of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of zijn lasthebbers die zich niet hebben geschikt naar de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan; de geldboete wordt zoveel maal toegepast als er werknemers zijn ten overstaan van dewelke een inbreuk is gepleegd, zonder dat het totaal bedrag van de geldboetes evenwel hoger mag zijn dan 125 000 euro;

2° de instelling waar de stagiair zijn studie of zijn beroepsopleiding volgt, die zich niet heeft geschikt naar de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan; de geldboete wordt zoveel maal toegepast als er stagiairs zijn ten overstaan van dewelke een inbreuk is gepleegd, zonder dat het totaal bedrag van de geldboetes evenwel hoger mag zijn dan 125 000 euro;

3° de gedetacheerde zelfstandige die zich niet schikt naar de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan;

4° de instelling waar de zelfstandige stagiair zijn studie of zijn opleiding voor de toegang tot een vrij beroep volgt, die zich niet heeft geschikt naar de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan; de geldboete wordt zoveel maal toegepast als er stagiairs zijn ten overstaan van dewelke een inbreuk is gepleegd, zonder dat het totaal bedrag van de geldboetes evenwel hoger mag zijn dan 125 000 euro;

5° al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerd toezicht verhindert.

#### Art. 158

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een geldboete van 250 tot 2 500 euro al wie zich niet schikt naar de bepalingen van de artikelen 141 en 155; de geldboete wordt zoveel maal toegepast als er gedetacheerde werknemers of zelfstandigen zijn ten overstaan van dewelke een inbreuk

mise, sans toutefois que le total des amendes ne puisse excéder 125 000 euros.

#### Art. 159

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation antérieure, la peine peut être portée au double du maximum.

#### Art. 160

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

#### Art. 161

§ 1<sup>er</sup>. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent chapitre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent chapitre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent chapitre.

#### Art. 162

L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent chapitre et des arrêtés pris en exécution de celle-ci se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

#### Section 5

##### *Dispositions transitoires et finales*

#### Art. 163

L'Office national de sécurité sociale et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants tiennent une base de données relative aux travailleurs salariés, indépendants et stagiaires détachés, dans laquelle sont reprises, conformément aux règles déterminées par le Roi, des données en provenance d'autres instances.

La Banque-carrefour de la sécurité sociale tient par travailleur, indépendant ou stagiaire détaché concerné,

is gepleegd, zonder dat het totaal bedrag van de geldboetes evenwel hoger mag zijn dan 125 000 euro.

#### Art. 159

Bij recidive binnen een jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

#### Art. 160

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor geldboetes waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld geworden.

#### Art. 161

§ 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit hoofdstuk bepaalde inbreuken.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit hoofdstuk bepaalde inbreuken zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit hoofdstuk bepaalde minimumbedragen.

#### Art. 162

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk en van de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd.

#### Afdeling 5

##### *Overgangs- en slotbepalingen*

#### Art. 163

De Rijksdienst voor sociale zekerheid en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen houden een gegevensbank van gedetacheerde werknemers, zelfstandigen en stagiairs bij, waarin, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, gegevens worden opgenomen afkomstig van andere instanties.

De Kruispuntbank van de sociale zekerheid houdt per betrokken gedetacheerde werknemer, zelfstandige of

identifié au moyen du numéro d'identification visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, un aperçu des autres numéros d'identification qui ont été attribués à l'intéressé dans son pays d'origine ou, le cas échéant, dans d'autres pays de l'Union européenne.

Moyennant une autorisation du comité sectoriel de la sécurité sociale visé à l'article 37 de la loi précitée du 15 janvier 1990, les données de la base de données visée au premier alinéa peuvent être mises à la disposition d'autres instances, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, pour l'accomplissement des tâches qui sont confiées à celles-ci par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

#### Art. 164

Les déclarations de détachement, visées à l'article 8 de la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique et à l'article 6<sup>ter</sup> de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, qui ont été envoyées, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la DG Contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation Sociale continuent à sortir leurs effets jusqu'au terme prévisible du détachement en Belgique qui a été renseigné dans la déclaration de détachement, pour une durée maximale de six mois.

#### Art. 165

Si les activités sur le territoire belge, visées aux articles 139 et 153, ont débuté avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai pour faire la déclaration préalable expire 6 mois après l'entrée en vigueur du présent chapitre.

stagiair, geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, een overzicht bij van andere identificatienummers die aan de betrokkene werden toegekend in het land van oorsprong of in voorkomend geval in andere landen van de Europese Unie.

De gegevens uit de gegevensbank bedoeld in het eerste lid kunnen, mits machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 37 van voornoemde wet van 15 januari 1990, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ter beschikking worden gesteld van andere instanties, voor het vervullen van de taken die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie aan hen zijn toevertrouwd.

#### Art. 164

De verklaringen van terbeschikkingstelling, bedoeld in artikel 8 van de wet van 2 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, en in artikel 6<sup>ter</sup> van het koninklijk besluit n° 5 betreffende het bijhouden van sociale documenten, die opgestuurd zijn voor de datum van inwerkingtreding van de huidige wet aan het DG Toezicht sociale wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, zullen verder effect sorteren tot de voorziene datum van de terbeschikkingstelling in België die aangegeven is in de verklaring van terbeschikkingstelling, met een maximale duur van zes maanden.

#### Art. 165

Indien de werkzaamheden op het Belgische grondgebied zoals bepaald in artikelen 139 en 153, reeds een aanvang genomen hebben vóór de inwerkingtreding van de huidige wet, verstrijkt de termijn voor het doen van de verplichte melding 6 maanden na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

**Section 6***Registre national des personnes physiques***Art. 166**

L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifié par les lois des 24 mai 1994 et 25 mars 2003, est complété comme suit :

« 14° la situation de séjour pour les étrangers visés à l'article 2. ».

**Art. 167**

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007.

**CHAPITRE IX****Prestations familiales****Section première***Confirmation d'arrêtés royaux***Art. 168**

L'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44**bis** des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44**bis** des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, sont confirmés par la présente loi.

**Art. 169**

L'article 168 produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

**Afdeling 6***Rijksregister van de natuurlijke personen***Art. 166**

Artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994 en 25 maart 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 14° de verblijfstoestand voor de vreemdelingen bedoeld in artikel 2. ».

**Art. 167**

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2007.

**HOOFDSTUK IX****Gezinbijslag****Afdeling 1***Bevestiging van koninklijke besluiten***Art. 168**

Het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44**bis** van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdsbijslagen bedoeld in de artikelen 44 en 44**bis** van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, worden bevestigd bij deze wet.

**Art. 169**

Artikel 168 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2006.

## Section 2

*Octroi d'un supplément annuel aux allocations familiales*

## Art. 170

L'article 50quinquies des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, abrogé par l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 50quinquies. — Les montants repris aux articles 40 et 50bis sont majorés d'un supplément annuel de :

1° 44,40 euros pour un enfant âgé de 5 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant l'année civile au cours de laquelle ce supplément annuel est dû, qui n'a pas encore atteint l'âge de 11 ans à cette date;

2° 62,16 euros pour un enfant âgé de 11 ans au moins le 31 décembre de l'année civile précédant l'année civile au cours de laquelle ce supplément annuel est dû, qui n'a pas encore atteint l'âge de 17 ans à cette date.

Les montants visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont majorés lors de l'octroi des allocations familiales relatif au mois de juillet. La majoration due en faveur de l'enfant visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, a lieu lors de l'octroi des allocations familiales relatif au mois de juillet 2007. Au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2008, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décide, soit que la majoration pour cet enfant sera aussi accordée après 2007, soit qu'un autre supplément destiné à la même ou à une autre catégorie d'enfants bénéficiaires sera accordé après 2007. L'impact budgétaire sera identique dans les deux cas.

Le Roi fixe les autres modalités d'octroi des suppléments visés dans le présent article. Il met également en concordance les autres dispositions des présentes lois avec la présente disposition.

## Art. 171

L'article 76bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal du 10 décembre 1997 et modifié

## Afdeling 2

*Toekenning van een jaarlijkse bijslag bij de kinderbijslag*

## Art. 170

Artikel 50quinquies van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, opgeheven bij het koninklijk besluit n° 131 van 30 december 1982, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Artikel 50quinquies. — De bedragen opgenomen in de artikelen 40 en 50bis worden verhoogd met een jaarlijkse bijslag van :

1° 44,40 euro voor een kind dat minstens 5 jaar oud is op 31 december van het burgerlijk jaar voorafgaand aan het burgerlijk jaar in de loop waarvan deze jaarlijkse bijslag verschuldigd is en op deze datum nog niet de leeftijd heeft bereikt van 11 jaar;

2° 62,16 euro voor een kind dat minstens 11 jaar oud is op 31 december van het burgerlijk jaar dat voorafgaat aan het burgerlijk jaar in de loop waarvan deze jaarlijkse bijslag verschuldigd is en op deze datum nog niet de leeftijd heeft bereikt van 17 jaar.

De bedragen bedoeld in het eerste lid worden verhoogd bij de toekenning van de kinderbijslag die betrekking heeft op de maand juli. De verhoging die verschuldigd is voor het kind bedoeld in het eerste lid, 1°, heeft plaats bij de toekenning van de kinderbijslag met betrekking op de maand juli 2007. Ten laatste op 1 januari 2008 beslist de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, hetzij dat de verhoging voor dit kind ook zal toegekend worden na 2007, hetzij dat een andere bijslag bestemd voor dezelfde of voor een andere categorie van rechtgevendende kinderen zal worden toegekend na 2007. De budgettaire impact zal dezelfde zijn in de twee gevallen.

De Koning bepaalt de andere toekenningsmodaliteiten van de bijslagen bedoeld in dit artikel. Hij past eveneens de andere bepalingen van deze wetten aan aan deze bepaling.

## Art 171

Artikel 76bis, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 december 1997

par l'arrêté royal du 11 décembre 2001, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les montants repris aux articles 40, 42*bis*, 44, 44*bis*, 47, 50*bis*, 50*ter*, 50*quinqüies*, 73*bis* et 73*quater* sont rattachés à l'indice pivot 103,14 (base 1996 = 100). ».

#### Art. 172

Les articles 170 et 171 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE X

#### Liaison au bien-être

#### Art. 173

À l'article 5 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, il est ajouté un paragraphe 6 et un paragraphe 7 rédigés comme suit :

« § 6. Dès 2010, la décision visée au § 1<sup>er</sup> devra tenir compte et prendre en charge l'éventuel surcoût engendré par la décision relative à la période bi-annuelle précédente.

§ 7. Pour la période 2009-2010, dans le cadre de l'avis visé au § 2, la détermination de l'enveloppe visée au § 1<sup>er</sup> et fixée en application de l'article 6 de la présente loi fera l'objet d'une concertation entre le gouvernement et les partenaires sociaux sur base d'un avis préalable rendu à ce sujet par le Comité d'étude sur le vieillissement. ».

#### Art. 174

Dans l'article 72 de la même loi, il est ajouté un paragraphe 6 et un paragraphe 7, rédigés comme suit :

« § 6. Dès 2010, la décision visée au § 1<sup>er</sup> devra tenir compte et prendre en charge l'éventuel surcoût engendré par la décision relative à la période bi-annuelle précédente.

§ 7. Pour la période 2009-2010, dans le cadre de l'avis visé au § 2, la détermination de l'enveloppe visée au § 1<sup>er</sup> et fixée en application de l'article 73 fera l'objet d'une concertation entre le gouvernement et les partenaires

en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« De bedragen vermeld in de artikelen 40, 42*bis*, 44, 44*bis*, 47, 50*bis*, 50*ter*, 50*quinqüies*, 73*bis* en 73*quater* worden gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). ».

#### Art. 172

De artikelen 170 en 171 treden in werking op 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK X

#### Welvaartaanpassing

#### Art. 173

In artikel 5 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact worden er een paragraaf 6 en een paragraaf 7 ingevoegd, luidende :

« § 6. Vanaf 2010 moet de beslissing bedoeld in § 1 rekening houden met de eventuele meerkosten veroorzaakt door de beslissing met betrekking tot de voorgaande tweejaarlijkse periode en deze meerkosten ten laste nemen.

§ 7. Voor de periode 2009-2010 zal, in het kader van het advies bedoeld in § 2, de vaststelling van de enveloppe bedoeld in § 1 en vastgesteld in toepassing van artikel 6 van deze wet, voorwerp uitmaken van overleg tussen de regering en de sociale partners op basis van een voorafgaand advies over dit onderwerp vanwege de Studiecommissie voor de vergrijzing. ».

#### Art. 174

In artikel 72 van dezelfde wet worden er een paragraaf 6 en een paragraaf 7 ingevoegd, luidende :

« § 6. Vanaf 2010 moet de beslissing bedoeld in § 1 rekening houden met de eventuele meerkosten veroorzaakt door de beslissing met betrekking tot de voorgaande tweejaarlijkse periode en deze meerkosten ten laste nemen.

§ 7. Voor de periode 2009-2010 zal, in het kader van het advies bedoeld in § 2, de vaststelling van de enveloppe bedoeld in § 1 en vastgesteld in toepassing van artikel 73, voorwerp uitmaken van overleg tussen de rege-

sociaux sur base d'un avis préalable rendu à ce sujet par le Comité d'étude sur le vieillissement. ».

#### Art. 175

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE XI

#### **Assujettissement du pécule simple de sortie aux cotisations ordinaires de sécurité sociale**

##### Section première

*Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés*

#### Art. 176

Un article 23*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, telle que modifiée pour la dernière fois par la loi du 28 juillet 2006 :

« Art. 23*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

1° employé : le travailleur intellectuel visé à l'article 9 des lois coordonnées du 28 juin 1971 relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés;

2° pécule de sortie : le pécule de vacances payé à un employé en exécution de l'article 46 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés;

3° pécule simple de sortie : la partie du pécule de sortie qui correspond à 7,67 p.c. des sommes et avantages constituant les rémunérations visées par l'article 46 de l'arrêté royal précité du 30 mars 1967;

4° double pécule de sortie la partie du pécule de sortie qui correspond à 7,67 p.c. des sommes et avantages constituant les rémunérations visées par l'article 46 de l'arrêté royal précité du 30 mars 1967.

§ 2. Par dérogation à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des

ring en de sociale partners op basis van een voorafgaand advies over dit onderwerp vanwege de Studiecommissie voor de vergrijzing. ».

#### Art. 175

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK XI

#### **Onderwerping van het enkel vertrekvakantiegeld aan de gewone socialezekerheidsbijdragen**

##### Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers*

#### Art. 176

In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 28 juli 2006, wordt een artikel 23*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 23*bis*. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel dient te worden verstaan onder :

1° bediende : de hoofdarbeider bedoeld in artikel 9 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971;

2° vertrekvakantiegeld : het vakantiegeld betaald aan een bediende in uitvoering van artikel 46 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers;

3° enkel vertrekvakantiegeld : het gedeelte van het vertrekvakantiegeld dat overeenstemt met 7,67 pct. van de bedragen en voordelen die de wedden vormen bedoeld bij artikel 46 van het voornoemd koninklijk besluit van 30 maart 1967;

4° dubbel vertrekvakantiegeld : het deel van het vertrekvakantiegeld dat overeenstemt met 7,67 pct. van de bedragen en voordelen die wedden zijn bedoeld bij artikel 46 van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967.

§ 2. In afwijking van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werk-

travailleurs, le pécule simple de sortie payé à un employé constitue de la rémunération au sens de l'article 23 de la présente loi au moment de son versement, à l'exception du pécule simple de sortie versé aux employés occupés dans le cadre d'un contrat visé par la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Toutefois, lorsque l'employé visé par la loi du 24 juillet 1987 précitée prend ses vacances, la rémunération normale afférente aux jours de vacances couverte par le pécule simple de sortie est considérée comme rémunération.

§ 3. Le pécule simple de sortie payé à l'employé doit être déclaré, tant par l'employeur qui le paye que par l'employeur qui occupe l'employé au moment de la prise de tout ou partie des jours de congés couverts par le pécule de sortie, dans les conditions visées à l'article 21 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

§ 4. Sans préjudice de l'application de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, en ce qui concerne les employés pour lesquels la déduction visée aux articles 48 ou 49 de l'arrêté royal précité du 30 mars 1967 est effectuée, les cotisations sont dues sur le montant de la rémunération normale pour les jours de vacances diminué :

1° du montant du simple pécule de sortie qui en a été déduit;

2° du montant pour lequel des cotisations ont déjà été payées en application de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas aux travailleurs visés par la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

§ 5. La retenue visée à l'article 39, est également d'application pour la partie du pécule de vacances visé au § 1<sup>er</sup>, 4°, à l'exception de la partie correspondant au double pécule de sortie à partir du troisième jour de la quatrième semaine.

nemers, is het enkel vertrekvakantiegeld betaald aan een bediende loon in de zin van artikel 23 van deze wet op het moment dat het wordt uitbetaald, met uitzondering van het enkel vertrekvakantiegeld uitbetaald aan bedienden tewerkgesteld in het kader van een overeenkomst bedoeld bij de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

Wanneer de bij voormelde wet van 24 juli 1987 bedoelde bediende zijn vakantie neemt, wordt het normaal loon betreffende de vakantiedagen dat door het enkel vertrekvakantiegeld is gedekt, evenwel beschouwd als loon.

§ 3. Het enkel vertrekvakantiegeld betaald aan de bediende moet aangegeven worden zowel door de werkgever die het betaalt alsook door de werkgever die de bediende tewerkstelt op het ogenblik van de opname van alle of een gedeelte van de vakantiedagen gedekt door het vertrekvakantiegeld, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 21 van wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

§ 4. Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 2, eerste lid van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971, wat de bedienden betreft voor wie de aftrek werd verricht bedoeld bij de artikelen 48 of 49 van het voornoemd koninklijk besluit van 30 maart 1967, zijn de bijdragen verschuldigd op het bedrag van het normaal loon voor de vakantiedagen, verminderd met :

1° het bedrag van het enkel vertrekvakantiegeld dat hierop in mindering werd gebracht;

2° het bedrag waarop reeds bijdragen zijn betaald bij toepassing van artikel 19, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bepalingen van het vorig lid zijn niet van toepassing op werknemers bedoeld bij de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

§ 5. De in artikel 39 bedoelde inhouding is eveneens van toepassing op het in § 1, 4°, bedoelde deel van het vakantiegeld, met uitzondering van het deel dat overeenstemt met het dubbel vertrekvakantiegeld vanaf de derde dag van de vierde week.

§ 6. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail, le Roi peut modifier, compléter et abroger les dispositions du présent article. ».

## Section 2

*Modification de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés*

### Art. 177

L'article 41 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 22 juin 2004 et modifié par l'arrêté royal du 14 février 2006, est complété comme suit :

« 17° des jours de vacances déjà couverts par un pécule simple de sortie en application de l'article 46 au moment où ces jours de vacances sont pris. ».

### Art. 178

L'article 42 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 10 juin 2001, confirmé par la loi du 23 février 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, les journées d'interruption visées à l'article 41, 17° sont traitées, pour le calcul du montant du pécule de vacances, comme des journées de travail effectif normal. ».

### Art. 179

L'article 46 du même arrêté, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 janvier 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un employé ou un apprenti employé est appelé sous les armes ou lorsque l'interruption de la carrière professionnelle comme déterminée à l'article 100 de la loi de redressement contenant des dispositions sociales du 22 janvier 1985 prend cours, ou lorsqu'une période de crédit-temps comme déterminée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la convention collective de travail n° 77 bis du 19 décembre 2001 remplaçant la con-

§ 6. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de bepalingen van dit artikel wijzigen, aanvullen en opheffen. ».

## Afdeling 2

*Wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers*

### Art. 177

Artikel 41 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 juni 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2006, wordt aangevuld als volgt :

« 17° de vakantiedagen die reeds gedekt worden door het enkel vertrekvakantiegeld met toepassing van artikel 46 op het ogenblik dat die vakantiedagen opgenomen worden. ».

### Art. 178

Artikel 42 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juni 2001, bekrachtigd bij de wet van 23 februari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het vorige lid, worden de in artikel 41, 17° bedoelde dagen van arbeidsonderbreking als dagen van normale werkelijke arbeid behandeld voor de berekening van het bedrag van het vakantiegeld. ».

### Art. 179

Artikel 46 van hetzelfde besluit, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 januari 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 46. — § 1. Wanneer een bediende of de leerling-bediende onder de wapens geroepen wordt of wanneer de beroepsloopbaanonderbreking zoals bepaald bij artikel 100 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen een aanvang neemt, of wanneer een periode van tijdskrediet zoals bepaald in artikel 3, § 1, 1°, van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 77 bis van 19 december 2001 in vervanging van de

vention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, visée à l'article 103*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, prend cours ou lorsque son contrat prend fin, son employeur lui paie, au moment de son départ 15,34 p.c. des rémunérations brutes gagnées chez lui pendant l'exercice de vacances en cours, majorées éventuellement d'une rémunération fictive afférente aux journées d'interruption de travail assimilées à des journées de travail effectif normal.

Si l'employé ou l'apprenti employé n'a pas encore pris les vacances afférentes à l'exercice précédent, l'employeur lui paie en outre 15,34 p.c. des rémunérations brutes gagnées chez lui pendant cet exercice de vacances, majorées éventuellement d'une rémunération fictive afférente aux journées d'interruption de travail assimilées à des journées de travail effectif normal.

Les alinéas précédents s'appliquent également aux employés occupés dans le cadre d'un contrat de travail visé par la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise à disposition d'utilisateurs.

§ 2. Dans les cas visés par le § 1<sup>er</sup>, l'employeur remet à l'employé ou à l'apprenti employé, pour chacun de ces exercices de vacances, une attestation indiquant :

1° la période pendant laquelle l'employé ou l'apprenti employé a été occupé à son service et éventuellement les périodes assimilées;

2° le temps de travail convenu dans le contrat et, le cas échéant, la (les) modification(s), intervenues, conformément au § 3;

3° les montants bruts des pécules de vacances simple et double qui ont été payés et, le cas échéant, les périodes auxquels ces montants correspondent;

4° les cotisations payées par l'employeur sur les montants déclarés en application de l'article 23*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

5° le cas échéant, le nombre de jours de congés déjà pris par l'employé et le régime de travail dans lequel ces jours de congés ont été pris.

En ce qui concerne l'employé intérimaire visé à l'article 3, 3° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du

collectieve arbeidsovereenkomst n° 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, zoals beoogd in artikel 103*bis* van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen een aanvang neemt of wanneer zijn contract een einde neemt, betaalt zijn werkgever hem, bij zijn vertrek, 15,34 pct. der bij hem tijdens het lopend vakantiedienstjaar verdiende brutowedde, eventueel verhoogd met een fictieve wedde voor met dagen normale werkelijke arbeid gelijkgestelde dagen van arbeidsonderbreking.

Heeft de bediende of de leerling-bediende de op vorig dienstjaar betrekking hebbende vakantie nog niet genoten, dan betaalt de werkgever hem bovendien 15,34 pct. der bij hem tijdens dat vakantiedienstjaar verdiende brutowedden, eventueel verhoogd met een fictieve wedde voor met dagen normale werkelijke arbeid gelijkgestelde dagen van arbeidsonderbreking.

De vorige leden zijn ook van toepassing op de bedienden tewerkgesteld in het kader van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

§ 2. In de in § 1 bedoelde gevallen overhandigt de werkgever aan de bediende of aan de leerling-bediende voor elk dezer vakantiedienstjaren een attest, met vermelding van :

1° de periode gedurende welke de bediende of de leerling-bediende bij hem in dienst was en eventueel de gelijkgestelde periode;

2° de overeengekomen arbeidsduur en, in voorkomend geval zowel de wijziging(en), zoals bedoeld in § 3;

3° de brutobedragen van het uitgekeerde enkel en dubbel vakantiegeld en, in voorkomend geval de periodes waarop deze bedragen betrekking hebben;

4° de bijdragen betaald door de werkgever op de aangegeven bedragen in toepassing van artikel 23*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

5° in voorkomend geval het aantal vakantiedagen die door de bediende reeds werden opgenomen en het regime waarin hij deze vakantiedagen heeft opgenomen.

Wat de bediende interimaris betreft bedoeld bij artikel 3, 3° van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening

28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'attestation afférente au pécule de vacances ne doit lui être remise qu'à la fin de l'exercice de vacances; si toutefois sa dernière occupation en tant qu'intérimaire survient avant la fin de l'exercice de vacances, l'attestation doit lui être remise au terme de cette occupation.

§ 3. Lorsqu'un employeur conclut un nouveau contrat de travail avec un employé occupé chez lui, qui a pour conséquence que le nombre moyen d'heures hebdomadaires prestées diminue, cet employeur procède, avec le paiement de la rémunération afférente au mois de décembre de l'année au cours de laquelle a eu lieu cette diminution, à la liquidation du pécule de vacances comme indiqué au § 1<sup>er</sup>.

Il n'est cependant pas tenu compte des primes de fin d'année qui ont un caractère fixe, c'est-à-dire de celles dont l'octroi n'est pas lié à l'évaluation des prestations de l'employé, à sa productivité, au résultat de l'entreprise ou d'une section de celle-ci ou à tout critère rendant le paiement incertain et variable. ».

#### Art. 180

L'article 67 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 67. — Les dispositions du présent article s'appliquent lorsque, à la fin de l'année de vacances :

1° l'employé se trouve dans l'impossibilité de prendre tout ou partie de ses vacances;

2° suite à une suspension de l'exécution du contrat de travail non prévue par l'article 46, l'employé a été dans l'impossibilité de prendre tout ou partie du nombre de jours de vacances promérités.

L'employeur est tenu de payer à l'employé, au plus tard le 31 décembre de l'année de vacances, le pécule de vacances afférent aux jours de vacances non pris, comme indiqué ci-après :

1° la rémunération normale afférente aux jours de vacances non encore pris sur base de la rémunération du mois de décembre;

2° si le double pécule de vacances n'a pas été payé ou pas totalement payé à l'employé, un supplément égal à 92 p.c. de la rémunération de décembre divisé par respectivement 24, 20, 16, 12, 8, 4, lorsque l'employé

van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, dient het attest met betrekking tot de jaarlijkse vakantie slechts afgeleverd bij het einde van het vakantiedienstjaar; indien zijn laatste tewerkstelling in hoedanigheid van interimaris echter voorkomt voor het einde van het vakantiedienstjaar, dient het attest hem afgeleverd bij het einde van deze tewerkstelling.

§ 3. Wanneer een werkgever met een bij hem tewerkgestelde bediende een nieuwe arbeidsovereenkomst sluit die als gevolg heeft dat het gemiddeld aantal te presteren uren per week verlaagt, behandelt deze werkgever, met de uitbetaling van de maand december van het jaar waarin deze vermindering plaatsgevonden heeft, de betaling van het vakantiegeld zoals vermeld in § 1.

De vaste eindejaarpremies worden niet in aanmerking genomen, dit wil zeggen de premies waarvan de toekenning niet gekoppeld is aan een beoordeling van de prestaties van de bediende, aan zijn productiviteit, aan het resultaat van de onderneming of van een afdeling ervan of aan ieder criterium dat de betaling ervan onzeker en wisselend maakt. ».

#### Art. 180

Artikel 67 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 67. — De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk indien op het einde van het vakantiejaar :

1° het onmogelijk is voor de bediende zijn vakantie geheel of gedeeltelijk te nemen;

2° ingevolge een niet in artikel 46 voorziene schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, het voor de bediende onmogelijk is geweest om alle of een gedeelte van de verworven vakantiedagen op te nemen.

De werkgever dient de bediende, ten laatste op 31 december van het vakantiejaar, het vakantiegeld met betrekking tot deze niet opgenomen vakantiedagen te betalen, zoals hierna vermeld :

1° het normale loon met betrekking tot deze nog niet opgenomen vakantiedagen, op basis van het loon van de maand december;

2° indien het dubbel vakantiegeld niet of niet volledig aan de bediende werd betaald, een toeslag gelijk aan 92 pct. van de wedde van december, gedeeld door respectievelijk 24, 20, 16, 12, 8, 4, wanneer de bediende is

est occupé respectivement dans les régimes de 6, 5, 4, 3, 2 et 1 jours de travail par semaine et multiplié par le nombre de jours non pris. ».

#### Art. 181

Le Roi peut modifier, compléter et abroger les dispositions des articles 177, 179 et 180.

#### Section 3

*Modification de l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978  
relatif à la tenue des documents  
sociaux*

#### Art. 182

L'article 6bis de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, inséré par la loi du 6 décembre 1996 et remplacé par la loi du 2 août 2002, est complété comme suit :

« c) l'écrit visé à l'article 4 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, et rédigé conformément à cet article 4. ».

#### Section 4

*Modification de l'arrêté royal du 17 janvier 2000  
pris en exécution de l'article 2 de la loi du  
20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à  
l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations  
personnelles de sécurité sociale aux travailleurs  
salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs  
qui ont été victimes d'une  
restructuration*

#### Art. 183

À l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 17 janvier 2000 pris en exécution de l'article 2 de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 octobre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

tewerkgesteld volgens een regeling van respectievelijk 6, 5, 4, 3, 2 en 1 arbeidsdagen per week en vermenigvuldigd met het aantal niet opgenomen dagen. ».

#### Art. 181

De Koning kan de bepalingen van artikelen 177, 179 en 180 wijzigen, aanvullen en opheffen.

#### Afdeling 3

*Wijziging van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober  
1978 betreffende het bijhouden van sociale  
documenten*

#### Art. 182

Artikel 6bis van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ingevoegd bij de wet van 6 december 1996 en vervangen bij de wet van 2 augustus 2002, wordt aangevuld als volgt :

« c) het geschrift bedoeld in artikel 4 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, en opgesteld overeenkomstig ditzelfde artikel 4. ».

#### Afdeling 4

*Wijziging van het koninklijk besluit van 17 januari 2000  
tot uitvoering van artikel 2 van de wet van  
20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus  
onder de vorm van een vermindering van de  
persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan  
werknemers met lage lonen en aan sommige  
werknemers die het slachtoffer waren  
van een herstructurering*

#### Art. 183

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 januari 2000 tot uitvoering van artikel 2 van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering laatste gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 oktober 2005 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Dans le § 1<sup>er</sup>, 2°, premier alinéa, est inséré un quatrième tiret libellé comme suit :

« — Le simple pécule de sortie visé à l'article 23bis, § 1<sup>er</sup>, 3° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »;

2° Dans le § 1<sup>er</sup>, entre le deuxième et le troisième alinéa est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Le facteur W est augmenté à concurrence de la partie du pécule de vacances correspondant au salaire normal afférent aux jours de vacances visé à cet article et payé anticipativement par l'ancien employeur. »;

3° Le § 4 est complété par l'alinéa suivant :

« En cas de dépassement des cotisations dues du fait de la réduction visée au § 2, 2°, le montant de ce dépassement résultant de cette réduction peut être soustrait du montant des cotisations dues pour le mois suivant, pour autant que celui-ci se situe dans le même trimestre. Le transfert au mois suivant n'est possible que si l'impossibilité d'appliquer intégralement la réduction visée au § 2, 2°, résulte de la déduction de la partie du pécule de vacances qui correspond au salaire normal des jours de vacances et qui a été payé anticipativement par l'employeur précédent. ».

#### Section 5

*Modification du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale*

#### Art. 184

Dans l'article 326 de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), modifié par les lois des 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, entre le premier et le deuxième alinéa, est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Pour déterminer les cotisations dues qui ne peuvent, par occupation du travailleur concerné, être déduites, il n'est pas tenu compte du simple pécule de sortie visé à l'article 23bis, § 1<sup>er</sup>, 3° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

1° In § 1, 2°, eerste lid, wordt een vierde streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — Het enkel vertrekvakantiegeld zoals bedoeld in artikel 23bis, § 1, 3°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »;

2° In § 1, 2° wordt tussen de tweede en derde alinea, een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De factor W wordt verhoogd met het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenstemt met het normale loon voor de vakantiedagen bedoeld bij dit artikel en dat vervroegd werd uitbetaald door de vroegere werkgever. »;

3° § 4 wordt aangevuld met volgende alinea :

« In geval van overschrijding van de verschuldigde bijdragen door de vermindering bedoeld onder § 2, 2°, mag het bedrag van de overschrijding door deze vermindering worden afgetrokken van de verschuldigde bijdragen van de volgende maand, voor zover deze zich in hetzelfde kwartaal bevindt. De overdracht naar de volgende maand is enkel mogelijk indien het niet volledig kunnen toepassen van de vermindering bedoeld onder § 2, 2°, een gevolg is van het in mindering brengen van het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenstemt met het normale loon van de vakantiedagen en dat vervroegd werd uitbetaald door de vroegere werkgever. ».

#### Afdeling 5

*Wijziging van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen*

#### Art. 184

In artikel 326 van de programmawet van 24 december 2002 (I), gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Bij het bepalen van de verschuldigde bijdragen die per tewerkstelling van de betrokken werknemer niet mogen overschreden worden, wordt geen rekening gehouden met het enkel vertrekvakantiegeld zoals bedoeld in artikel 23bis, § 1,3° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

**Section 6**

*Modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre VII du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale*

**Art. 185**

Dans l'article 2, 3°, a) de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre VII du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Le simple pécule de sortie visé à l'article 23bis, § 1<sup>er</sup>, 3° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ne fait pas partie de cette masse salariale. Fait par contre partie de cette masse salariale la partie du pécule correspondant au salaire normal pour les jours de vacances visés à l'article 19, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs qui a été payée anticipativement par l'ancien employeur. ».

**Art. 186**

Le Roi peut modifier, compléter et abroger les dispositions des articles 183 et 185.

**Art. 187**

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 en ce qui concerne le pécule de sortie payé après le 31 décembre 2006.

**CHAPITRE XII****Recherche scientifique****Art. 188**

Au sens de ce chapitre, on entend par :

**Afdeling 6**

*Wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk VII van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen*

**Art. 185**

In Artikel 2, 3°, a), van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk VII van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen wordt tussen het eerste en tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het enkel vertrekvakantiegeld zoals bedoeld in artikel 23bis, § 1, 3°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers maakt geen deel uit van deze loonmassa. Het gedeelte van het vakantiegeld dat overeenstemt met het normale loon voor de vakantiedagen bedoeld bij artikel 19, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en dat vervroegd werd uitbetaald door de vroegere werkgever, maakt wel deel uit van deze loonmassa. ».

**Art. 186**

De Koning kan de bepalingen van artikelen 183 en 185 wijzigen, aanvullen en opheffen.

**Art. 187**

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007 voor wat het vertrekvakantiegeld uitbetaald na 31 december 2006 betreft.

**HOOFDSTUK XII****Wetenschappelijk onderzoek****Art. 188**

In de zin van dit hoofdstuk, wordt verstaan onder :

1° « employeurs actifs dans le secteur de la recherche fondamentale » : le Fonds national de la recherche scientifique (FNRS), het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen (FWO);

2° « travailleurs » : les chercheurs engagés afin d'effectuer de la recherche fondamentale. Lesdits chercheurs doivent être bénéficiaires d'un mandat de doctorant ou de post-doctorant;

3° « recherche fondamentale » : une activité visant à un élargissement des connaissances scientifiques et techniques non liées à des objectifs industriels ou commerciaux.

#### Art. 189

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres fixer les conditions et les modalités dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale (ONSS) met annuellement à disposition des employeurs actifs dans le secteur de la recherche fondamentale, 31 000 000 euros, somme égale au produit des cotisations de sécurité sociale, patronales et personnelles, relatives aux travailleurs visés à l'article 188, 2° et effectivement payées par les employeurs du FNRS et du FWO pour les quatre trimestres de 2005 (n-2). Ce montant qui peut être versé par tranches trimestrielles, est affecté à la création d'emplois supplémentaires par rapport à l'année 2006 dans le secteur de la recherche fondamentale par les employeurs cités à l'article 188, 1°.

§ 2. Le montant visé au § 1<sup>er</sup> est rattaché à l'indice pivot 104,14 (base 2004 = 100) et est indexé conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

§ 3. Le montant de 31 000 000 euros est réparti, en 2007 (n), entre le FWO pour 16 766 497 euros et le FNRS pour 14 233 503 euros.

À partir de 2008, cette répartition est calculée chaque année « n » par l'ONSS sur base des montants de cotisations de sécurité sociale payées (personnelles et employeurs) par le FNRS, le FWO, l'Institut voor Innovatie door Wetenschap en Technologie (IWT) et le

1° « werkgevers actief in de sector van het fundamenteel onderzoek » : le Fonds national de la recherche scientifique (FNRS), het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen (FWO);

2° « werknemers » : de onderzoekers in dienst genomen om fundamenteel onderzoek te doen. De onderzoekers moeten de begunstigde zijn van een mandaat van doctorandus of post-doctorandus;

3° « fundamenteel onderzoek » : een activiteit die het verleggen van de wetenschappelijke en technische kennis zonder industriële of commerciële doelstellingen beoogt.

#### Art. 189

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en modaliteiten bepalen volgens dewelke de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) jaarlijks 31 000 000 euro uitkeert aan de werkgevers actief in de sector van het fundamenteel onderzoek, een bedrag dat gelijk is aan de opbrengst van de patronale en persoonlijke socialezekerheidsbijdragen voor de werknemers bedoeld in artikel 188, 2° en die door de werkgevers van het FNRS en het FWO effectief werden betaald voor de vier kwartalen van 2005 (n-2). Dit bedrag, dat in kwartaalschijven uitbetaald kan worden, wordt door de werkgevers voornoemd in artikel 188, 1° besteed aan het scheppen van bijkomende betrekkingen ten opzichte van 2006 in de sector van het fundamenteel onderzoek.

§ 2. Het in § 1 bepaalde bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 104,14 (basis 2004 = 100) en geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van consumptieprijzen worden gekoppeld.

§ 3. Het bedrag van 31 000 000 euro wordt verdeeld in 2007 (n) tussen het FWO voor 16 766 497 euro en het FNRS voor 14 233 503 euro.

Vanaf 2008 wordt deze verdeling ieder jaar « n » door de RSZ berekend op basis van de bedragen van persoonlijke en patronale socialezekerheidsbijdragen betaald met betrekking tot het jaar « n-2 » door het FNRS, het FWO, het Instituut voor Innovatie door Wetenschap

Fonds pour la Formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA) pour l'année « n-2 ».

Le montant attribué au FWO est un pourcentage des 31 000 000 euros, indexés conformément au § 2, calculé *au prorata* de ce que représentent les cotisations de sécurité sociale payées par le FWO et l'IWT pour leurs travailleurs doctorants et post-doctorants en « n-2 » sur le total des cotisations de sécurité sociale payées par le FWO, l'IWT, le FNRS et le FRIA pour leurs travailleurs doctorants et post-doctorants en « n-2 ».

Le montant attribué au FNRS est un pourcentage des 31 000 000 euros, indexés conformément au § 2, calculé *au prorata* de ce que représentent les cotisations de sécurité sociale payées par le FNRS et le FRIA pour leurs travailleurs doctorants et post-doctorants en « n-2 » sur le total des cotisations de sécurité sociale payées par le FWO, l'IWT, le FNRS et le FRIA pour leurs travailleurs doctorants et post-doctorants.

L'ONSS calcule chaque année cette répartition sur base des informations transmises par le FNRS, le FRIA, le FWO et l'IWT permettant d'isoler les travailleurs doctorants et post-doctorants.

Le Roi détermine les pièces à fournir par lesdits employeurs afin de permettre à l'Office National de Sécurité Sociale de calculer cette répartition et d'assurer un contrôle sur la correcte affectation des sommes.

§ 4. L'Office national de sécurité sociale contrôle, suivant les modalités déterminées par le Roi, la création effective d'emplois supplémentaires par rapport à l'année 2006 dans le secteur et procède, s'il y a lieu, à la récupération des sommes attribuées qui n'auraient pas été dépensées conformément au présent article.

Le Conseil fédéral de la politique scientifique contrôle, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, que la nature des projets pour lesquels des mandats ont été affectés relève bien de la recherche fondamentale au sens de l'article 188, 3°.

§ 5. Les dispositions du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communica-

en Technologie (IWT) en het Fonds pour la formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA).

Het aan het FWO toegekende bedrag is gelijk aan een percentage van de 31 000 000 euro, geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van § 2, berekend a rato van het aandeel van de door het FWO en het IWT uitbetaalde socialezekerheidsbijdragen voor hun doctorandi en postdoctorandi werknemers met betrekking tot het jaar « n-2 » in het totaal van de door het FWO, het IWT, het FNRS en het FRIA socialezekerheidsbijdragen voor hun doctorandi en postdoctorandi werknemers met betrekking tot het jaar « n-2 ».

Het aan het FNRS toegekende bedrag is gelijk aan een percentage van de 31 000 000 euro, geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van § 2, berekend a rato van het aandeel van de door het FNRS en het FRIA uitbetaalde socialezekerheidsbijdragen voor hun doctorandi en postdoctorandi werknemers met betrekking tot het jaar « n-2 » in het totaal van de door het FWO, het IWT, het FNRS en het FRIA socialezekerheidsbijdragen voor hun doctorandi en postdoctorandi werknemers met betrekking tot het jaar « n-2 ».

De RSZ berekent elk jaar die verdeling op basis van de door het FNRS, het FRIA, het FWO en het IWT doorgezonden gegevens die de afzondering van de werknemers doctorandi en postdoctorandi mogelijk maken.

De Koning bepaalt de stukken die voormelde werkgevers moeten voorleggen opdat de Rijksdienst voor sociale zekerheid deze verdeling kan berekenen alsook de correcte besteding van de bedragen controleren.

§ 4. De Rijksdienst voor sociale zekerheid controleert, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, het scheppen van bijkomende betrekkingen ten opzichte van 2006 in de sector en zorgt indien nodig voor de terugvordering van de toegewezen bedragen die niet zouden zijn uitgegeven overeenkomstig dit artikel.

De Federale Raad voor wetenschappelijk onderzoek controleert onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning of de aard van de projecten waarvoor mandaten werden verleend wel verband houdt met fundamenteel onderzoek in de zin van artikel 188, 3°.

§ 5. De bepalingen van de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, namelijk wat betreft de aangiften met verantwoording van bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van burgerlijke sancties en strafrechtelijke bepalingen, de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring van rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het schuldbe-

tion du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale, sont applicables.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect du présent paragraphe et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

§ 6. Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et modalités complémentaires pour l'application du présent article.

#### Art 190

L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 26 juillet 1996, 8 août 1997, 24 décembre 2002 et 9 juillet 2004, est complété comme suit :

« 4° de financer la création de mandats de recherche dans le secteur de la recherche fondamentale, conformément à l'article 189 de la loi-programme du ... ».

#### Art 191

L'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par la loi du 23 décembre 2005, est complété comme suit :

« § 8. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 un montant de 31 000 000 d'euros est attribué à l'ONSS au titre de soutien à la recherche fondamentale. Ce montant est rattaché à l'indice pivot 104,14 (base 2004 = 100) et est indexé chaque année conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

drag van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, zijn van toepassing.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de door de Koning aangeduide ambtenaren toe op de naleving van deze paragraaf en van zijn uitvoeringsbesluiten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

§ 6. De Koning kan, bij een in Ministerraad overleg besluit, de aanvullende voorwaarden en modaliteiten voor de toepassing van dit artikel bepalen.

#### Art 190

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 26 juli 1996, 8 augustus 1997, 24 december 2002 en 9 juli 2004, wordt aangevuld als volgt :

« 4° het scheppen van onderzoeksmandaten in de sector van het fundamenteel onderzoek te financieren, overeenkomstig artikel 189 van de programmawet van ... ».

#### Art 191

Artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de wet van 23 december 2005, wordt aangevuld als volgt :

« § 8. Vanaf 1 januari 2007 wordt een bedrag van 31 000 000 euro toegekend aan de RSZ voor ondersteuning van het fundamenteel onderzoek. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 104,14 (basis 2004 = 100) en wordt jaarlijks geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van consumptieprijzen worden gekoppeld.

Un montant viendra en déduction du montant visé à l'alinéa précédent, équivalent à l'effet retour en cotisations de sécurité sociale de la création des mandats de recherche.

Le Roi détermine annuellement le montant visé à l'alinéa précédent par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le montant précité est alloué à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

#### Art. 192

Dans l'article 185 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, le § 7 est remplacé comme suit :

« § 7. La convention visée au § 1<sup>er</sup> est conclue pour une durée maximum de deux ans. Cette convention peut toutefois être explicitement prolongée. La durée de chaque prolongation est au maximum la même que celle de la convention originale. ».

#### Art. 193

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE XIII

#### Allocations familiales et- suppléments sociaux

#### Art. 194

L'article 42*bis* des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, rétabli par l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et les lois des 22 décembre 1989, 29 décembre 1990, 30 décembre 1992, 4 mai 1999 et 12 août 2000, l'arrêté royal du 11 décembre 2001 et la loi du 27 décembre 2005, est remplacé comme suit :

« Art. 42*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Les suppléments visés au présent article majorent les montants visés à l'article 40, en faveur des enfants :

Een bedrag zal worden ingehouden van het bedrag bedoeld in voorgaand lid, overeenkomstig het terugverdieneffect inzake socialezekerheidsbijdragen voor het scheppen van onderzoeksmandaten.

De Koning bepaalt jaarlijks het in het vorige lid bedoeld bedrag, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Voormeld bedrag wordt toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2<sup>o</sup> van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

#### Art. 192

In artikel 185 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen wordt § 7 vervangen als volgt :

« § 7. De overeenkomst bedoeld in § 1 wordt afgesloten voor een maximumduur van twee jaar. Deze overeenkomst kan evenwel uitdrukkelijk worden verlengd. De duur van elke verlenging is maximaal dezelfde als die van de oorspronkelijke overeenkomst. ».

#### Art. 193

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK XIII

#### Kinderbijslag en sociale toeslagen

#### Art. 194

Artikel 42*bis* van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, opnieuw ingevoerd bij het koninklijk besluit n° 131 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987 en de wetten van 22 december 1989, 29 december 1990, 30 december 1992, 4 mei 1999 en 12 augustus 2000, het koninklijk besluit van 11 december 2001 en de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 42*bis*. — § 1. De toeslagen bedoeld in dit artikel verhogen de bedragen bedoeld in artikel 40, voor de kinderen :

1° du bénéficiaire d'une pension visé à l'article 57;

2° du chômeur complet indemnisé visé à l'article 56*novies*, à partir du septième mois de chômage;

3° d'un attributaire en vertu de l'article 56*quater*, dans la situation visée à l'alinéa 4 de cet article;

4° qui, immédiatement avant l'ouverture d'un droit en vertu de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, suite à un début d'activité visée à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 71, § 1<sup>er</sup>*bis*, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, étaient bénéficiaires des suppléments prévus par le présent article, en vertu de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties. Par dérogation à l'article 54, le Roi fixe la durée maximale de l'octroi du supplément dû en vertu de la présente disposition.

§ 2. En faveur des enfants visés au § 1<sup>er</sup>, les suppléments s'élèvent à :

1° 34,83 EUR pour le premier enfant;

2° 21,59 EUR pour le deuxième enfant;

3° 3,79 EUR pour le troisième enfant et pour chacun des suivants.

§ 3. À l'égard des attributaires visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, le Roi détermine selon quelles modalités le septième mois de chômage complet indemnisé est atteint et à quelles conditions, à la suite, notamment, de l'exercice d'une activité visée au § 1<sup>er</sup>, 4°, ces attributaires conservent le bénéfice du stage de 6 mois précédemment acquis.

Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles, pour le maintien du droit aux suppléments, un attributaire est assimilé à un chômeur complet indemnisé, notamment s'il exerce une activité visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 4. Les attributaires visés au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, doivent, de plus, avoir la qualité d'attributaire ayant personnes à charge aux conditions déterminées par le Roi.

En outre, lorsque les suppléments sont dus en vertu du § 1<sup>er</sup>, 4° :

a) l'allocataire, s'il habite seul avec l'enfant, ne peut bénéficier de revenus professionnels et/ou de rempla-

1° van de begunstigde van een pensioen bedoeld in artikel 57;

2° van de uitkeringsgerechtigde volledig werkloze bedoeld in artikel 56*novies*, vanaf de zevende maand werkloosheid;

3° van een rechthebbende krachtens artikel 56*quater*, in de situatie bedoeld in het vierde lid van dit artikel;

4° die onmiddellijk voor het openen van het recht krachtens artikel 51, § 1, na een begin van activiteit bedoeld in artikel 1, 5° van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 71, § 1*bis* van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, rechtgevend waren op de toeslagen voorzien door onderhavig artikel krachtens de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag. In afwijking van artikel 54 bepaalt de Koning de maximale duur van de toekenning van de toeslag verschuldigd krachtens de onderhavige bepaling.

§ 2. Voor de kinderen bedoeld in § 1 bedragen de toeslagen :

1° 34,83 EUR voor het eerste kind;

2° 21,59 EUR voor het tweede kind;

3° 3,79 EUR voor het derde en elk volgende kind.

§ 3. Voor de rechthebbenden bedoeld in § 1, 2° bepaalt de Koning volgens welke modaliteiten de zevende maand vergoede volledige werkloosheid bereikt is en onder welke voorwaarden, meer bepaald na het uitoefenen van een activiteit bedoeld in § 1, 4°, deze rechthebbenden het voordeel van de eerder verworven zes maanden wachttijd behouden.

De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder een rechthebbende voor het behoud van het recht op de toeslagen wordt gelijkgesteld met een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze, meer bepaald als hij een in het eerste lid bedoelde activiteit uitoefent.

§ 4. De rechthebbenden bedoeld in § 1, 1° en 2°, moeten bovendien de hoedanigheid van rechthebbende met personen ten laste hebben aan de voorwaarden bepaald door de Koning.

Verder, wanneer de toeslagen verschuldigd zijn krachtens § 1, 4° :

a) mag de bijslagtrekkende, als hij alleen woont met het kind, geen beroeps- en/of vervangingsinkomsten

cement dont la somme dépasse le montant journalier maximum de l'indemnité d'invalidité pour le travailleur ayant personnes à charge tel qu'il est fixé dans l'article 213, alinéa 3, 1<sup>re</sup> phase, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, multiplié par 27;

b) l'allocataire, s'il cohabite avec l'enfant et avec un conjoint ou avec une personne avec laquelle il forme un ménage de fait au sens de l'article 56*bis*, § 2, ne peut, avec ce conjoint ou cette personne, bénéficier de revenus professionnels et/ou de remplacement dont la somme totale dépasse celle obtenue en vertu des dispositions du a), augmentée d'un montant de 233,52 euros. Le montant de 233,52 euros est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100) et varie conformément aux dispositions de l'article 76*bis*, §§ 1<sup>er</sup> et 3.

Les revenus professionnels et/ou de remplacement visés à l'alinéa 2, sont ceux pris en compte par le Roi pour la définition de la qualité d'attributaire ayant personnes à charge. ».

#### Art. 195

L'article 56, § 2, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le travailleur visé au présent paragraphe doit avoir la qualité d'attributaire ayant personnes à charge aux conditions déterminées par le Roi.

Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles un attributaire qui cesse d'être affecté par l'une des incapacités de travail visées au présent article et exerce une activité définie à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 71, § 1<sup>er</sup>*bis*, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, maintient le droit aux suppléments prévus à l'article 50*ter*. ».

#### Art. 196

Les articles 194 et 195 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

genieten waarvan de som het maximale dagbedrag overschrijdt van de invaliditeitsvergoeding voor de werknemer met personen ten laste zoals bepaald in artikel 213, derde lid, eerste zin van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vermenigvuldigd met 27;

b) mag de bijslagtrekkende, als hij samenwoont met het kind en met een echtgenoot of met een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt in de zin van artikel 56*bis*, § 2, met deze echtgenoot of deze persoon geen beroeps- en/of vervangingsinkomsten genieten waarvan de totale som die overschrijdt verkregen krachtens de bepalingen van a), vermeerderd met een bedrag van 233,52 EUR. Het bedrag van 233,52 EUR is gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996 = 100) en schommelt conform de bepalingen van artikel 76*bis*, §§ 1 en 3.

De beroeps- en/of vervangingsinkomsten bedoeld in het tweede lid zijn die waarmee de Koning rekening houdt voor het bepalen van de hoedanigheid van rechthebbende met personen ten laste. ».

#### Art. 195

Artikel 56, § 2, tweede lid van dezelfde wetten, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 282 van 31 maart 1984, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De werknemer bedoeld in deze paragraaf moet de hoedanigheid hebben van rechthebbende met personen ten laste aan de voorwaarden bepaald door de Koning.

De Koning bepaalt de modaliteiten op basis waarvan een rechthebbende die niet langer getroffen is door een arbeidsongeschiktheid bedoeld in onderhavig artikel en die een activiteit uitoefent als bepaald in artikel 1, 5° van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 71, § 1*bis* van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, het recht op de in artikel 50*ter* bepaalde toeslag behoudt. ».

#### Art. 196

De artikelen 194 en 195 treden in werking op 1 januari 2007.

## TITRE V

*Santé publique*

## CHAPITRE PREMIER

**Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

## Section première

*Contraception des jeunes/maximum à facturer/ malades chroniques*

## Art. 197

À l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup> est ajouté un point 3°, rédigé comme suit :

« 3° instaurer une intervention complémentaire dans des dépenses de soins de santé générées par certaines affections figurant sur une liste établie par Lui ou en faveur de bénéficiaires qui se trouvent dans une situation digne d'intérêt décrite par Lui, compte tenu en particulier de l'âge ou du sexe des bénéficiaires concernés. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°. »;

3° un alinéa 4 est ajouté, rédigé comme suit :

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de l'intervention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, les conditions auxquelles l'allocation peut être accordée, les dépenses auxquelles l'intervention se rapporte ainsi que les conditions auxquelles ces dépenses doivent satisfaire. Le Roi peut fixer les règles selon lesquelles l'intervention peut être soumise à une autorisation préalable du médecin-conseil ou à une appréciation du collège des médecins-directeurs. Dans la mesure où les dépenses de soins de santé concernent des médicaments, toutes les opérations de tarification et tous les

## TITEL V

*Volksgezondheid*

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

## Afdeling 1

*Contraceptie jongeren/maximumfactuur/chronisch zieken*

## Art. 197

In het artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt een 3°, toegevoegd dat luidt als volgt :

« 3° een bijkomende tegemoetkoming in de uitgaven van geneeskundige verzorging instellen die voortvloeien uit bepaalde aandoeningen die voorkomen op een lijst die door Hem wordt vastgesteld, of ten behoeve van rechthebbenden die zich bevinden in een door Hem omschreven behartenswaardige toestand inzonderheid rekening houdend met de leeftijd of het geslacht van de betrokken rechthebbenden. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « voor de toepassing van het eerste lid » vervangen door de woorden « voor de toepassing van het eerste lid, 2°. »;

3° een vierde lid wordt toegevoegd dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid, 3°, bedoelde hoegrootheid van de tegemoetkoming, de voorwaarden waaronder de tegemoetkoming kan worden verleend, de uitgaven waarop de tegemoetkoming betrekking heeft alsmede de voorwaarden waaraan deze uitgaven dienen te beantwoorden. De Koning kan de regels bepalen waaronder de tegemoetkoming kan onderworpen worden aan een voorafgaande machtiging van de adviserend geneesheer of een beoordeling van het College van geneesheren-directeurs. Voor zover de

paiements des organismes assureurs sont obligatoirement effectués par l'intermédiaire d'offices de tarification agréés par le ministre, conformément aux dispositions de l'article 165. ».

## Section 2

### Statut OMNIO

#### Art. 198

À l'article 37, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 16 avril 1997 et les lois des 24 décembre 1999 et 22 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « leur conjoint ou cohabitant et » sont insérés entre les mots « ainsi que » et « les personnes à leur charge » et les mots « et ce qu'il faut entendre par cohabitant » sont insérés après les mots « le droit à l'intervention majorée de l'assurance est ouvert, maintenu ou retiré »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les bénéficiaires du statut OMNIO bénéficient de la même intervention majorée de l'assurance. Bénéficient de ce statut les ménages qui disposent de revenus modestes. Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par « revenus modestes » ainsi que les conditions d'ouverture, de maintien et de retrait du statut OMNIO. Lors de la fixation de ces conditions, il est notamment tenu compte d'une durée de six mois pendant laquelle le ménage susvisé a bénéficié de revenus modestes. Le ménage est constitué soit par une personne vivant habituellement seule, soit par deux ou plusieurs personnes qui occupent habituellement un même logement et y vivent en commun. La composition du ménage est déterminée en fonction des données contenues au Registre national des personnes physiques au 1<sup>er</sup> janvier de l'année pour laquelle l'octroi du statut OMNIO est examiné. Le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, modifier la composition du ménage pour les personnes vivant dans une communauté ou se trouvant dans une situation de dépendance en raison de leur état de santé. Le ministre, après avis du Comité de l'assurance, fixe les modalités selon

uitgaven van geneeskundige verzorging geneesmiddelen betreffen, worden alle tarifieringsverrichtingen en alle betalingen van de verzekeringsinstellingen verplicht gedaan via door de minister erkende tarifieringsdiensten, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 165. ».

## Afdeling 2

### Statuut OMNIO

#### Art. 198

In artikel 37, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 16 april 1997 en bij de wetten van 24 december 1999 en 22 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, worden de woorden « hun echtgenoot of samenwonende persoon en » ingevoegd tussen de woorden « alsmede » en « de personen te hunnen laste » en de woorden « en wat men dient te verstaan onder samenwonende persoon » worden ingevoegd na de woorden « het recht op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming ingaat, wordt behouden of wordt ingetrokken. »;

2° het volgende lid wordt tussen het tweede en het derde lid ingevoegd :

« De rechthebbenden van het statuut OMNIO genieten dezelfde verhoogde verzekeringstegemoetkoming. De gezinnen met bescheiden inkomens genieten dat statuut. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wat moet worden verstaan onder « bescheiden inkomens » alsook de voorwaarden voor de opening, het behoud en de intrekking van het statuut OMNIO. Bij de vaststelling van deze voorwaarden wordt inzonderheid rekening gehouden met een tijdsduur van zes maanden gedurende welke het voormelde gezin bescheiden inkomsten heeft genoten. Het gezin is samengesteld uit hetzij één persoon die gewoonlijk alleen leeft, hetzij twee of meer personen die gewoonlijk in dezelfde woonplaats verblijven en er samenleven. De samenstelling van het gezin wordt bepaald aan de hand van de gegevens die zijn opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen op 1 januari van het jaar waarvoor de toekenning van het statuut OMNIO wordt onderzocht. De Koning kan onder de door Hem bepaalde voorwaarden de samenstelling van het gezin wijzigen voor de personen die in een gemeenschap leven of die zich door hun gezondheidstoestand in een

lesquelles il est établi que les bénéficiaires remplissent les conditions susvisées. Lors de l'examen de la demande de bénéfice du statut OMNIO, les organismes assureurs peuvent utiliser toutes les données nécessaires qui sont en leur possession en vue de l'octroi de droits en matière d'assurance obligatoire soins de santé, sans préjudice de l'article 37*duodecies*, § 4. »;

3° à l'alinéa 4, devenu l'alinéa 5, les mots « à l'alinéa 2 » sont remplacés par les mots « aux alinéas 2 et 3 ».

#### Art. 199

L'article 37, § 19, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 1997 et modifié par les lois des 3 mai 1999, 24 décembre 1999, 30 décembre 2001 et 27 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Bénéficiaire aussi de l'intervention majorée de l'assurance aux conditions prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 :

1° les bénéficiaires auxquels est accordé le droit au revenu d'intégration institué par la loi du 26 mai 2002;

2° les bénéficiaires auxquels un centre public d'aide sociale accorde un secours partiellement ou totalement pris en charge par l'État fédéral sur la base des articles 4 et 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale;

3° les bénéficiaires qui bénéficient d'un revenu garanti aux personnes âgées institué par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 ou conservent par application de l'article 21, § 2, de la même loi le droit à la majoration de rente; sont également visés les bénéficiaires de la garantie de revenus aux personnes âgées instituée par la loi du 22 mars 2001;

4° les bénéficiaires auxquels est accordée une des allocations visées dans la loi du 27 février 1987 relative aux allocations de handicapés;

5° les enfants qui sont atteints d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 p.c.

afhankelijkheidssituatie bevinden. De minister stelt, na advies van het Verzekeringscomité, de nadere regelen vast volgens welke de rechthebbenden aantonen dat zij aan de hiervoor bedoelde voorwaarden voldoen. Voor het onderzoek van de aanvraag van het statuut OMNIO, kunnen de verzekeringsinstellingen alle noodzakelijke gegevens gebruiken die in hun bezit zijn met het oog op de toekenning van rechten inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, onverminderd het artikel 37*duodecies*, § 4. »;

3° in het vierde lid, dat het vijfde lid is geworden, worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « tweede en derde lid ».

#### Art. 199

Artikel 37, § 19, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 16 april 1997 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 1999, 24 december 1999, 30 december 2001 en 27 december 2005, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Genieten eveneens de verhoogde verzekerings tegemoetkoming onder de voorwaarden die gesteld zijn in § 1, tweede lid :

1° de rechthebbenden aan wie het leefloon, ingevoerd bij wet van 26 mei 2002, werd toegekend;

2° de rechthebbenden aan wie een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn steun verleent die geheel of gedeeltelijk door de federale staat wordt ten laste genomen op grond van de artikelen 4 en 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende de tenlasteneming van de steun, toegekend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

3° de rechthebbenden die een bij de wet van 1 april 1969 ingesteld gewaarborgd inkomen voor bejaarden genieten of met toepassing van artikel 21, § 2, van dezelfde wet het recht op de rentebijslag behouden; worden eveneens bedoeld, de rechthebbenden op de inkomensgarantie voor ouderen ingesteld bij de wet van 22 maart 2001;

4° de rechthebbenden aan wie één van de tegemoetkomingen bedoeld in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, wordt verleend;

5° de kinderen die getroffen zijn door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct.

Cette incapacité est constatée par un médecin de la Direction générale Personnes handicapées du Service public fédéral Sécurité sociale.

Le Roi détermine les règles selon lesquelles l'incapacité physique ou mentale d'au moins 66 p.c. est constatée.

6° les titulaires visés à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, qui sont chômeurs de longue durée, selon les modalités visées à l'article 32, alinéa 2. ».

#### Art. 200

À l'article 37, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéas 2 et 3 ».

#### Art. 201

À l'article 44, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 16 avril 1997 et la loi du 24 décembre 1999, les mots « et les bénéficiaires du statut OMNIO visé à l'article 37, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 » sont insérés après les mots « l'article 37, § 19 ».

#### Art. 202

L'article 48, § 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1997 et la loi du 24 décembre 1999, est complété par les mots « et aux bénéficiaires du statut OMNIO visé à l'article 37, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 ».

#### Art. 203

L'article 198, 1°, entre en vigueur à une date à fixer par le Roi. Les articles 198, 2° et 3°, et 199 à 202 entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Deze ongeschiktheid wordt vastgesteld door een geneesheer van de Directie-generaal Personen met een handicap van de Federale Overheidsdienst Sociale zekerheid.

De Koning bepaalt de regels volgens welke de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct wordt vastgesteld;

6° de in artikel 32, eerste lid, 3°, bedoelde gerechtigden die langdurig werkloos zijn overeenkomstig de modaliteiten bedoeld in artikel 32, tweede lid. ».

#### Art. 200

In artikel 37, § 2, tweede lid, van de dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « tweede en derde lid ».

#### Art. 201

In artikel 44, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, het koninklijk besluit van 16 april 1997 en de wet van 24 december 1999, worden de woorden « en de rechthebbenden van het statuut OMNIO, bedoeld in artikel 37, § 1, derde lid » ingevoegd na de woorden « en voor de in artikel 37, § 19, bedoelde rechthebbenden ».

#### Art. 202

Artikel 48, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1997 en de wet van 24 december 1999, wordt aangevuld met de woorden « en aan de rechthebbenden van het statuut OMNIO, bedoeld in artikel 37, § 1, derde lid ».

#### Art. 203

Artikel 198, 1°, treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum. De artikelen 198, 2° en 3°, en 199 tot 202 treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

## Section 3

*Avances mensuelles aux organismes assureurs*

## Art. 204

Dans l'article 202, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 30 décembre 2001, le dernier alinéa est remplacé comme suit :

« Un organisme assureur qui dispose d'un excédent de trésorerie peut rembourser une partie des avances perçues. Les montants remboursés peuvent être réclamés au plus tard le 30 avril de l'exercice suivant. Les remboursements et les récupérations d'avances doivent se faire suivant une procédure élaborée par la Commission technique comptable et statistique et approuvée par le Comité général de gestion. ».

## Art. 205

Dans l'article 202, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, les alinéas 2 et suivants, jusqu'au dernier, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Avant la fin du mois qui suit l'approbation des dépenses provisoires de l'assurance par le Conseil général, un décompte provisoire est établi pour chaque organisme assureur, présentant une comparaison entre les dépenses provisoires de l'organisme assureur et sa quote-part budgétaire obtenue après répartition de l'objectif budgétaire conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

Dans le cas où les dépenses provisoires d'un organisme assureur sont supérieures à sa quote-part budgétaire provisoire, l'Institut verse à l'organisme assureur une avance égale à la différence entre les dépenses provisoires et la quote-part budgétaire provisoire, diminuée de 25 p.c. de cette différence limitée à 2 p.c. de la quote-part budgétaire et augmentée, le cas échéant, des montants remboursés et non réclamés conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Dans le cas où les dépenses provisoires d'un organisme assureur sont inférieures à sa quote-part budgétaire provisoire, l'organisme assureur rembourse à l'Institut un montant égal à la différence entre sa quote-part budgétaire provisoire et les dépenses provisoires, dimi-

## Afdeling 3

*Maandelijkse voorschotten aan de verzekeringsinstellingen*

## Art. 204

In artikel 202, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994, 20 december 1995 en 30 december 2001, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Een verzekeringsinstelling die een overschot aan kasmiddelen heeft, kan een gedeelte van de ontvangen voorschotten terugstorten. De teruggestorte bedragen kunnen uiterlijk tot 30 april van het volgend dienstjaar opnieuw opgevraagd worden. De terugstortingen en heropnames van voorschotten moeten gebeuren volgens een procedure uitgewerkt door de Technische, boekhoudkundige en statistische commissie en goedgekeurd door het Algemeen beheerscomité. ».

## Art. 205

In artikel 202, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, wordt het tweede tot en met het laatste lid vervangen door de volgende leden :

« Voor het einde van de maand volgend op de goedkeuring van de voorlopige verzekeringsuitgaven door de Algemene Raad wordt voor elke verzekeringsinstelling een voorlopige afrekening gemaakt, waarbij de voorlopige uitgaven van de verzekeringsinstelling worden vergeleken met haar voorlopig begrotingsaandeel, bekomen na verdeling van de begrotingsdoelstelling overeenkomstig § 1, tweede lid.

Indien de voorlopige uitgaven van een verzekeringsinstelling haar voorlopig begrotingsaandeel overschrijden, stort het Instituut aan de verzekeringsinstelling een voorschot gelijk aan het verschil tussen de voorlopige uitgaven en het voorlopig begrotingsaandeel, verminderd met 25 pct. van dit verschil beperkt tot 2 pct. van haar voorlopig begrotingsaandeel, desgevallend verhoogd met de bedragen teruggestort en niet heropgenomen overeenkomstig § 1, vierde lid.

Indien de voorlopige uitgaven van een verzekeringsinstelling lager liggen dan haar voorlopig begrotingsaandeel, stort de verzekeringsinstelling aan het Instituut een bedrag terug dat gelijk is aan het verschil tussen haar voorlopig begrotingsaandeel en de voorlopige uit-

nué, le cas échéant, des montants remboursés et non réclamés conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4. ».

#### Section 4

##### *Laboratoires de biologie clinique*

#### Art. 206

L'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété comme suit :

« 15° peut conclure des transactions au sens de l'article 2044 du Code Civil, en vue de mettre fin aux litiges qui sont pendants devant les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, et qui résultent de l'application des articles 59 à 61 et de l'article 22 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, pour autant qu'ait été introduite, dans le délai prévu à peine de déchéance par l'article 167, une action contre la notification visée à l'article 61, § 7, alinéa 2 et § 16, alinéa 2.

Dans le cadre de chacune de ces transactions, il peut renoncer à 35 % du montant des ristournes portant sur la période 1989-1992, repris par la notification visée à l'alinéa précédent; sans préjudice de ce qui est précisé à l'alinéa suivant, il peut également renoncer aux intérêts de retard, tels que visés à l'article 61, § 6, alinéa 3, § 7 alinéa 4, § 15, alinéa 3 et § 16, alinéa 4.

Chaque transaction est subordonnée au paiement préalable d'au moins 65 % du montant des ristournes repris par la notification visée à l'alinéa premier, augmenté des intérêts de retard, tels que visés à l'article 61, § 7 alinéa 4, et § 16, alinéa 4, calculés sur la différence entre 65 % du montant de la ristourne et les avances payées, au taux de l'intérêt légal fixé à l'article 2 de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à intérêt, et ce à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Elle stipulera l'engagement irrévocable du laboratoire ou de son ayant droit de déposer dans le mois de la conclusion de la transaction un acte de désistement d'action dans toutes les procédures qu'il a engagées à l'encontre de l'Institut dans le cadre de la réglementation visée à l'alinéa premier.

gaven, desgevallend verminderd met de bedragen teruggestort en niet heropgenomen overeenkomstig § 1, vierde lid. ».

#### Afdeling 4

##### *Laboratoria voor klinische biologie*

#### Art. 206

Artikel 16, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 15° kan dadingen aangaan in de zin van artikel 2044 van het Burgerlijk Wetboek om aan de geschillen hangende voor de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde, die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 59 tot 61 en van artikel 22 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, een einde te maken, voor zover een vordering tegen de notificatie beoogd in artikel 61, § 7, tweede lid en § 16, tweede lid werd ingesteld binnen de door artikel 167 op straffe van verval voorgeschreven termijn.

In het kader van elk van deze dadingen kan hij verza-ken aan 35 % van het bedrag van de ristorno's, zoals aangerekend in de betekening waarvan sprake in het vorige lid voor de periode 1989-1992; onverminderd hetgeen voorzien is in het volgende lid, kan hij ook verza-ken aan de verwijlntresten, zoals beoogd in artikel 61, § 6, derde lid, § 7, vierde lid, § 15, derde lid, en § 16, vierde lid.

Elke dading is onderworpen aan de voorafgaande betaling van minstens 65 % van het bedrag van de ris-torno's, zoals aangerekend in de betekening beoogd in het eerste lid, vermeerderd met de verwijlntresten, zo-als bedoeld in artikel 61, § 7, vierde lid, en § 16, vierde lid, berekend op het verschil tussen 65 % van het be-drag van de ristorno en de reeds betaalde voorschotten tegen de wettelijke rentevoet vastgelegd in artikel 2 van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen int-rest, en dit vanaf 1 januari 2000.

Zij zal de onherroepelijke verbintenis van het labora-torium of zijn rechthebbende bevatten om binnen de maand na het afsluiten van de dading een akte van af-stand van rechtsvordering neer te leggen in alle proce-dures die het laboratorium in het kader van de in het eerste lid bedoelde reglementering heeft ingeleid tegen het Instituut.

Au cas où cette transaction impliquerait un remboursement par l'Institut, celui-ci se répartira sur les années budgétaires 2007 et 2008. ».

#### Art. 207

L'article 206 entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit cette publication.

#### Section 5

##### *Indemnités candidats-médecins généralistes*

#### Art. 208

L'intitulé de la section V du chapitre V du titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé comme il suit :

« Des indemnités des candidats-médecins généralistes et des maîtres de stage en médecine générale et en dentisterie ».

#### Art. 209

Dans l'art. 55, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifiée par la loi du 27 décembre 2005, les termes « aux maîtres de stage en médecine générale » sont remplacés par les termes « pour les candidats-médecins généralistes et les maîtres de stage en médecins générale ».

#### Section 6

##### *Frais de déplacements parents*

#### Art. 210

À l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est ajouté un point 27°, rédigé comme suit :

« 27° les frais de déplacement des parents ou des tuteurs légaux d'un enfant atteint d'un cancer et qui est

Ingeval deze dading een terugbetaling door het Instituut veronderstelt, zal deze verdeeld worden over de begrotingsjaren 2007 en 2008. ».

#### Art. 207

Artikel 206 treedt in werking op de eerste dag van de maand na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en treedt buiten werking op de eerste dag van de vierde maand na de bekendmaking ervan.

#### Afdeling 5

##### *Vergoedingen kandidaat-huisartsen*

#### Art. 208

Het opschrift van afdeling V van hoofdstuk V van titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« Vergoedingen voor de kandidaat-huisartsen en voor de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde en de tandheelkunde ».

#### Art. 209

In artikel 55, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden « aan de stagemeester in de huisartsgeneeskunde » vervangen door de woorden « voor de kandidaat-huisartsen en voor de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde ».

#### Afdeling 6

##### *Verplaatsingskosten ouders*

#### Art. 210

In artikel 34, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een punt 27° toegevoegd, luidend als volgt :

« 27° de verplaatsingskosten van de ouders of de wettelijke voogden van een kind dat lijdt aan kanker en

admis dans un hôpital au sens du point 6° du présent article; le Roi détermine le montant de l'intervention dans les frais de déplacement, fixé par journée d'hospitalisation de l'enfant concerné. Le montant susmentionné est calculé sur la base de la distance entre le domicile des parents ou des tuteurs légaux, et l'hôpital. Le Roi détermine les modalités de paiement de ce montant. ».

#### Section 7

##### *Frais d'administration des organismes assureurs*

#### Art. 211

À l'article 195, § 1<sup>er</sup>, 2°, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2004, les deux premières phrases sont remplacées par les deux phrases suivantes :

« Le montant des frais d'administration des cinq unions nationales est fixé à 766 483 000 EUR pour 2003, 802 661 000 EUR pour 2004, 832 359 000 EUR pour 2005, 863 156 000 EUR pour 2006 et 895 524 000 EUR pour 2007. Le montant de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges est fixé à 13 195 000 EUR pour 2003, 13 818 000 EUR pour 2004, 14 329 000 EUR pour 2005, 14 859 000 EUR pour 2006 et 15 416 000 EUR pour 2007. ».

#### Section 8

##### *Reliquats du Maximum à facturer fiscal*

#### Art. 212

L'article 37<sup>undecies</sup> de la même loi, inséré par la loi du 5 juin 2002 et modifié par l'arrêté royal du 2 février 2004 et la loi du 27 décembre 2005, est complété par les alinéas suivants :

« Les interventions personnelles effectivement prises en charge qui concernent des prestations effectuées pendant les années civiles 2003 et 2004, et qui ont été remboursées au cours de l'année civile 2005, sont prises en considération pour le maximum à facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire pour l'année civile 2005, pour autant que ces prestations n'aient pas été soit remboursées à 100 % dans le cadre du maximum à facturer déjà octroyé à ce bénéficiaire, soit communiquées dans le cadre du maximum à

dat in een ziekenhuis is opgenomen in de zin van punt 6° van dit artikel; de Koning bepaalt het bedrag van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten, vastgesteld per dag van ziekenhuisopneming van het betrokken kind. Het voormelde bedrag wordt berekend op basis van de afstand tussen de woonplaats van de ouders of van de wettelijke voogden en het ziekenhuis. De Koning bepaalt de nadere regels van uitbetaling van dit bedrag. ».

#### Afdeling 7

##### *Administratiekosten van de verzekeringsinstellingen*

#### Art. 211

In artikel 195, § 1, 2°, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 27 december 2004, worden de eerste twee zinnen vervangen door volgende twee zinnen :

« Het bedrag van de administratiekosten van de vijf landsbonden wordt vastgelegd op 766 483 000 EUR voor 2003, 802 661 000 EUR voor 2004, 832 359 000 EUR voor 2005, 863 156 000 EUR voor 2006 en 895 524 000 EUR voor 2007. Voor de Kas voor geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt dit bedrag vastgelegd op 13 195 000 EUR voor 2003, 13 818 000 EUR voor 2004, 14 329 000 EUR voor 2005, 14 859 000 EUR voor 2006 en 15 416 000 EUR voor 2007. ».

#### Afdeling 8

##### *Restanten van de Fiscale Maximumfactuur*

#### Art. 212

Artikel 37<sup>undecies</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 juni 2002 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 februari 2004 en door de wet van 27 december 2005, wordt aangevuld met volgende leden :

« Daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen die betrekking hebben op verstrekkingen verricht tijdens de kalenderjaren 2003 en 2004, en die tijdens het kalenderjaar 2005 worden vergoed, worden in aanmerking genomen voor de maximumfactuur vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende voor het kalenderjaar 2005, voor zover deze verstrekkingen niet ofwel reeds werden vergoed aan 100 % in het kader van een maximumfactuur toegekend aan deze rechthebbende, ofwel werden overgemaakt in het kader

facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire et exécuté par l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus.

Les interventions personnelles effectivement prises en charge qui concernent des prestations effectuées pendant l'année civile 2004, et qui ont été remboursées au cours de l'année civile 2006, sont prises en considération pour le maximum à facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire pour l'année civile 2006, pour autant que ces prestations n'aient pas été remboursées à 100 % dans le cadre du maximum à facturer déjà octroyé à ce bénéficiaire. ».

#### Section 9

##### *Programmes de soins multidisciplinaires coordonnés*

#### Art. 213

L'article 22, 6°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° conclut, sur la proposition du Collège des médecins-directeurs ou des commissions de conventions ou d'accords concernées, avec les établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle, avec les centres de soins multidisciplinaires coordonnés et avec les centres médico-pédiatriques, les conventions visées à l'article 23, § 3; ».

#### Art. 214

À l'article 23 de la même loi, modifié par les lois du 20 décembre 1995, 29 avril 1996, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 22 août 2002 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de même que les programmes de soins dispensés par les centres multidisciplinaires coordonnés » sont insérés entre les mots « des programmes et des prestations de rééducation fonctionnelle et professionnelle » et les mots « en faveur des bénéficiaires de l'assurance soin de santé »;

2° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots « de même que des programmes de soins dispensés par les centres multi-

van de maximumfactuur vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende en uitgevoerd door de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit.

Daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen die betrekking hebben op verstrekkingen verricht tijdens het kalenderjaar 2004, en die tijdens het kalenderjaar 2006 worden vergoed, worden in aanmerking genomen voor de maximumfactuur vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende voor het kalenderjaar 2006, voor zover deze verstrekkingen niet reeds werden vergoed aan 100 % in het kader van een maximumfactuur vergoed aan deze rechthebbende. ».

#### Afdeling 9

##### *Gecoördineerde multidisciplinaire zorgprogramma's*

#### Art. 213

Artikel 22, 6°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« 6° sluit, op voorstel van het College van geneesheren-directeurs of van de betrokken overeenkomsten – en akkoordcommissies, met de revalidatie en herscholingsinrichtingen, met de gecoördineerde multidisciplinaire zorgcentra, en met de medisch-pediatrische centra de in artikel 23, § 3 bedoelde overeenkomsten; ».

#### Art. 214

Aan artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 20 december 1995, 29 april 1996, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 24 december 1999 en van 22 augustus 2002 en door het koninklijk besluit van 25 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « alsmede de zorgprogramma's verleend door gecoördineerde multidisciplinaire centra » ingevoegd tussen de woorden « de programma's en verstrekkingen inzake revalidatie en herscholing » en de woorden « ten bate van de rechthebbenden van de verzekering voor de geneeskundige verzorging »;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden « alsmede de zorgprogramma's verleend door gecoördineerde mul-

disciplinaires coordonnés » sont insérés entre les mots « prestations de rééducation fonctionnelle et professionnelle » et les mots « et de prestations dispensées dans les centres-médico-pédiatriques »;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Collège des médecins-directeurs ou les commissions de conventions ou d'accords concernées, établissent avec les établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle de même qu'avec les centres de soins multidisciplinaires coordonnés et les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique des projets de convention à conclure avec eux et les soumet, à cet effet, au Comité de l'assurance. Les projets de convention de rééducation fonctionnelle, les projets de convention avec les centres de soins multidisciplinaires coordonnés ainsi que les projets de convention avec les centres médico-pédiatriques sont également communiqués à la Commission de contrôle budgétaire. La Commission communique son avis au Conseil Général et au Comité de l'assurance pour toutes les nouvelles conventions supérieures au montant et pour toutes les modifications supérieures au pourcentage visées à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, 11°. ».

#### Art. 215

À l'article 26 de la même loi, les mots « et les projets de conventions visés à l'article 22, 6° et 6°*bis* développés au sein du Service des soins de santé » sont insérés entre les mots « négociés et conclus » et les mots « par des commissions de conventions ou d'accords groupant un nombre égal ».

#### Section 10

##### *Membres du personnel*

#### Art. 216

Un article 176*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Titre VIII, Chapitre I<sup>er</sup>, de la même loi :

« Art. 176*bis*. — Dans le cadre d'une mission légale, l'Institut peut pour des fonctions à caractère médical/scientifique, recruter par contrat de travail des membres du personnel et les rémunérer dans les limites de l'enveloppe de personnel suivant une échelle de traitement supérieure à celle qui est octroyée au fonctionnaire lors de son recrutement.

tidisciplinaire centra » ingevoegd tussen de woorden verstrekkingen inzake revalidatie en herscholing » en de woorden « en de verstrekkingen verricht door medisch-pediatrische centra »;

3 ° § 3 wordt vervangen als volgt :

« Het College van geneesheren-directeurs of de betrokken overeenkomsten- en akkoordencommissies, maken met de revalidatie- en herscholingsinrichtingen alsmede met de centra die gecoördineerde multidisciplinaire zorgprogramma's verlenen en de medisch-pediatrische centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte ontwerpen van met hen te sluiten overeenkomsten op en leggen ze daartoe voor aan het Verzekeringscomité. De ontwerpen van de revalidatie-overeenkomsten, de ontwerpen van de overeenkomsten met de gecoördineerde multidisciplinaire zorgcentra en de ontwerpen van de overeenkomsten afgesloten met de medisch-pediatrische centra worden eveneens meegeëeeld aan de Commissie voor Begrotingscontrole. De Commissie deelt aan de Algemene Raad en aan het Verzekeringscomité haar advies mee voor alle nieuwe overeenkomsten boven het bedrag en voor alle wijzigingen boven het percentage bedoeld in artikel 16, § 1, 11°. ».

#### Art. 215

In artikel 26 van dezelfde wet, worden de woorden « en de in artikel 22, 6 ° en 6°*bis* bedoelde ontwerpen van overeenkomsten worden in de schoot van de Dienst voor geneeskundige verzorging opgesteld » ingevoegd tussen de woorden « onderhandeld en gesloten » en de woorden « door overeenkomsten-en akkoordencommissies waarin een gelijk aantal ».

#### Afdeling 10

##### *Personeelsleden*

#### Art. 216

In Titel VIII, Hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt een artikel 176*bis* ingevoegd, luidende :

« Art.176*bis*. — In het kader van een wettelijke opdracht kan het Instituut voor functies van medisch-wetenschappelijke aard personeelsleden bij arbeidsovereenkomst aanwerven en binnen de perken van de personeelsomvang bezoldigen in een hogere weddenschaal dan die welke aan de Rijksambtenaren bij zijn aanwerving wordt toegekend.

Le Roi fixe le statut et la procédure de recrutement des membres du personnel visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

#### Section 11

##### *Soins infirmiers*

#### Sous-section première

##### *Aide soignant*

#### Art. 217

Dans l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les lois des 10 août 2001, 22 août 2002, 27 décembre 2004, 11 juillet 2005 et 27 décembre 2005, il est inséré un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le ministre peut conclure des conventions avec des services de soins infirmiers à domicile visés à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> b), inscrits sur la liste visée à l'article 127, § 1<sup>er</sup>, b), afin d'assurer le remboursement des prestations visées à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, et effectués par des aides soignants visées à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 susvisé.

Les conditions suivantes doivent être réunies pour l'application du présent article :

1° les conventions susmentionnées ne peuvent être conclues qu'avec des services bénéficiant de l'intervention forfaitaire prévue à l'article 37, § 13;

2° les aides soignants susmentionnés ne peuvent travailler :

a) que sous le contrôle et l'autorité effectifs du responsable infirmier visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, a) de l'arrêté royal du 16 avril 2002 fixant l'intervention forfaitaire de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour les coûts spécifiques des services de soins infirmiers à domicile et les conditions d'octroi de cette intervention;

b) qu'avec les dispensateurs de soins repris sur la liste comportant l'effectif du personnel repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 3 de l'arrêté royal du 16 avril 2002 susvisé;

De Koning bepaalt het statuut en de aanwervingsprocedure van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden. ».

#### Afdeling 11

##### *Verpleegkundige zorgen*

#### Onderafdeling 1

##### *Zorgkundige*

#### Art. 217

In artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 27 december 2004, 11 juli 2005 en 27 december 2005 wordt een § 5 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De minister kan overeenkomsten sluiten met de diensten voor thuisverpleging, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 1<sup>o</sup>, b) en opgenomen in de lijst, bedoeld in artikel 127, § 1, b), om de vergoeding te verzekeren van verstrekkingen, bedoeld in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984 en verricht door zorgkundigen, bedoeld in het voormelde koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967.

Voor de toepassing van dit artikel moeten de volgende voorwaarden zijn vervuld :

1° de voormelde overeenkomsten mogen slechts worden gesloten met de diensten die recht hebben op de forfaitaire tegemoetkoming vastgesteld in artikel 37, § 13;

2° de voormelde zorgkundigen mogen hun activiteit slechts uitoefenen;

a) onder het effectieve toezicht en gezag van de verantwoordelijke verpleegkundige, bedoeld in artikel 1, § 2, a) van het koninklijk besluit van 16 april 2002 tot vaststelling van de forfaitaire tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de specifieke kosten van de diensten voor huisverpleging, en van de toekenningsvoorwaarden voor die tegemoetkoming;

b) met de zorgverleners die zijn opgenomen in de lijst van het personeelsbestand, vastgesteld in artikel 1, § 3 van het voormelde koninklijk besluit van 16 april 2002;

3° le nombre maximal d'ETP d'aides soignants ne peut être supérieur à la moitié du nombre d'ETP praticiens de l'art infirmier du service de soins infirmiers à domicile susmentionné. La notion d'ETP doit être comprise comme prévu à l'article 4 de l'arrêté royal du 16 avril 2002 susvisé;

4° dans le cadre de la délégation prévue dans l'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les activités infirmières qui peuvent être effectuées par des aides soignants et des conditions dans lesquelles ces aides soignants peuvent poser ces actes, les praticiens de l'art infirmier effectuent des passages de contrôle. Il est entendu que lors du passage de contrôle, le praticien de l'art infirmier doit effectuer les soins lui-même, en présence si nécessaire de l'aide soignant.

Le nombre de passages de contrôle minimum est fixé comme suit :

a) dans le cadre des toilettes deux fois par semaine dont les conditions d'attestation sont citées à l'article 8, § 6, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, le passage de contrôle doit être effectué une fois par mois;

b) dans le cadre des toilettes sept fois par semaine dont les conditions d'attestation sont citées à l'article 8, § 6, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, le passage doit être effectué deux fois par mois;

c) dans le cadre des thérapies de compression visées à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, le passage doit être effectué deux fois par mois;

d) dans le cadre des honoraires forfaitaires, dits forfaits A, pour les patients dont l'état de dépendance répond aux critères fixés à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, un passage de contrôle hebdomadaire doit être effectué;

e) dans le cadre des honoraires forfaitaires, dits forfaits B, pour les patients dont l'état de dépendance répond aux critères fixés à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, deux passages de contrôle hebdomadaire doivent être effectués;

f) dans le cadre des honoraires forfaitaires, dits forfaits C, pour les patients dont l'état de dépendance répond aux critères fixés à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, un passage de

3° het maximumaantal VTE's zorgkundigen mag niet hoger liggen dan de helft van het aantal VTE's verpleegkundigen van de voormelde dienst voor thuisverpleging. Het begrip VTE moet worden begrepen in de zin van artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit van 16 april 2002;

4° in het kader van de delegatie, vastgesteld in het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de verpleegkundige activiteiten die de zorgkundigen mogen uitvoeren en de voorwaarden waaronder de zorgkundigen deze handelingen mogen stellen, leggen de verpleegkundigen controlebezoeken af. Tijdens het controlebezoek moet de verpleegkundige de verzorging zelf verlenen indien nodig in aanwezigheid van de zorgkundige.

Het minimum aantal controlebezoeken is als volgt vastgesteld :

a) in het kader van de toiletten twee keer per week, waarvan de attesteringsvoorwaarden zijn vermeld in artikel 8, § 6, van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, moet het controlebezoek één keer per maand worden afgelegd;

b) in het kader van de toiletten zeven keer per week, waarvan de attesteringsvoorwaarden zijn vermeld in artikel 8, § 6 van het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, moet het controlebezoek twee keer per maand worden afgelegd;

c) in het kader van de compressietherapieën, bedoeld in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, moet het controlebezoek twee keer per maand worden afgelegd;

d) in het kader van de forfaitaire honoraria, forfaits A genoemd, voor de patiënten van wie de afhankelijkheidstoestand beantwoordt aan de criteria die zijn vastgesteld in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, moet één keer per week een controlebezoek worden afgelegd;

e) in het kader van de forfaitaire honoraria, forfaits B genoemd, voor de patiënten van wie de afhankelijkheidstoestand beantwoordt aan de criteria in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, moet twee keer per week een controlebezoek worden afgelegd;

f) in het kader van de forfaitaire honoraria, forfaits C genoemd, voor de patiënten van wie de afhankelijkheidstoestand beantwoordt aan de criteria in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 sep-

contrôle journalier doit être effectué, et ce, lors de la première visite chez le patient.

L'aide soignant ne peut, dans le cadre des honoraires forfaitaires, dits forfaits C, pour les patients dont l'état de dépendance répond aux critères fixés à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, effectuer, sans la présence du praticien de l'art infirmier, que la deuxième visite obligatoirement prévue à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé.

Toutes les prestations aux patients palliatifs visés au à l'article 8, § 5*bis*, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé, ne peuvent être effectuées par l'aide soignant qu'en présence du praticien de l'art infirmier.

Les conventions susvisées peuvent déroger aux dispositions :

a) de l'article 8, § 11, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé afin de permettre l'attestation des prestations visées par le présent paragraphe effectuées par l'aide soignant;

b) de l'article 8, § 4, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé concernant la prestation de base.

Les conventions susvisées peuvent également déroger aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 16 avril 2002 susvisé.

Le remboursement des prestations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être octroyé que dans la mesure où les services de soins infirmiers à domicile liés par une convention participent à l'évaluation de cette convention.

Les dépenses y afférentes sont imputées intégralement au budget des soins de santé. ».

tember 1984, moet een dagelijks controlebezoek worden afgelegd tijdens het eerste bezoek bij de patiënt.

De zorgkundige mag in het kader van de forfaitaire honoraria, forfaits C genoemd, voor de patiënten van wie de afhankelijkheidstoestand beantwoordt aan de criteria die zijn vastgesteld in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, slechts het tweede verplichte bezoek dat is vastgesteld in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984 afleggen in de afwezigheid van de verpleegkundige.

Alle verstrekkingen verleend aan de « palliatieve patiënten », bedoeld in artikel 8, § 5*bis*, van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984, mogen slechts door de zorgkundige worden verricht in aanwezigheid van de verpleegkundige.

De voormelde overeenkomsten mogen afwijken van de bepalingen van :

a) artikel 8, § 11, van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984 om de attestering mogelijk te maken van de verstrekkingen, bedoeld in deze paragraaf en verricht door de zorgkundige;

b) artikel 8, § 4, van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984 met betrekking tot basisverstrekking.

De voormelde overeenkomsten mogen ook afwijken van de bepalingen van artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit van 16 april 2002.

De vergoeding van de verstrekkingen, bedoeld in het eerste lid mag slechts worden toegekend, voor zover de diensten voor thuisverpleging die een overeenkomst hebben gesloten, deelnemen aan de evaluatie van die overeenkomst.

De desbetreffende uitgaven komen volledig ten laste van de begroting voor geneeskundige verzorging. ».

**Sous-section 2***Intervention personnelle***Art. 218**

Dans l'article 37 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :

« L'intervention de l'assurance fixée dans l'alinéa 1<sup>er</sup> à 75 % est portée à 80 % pour les honoraires forfaitaires, dits forfaits B et C, pour les patients dont l'état de dépendance répond aux critères fixés à l'article 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé »;

2° le § 10 est complété par l'alinéa suivant :

« Aucune intervention personnelle n'est due par le patient palliatif à domicile au sens de l'arrêté royal du 2 décembre 1999 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour les médicaments, le matériel de soins et les auxiliaires pour les patients palliatifs à domicile visés à l'article 34, 14°, dans les frais de déplacement liés aux honoraires forfaitaires, dits forfaits PA, PB, PC et PP. ».

**Art. 219**

L'article 218 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007.

**Section 12***Médicaments***Sous-section première***Gonadotrophines***Art. 220**

À l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 26°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du ... 2006, les mots « ceux-ci

**Onderafdeling 2***Persoonlijk aandeel***Art. 218**

In artikel 37 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« De verzekeringstegemoetkoming die in het eerste lid op 75 % is vastgesteld, wordt op 80 % gebracht voor de forfaitaire honoraria, de forfaits B en C genoemd, voor de patiënten van wie de afhankelijkheidstoestand beantwoordt aan de criteria die zijn vastgesteld in artikel 8 van de bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984. »;

2° § 10 wordt met het volgende lid aangevuld :

« Geen enkel persoonlijk aandeel is door de palliatieve thuispatient verschuldigd in de zin van het koninklijk besluit van 2 december 1999 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor geneesmiddelen, verzorgingsmateriaal en hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten, bedoeld in artikel 34, 14°, in de reiskosten die verband houden met de forfaitaire honoraria, de forfaits PA, PB, PC en PP genoemd. ».

**Art. 219**

Artikel 218 treedt in werking op 1 april 2007.

**Afdeling 12***Geneesmiddelen***Onderafdeling 1***Gonadotrofines***Art. 220**

In artikel 34, eerste lid, 26°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd

et » sont remplacés par les mots « ceux-ci, dont le traitement médicamenteux, ainsi que ».

#### Art. 221

À l'article 37, § 21, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « aux centres concernés » sont remplacés par les mots « aux hôpitaux disposant des centres concernés »;

2° il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Le Roi peut également fixer un montant d'intervention personnelle, qui est dû par le bénéficiaire pour chaque prestation. Le montant de cette intervention personnelle peut être réduit lorsqu'il s'agit de bénéficiaires de l'intervention majorée visés au présent article. En ce qui concerne les coûts de la prestation telle qu'elle est définie par le Roi qui se rapportent à des médicaments visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1), a), de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, les hôpitaux disposant des centres concernés ne peuvent pas porter en compte d'autres montants à charge des bénéficiaires que l'intervention personnelle susvisée. ».

#### Art. 222

L'article 37*sexies*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 5 juin 2002 et modifié par les lois des 22 août 2002 et 24 décembre 2002, et par l'arrêté royal du 2 février 2004, est complété par la phrase suivante :

« Est également considéré comme intervention personnelle, le montant visé à l'article 37, § 21, alinéa 2. ».

#### Sous-section 2

##### CRM

#### Art. 223

À l'article 29*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 24 décembre 2002, 22 décembre 2003 et 27 décembre 2005, les mots

bij de wet van ... 2006, worden de woorden « van toepassing zijn en » vervangen bij de woorden « van toepassing zijn, waaronder de behandeling met geneesmiddelen, en ».

#### Art. 221

In artikel 37, § 21, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « aan de betrokken centra » worden vervangen bij de woorden « aan de ziekenhuizen die over de betrokken centra beschikken »;

2° er wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De Koning kan tevens een bedrag van persoonlijk aandeel bepalen dat door de rechthebbende verschuldigd is voor elke prestatie. Het bedrag van dit persoonlijk aandeel kan verminderd worden als het gaat over de in dit artikel bedoelde rechthebbenden op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming. Wat de kosten betreft van de door de Koning omschreven verstrekking die betrekking hebben op geneesmiddelen bedoeld in artikel 1, § 1, 1), a), van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, mogen de ziekenhuizen die over de betrokken centra beschikken, geen andere bedragen ten laste van de rechthebbenden aanrekenen dan het voornoemde persoonlijke aandeel. ».

#### Art. 222

Artikel 37*sexies*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 juni 2002 en gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002 en 24 december 2002, en bij het koninklijk besluit van 2 februari 2004, wordt met de volgende zin aangevuld :

« Als persoonlijk aandeel wordt eveneens beschouwd het bedrag bedoeld in artikel 37, § 21, tweede lid. ».

#### Onderafdeling 2

##### CTG

#### Art. 223

In artikel 29*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd door de wetten van 24 december 2002, 22 december 2003 en 27 decem-

« , du ministre qui a le budget dans ses attributions en tant qu'observateur » sont chaque fois insérés entre le mot « attributions » et les mots « et du Service d'évaluation ».

#### Art. 224

À l'article 35*bis*, § 15, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Quand l'adaptation de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables doit être soumise pour accord au ministre qui a le budget dans ses attributions, ce ministre doit communiquer sa décision au plus tard le 10<sup>e</sup> jour qui suit l'envoi pour accord de la proposition d'adaptation de la liste. À défaut, il est présumé marquer son accord sur le projet qui lui a été soumis. Cependant, si le délai de réponse de 10 jours est raccourci à la demande du ministre, en raison du délai visé au § 3, alinéa 6, le silence du ministre qui a le budget dans ses attributions est, à l'échéance du délai raccourci, considéré comme un désaccord. ».

#### Sous-section 3

##### *Oxygénothérapie*

#### Art. 225

À l'article 48, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par la loi du 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « et aux honoraires de disponibilité » sont ajoutés après les mots « honoraires de responsabilité »;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

#### Art. 226

À l'article 35, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifiée par les lois du 20 décembre 1995, du 22 février 1998, du 24 décembre 1999, du 10 août 2001, du 22 août 2002, du 5 août 2003, du 22 décembre 2003, du 9 juillet 2004, du 27 avril 2005, du 27 décembre 2005 et du ... 2006, la mention « 20° » est remplacée par la mention « 20° », à

ber 2005, worden de woorden « van de minister die begroting onder zijn bevoegdheid heeft als waarnemer » telkens ingevoegd tussen de woorden « bevoegdheid heeft » en de woorden « en van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle ».

#### Art. 224

In artikel 35*bis*, § 15, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« Wanneer de aanpassing van de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten voor akkoord moet worden voorgelegd aan de minister bevoegd voor de begroting, dient deze minister zijn beslissing mee te delen ten laatste de 10<sup>e</sup> dag die volgt op het versturen voor akkoord van het voorstel van aanpassing van de lijst. Bij gebrek wordt hij verondersteld akkoord te zijn met het voorgelegde ontwerp. Indien de reactietermijn van 10 dagen verkort wordt op vraag van de minister, wegens de termijn bedoeld in § 3, zesde lid, wordt het stilzwijgen van de minister bevoegd voor de begroting bij het verstrijken van de verkorte termijn evenwel beschouwd als het niet verkrijgen van een akkoord. ».

#### Onderafdeling 3

##### *Zuurstoftherapie*

#### Art. 225

In artikel 48, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « en beschikbaarheidshonoraria » na het woord « verantwoordelijkheidshonoraria » toegevoegd;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

#### Art. 226

In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, 27 december 2005 en ... 2006, wordt de vermelding « 20° » vervangen door de vermelding « 20° », met

l'exception des dispositifs utilisés dans le cadre de l'oxygénothérapie ».

#### Art. 227

À l'article 35*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 24 décembre 2002, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois du 22 décembre 2003, du 9 juillet 2004, du 27 avril 2005 et du 27 décembre 2005, sont insérés dans la deuxième phrase les mots « et dans les limites prévues au § 16 » entre les mots « présent article » et les mots « l'oxygène médical remboursable est »;

2° il est inséré un § 16, libellé comme suit :

« § 16. Le Roi confirme, au plus tard le 31 décembre 2007, la liste de l'oxygène médical qui est remboursable au 1<sup>er</sup> janvier 2008 et des dispositifs médicaux remboursables qui sont utilisés dans le cadre de l'oxygénothérapie. Le Roi peut modifier cette liste à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008. Il fixe la procédure qui doit être suivie par les firmes qui demandent l'admission, une modification ou la suppression de l'oxygène médical ou d'un dispositif médical utilisé dans le cadre de l'oxygénothérapie, de la liste de l'oxygène remboursable. Il détermine par ailleurs les délais et obligations qui doivent être respectés en cas de demande d'admission, de modification ou de suppression. Il fixe les conditions dans lesquelles l'assurance intervient dans le prix, les règles relatives à la prescription, à la délivrance et à la tarification (tant de la prestation que des accessoires), et le remboursement de la location et des prestations de service y afférentes.

En ce qui concerne l'oxygène médical, l'adaptation de la liste a lieu après une évaluation par la Commission de remboursement des médicaments, sur la base des critères prévus au § 2. Concernant les dispositifs médicaux utilisés dans le cadre de l'oxygénothérapie, l'adaptation de la liste a lieu après une évaluation par le Conseil technique des moyens diagnostiques et matériel de soins, sur base des critères prévus au § 2.

Les dispositions des §§ 10 et 11 sont également applicables. ».

uitzondering van de hulpmiddelen die gebruikt worden in het kader van zuurstoftherapie ».

#### Art. 227

In artikel 35*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, worden in de tweede zin de woorden « en binnen de grenzen voorzien in § 16 » ingevoegd tussen de woorden « dit artikel » en de woorden « wordt de vergoedbare medische zuurstof »;

2° er wordt een § 16 ingevoegd, luidende :

« § 16. Uiterlijk op 31 december 2007 bevestigt de Koning de lijst van de op 1 januari 2008 vergoedbare medische zuurstof en van de vergoedbare medische hulpmiddelen die gebruikt worden in het kader van zuurstoftherapie. Met ingang van 1 januari 2008 kan de Koning deze lijst wijzigen. Hij legt de procedure vast die moet worden gevolgd door de bedrijven die de aanname, een wijziging of de schrapping van medische zuurstof of een medisch hulpmiddel dat gebruikt wordt in het kader van zuurstoftherapie, op de lijst van de vergoedbare zuurstof vragen. Hij bepaalt bovendien de termijnen en de verplichtingen die moeten worden nageleefd in geval van een verzoek tot aanname, wijziging of schrapping. Hij bepaalt de voorwaarden waaronder de verzekering tegemoetkomt in de prijs, de regels met betrekking tot het voorschrijven, de aflevering en de tarifiering (zowel van de verstrekking als van de toebehoren), en de vergoeding van de hieraan verbonden huur en dienstverlening.

Wat de medische zuurstof betreft, gebeurt de aanpassing van de lijst na een evaluatie door de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen op basis van de in § 2 bepaalde criteria. Wat de medische hulpmiddelen betreft die gebruikt worden in het kader van zuurstoftherapie, gebeurt de aanpassing van de lijst na een evaluatie door de Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen op basis van de in § 2 bepaalde criteria.

De bepalingen van §§ 10 en § 11 zijn eveneens van toepassing. ».

## Art. 228

Les articles 225, 226 et 227 entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi.

## Sous-section 4

*Traitements de substitution*

## Art. 229

Dans l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. L'assurance soins de santé intervient dans les coûts liés à l'enregistrement des traitements de substitution.

Les conditions d'octroi de cette intervention sont arrêtées par le Roi. Dans les limites fixées par Lui, une convention particulière peut être conclue par les ministres qui ont les Affaires sociales et la Santé publique dans leurs attributions avec l'Institut de Pharmacopépidémiologie de Belgique.

Ces dépenses sont imputées au budget des frais d'administration de l'Institut et sont intégralement prises en charge par le secteur des soins de santé. ».

## Sous-section 5

*Vaccination*

## Art. 230

L'article 56, § 2, 4°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 10 août 2001, est complété comme suit :

« Le Roi peut également fixer les règles pour la fixation du budget, sa répartition entre les autorités visées dans l'article 128, 130 et 135 de la Constitution et le paiement de l'intervention sous la forme d'avances et d'un solde. ».

## Art. 228

De artikelen 225, 226 en 227 treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

## Onderafdeling 4

*Behandelingen met vervangingsmiddelen*

## Art. 229

In artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een § 6, ingevoegd luidend als volgt :

« § 6. De verzekering voor geneeskundige verzorging verleent een tegemoetkoming in de kosten verbonden aan de registratie van de behandelingen met vervangingsmiddelen.

De toekenningsvoorwaarden van deze tegemoetkoming worden vastgesteld door de Koning. Binnen de perken die Hij vaststelt, kan een bijzondere overeenkomst worden gesloten door de ministers bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid met het Instituut voor Farmaco-Epidemiologie van België.

Deze uitgaven worden aangerekend op de begroting voor administratiekosten van het Instituut en integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging. ».

## Onderafdeling 5

*Vaccinatie*

## Art. 230

Artikel 56, § 2, 4°, betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan tevens de nadere regels bepalen voor de vaststelling van het budget, de verdeling ervan onder de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet en de betaling van de tegemoetkoming, onder vorm van voorschotten en een saldo. ».

## Sous-section 6

*Révision par groupes*

## Art. 231

À l'article 35*bis*, § 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 27 avril 2005, 27 décembre 2005 et ... 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 5, 1<sup>re</sup> phrase :

a) les mots « peut inviter » sont remplacés par les mots « peut, de sa propre initiative ou à la demande du ministre, inviter »;

b) le mot « concernées » est inséré après le mot « spécialités »;

c) les mots « à la procédure fixée par le Roi » sont remplacés par les mots « à la procédure et aux modalités qui sont fixées par le Roi en ce qui concerne, notamment, les délais d'introduction et les conditions de recevabilité des propositions émises par les demandeurs et en ce qui concerne les conséquences de l'irrecevabilité de ces propositions »;

2° à l'alinéa 5, la deuxième phrase est complétée par les mots « et elle peut être limitée à des spécialités contenant le même principe actif »;

3° à l'alinéa 6 :

a) les mots « A la demande du ministre ou sur base des critères et des modalités définis par le Roi, » sont insérés avant les mots « La Commission »;

b) les mots « visée à l'alinéa 5 » sont remplacés par les mots « visée à l'alinéa 5, en tenant compte du principe actif, du dosage, de la forme d'administration et éventuellement du nombre d'unités dans le conditionnement »;

c) dans le 1°, le mot « soit » est inséré avant les mots « de classer »;

## Onderafdeling 6

*Groepsgewijze herziening*

## Art. 231

In artikel 35*bis*, § 4 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd door de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd door de wetten van 27 april 2005, 27 december 2005 en ... 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vijfde lid, eerste zin :

a) wordt het woord « verzoeken » vervangen door de woorden « op eigen initiatief, of op vraag van de minister, verzoeken »;

b) wordt het woord « betrokken » ingevoegd voor het woord « specialiteiten »;

c) worden de woorden « volgens de door de Koning vastgestelde procedure » vervangen door de woorden « volgens de door de Koning vastgestelde procedure en nadere regels betreffende onder meer de termijnen van indiening en de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de door de aanvragers ingediende voorstellen en betreffende de gevolgen van de onontvankelijkheid van deze voorstellen »;

2° in het vijfde lid wordt de tweede zin aangevuld met de woorden « en kan worden beperkt tot de specialiteiten die hetzelfde werkzame bestanddeel bevatten »;

3° in het zesde lid :

a) worden de woorden « De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen kan » vervangen door de woorden « Op vraag van de minister of volgens de door de Koning vastgestelde criteria en nadere regels, kan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen »;

b) worden de woorden « de in het vijfde lid bedoelde groepsgewijze herziening », vervangen door de woorden « de in het vijfde lid bedoelde groepsgewijze herziening, rekening houdende met het werkzame bestanddeel, de dosering, de toedieningsvorm en eventueel het aantal eenheden in de verpakking »;

c) in punt 1°, wordt het woord « ofwel » ingevoegd voor de woorden « de betrokken farmaceutische specialiteiten »;

d) dans le 2°, le mot « soit, » est inséré avant les mots « au sein d'une »;

e) dans le 2°, le mot « de » est inséré avant le mot « réduire »;

f) dans le 2°, le mot « concernées » est inséré après les mots « toutes les spécialités »;

4° les alinéas 7, 8 et 9 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Pendant la procédure de révision par groupe visée à l'alinéa 5 et jusqu'à l'échéance d'un délai de 18 mois qui court à partir du 1<sup>er</sup> jour du mois de l'entrée en vigueur de la décision prise au terme de cette procédure, le Roi peut prévoir des règles spécifiques, relatives à :

a) la recevabilité des demandes de modification de la catégorie de remboursement introduites par le demandeur pour une spécialité concernée par la décision ou pour une spécialité qui aurait été concernée par la décision si elle avait été inscrite sur la liste au moment où la liste des spécialités concernées par la révision par groupes a été établie;

b) l'admission dans la liste de nouvelles spécialités, et notamment, relatives à la fixation de la spécialité de référence et à la fixation de la base de remboursement de la nouvelle spécialité admise en fonction de la spécialité de référence fixée, et relatives à la façon dont cette spécialité est le cas échéant impliquée dans la procédure de révision par groupes visée à l'alinéa 5;

c) la fixation du prix et de la base de remboursement des spécialités visées à l'article 34, alinéa premier, 5°, c), 2), et des spécialités importées en parallèle visées au § 9 in fine, qui sont concernées par la décision prise en application de l'alinéa 6, 1°;

d) l'indisponibilité d'une spécialité concernée par la décision prise en application de l'alinéa 6, 1°, lorsque l'approvisionnement des grossistes répartiteurs pour cette spécialité est interrompu pour une durée d'au moins un mois, afin de permettre une réadaptation temporaire du classement dans les différentes catégories de remboursement;

e) la suppression d'une spécialité concernée par la décision prise en application de l'alinéa 6, 1°, afin de permettre une réadaptation temporaire du classement dans les différentes catégories de remboursement. »;

d) in punt 2°, wordt het woord « ofwel » ingevoegd voor de woorden « binnen eenzelfde »;

e) in punt 2°, in de Franse tekst wordt het woord « de » ingevoegd voor het woord « réduire »;

f) in punt 2°, het woord « betrokken » wordt ingevoegd tussen de woorden « alle » en « specialiteiten »;

4° de zevende, achtste en negende leden worden vervangen door het volgende lid :

« Gedurende de procedure tot groepsgewijze herziening bedoeld in het vijfde lid en tot het verstrijken van een termijn van 18 maanden die loopt vanaf de eerste dag van de maand van inwerkingtreding van de beslissing genomen krachtens deze procedure, kan de Koning specifieke regels voorzien, met betrekking tot :

a) de ontvankelijkheid van de aanvragen tot wijziging van de vergoedingscategorie die door de aanvrager worden ingediend voor een specialiteit waarop de beslissing van toepassing is of van toepassing zou geweest zijn indien ze ingeschreven was op de lijst op het ogenblik waarop de lijst van de specialiteiten betrokken bij de groepsgewijze herziening werd vastgesteld;

b) de opname op de lijst van nieuwe specialiteiten, en meer bepaald, met betrekking tot de vaststelling van de referentiespecialiteit en tot de vaststelling van de vergoedingsbasis van de nieuwe opgenomen specialiteit in functie van de vastgestelde referentiespecialiteit, alsook met betrekking tot de wijze waarop deze specialiteit in voorkomend geval betrokken wordt bij de procedure tot groepsgewijze herziening bedoeld in het vijfde lid;

c) de vaststelling van de prijs en de vergoedingsbasis van de specialiteiten bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2), en van de parallel ingevoerde specialiteiten bedoeld in § 9 in fine, waarop de beslissing genomen met toepassing van het zesde lid, 1°, van toepassing is;

d) de onbeschikbaarheid van een specialiteit waarop de beslissing genomen met toepassing van het zesde lid, 1°, van toepassing is, wanneer de bevoorrading van de groothandelaars verdelers met deze specialiteit voor meer dan één maand onderbroken wordt, ten einde een tijdelijke herschikking van de klassering in verschillende vergoedingscategorieën toe te laten;

e) de schrapping van een specialiteit waarop de beslissing genomen met toepassing van het zesde lid, 1°, van toepassing is, ten einde een tijdelijke herschikking van de klassering in verschillende vergoedingscategorieën toe te laten. »;

5° le § 4 est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation au § 2, alinéa 3, et au § 5, alinéa 2, la décision prise au terme de la révision par groupes visée à l'alinéa 5 entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Par dérogation au § 5, alinéa 2, les diminutions volontaires de prix et/ou de base de remboursement demandées après la prise de connaissance par la Commission de remboursement des médicaments des propositions visées à l'alinéa 5 entrent en vigueur au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la décision prise en application de la procédure de révision par groupes visée à l'alinéa 5. ».

#### Art. 232

À l'article 72*bis* de la même loi, inséré par la loi du 20 décembre 1995, remplacé par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 27 avril 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Sans préjudice de l'application de l'article 168*bis*, le demandeur qui n'est pas en mesure de satisfaire à l'obligation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, en informe au plus tôt le service des soins de santé de l'Institut. En fonction du moment où intervient cette information, et sauf application de la procédure visée au § 2*bis*, cela entraîne soit la clôture de la procédure d'admission, soit la non-inscription sur la liste, soit la suppression de plein droit de la liste sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35*bis*. »;

2° au § 2, alinéa 4, les mots « Si la spécialité pharmaceutique ou le(s) conditionnement(s) sont retirés du marché pendant plus de trois mois » sont remplacés par les mots « Si le demandeur communique que la spécialité pharmaceutique ou le(s) conditionnement(s) vont être retirés du marché pendant plus de trois mois, ou si le retrait du marché dure plus de trois mois »;

3° au § 2, alinéa 4, la deuxième phrase est complétée comme suit : « respectivement au moment du retrait du marché ou le 1<sup>er</sup> jour du 4<sup>e</sup> mois de retrait du marché »;

4° au § 2, alinéa 4, troisième phrase, les mots « ou si la spécialité était remboursée sur base de la procédure

5° § 4 wordt aangevuld met volgende leden :

« In afwijking van § 2, derde lid, en van § 5, tweede lid, treedt de beslissing genomen in toepassing van de groepsgewijze herziening bedoeld in het vijfde lid in werking de eerste dag van de vierde maand die volgt op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

In afwijking van § 5, tweede lid, treden de vrijwillige dalingen van de prijs en/of de vergoedingsbasis, die worden ingediend na de kennisname door de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen van de in het vijfde lid bedoelde voorstellen, ten vroegste in werking de dag waarop de beslissing genomen in toepassing van de procedure tot groepsgewijze herziening bedoeld in artikel 5, in werking treedt. ».

#### Art. 232

In artikel 72*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 27 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 168*bis*, informeert de aanvrager die niet in staat is om de verplichting bedoeld in het eerste lid, 1°, na te komen, zo snel mogelijk de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut dat hij die plicht niet zal kunnen naleven. Afhankelijk van het moment waarop deze informatie verkregen wordt, heeft dit als gevolg ofwel het afsluiten van de procedure tot opname, ofwel de niet inschrijving op de lijst, ofwel de schrapping van rechtswege van de lijst zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35*bis*, behalve wanneer de procedure bedoeld in § 2*bis* toegepast werd. »;

2° in § 2, vierde lid, worden de woorden « Indien de farmaceutische specialiteit of verpakking(en) langer dan drie maanden uit de handel is » vervangen door de woorden « Indien de aanvrager meedeelt dat de farmaceutische specialiteit of verpakking(en) langer dan drie maanden uit de handel zal zijn, of indien het uit de handel zijn langer dan drie maanden duurt, »;

3° in § 2, vierde lid, wordt de tweede zin aangevuld als volgt : « respectievelijk op het ogenblik van het uit de handel nemen of op de eerste dag van de vierde maand na het uit de handel nemen »;

4° in § 2, vierde lid worden in de derde zin de woorden « of indien de specialiteit werd vergoed op basis

visée au § 2bis, » sont insérés entre les mots « force majeure, » et les mots « la spécialité »;

5° au § 2, alinéa 4, troisième phrase, les mots « immédiatement et » sont supprimés;

6° au § 2, alinéa 4, troisième phrase, les mots « si la suspension de l'enregistrement est levée et si la spécialité a entre-temps été rayée de la liste, ou si la mise sur le marché est rétablie » sont remplacés par les mots « mais en tenant compte des adaptations de prix et de base de remboursement qui auraient été d'application si la spécialité était restée inscrite sur la liste »;

7° l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5 :

« Lorsque la firme visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est dans l'incapacité d'approvisionner les grossistes répartiteurs pour un conditionnement d'une spécialité pharmaceutique, ce conditionnement est considéré comme indisponible. La date de début et la date présumée de fin ainsi que les raisons de cette indisponibilité doivent être communiquées par le demandeur au service des soins de santé de l'Institut. Si le demandeur communique que le conditionnement va être indisponible pendant plus de trois mois, ou si l'indisponibilité dure plus de trois mois, le conditionnement concerné est supprimé de plein droit de la liste, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35bis, respectivement le premier jour du mois qui suit l'écoulement d'un délai de 10 jours à compter de la réception de la notification ou le premier jour du quatrième mois d'indisponibilité. Si l'indisponibilité est la conséquence d'un cas prouvé de force majeure, ou si la spécialité était remboursée sur base de la procédure visée au § 2bis, le conditionnement est de plein droit à nouveau inscrit sur la liste le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit la fin de l'indisponibilité, sans tenir compte des procédures prévues à l'article 35bis, mais en tenant compte des adaptations de prix et de base de remboursement qui auraient été d'application si la spécialité était restée inscrite sur la liste. ».

van de procedure bedoeld in § 2bis » ingevoegd tussen de woorden « overmacht, » en « wordt »;

5° in § 2, vierde lid, in de derde zin, vervallen de woorden « onmiddellijk en »;

6° in § 2, vierde lid worden in de derde zin de woorden « indien de schorsing van de registratie wordt opgeheven en de specialiteit ondertussen geschrapt werd uit de lijst, respectievelijk indien het in de handel brengen wordt hervat » vervangen door de woorden « maar rekening houdende met de aanpassingen van de prijs en van de vergoedingsbasis die van toepassing zouden zijn geweest indien de specialiteit op de lijst ingeschreven gebleven was »;

7° er wordt tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer de onderneming bedoeld in het eerste lid niet in staat is de groothandelaars verdelers te bevoorraden voor een verpakking van een farmaceutische specialiteit, wordt deze verpakking als onbeschikbaar beschouwd. De begindatum en de vermoedelijke einddatum alsook de redenen van deze onbeschikbaarheid moeten door de aanvrager genotificeerd worden aan de dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut. Indien de aanvrager meedeelt dat de verpakking langer dan drie maanden onbeschikbaar zal zijn, of indien de onbeschikbaarheid langer dan drie maanden duurt, wordt de betrokken verpakking van rechtswege geschrapt uit de lijst, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35bis, respectievelijk op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een termijn van 10 dagen die ingaat de dag na de ontvangst van de notificatie of op de eerste dag van de vierde maand van onbeschikbaarheid. Indien de onbeschikbaarheid het gevolg is van een bewezen geval van overmacht, of indien de specialiteit werd vergoed op basis van de procedure bedoeld in § 2bis, wordt de betrokken verpakking van rechtswege opnieuw ingeschreven in de lijst op de eerste dag van de maand die volgt op het einde van de onbeschikbaarheid, zonder rekening te houden met de procedures bepaald bij artikel 35bis, maar rekening houdende met de aanpassingen van de prijs en van de vergoedingsbasis die van toepassing zouden zijn geweest indien de specialiteit op de lijst ingeschreven gebleven was. ».

## Sous-section 7

*Rétribution des pharmaciens*

## Art. 233

L'article 165, dernier alinéa, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, est complété comme suit :

« Il peut également fixer les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut, par le biais des organismes assureurs et des offices de tarification, rembourse une partie de ces retenues à ces pharmaciens et ces médecins. Il détermine également l'année comptable pour laquelle ces dépenses doivent être inscrites dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé. ».

## Sous-section 8

*Cotisations*

## Art. 234

À l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 15°, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois des 10 août 2001, 22 août 2002, 24 décembre 2002, 22 décembre 2003, 27 décembre 2004, 11 juillet 2005, 27 décembre 2005 et 10 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 4, point 3°, les mots « la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et ses arrêtés d'exécution » sont remplacés par les mots « l'article 5 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine »;

b) l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante :

« En ce qui concerne les médicaments orphelins, à partir de l'année 2007, le statut peut être pris en considération pour autant que le demandeur concerné fournit

## Onderafdeling 7

*Retributie van de apothekers*

## Art. 233

In artikel 165, laatste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, wordt het laatste lid aangevuld als volgt :

« Hij kan eveneens de voorwaarden en nadere regels bepalen waaronder het Instituut, via de verzekering-sinstellingen en de tarifieringsdiensten, een deel van de ingehouden verminderingen terugstorten aan deze apothekers en geneesheren. Hij bepaalt tevens het boekjaar waarin deze uitgaven moeten ingeschreven worden in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. ».

## Onderafdeling 8

*Heffingen*

## Art. 234

In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het punt 15°, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 24 december 2002, 22 december 2003, 27 december 2004, 11 juli 2005, 27 december 2005 en 10 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het vierde lid worden in het punt 3° de woorden « de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong en de uitvoeringsbepalingen ervan » vervangen door de woorden « artikel 5 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong »;

b) het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Wat de weesgeneesmiddelen betreft, kan vanaf het jaar 2007 het statuut in aanmerking worden genomen voor zover de betrokken aanvrager het bewijs van aan-

la preuve de sa qualification en tant que médicament orphelin avant la fin du mois de juillet de l'année concernée. »;

c) à l'alinéa 6, les mots « l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15° *bis*, 15° *ter*, 15° *quater*, 15° *quinquies*, 15° *sexies*, 15° *septies*, 15° *octies* et 15° *novies* » sont remplacés par les mots « 15° *quater*, 15° *quinquies*, 15° *sexies*, 15° *septies*, 15° *novies*, 15° *decies* et 16° *bis* et de la contribution due en vertu du point 15° *octies* »;

d) à l'alinéa 9, le chiffre « 5 » est remplacé par le chiffre « 8 »;

e) à l'alinéa 12, le chiffre « 7 » est remplacé par le chiffre « 10 »;

f) à l'alinéa 17, le chiffre « 7 » est remplacé par le chiffre « 10 »;

g) à l'alinéa 17, le chiffre « 10 » est remplacé par le chiffre « 13 »;

2° le point 15° *quater*, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 2 août 2002, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 décembre 2004, 27 avril 2005, 27 décembre 2005 et ... 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2006, il n'est pas dû de cotisation complémentaire à charge des demandeurs sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé pendant l'année 2005, étant donné que les dépenses de l'année 2005 comptabilisées par les organismes assureurs, soit 2 984 772 mille euros, diminuées de 25 p.c. de la sous-utilisation de l'objectif budgétaire annuel global visé à l'article 40, soit 37 044 mille euros, et diminuées des éléments définis par le Roi qui n'ont pas ou n'ont pas complètement exercé leur influence, soit 83 280 mille euros, ne dépassent pas le budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, et compte tenu des dispositions du § 3, soit 2 936 066 mille euros. L'avance versée par les demandeurs pour la cotisation complémentaire sous la mention « avance cotisation complémentaire exercice 2005 », soit le montant de 2,55 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé en 2004, est remboursée avant le 1<sup>er</sup> avril 2007. Les remboursements des avances précitées sont inscrits dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2006. »;

3° au point 15° *octies*, inséré par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du ... 2006, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 2 est complété par les phrases suivantes :

wijzing als weesgeneesmiddel levert voor het einde van de maand juli van het betrokken jaar. »;

c) in het zesde lid worden de woorden « artikel 191, eerste lid, 15° *bis*, 15° *ter*, 15° *quater*, 15° *quinquies*, 15° *sexies*, 15° *septies*, 15° *octies* en 15° *novies* » vervangen door de woorden « 15° *quater*, 15° *quinquies*, 15° *sexies*, 15° *septies*, 15° *novies*, 15° *decies* en 16° *bis* en van de bijdrage verschuldigd op grond van 15° *octies* »;

d) in het negende lid wordt het woord « vijfde » vervangen door het woord « achtste »;

e) in het twaalfde lid wordt het woord « zevende » vervangen door het woord « tiende »;

f) in het zeventiende lid wordt het woord « zevende » vervangen door het woord « tiende »;

g) in het zeventiende lid wordt het woord « tiende » vervangen door het woord « dertiende »;

2° het punt 15° *quater*, § 1, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 december 2004, 27 april 2005, 27 december 2005 en ... 2006, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2006 is geen aanvullende heffing verschuldigd ten laste van de aanvragers op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2005, aangezien de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven van het jaar 2005, zijnde 2 984 772 duizend euro, vermindert met 25 pct. van de onderschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling, zijnde 37 044 duizend euro, en vermindert met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 83 280 duizend euro, niet hoger liggen dan het globaal budget, vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, en rekening houdend met de bepalingen van § 3, zijnde 2 936 056 duizend euro. Het door de aanvragers met de vermelding « voorschot aanvullende heffing dienstjaar 2005 » gestorte voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2004 verwezenlijkt is, wordt teruggestort vóór 1 april 2007. De terugstortingen van de hogervermelde voorschotten worden opgenomen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in het boekjaar 2006. »;

3° in het punt 15° *octies*, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van ... 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« À partir de l'année 2008, les moyens du fonds sont augmentés des intérêts générés par le placement de ces moyens. Les moyens du fonds appartiennent aux demandeurs puisque celui-ci contient des avances. »;

b) l'alinéa 3 est complété par la disposition suivante :

« Afin de constituer la provision due en 2007, chaque demandeur verse avant le 15 septembre 2007 un montant égal à 0,93 p.c. du chiffre d'affaires réalisé au cours de l'année 2006, selon les règles définies au 15°, au numéro de compte 001-4722037-56, accompagné de la communication « paiement fonds provisionnel 2007 ». »;

c) la deuxième phrase de l'alinéa 6 est remplacée comme suit :

« Pour les sommes dues à partir de 2007, pour la fixation du chiffre d'affaires, les spécialités pharmaceutiques remboursables qui sont remboursées conformément à l'article 37, § 3, sont portées en compte sur la base d'un montant forfaitaire de la manière suivante : d'une part, pour la fixation du pourcentage dû globalement, la part de ces spécialités fournies aux bénéficiaires hospitalisés dans les catégories d'hôpitaux définies par le Roi est portée en déduction des dépenses totales de l'Institut pour les spécialités pharmaceutiques, à concurrence de 75 p.c.; d'autre part, pour la fixation du chiffre d'affaires de chaque demandeur pour chaque spécialité dont il est responsable, la part de la spécialité concernée fournie aux bénéficiaires hospitalisés dans les catégories d'hôpitaux définies par le Roi est portée en déduction des dépenses totales de l'Institut pour cette spécialité pharmaceutique, à concurrence de 75 p.c. À cette fin, le service des soins de santé envoie chaque année avant le 15 février aux demandeurs concernés une liste des spécialités concernées et la part de celles-ci qui a été fournie aux bénéficiaires visées ci-dessus. Pour l'application de cette disposition, il convient de considérer le statut des spécialités concernées au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en question et les derniers données connus visés à l'article 206, § 1<sup>er</sup>. »;

d) le point 15° *octies* est complété par l'alinéa suivant :

« Si un demandeur se retire définitivement du marché belge des spécialités pharmaceutiques remboursables, il récupère sa quote-part dans le fonds et en compensation cette diminution des moyens dans le fonds

« Vanaf het jaar 2008 worden de middelen van het fonds verhoogd met de interesten gegenereerd door de belegging van deze middelen. De middelen van het fonds behoren de aanvragers toe aangezien dit voorschotten omvat. »;

b) het derde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Teneinde de provisie verschuldigd in 2007 samen te stellen, stort iedere aanvrager vóór 15 september 2007 een bedrag gelijk aan 0,93 pct. van het zakencijfer dat werd gerealiseerd in de loop van het jaar 2006, volgens de regels bepaald in 15°, op het rekeningnummer 001-4722037-56, vergezeld van de mededeling « betaling provisiefonds 2007 ». »;

c) de tweede zin van het zesde lid, wordt vervangen als volgt :

« Voor de sommen verschuldigd vanaf 2007 worden voor de vaststelling van het zakencijfer de vergoedbare farmaceutische specialiteiten die overeenkomstig artikel 37, § 3 worden vergoed op basis van een forfaitair bedrag op de volgende manier in rekening gebracht : enerzijds wordt voor de vaststelling van het globaal verschuldigd percentage het aandeel van deze specialiteiten verstrekt aan rechthebbenden opgenomen in de door de Koning aangeduide categorieën van ziekenhuizen in de totale uitgaven van het Instituut voor de farmaceutische specialiteiten ten beloop van 75 percent in mindering gebracht; anderzijds wordt voor de vaststelling van het omzetcijfer van elke aanvrager voor elke specialiteit waarvoor hij verantwoordelijk is het aandeel van de betrokken specialiteit verstrekt aan rechthebbenden opgenomen in de door de Koning aangeduide categorieën van ziekenhuizen in de totale uitgaven van het Instituut voor deze farmaceutische specialiteit ten beloop van 75 percent in mindering gebracht. Hiertoe stuurt de dienst voor geneeskundige verzorging jaarlijks voor 15 februari aan de betrokken aanvragers een lijst van de betrokken specialiteiten en het aandeel ervan verstrekt aan de hiervoor vermelde rechthebbenden. Voor de toepassing van deze bepaling moet van het statuut van de betrokken specialiteiten op 1 januari van het betrokken jaar in aanmerking worden genomen en worden de laatst gekende gegevens bedoeld in artikel 206, § 1, in aanmerking genomen. »;

d) het punt 15° *octies* wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien een aanvrager zich definitief terugtrekt uit de Belgische markt van terugbetaalbare specialiteiten, dan moet zijn aandeel in het fonds hem worden teruggegeven en ter compensatie moeten de aanvragers die op

fait naître une obligation dans le chef des demandeurs qui restent sur le marché de reconstituer le montant dû pour le fonds. Le Roi fixe les règles et modalités de remboursement et de reconstitution partielle du fonds. Les modalités de reconstitution telles que définies à l'alinéa 6 s'appliquent à la présente reconstitution. Le Roi définit aussi les modalités de calcul de la quote-part visée au présent alinéa. Cet alinéa s'applique sans préjudice des alinéas précédents. »;

4° au point 15°*novies*, inséré par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

« Pour 2007, le montant de cette cotisation est fixé à 8,73 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé en 2007. »;

b) à l'alinéa 5, la dernière phrase est complétée comme suit :

« pour le chiffre d'affaires qui a été réalisé en 2006, et avant le 1<sup>er</sup> mai 2008 pour le chiffre d'affaires qui a été réalisé en 2007. »;

c) à l'alinéa 7, dans la 1<sup>re</sup> phrase, les mots « est versée » sont remplacés par les mots « et la cotisation sur le chiffre d'affaires 2007 sont versées »;

d) à l'alinéa 8, dans la 1<sup>re</sup> phrase, les mots « pour 2006 » sont insérés entre le mot « doivent » et les mots « être versés respectivement »;

e) l'alinéa 8 est complété par la phrase suivante :

« Pour 2007, l'avance et le solde visés au précédent alinéa doivent être versés respectivement avant le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 1<sup>er</sup> juin 2008 au numéro de compte 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en indiquant respectivement la mention « avance cotisation chiffre d'affaires 2007 » et « solde cotisation chiffre d'affaires 2007 »;

f) à l'alinéa 10, dans la 1<sup>re</sup> phrase, les mots « pour 2006 » sont insérés entre les mots « est fixé » et la mention « à 3,9804 »;

g) l'alinéa 10 est complété par la phrase suivante :

de markt blijven het fonds voor het verschuldigde bedrag heraanvullen. De Koning bepaalt de nadere regels en modaliteiten voor terugbetalingen en gedeeltelijke reconstructies van het fonds. De zoals in het zesde lid bepaalde reconstructiemodaliteiten worden aan die reconstructie toegepast. De Koning bepaalt ook de berekeningsmodaliteiten van het aandeel bedoeld in dit lid. Dit lid doet geen afbreuk aan de voorgaande leden. »;

4° in het punt 15°*novies*, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Voor 2007 wordt het bedrag van die heffing vastgesteld op 8,73 pct. van de omzet die in 2007 is verwezenlijkt. »;

b) in het vijfde lid wordt de laatste zin aangevuld als volgt :

« voor de omzet die in 2006 is verwezenlijkt, en voor 1 mei 2008 voor de omzet die in 2007 is verwezenlijkt. »;

c) in het zevende lid wordt in de eerste zin het woord « wordt » vervangen door het woord « en de heffing op de omzet 2007 worden »;

d) in het achtste lid worden in de eerste zin de woorden « voor 2006 » ingevoegd tussen het woord « dienen » en het woord « respectievelijk »;

e) het achtste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Voor 2007 dienen het in het vorige lid bedoelde voorschot en saldo respectievelijk gestort te worden voor 1 juni 2007 en 1 juni 2008 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding respectievelijk « voorschot heffing omzet 2007 » en « saldo heffing omzet 2007 »;

f) in het tiende lid worden in de eerste zin de woorden « voor 2006 » ingevoegd tussen het woord « wordt » en de vermelding « op 3,9804 »;

g) het tiende lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Pour 2007, l'avance précitée est fixée à 9,14 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé dans l'année 2006. »;

h) le dernier alinéa est complété par la phrase suivante :

« Les recettes qui résultent de la cotisation sur le chiffre d'affaires 2007 sont inscrites dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2007. »;

5° un point 15° *decies* est inséré, rédigé comme suit :

« 15° *decies*. Pour l'année 2007, il est instauré, selon les conditions et les modalités fixées au 15°, une cotisation de solidarité de 0,81 p.c. du chiffre d'affaires réalisés en 2006, pour autant qu'un dépassement du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5 est établi pour l'année 2007, selon les modalités fixées ci-dessous.

Si en septembre 2007 il est établi, sur base des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs, qu'il y aura un dépassement, et que le dépassement est estimé égal ou supérieur à 22 millions d'euros, la cotisation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est due.

Si en septembre 2007 il est établi, sur base des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs, qu'il y aura un dépassement, et que le dépassement est estimé inférieur à 22 millions d'euros, le pourcentage est adapté en fonction du dépassement à prévoir.

Si en septembre 2007 il est établi, sur base des dépenses comptabilisées par les organismes assureurs, qu'il n'y aura pas de dépassement, la cotisation n'est pas due.

La cotisation doit être versée avant le 15 janvier 2008 au numéro de compte 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en indiquant la mention « cotisation de solidarité chiffre d'affaires 2006 ».

Les recettes qui résultent de cette cotisation de solidarité sont inscrites dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2007.

Si le 30 septembre 2008, un dépassement du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, est constaté, qui est inférieur au montant reçu sur base de l'applica-

« Voor 2007 wordt het voornoemde voorschot bepaald op 9,14 % van de omzet die in het jaar 2006 is verwezenlijkt. »;

h) het laatste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de heffing omzet 2007 worden opgenomen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in het boekjaar 2007. »;

5° er wordt een punt 15° *decies* ingevoegd, luidend als volgt :

« 15° *decies*. Voor het jaar 2007 wordt een solidariteitsheffing van 0,81 pct. van de omzet die in het jaar 2006 is verwezenlijkt, ingesteld onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in 15°, voor zover er voor het jaar 2007 een overschrijding wordt vastgesteld van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, volgens de hierna volgende regels.

Indien in september 2007 wordt vastgesteld, op basis van de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven, dat er een overschrijding zal zijn, en de overschrijding gelijk of groter geraamd wordt dan 22 miljoen euro, is de heffing bedoeld in het eerste lid verschuldigd.

Indien in september 2007 wordt vastgesteld, op basis van de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven, dat er een overschrijding zal zijn, en de overschrijding kleiner geraamd wordt dan 22 miljoen euro, wordt het percentage aangepast in functie van de te verwachten overschrijding.

Indien in september 2007 wordt vastgesteld, op basis van de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven, dat er geen overschrijding zal zijn, is de heffing niet verschuldigd.

De heffing dient te worden gestort vóór 15 januari 2008 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de vermelding : « solidariteitsheffing omzet 2006 ».

De ontvangsten die voortvloeien uit deze solidariteitsheffing worden opgenomen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in het boekjaar 2007.

Indien op 30 september 2008 een overschrijding wordt vastgesteld van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, die lager is dan het bedrag

tion de l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'Institut rembourse le solde aux demandeurs concernés avant le 1<sup>er</sup> avril 2009.

Si le 30 septembre 2008, un dépassement du budget global fixé en exécution de l'article 69, § 5, est constaté, qui est supérieur au montant reçu sur base de l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les demandeurs concernés versent la différence entre les montants déjà versés et le dépassement limité à 22 millions, avant le 31 décembre 2008 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « supplément cotisation de solidarité 2007 ».

Les recettes qui résultent de cette cotisation de solidarité seront portées en déduction lors de l'application du point 15<sup>o</sup> octies. »;

6° le point 16<sup>o</sup> bis, modifié par les lois des 27 décembre 2004 et 27 décembre 2005, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2006, il n'est pas dû de contribution de dépassement à charge des demandeurs sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé pendant l'année 2005, étant donné que les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les statines de l'année 2005, soit 185 563 mille euros, diminuées des éléments définis par le Roi qui n'ont pas ou n'ont pas complètement exercé leur influence, soit 2 487 mille euros, ne dépassent pas le budget partiel pour les statines, soit 199 100 mille euros, fixé par l'arrêté royal du 18 avril 2005 fixant le budget global en 2005 des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations en matière de spécialités pharmaceutiques dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé. ».

#### Art. 235

L'article 234 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 à l'exception du 2° qui entre en vigueur le 26 décembre 2006.

#### Art. 236

À l'article 191bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, insérée par la loi du 10 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

ontvangen op basis van de toepassing van het eerste lid, stort het Instituut het saldo vóór 1 april 2009 aan de betrokken aanvragers terug.

Indien op 30 september 2008 een overschrijding wordt vastgesteld van het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, die hoger is dan het bedrag ontvangen op basis van de toepassing van het eerste lid, storten de betrokken aanvragers het verschil tussen de reeds gestorte bedragen en de overschrijding beperkt tot 22 miljoen euro, vóór 31 december 2008 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « bijbetaling solidariteitsheffing 2007 ».

De ontvangsten die voortvloeien uit deze solidariteitsheffing zullen in mindering worden gebracht bij de toepassing van het punt 15<sup>o</sup> octies. »;

6° het punt 16<sup>o</sup> bis, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 27 december 2005, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2006 is geen bijdrage in de overschrijding verschuldigd ten laste van de aanvragers op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2005, aangezien de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven voor de statines van het jaar 2005, zijnde 185 563 duizend euro, verminderd met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 2.487 duizend euro, niet hoger liggen dan het deelbudget voor de statines, zijnde 199 100 duizend euro, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 18 april 2005 tot vaststelling van het globaal budget in 2005 van de financiële middelen voor het hele Rijk voor de verstrekkingen inzake de farmaceutische specialiteiten in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. ».

#### Art. 235

Artikel 234 treedt in werking op 1 januari 2007, met uitzondering van het punt 2° dat in werking treedt op 26 december 2006.

#### Art. 236

In artikel 191bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « cotisations qui sont dues, en vertu de l'article 191 » sont remplacés par les mots « cotisations et contributions qui sont dues en vertu de l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15° à 15° *decies* et 16° *bis* »;

2° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « durant l'exercice comptable précédent l'année pour laquelle la cotisation est due » sont insérés entre les mots « ont consacré » et les mots « à la recherche et au développement »;

3° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le texte néerlandais dans la dernière phrase, le mot « *aangeduid* » est remplacé par le mot « *aangewezen* »;

4° dans l'alinéa 2, les mots « cotisations qui sont dues en vertu de l'article 191 » sont remplacés par les mots « cotisations et contributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> »;

5° les mots « sociétés associées » sont chaque fois remplacés par les mots « sociétés liées ».

#### Art. 237

À l'article 191<sup>ter</sup> de la même loi, inséré par la loi du 10 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « l'ensemble des cotisations qui sont dues en vertu de l'article 191 sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé sur le marché belge des médicaments qui sont inscrits sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables » sont remplacés par les mots « le total des cotisations et contributions visées à l'article 191<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> »;

2° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le texte néerlandais, dans la dernière phrase, les mots « *aangeduid door het bestuursorgaan* » sont remplacés par les mots « *aangewezen door het bestuursorgaan van de vennootschap* »;

3° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « en Belgique » sont chaque fois remplacés par les mots « durant l'exercice comptable précédent l'année pour laquelle la cotisation est due »;

4° dans l'alinéa 2, les mots « au total des cotisations dues en vertu de l'article 191 » sont remplacés par les mots « au total des cotisations et contributions visées à l'article 191<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> ».

1° in het eerste lid worden de woorden « heffingen die op grond van artikel 191 » vervangen door de woorden « heffingen en bijdragen die op grond van artikel 191, eerste lid, 15° tot 15° *decies* en 16° *bis* »;

2° in het eerste lid worden de woorden « tijdens het boekjaar voorafgaand aan het jaar waarvoor de heffing verschuldigd is » ingevoegd tussen de woorden « het bedrag dat » en de woorden « aan onderzoek en ontwikkeling »;

3° in het eerste lid wordt in de laatste zin het woord « *aangeduid* » vervangen door het woord « *aangewezen* »;

4° in het tweede lid worden de woorden « die op grond van artikel 191 verschuldigd zijn » vervangen door de woorden « en bijdragen, bedoeld in het eerste lid »;

5° in de franse tekst worden de woorden « *sociétés associées* » telkens vervangen door de woorden « *sociétés liées* ».

#### Art. 237

In artikel 191<sup>ter</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « geheel van de heffingen die op grond van artikel 191 verschuldigd zijn op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten » vervangen door de woorden « totaal van de heffingen en bijdragen bedoeld in artikel 191<sup>bis</sup>, eerste lid »;

2° in het eerste lid, laatste zin, worden de woorden « *aangeduid door het bestuursorgaan* » vervangen door het woord « *aangewezen door het bestuursorgaan van de vennootschap* »;

3° in het eerste lid worden de woorden « in België » telkens vervangen door de woorden « tijdens het boekjaar voorafgaand aan het jaar waarvoor de heffing verschuldigd is »;

4° in het tweede lid worden de woorden « het totaal van de heffingen die op grond van artikel 191 verschuldigd zijn » vervangen door de woorden « het totaal van de heffingen en bijdragen bedoeld in artikel 191<sup>bis</sup>, eerste lid ».

## Art. 238

À l'article 191<sup>quater</sup> de la même loi, inséré par la loi du 10 juin 2006, les mots « L'ensemble des cotisations qui sont dues par un demandeur en vertu de l'article 191 » sont remplacés par les mots « Le total des cotisations et contributions visées à l'article 191<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> ».

## Art. 239

À l'article 6 de la loi du 10 juin 2006 réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « et contributions » sont insérés entre les mots « aux cotisations » et les mots « qui sont dues », et les mots « à l'exception des cotisations pour les spécialités pharmaceutiques à base de dérivés du sang stables qui ont été prélevés, préparés, importés, conservés, distribués, dispensés, délivrés et utilisés conformément aux dispositions de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et à ses arrêtés d'exécution, auxquelles la présente loi s'applique à partir de 2005 » sont supprimés;

2° l'article 6 est complété par la phrase suivante :

« Concernant les spécialités pharmaceutiques à base de dérivés du sang stables qui ont été prélevés, préparés, importés, conservés, distribués, dispensés, délivrés et utilisés conformément aux dispositions de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine et à ses arrêtés d'exécution, la présente loi s'applique également aux sommes dues en 2005 et 2006. »;

3° l'article 6 est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les années 2005 et 2006, l'indû découlant de l'application des exclusions et des réductions est remboursé par l'Institut aux demandeurs concernés au plus tard le 31 décembre 2007. ».

## Art. 238

In artikel 191<sup>quater</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006, worden de woorden « geheel van de heffingen die op grond van artikel 191 door een aanvrager verschuldigd zijn » vervangen door de woorden « totaal van de heffingen en bijdragen bedoeld in artikel 191<sup>bis</sup>, eerste lid ».

## Art. 239

In artikel 6 van de wet van 10 juni 2006 tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de eerste zin worden de woorden « en bijdragen » toegevoegd tussen de woorden « op de heffingen » en de woorden « die verschuldigd zijn » en vervallen de woorden « met uitzondering van de heffingen op de farmaceutische specialiteiten op basis van stabiele bloederivaten die werden afgenomen, bereid, ingevoerd, bewaard, verdeeld, ter hand gesteld, afgeleverd en gebruikt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong en de uitvoeringsbesluiten ervan, waarop deze wet van toepassing is vanaf 2005 »;

2° artikel 6 wordt aangevuld met de volgende zin :

« Wat de farmaceutische specialiteiten betreft op basis van stabiele bloederivaten die werden afgenomen, bereid, ingevoerd, bewaard, verdeeld, ter hand gesteld, afgeleverd en gebruikt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong en de uitvoeringsbesluiten ervan, is deze wet eveneens van toepassing op de sommen verschuldigd in 2005 en 2006. »;

3° artikel 6 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de jaren 2005 en 2006 wordt uiterlijk op 31 december 2007 het niet verschuldigd bedrag, volgend uit de toepassing van de uitsluitingen en verminderingen, door het Instituut teruggestort aan de betrokken aanvragers. ».

## CHAPITRE II

**Subsides aux sociétés scientifiques de médecine générale**

## Art. 240

Le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement peut octroyer un subside aux sociétés scientifiques de médecine générale qui ont pour objet le soutien scientifique spécifique aux pratiques de médecine générale et la promotion de la qualité des pratiques de première ligne.

Le Roi peut préciser cet objet et définir les conditions dans lesquelles les sociétés scientifiques de médecine générale peuvent bénéficier de ce subside.

## CHAPITRE III

**Financement de l'Agence fédérale des Médicaments et des produits de santé**

## Section première

*Contribution exceptionnelle*

## Art. 241

Pour financer la mise en place et le démarrage de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé créée par la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, une contribution exceptionnelle est due. Cette contribution est perçue par l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité qui la transfère dès sa perception à l'Agence.

La contribution exceptionnelle visée à l'alinéa précédent équivaut au produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Cette cotisation est à charge des demandeurs qui ont réalisé ce chiffre d'affaires durant l'année pour laquelle la cotisation est due. Le montant de cette cotisation est fixé à 0,175 p.c. du chiffre d'affaires qui a été réalisé en 2007.

Le chiffre d'affaires total, calculé au niveau ex-usine ou ex-importateur, fait l'objet d'une déclaration qui doit

## HOOFDSTUK II

**Subsidies aan wetenschappelijke verenigingen voor huisartsgeneeskunde**

## Art. 240

De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu kan subsidies toekennen aan wetenschappelijke verenigingen voor huisartsgeneeskunde voor de specifiek wetenschappelijke ondersteuning van de huisartsgeneeskunde en ter bevordering van de kwaliteit van de eerstelijnszorg.

De Koning kan dit doel verduidelijken en de voorwaarden vaststellen waaraan de wetenschappelijke verenigingen voor huisartsgeneeskunde moeten voldoen om die subsidie te kunnen krijgen.

## HOOFDSTUK III

**Financiering van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en gezondheidsproducten**

## Afdeling 1

*Uitzonderlijke contributie*

## Art. 241

Om de uitbouw en de opstart van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, opgericht door de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten te financieren, is een uitzonderlijke contributie verschuldigd. Die contributie wordt geïnd door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bij ontvangst aan het Agentschap overgedragen.

De uitzonderlijke contributie bedoeld in het vorige lid stemt overeen met een heffing op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten. Deze heffing is ten laste van de aanvragers welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar waarvoor de heffing is verschuldigd. Het bedrag van die heffing wordt vastgesteld op 0,175 pct. van de omzet die in 2007 is verwezenlijkt.

Van de aangegeven totale omzet, berekend op basis van de prijs buiten-bedrijf of buiten-invoerder, moet een

être ventilée par conditionnement public ou, à défaut, par conditionnement unitaire de médicaments visés à l'alinéa 2.

Les déclarations susvisées doivent être datées, signées, certifiées sincères et exactes et doivent être introduites, par pli recommandé à la poste, au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, avenue de Tervuren 211, 1150 Bruxelles. Elles doivent être introduites avant le 1<sup>er</sup> mai 2008.

Le Service des soins de santé peut procéder à la fixation d'office du chiffre d'affaires total sur base des données provenant de la collecte des données visée à l'article 165 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans l'hypothèse où le demandeur a omis de faire une déclaration conformément aux dispositions de l'alinéa 4. Le demandeur concerné est mis au courant de la fixation d'office du chiffre d'affaires par lettre recommandée à la poste.

La cotisation sur le chiffre d'affaires 2007 est versée par le biais d'un acompte et d'un solde. Le solde visé à la phrase précédente étant la différence entre la cotisation telle que définie à l'alinéa 2 et l'acompte mentionné à la phrase précédente.

L'acompte et le solde visés à l'alinéa précédent doivent être versés respectivement avant le 1<sup>er</sup> juin 2007 et avant le 1<sup>er</sup> juin 2008 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, respectivement, la mention « acompte contribution AFMPS 2007 » et « solde contribution AFMPS 2007 ».

Le Service susvisé assure la perception de la cotisation susvisée ainsi que le contrôle.

L'acompte susvisé est fixé à 0,18817 fois le montant défini à la dernière phrase de l'alinéa 3 de l'article 191, § 1<sup>er</sup>, 15<sup>o</sup> octies de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 telle que modifiée par la présente loi.

Le débiteur qui ne verse pas l'acompte et/ou le solde de la cotisation susvisée dans les délais fixés à l'alinéa 7 est redevable d'une majoration égale à 10 % de cette cotisation, ainsi que d'un intérêt de retard sur ladite cotisation, calculé au taux d'intérêt légal.

L'intérêt de retard selon le taux d'intérêt légal s'applique sur le montant non payé dans le délai prévu et est

aangifte worden gedaan die is opgesplitst per publiek-verpakking of, bij ontstentenis daarvan, per stukverpakking van de in het tweede lid beoogde geneesmiddelen.

De voornoemde verklaringen dienen gedagtekend, ondertekend en waar en echt verklaard te worden en bij een ter post aangetekende brief te worden ingediend bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Tervurenlaan 211, 1150 Brussel. Ze dienen te worden ingediend vóór 1 mei 2008.

De Dienst voor geneeskundige verzorging kan de totale omzet ambtshalve vaststellen op basis van de gegevens van de gegevensinzameling bedoeld in artikel 165 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, in geval een aanvrager nagelaten heeft een aangifte te doen overeenkomstig de bepalingen van het vierde lid. De betrokken aanvrager wordt bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld van de ambtshalve vaststelling van de omzet.

De heffing op de omzet 2007 wordt via een voorschot en een saldo gestort. Het saldo bedoeld in de vorige zin zijnde het verschil tussen de in het tweede lid bedoelde heffing en het in de vorige zin bedoelde voorschot.

Het in het vorige lid bedoelde voorschot en saldo dienen respectievelijk gestort te worden voor 1 juni 2007 en 1 juni 2008 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding respectievelijk « voorschot contributie FAGG 2007 » en « saldo contributie FAGG 2007 ».

De voornoemde Dienst zorgt voor het innen van de bovengenoemde heffing alsook voor het toezicht.

Het voornoemde voorschot wordt op 0,18817 maal het in de laatste zin van het derde lid van artikel 191, § 1, 15<sup>o</sup> octies, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 zoals gewijzigd door de huidige wet vastgestelde bedrag bepaald.

De schuldenaar die het voorschot en/of het saldo van de bovengenoemde heffing niet binnen de in het zevende lid vastgestelde termijn stort, is een opslag ten belope van 10 % van die heffing verschuldigd, alsmede een op die heffing verrekende verwijlinterest die gelijk is aan de wettelijke rentevoet.

De verwijlinterest tegen de wettelijke rentevoet wordt toegepast op het bedrag dat niet binnen de vastgestelde

calculé au prorata du nombre de jours écoulés entre la date où le paiement aurait dû être effectué et le jour où il l'a été effectivement.

Les définitions de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 sont applicables au présent article.

#### Art. 242

Dans l'article 165 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les lois du 22 février 1998, 15 janvier 1999, 25 janvier 1999, 10 août 2001, 30 décembre 2001, 08 avril 2003, 27 décembre 2004 et du 27 décembre 2005, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Les données reprises au présent article peuvent être utilisées pour déterminer la cotisation exceptionnelle destinée à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, visée à l'article 241 du chapitre III « Financement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé » du Titre V de la loi-programme (I) du ... 2006.

#### Art. 243

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

#### Section 2

##### *Confirmation d'arrêté royal*

#### Art. 244

L'article 2 de l'arrêté royal du 23 février 2005 portant exécution de l'article 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, est confirmé avec effet au 15 mars 2005, date de son entrée en vigueur.

termijn is betaald en wordt berekend naar rata van het aantal dagen dat is verstreken tussen de datum waarop de betaling had moeten verricht worden en de dag waarop ze effectief is uitgevoerd.

De definities van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 zijn van toepassing op dit artikel.

#### Art. 242

In artikel 165 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998, 15 januari 1999, 25 januari 1999, 10 augustus 2001, 30 december 2001, 8 april 2003, 27 december 2004 en van 27 december 2005, wordt er een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt:

« De gegevens vermeld in dit artikel kunnen gebruikt worden voor het bepalen van de uitzonderlijke contributie, bestemd voor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, bedoelde in artikel 241 van hoofdstuk III « Financiering Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten » van Titel V van de programmawet (I) van ... 2006.

#### Art. 243

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2007.

#### Afdeling 2

##### *Bekräftiging van koninklijk besluit*

#### Art. 244

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 februari 2005 tot uitvoering van artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt bekräftigd met uitwerking op 15 maart 2005, datum van zijn inwerkingtreding.

## CHAPITRE IV

**Financement des coupoles  
représentatives de patients**

## Art. 245

Des subventions à charge du budget des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité visé à l'article 12, 6°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont accordées aux deux associations de patients suivantes :

1° l'A.S.B.L. « Ligue des Usagers des Services de Santé »;

2° l'A.S.B.L. « Vlaams Patiëntenplatform ».

Sans préjudice de l'alinéa 3, le montant global des subventions précitées, imputées au budget des frais d'administration de l'Institut, s'élève annuellement à 90 000 euros et est pris en charge intégralement par le secteur des soins de santé.

Le Roi fixe les règles et les conditions de répartition, d'octroi et de paiement des subventions, ainsi que de suspension et de récupération totale ou partielle en cas de non-respect des conditions fixées.

## Art. 246

L'article 245 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## TITRE VI

*Classes moyennes*

## CHAPITRE PREMIER

**Pension des travailleurs indépendants**

## Art. 247

L'article 131bis, § 1<sup>er</sup> *quinquies*, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes

## HOOFDSTUK IV

**Financiering van de representatieve  
patiëntenkoepels**

## Art. 245

De subsidies die ten laste vallen van de begroting van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering bedoeld in artikel 12, 6° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden toegekend aan de twee volgende patiëntenverenigingen :

1° de V.Z.W. « *Ligue des Usagers des Services de Santé* »;

2° de V.Z.W. « Vlaams Patiëntenplatform ».

Onverminderd het derde lid bedraagt het globale bedrag van de voornoemde subsidies, die ten laste gelegd worden van de begroting van de administratiekosten van het Instituut, jaarlijks 90 000 euro en wordt volledig ten laste genomen door de sector geneeskundige verzorging.

De Koning bepaalt de regels en voorwaarden van de verdeling, de toekenning en de betaling van de subsidies evenals de opschorting en totale of partiële terugvordering bij niet-naleving van de bepaalde voorwaarden.

## Art. 246

Artikel 245 treedt in werking op 1 januari 2007.

## TITEL VI

*Middenstand*

## HOOFDSTUK I

**Pensioen der zelfstandigen**

## Art. 247

Artikel 131bis, § 1<sup>er</sup> *quinquies*, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de

de pensions, inséré par la loi-programme du 9 juillet 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup> *quinquies*. Les montants de 9 307,77 EUR et 6 981,78 EUR, visés au § 1<sup>er</sup> *quater*, sont portés respectivement :

— au 1<sup>er</sup> septembre 2004, à 9 673,62 EUR et 7 281,11 EUR;

— au 1<sup>er</sup> décembre 2005, à 10 039,47 EUR et 7 580,44 EUR;

— au 1<sup>er</sup> décembre 2006, à 10 405,32 EUR et 7 879,77 EUR;

— au 1<sup>er</sup> avril 2007, à 10 503,82 EUR et 7 879,77 EUR;

— au 1<sup>er</sup> décembre 2007, à 10 870,30 EUR et 8 179,10 EUR. ».

À partir d'une date déterminée par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, où il sera tenu compte des disponibilités budgétaires, les montants de 9 307,77 EUR et 6 981,78 EUR visés au § 1<sup>er</sup> *quater*, tels qu'adaptés conformément à l'alinéa précédent, seront au moins égaux au montant visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, multiplié respectivement par le coefficient 2 pour un ménage et par le coefficient 1,5 pour un isolé. ».

#### Art. 248

À l'article 3 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> il est inséré un § 5*bis* rédigé comme suit :

« § 5*bis*. Lorsqu'une personne qui réside à l'étranger introduit une demande de pension de retraite après le dernier jour du mois au cours duquel elle atteint l'âge de 65 ans, la demande est censée avoir été introduite le premier jour du mois au cours duquel cet âge est atteint.

pensioenregelingen, ingevoegd door de programmawet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« § 1*quinquies*. De in § 1*quater* bedoelde bedragen van 9 307,77 EUR en 6 981,78 EUR worden respectievelijk gebracht op :

— op 1 september 2004, op 9 673,62 EUR en 7 281,11 EUR;

— op 1 december 2005, op 10 039,47 EUR en 7 580,44 EUR;

— op 1 december 2006, op 10 405,32 EUR en 7 879,77 EUR;

— op 1 april 2007, op 10 503,82 EUR en 7 879,77 EUR;

— op 1 december 2007, op 10 870,30 EUR en 8 179,10 EUR. ».

Vanaf een datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad waarbij rekening wordt gehouden met de budgettaire beschikbaarheid, zullen de in § 1*quater* bedoelde bedragen van 9 307,77 EUR en 6 981,78 EUR, zoals aangepast overeenkomstig het vorige lid, minstens gelijk zijn aan het bedrag bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, vermenigvuldigd met respectievelijk vermenigvuldigingsfactor 2 voor een gezin en met vermenigvuldigingsfactor 1,5 voor een alleenstaande. ».

#### Art. 248

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, laatst gewijzigd bij de wet van 23 december 2005, wordt gewijzigd als volgt :

1<sup>o</sup> een § 5*bis* wordt ingevoegd, luidende :

« § 5*bis*. Wanneer een persoon die in het buitenland verblijft een aanvraag om een rustpensioen indient na de laatste dag van de maand in de loop waarvan hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, wordt de aanvraag geacht te zijn ingediend op de eerste dag van de maand in de loop waarvan deze leeftijd bereikt wordt.

En ce qui concerne les femmes, l'âge de 65 ans est ramené à :

1° 61 ans lorsque cet âge est atteint après le 31 mai 1997 et avant le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

2° 62 ans lorsque cet âge est atteint après le 30 novembre 1999 et avant le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

3° 63 ans lorsque cet âge est atteint après le 30 novembre 2002 et avant le 1<sup>er</sup> décembre 2005;

4° 64 ans lorsque cet âge est atteint après le 30 novembre 2005 et avant le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

Pour l'application du présent paragraphe, il est tenu compte de l'âge atteint en premier lieu. »;

2° le § 8 est abrogé.

#### Art. 249

À l'article 4, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté les mots « effectivement et pour la première fois » sont supprimés.

#### Art. 250

L'article 248, 1°, produit ses effets le 20 mai 2005.

L'article 248, 2°, et l'article 249 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et sont d'application aux pensions des travailleurs indépendants qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE II

#### Pensions inconditionnelles en faveur des travailleurs indépendants

#### Art. 251

L'article 37, § 3, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 6 février 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les entreprises d'assurances sur la vie versent, pour le 31 décembre 2007 au plus tard, à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants,

Voor wat de vrouwen betreft, wordt de leeftijd van 65 jaar teruggebracht tot :

1° 61 jaar wanneer deze leeftijd bereikt wordt na 31 mei 1997 en vóór 1 december 1999;

2° 62 jaar wanneer deze leeftijd bereikt wordt na 30 november 1999 en vóór 1 december 2002;

3° 63 jaar wanneer deze leeftijd bereikt wordt na 30 november 2002 en vóór 1 december 2005;

4° 64 jaar wanneer deze leeftijd bereikt wordt na 30 november 2005 en vóór 1 december 2008.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt rekening gehouden met de leeftijd die eerst bereikt wordt. »;

2° § 8 wordt opgeheven.

#### Art. 249

In artikel 4, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit vervallen de woorden « daadwerkelijk en voor de eerste maal ».

#### Art. 250

Artikel 248, 1°, heeft uitwerking met ingang van 20 mei 2005.

Artikelen 248, 2°, en 249 treden in werking op 1 januari 2007 en zijn van toepassing op de pensioenen van de zelfstandigen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2007 ingaan.

### HOOFDSTUK II

#### Onvoorwaardelijke pensioenen ten gunste van de zelfstandigen

#### Art. 251

Artikel 37, § 3, tweede lid van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd door de wet van 6 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« De levensverzekeringsondernemingen storten, voor 31 december 2007 ten laatste, aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, onder de

dans les conditions fixées par le Roi, la valeur capitalisée de la rente. L'Institut national supportera la charge de la rente de l'assuré ou de sa veuve. ».

#### Art. 252

L'article 251 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

### CHAPITRE III

#### Fonds pour le bien-être des indépendants

#### Art. 253

Il est créé à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants un fonds dénommé « Fonds pour le Bien-être des Indépendants ».

Ce Fonds est créé afin de participer au financement des prestations du statut social des travailleurs indépendants.

Ce Fonds est alimenté par le solde positif qui sera dégagé à la fin de chaque exercice comptable, et pour la première fois à partir de l'exercice comptable 2006, sous réserve des fonds nécessaires en vue d'assurer les besoins journaliers en trésorerie.

#### Art. 254

L'article 253 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

### TITRE VII

#### *Emploi*

### CHAPITRE PREMIER

#### Maribel social

#### Art. 255

§ 1<sup>er</sup>. Le fonds maribel social visé à l'article 171 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, remplacé par la loi du 30 dé-

voorwaarden door de Koning te bepalen, de gekapitaliseerde waarde van de rente. Het Rijksinstituut zal de last dragen van de rente van de verzekerde of van zijn weduwe. ».

#### Art. 252

Artikel 251 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

### HOOFDSTUK III

#### Fonds voor de welvaart der zelfstandigen

#### Art. 253

Er wordt binnen het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen een fonds opgericht dat het « Fonds voor de Welvaart der Zelfstandigen » wordt genoemd.

Dit Fonds wordt opgericht om deel te nemen aan de financiering van de prestaties van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Dit Fonds wordt gespijsd door het positief saldo dat tegen het einde van ieder boekjaar, en voor de eerste keer vanaf het boekjaar 2006, zal worden gehaald, onder voorbehoud van de noodzakelijke middelen om de dagelijkse noden in thesaurie te verzekeren.

#### Art. 254

Artikel 253 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

### TITEL VII

#### *Werk*

### HOOFDSTUK I

#### Sociale Maribel

#### Art. 255

§ 1. Het begrotingsfonds sociale maribel bedoeld in artikel 171 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, vervangen

cembre 2001 est abrogé. Les moyens disponibles au 31 décembre 2006 sont affectés au Trésor.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires, la rubrique 23-8-Fonds budgétaire maribel social est abrogée.

#### Art. 256

À l'article 35, § 5, D, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les mots « au Fonds budgétaire du Maribel social, institué auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, en vue de couvrir les frais de fonctionnement et les frais de personnel » sont remplacés par « à la gestion globale de la sécurité sociale. ».

#### Art. 257

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

### CHAPITRE II

#### **Création d'un Fonds de formation titres-services**

#### Art. 258

Dans le Chapitre II de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifiée par les lois-programmes des 22 décembre 2003 et 9 juillet 2004, une section 3 est insérée, rédigée comme suit :

« Section 3 : le fonds de formation titres-services »

Art. 9bis. — § 1<sup>er</sup>. L'entreprise agréée peut obtenir, auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, le remboursement partiel des frais de formation des travailleurs occupés sous contrat de travail titres-services.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, tel que visé à l'article 1<sup>er</sup>, 5° de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale et à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant

bij de wet van 30 december 2001, wordt afgeschaft. De beschikbare middelen op 31 december 2006 worden bij de Schatkist gevoegd.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 23-8-Begrotingsfondsen sociale maribel opgeheven.

#### Art. 256

In Artikel 35, § 5, D, tweede lid van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, worden de woorden « het Begrotingsfonds Sociale maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, ter dekking van werkingskosten en personeelskosten » vervangen door « het globaal beheer van de sociale zekerheid. ».

#### Art. 257

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

### HOOFDSTUK II

#### **Oprichting van een opleidingsfonds dienstencheques**

#### Art. 258

In Hoofdstuk II van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de programmawetten van 22 december 2003 en 9 juli 2004, wordt een afdeling 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 3 : het opleidingsfonds dienstencheques »

Art. 9bis. — § 1. De erkende onderneming kan bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg de gedeeltelijke terugbetaling verkrijgen van de opleidingskosten van de werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, zoals bedoeld in artikel 1, 5° van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg en

réglementation du chômage, les critères, les conditions et les règles concernant la demande et l'octroi de ce remboursement partiel.

§ 2. En vue du financement du remboursement partiel des frais de formation, visé au § 1<sup>er</sup>, un prélèvement annuel est effectué sur les moyens disponibles auprès de l'Office national de Sécurité sociale, Gestion globale.

Pour l'année 2007, le montant visé à l'alinéa précédent est fixé à 3,7 millions EUR.

À partir de l'année 2008, le montant de ce prélèvement sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le montant visé aux alinéas précédents, est inscrit au budget de l'Office national de l'Emploi, qui, sur ordre du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, procèdera au remboursement à l'entreprise agréée. ».

#### Art. 259

Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, un littéra za) est ajouté, rédigé comme suit :

« za) assurer le remboursement du montant remboursable des frais de formation tel que visé dans la section 3 du Chapitre II de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité. ».

### CHAPITRE III

#### Accidents du travail

#### Art. 260

L'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 9 juillet 2004, est complété comme suit :

« 3° à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 : 34 411,60 EUR. ».

artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, de criteria, de voorwaarden en de nadere regelen betreffende de aanvraag en de toekenning van deze gedeeltelijke terugbetaling.

§ 2. Met het oog op de financiering van de gedeeltelijke terugbetaling van de opleidingskosten bedoeld in § 1, wordt een jaarlijkse voorafname toegepast op de beschikbare middelen bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, Globaal Beheer.

Voor het jaar 2007 wordt het in het vorig lid bedoeld bedrag vastgesteld op 3,7 miljoen EUR.

Vanaf het jaar 2008 wordt het bedrag van deze voorafname bepaald bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Het in de vorige leden bedoelde bedrag wordt ingeschreven in de Begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, dat, in opdracht van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, overgaat tot de terugbetaling aan de erkende onderneming. ».

#### Art. 259

In artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een littera za) toegevoegd, luidend als volgt :

« za) de terugbetaling verzekeren van het terugbetaalbaar deel van de opleidingskosten zoals bedoeld in afdeling 3 van Hoofdstuk II van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van de buurtdiensten en -banen. ».

### HOOFDSTUK III

#### Arbeidsongevallen

#### Art. 260

Artikel 39, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, wordt aangevuld als volgt :

« 3° met ingang van 1 januari 2007 : 34 411,60 EUR. ».

## Art. 261

L'article 260 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## TITRE VIII

*Intérieur*

## CHAPITRE PREMIER

**Sécurité et Prévention**

## Section première

*Modification de la loi du 30 mars 1994  
portant des dispositions sociales*

## Art. 262

Dans l'article 69, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, les mots « ou pluriannuelle pour les conventions visées au 1<sup>o</sup> » sont insérés entre les mots « une allocation annuelle » et les mots « aux autorités ».

## Section 2

*Modification de la loi-programme du 2 janvier 2001*

## Art. 263

L'article 66, § 2, 1<sup>o</sup>, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par la loi-programme du 30 décembre 2001, est complété comme suit :

« Pour l'année budgétaire 2007 le versement est limité à 20 902 milliers EUR. ».

## Art. 261

Artikel 260 treedt in werking op 1 januari 2007.

## TITEL VIII

*Binnenlandse Zaken*

## HOOFDSTUK I

**Veiligheid en Preventie**

## Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 30 maart 1994  
houdende sociale bepalingen*

## Art. 262

In artikel 69, eerste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen worden de woorden « of, voor de in 1<sup>o</sup> bedoelde overeenkomsten, meerjaarlijkse » ingevoegd tussen het woord « jaarlijkse » en het woord « toelage ».

## Afdeling 2

*Wijziging van de programmawet van 2 januari 2001*

## Art. 263

Artikel 66, § 2, 1<sup>o</sup>, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, wordt aangevuld als volgt :

« Voor het begrotingsjaar 2007 wordt de doorstorting beperkt tot 20 902 duizend EUR. ».

## CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 8 juin 1998  
relative aux radiocommunications  
des services de secours et de sécurité**

## Art. 264

À l'article 18 de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, le mot « quatre » est remplacé par le mot « deux »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Un membre du collège des commissaires est nommé par la Cour des comptes. L'autre membre est nommé par l'assemblée générale des actionnaires.

Le membre nommé par la Cour des comptes est nommé parmi les membres de la Cour des comptes. L'autre membre est nommé parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises conformément à l'article 130 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés. ».

## Art. 265

L'article 22 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Les nouvelles grandes constructions et infrastructures dont la couverture radioélectrique n'a pas été assurée dans le marché public susvisé, doivent être soumises à une commission de sécurité pour une évaluation de sécurité. Cette commission de sécurité juge si les constructions et infrastructures présentées devront, par mesure de sécurité, être pourvues de couverture radioélectrique ASTRID pour les services de secours et de sécurité. Pour autant que la commission de sécurité le juge nécessaire, le maître de l'ouvrage est obligé, à sa propre charge, d'installer et de maintenir des équipements, à savoir des stations de radiocommunications au sens de l'article 2, 38°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, établissant dans ces constructions un niveau minimum de couverture radioélectrique au bénéfice du réseau ASTRID pour la communication électronique des services de secours et de sécurité.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wet van 8 juni 1998  
betreffende de radiocommunicatie  
van de hulp- en veiligheidsdiensten**

## Art. 264

In artikel 18 van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het woord « vier » vervangen door het woord « twee »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Een lid van het college van commissarissen wordt benoemd door het Rekenhof. Het andere lid wordt benoemd door de algemene vergadering van de aandeelhouders.

Het lid dat wordt benoemd door het Rekenhof, wordt benoemd onder de leden van het Rekenhof. Het andere lid wordt benoemd onder de leden, natuurlijke of rechtspersonen, van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in overeenstemming met artikel 130 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen. ».

## Art. 265

Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« Nieuwe, grote bouw- en infrastructuurwerken, waarvan de radiodekking niet tot stand was gebracht in de bovenvermelde overheidsopdracht, moeten voor een veiligheidsevaluatie voorgelegd worden aan een veiligheidscommissie. Deze veiligheidscommissie oordeelt of de voorgelegde bouw- en infrastructuurwerken uit veiligheidsoverwegingen moeten voorzien worden van ASTRID-radiodekking voor de hulp- en veiligheidsdiensten. Indien de veiligheidscommissie dit noodzakelijk oordeelt, wordt de bouwheer verplicht, te zijnen laste uitrustingen, met name radiostations in de zin van artikel 2, 38°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, te installeren en te onderhouden om in deze bouw- en infrastructuurwerken een minimale radiodekking tot stand te brengen ten behoeve van het ASTRID-netwerk voor de elektronische communicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten.

Le Roi détermine par arrêté, délibéré en Conseil des ministres, les modalités de constitution et de fonctionnement de cette commission de sécurité et en précise les missions. Le Roi énonce, sur avis de la commission, et également par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères qui déterminent les constructions et infrastructures, mentionnées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

#### Art. 266

L'article 264 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

### CHAPITRE III

#### Police fédérale

##### Section première

*Modification de la loi-programme du  
31 décembre 2003*

#### Art. 267

Dans l'article 406, § 3, de la loi-programme du 22 décembre 2003, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004, les mots « allocations de base 17-90-31-1122 et 17-90-31-1223 » sont remplacés par les mots « allocations de base 17-90-61-1122 et 17-90-61-1223 ».

#### Art. 268

L'article 267 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

##### Section 2

*Modification de la loi du 7 décembre 1998  
organisant un service de police intégré,  
structuré à deux niveaux*

#### Art. 269

À l'article 115 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 8bis, rédigé comme suit :

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de samenstelling en de werking van deze veiligheidscommissie en preciseert haar opdrachten. De Koning stelt, op advies van de commissie, eveneens bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria vast voor het bepalen van de bouw- en infrastructuurwerken, bedoeld in het eerste lid. ».

#### Art. 266

Artikel 264 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

### HOOFDSTUK III

#### Federale politie

##### Afdeling 1

*Wijziging van de programmawet van  
31 december 2003*

#### Art. 267

In artikel 406, § 3, van de programmawet van 22 december 2003, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de woorden « basisallocaties 17-90-31-1122 en 17-90-31-1223 » vervangen door de woorden « basisallocaties 17-90-61-1122 en 17-90-61-1223 ».

#### Art. 268

Artikel 267 treedt in werking op 1 januari 2007.

##### Afdeling 2

*Wijziging van de wet van 7 december 1998 tot  
organisatie van een geïntegreerde politiedienst,  
gestructureerd op twee niveaus*

#### Art. 269

In artikel 115 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 8bis ingevoegd, luidende :

« § 8bis. Le ministre de l'Intérieur est autorisé à prendre en recettes et à affecter les paiements qui sont opérés par des membres du personnel ou par d'autres tiers :

1° en réparation de l'usage impropre, la perte ou la dégradation du matériel de la police fédérale;

2° en paiement de leur part dans les factures dans des obligations contractées par la police fédérale, mais qui ne peuvent pas être facturées directement à ces tiers par le cocontractant.

Les recettes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont affectées à un fonds budgétaire organique. »;

2° au § 10, alinéa 3, les mots « allocation de base 17-90-22-1222 » sont remplacés par les mots « allocation de base 17-90-51-1222 »;

3° le § 10, alinéa 5, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe également par arrêté délibéré en Conseil des ministres les règles à suivre en cas de non-paiement par les zones de police pluricomunales et les communes des livraisons et fournitures mentionnées au § 5, 1°, et au § 9, 2° (en ce compris les dépenses d'énergie et de téléphone, les détachements visés à l'article 406 de la loi-programme du 22 décembre 2003 et la mise en œuvre du corps d'intervention) qui ont été préfinancées par la police fédérale. »;

4° au § 10, alinéa 6, les mots « et fournitures » sont insérés entre les mots « livraisons » et « effectuées »;

5° au § 10, alinéa 6, 1°, la disposition entre parenthèse est complétée comme suit :

« mais à l'exception des détachements visés à l'article 406 de la loi-programme du 22 décembre 2003 et de la mise en œuvre du corps d'intervention »;

6° le § 10, alinéa 6, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° transférés des allocations de base « dotations » au programme 17-90-1 vers le Budget des voies et moyens avec pour destination respective les fonds budgétaires 17-1, 17-2 ou 17-3, en vue particulièrement d'apurer le solde débiteur y constaté, si les factures non liquidées ont trait à la mise en œuvre du corps d'intervention, aux prestations visées au § 5, 1°, ou aux détachements visés à l'article 406 de la loi-programme du 22 décembre 2003. ».

« § 8bis. De minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd om de betalingen in ontvangst te nemen en te affecteren die gedaan worden door personeelsleden of andere derden :

1° tot vergoeding van het oneigenlijke gebruik, het verlies van of de schade aan het materieel van de federale politie;

2° tot betaling van hun aandeel in de facturen voor verbintenissen die werden afgesloten door de federale politie, maar die door de medecontractant niet rechtstreeks aan deze derden kunnen gefactureerd worden.

De ontvangsten bedoeld in het eerste lid worden toegewezen aan een organiek begrotingsfonds. »;

2° in § 10, derde lid, worden de woorden « basisallocatie 17-90-22-1222 » vervangen door de woorden « basisallocatie 17-90-51-1222 »;

3° § 10, vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

« De Koning legt eveneens bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de te volgen regels vast in geval van niet betaling door de meergemeentenpolitiezones en de gemeenten van leveringen van goederen of diensten bedoeld in § 5, 1°, en in § 9, 2° (inclusief de uitgaven voor energie en telefonie, de detacheringen zoals bedoeld in artikel 406 van de programmawet van 22 december 2003 en de inzet van het interventiekorps) die werden geprefinancierd door de federale politie. »;

4° in § 10, zesde lid, worden de woorden « van goederen of diensten » ingevoegd tussen de woorden « leveringen » en «, bedragen »;

5° in § 10, zesde lid, 1°, wordt de bepaling tussen aanhalingstekens aangevuld als volgt :

«, maar met uitzondering van detacheringen bedoeld in artikel 406 van de programmawet van 22 december 2003 en van de inzet van het interventiekorps »;

6° § 10, zesde lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° indien de niet-vereffende facturen betrekking hebben op de inzet van het interventiekorps, van de prestaties bedoeld in § 5, 1°, of van de detacheringen bedoeld in artikel 406 van de programmawet van 22 december 2003, worden overgeschreven van de basisallocaties « dotaties » in het programma 17-90-1 naar de Rijksmiddelenbegroting met als respectieve bestemming de begrotingsfondsen 17-1, 17-2 of 17-3, om in het bijzonder het vastgesteld debetsaldo aan te zuiveren. ».

## TITRE IX

*Affaires étrangères*

## CHAPITRE PREMIER

**Modification de la loi du 11 décembre 1998  
relative à la classification et aux  
habilitations, attestations et  
avis de sécurité**

## Art. 270

Un article 15*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité :

« Art. 15*bis*. — Une rétribution est due par la personne physique ou morale pour laquelle une habilitation de sécurité est demandée et qui ne fait pas partie du personnel de l'administration fédérale et de la police intégrée.

Cette rétribution est perçue par l'autorité de sécurité visée à l'article 15, alinéa 1<sup>er</sup>, suite à l'accord, prévu à l'article 16, de la personne pour laquelle une habilitation de sécurité est demandée.

Le Roi fixe, sur avis du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, le montant de la rétribution à percevoir; son tarif dépend du niveau de l'habilitation de sécurité requise.

Le Roi fixe les modalités de perception des rétributions, les modalités de versement de ces rétributions au Trésor, la comptabilité et les autres détails relatifs à la perception de ces rétributions. ».

## Art. 271

Un article 22*septies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 22*septies*. — Une rétribution est due par la personne physique qui doit obtenir une attestation de sécurité et par la personne physique qui fait l'objet d'un avis de sécurité, et qui ne font pas partie du personnel de l'administration fédérale et de la police intégrée.

## TITEL IX

*Buitenlandse Zaken*

## HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 11 december 1998  
betreffende de classificatie en de  
veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten  
en veiligheidsadviezen**

## Art. 270

In de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, wordt een artikel 15*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 15*bis*. — De natuurlijke of rechtspersoon, voor wie een veiligheidsmachtiging wordt aangevraagd en die niet behoort tot het personeel van de federale overheid en van de geïntegreerde politie, is een retributie verschuldigd.

Deze retributie wordt geheven door de veiligheids-overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid, volgens op de in artikel 16 voorziene instemming door de persoon voor wie een veiligheidsmachtiging aangevraagd wordt.

Het bedrag van de te innen retributie, waarvan het tarief afhankelijk is van het niveau van de vereiste veiligheidsmachtiging, wordt vastgesteld door de Koning op advies van het ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid.

De Koning bepaalt de wijze van inning van de retributies, de wijze van overmaking van deze retributies aan de Schatkist, de boekhouding en de andere bijzonderheden in verband met de heffing van deze retributies. ».

## Art. 271

In dezelfde wet wordt een artikel 22*septies* ingevoegd, luidende :

« Art. 22*septies*. — De natuurlijke persoon voor wie een veiligheidsattest wordt aangevraagd en de natuurlijke persoon die het voorwerp uitmaakt van een veiligheidsadvies en die niet behoren tot het personeel van de federale overheid en van de geïntegreerde politie, zijn een retributie verschuldigd.

Cette rétribution est due aux autorités visées à l'article 22<sup>ter</sup> ou à celles visées à l'article 22<sup>quinquies</sup>, par la personne qui fait l'objet d'une vérification de sécurité.

La délivrance de l'attestation ou de l'avis de sécurité ne pourra se faire qu'après paiement de la rétribution.

Le Roi fixe, sur avis du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, le montant de la rétribution à percevoir.

Le Roi fixe les modalités de perception des rétributions, les modalités de versement de ces rétributions au Trésor, la comptabilité et les autres détails relatifs à la perception de ces rétributions. ».

## CHAPITRE II

### **Création d'un service de l'État à gestion séparée chargé de la gestion du « Centre de Conférences Internationales Egmont II-Palais d'Egmont »**

#### Art. 272

Pour l'exploitation en faveur de tiers et à titre payant des services et des infrastructures du « Centre de Conférences Internationales Egmont II-Palais d'Egmont », il est créé au sein du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, Direction Protocole et Sécurité, un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Deze retributie is verschuldigd aan de autoriteiten bedoeld in artikel 22<sup>ter</sup> hetzij deze bedoeld in artikel 22<sup>quinquies</sup>, door de persoon die aan een veiligheidsverificatie wordt onderworpen.

De aflevering van het veiligheidsattest of veiligheidsadvies kan enkel plaatsvinden na betaling van de retributie.

Het bedrag van de te innen retributie wordt vastgesteld door de Koning op advies van het ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid.

De Koning bepaalt de wijze van inning van de retributies, de wijze van overmaking van deze retributies aan de Schatkist, de boekhouding en de andere bijzonderheden in verband met de heffing van deze retributies. ».

## HOOFDSTUK II

### **Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van het « Centrum voor Internationale Conferenties Egmont II-Egmontpaleis »**

#### Art. 272

Voor het beheer ten gunste van derden die mits betaling gebruik willen maken van het « Centrum voor Internationale Conferenties Egmont II-Egmontpaleis » wordt binnen de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Directie Protocol en Veiligheid, een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht, zoals bepaald door artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

## TITRE X

*Entreprises publiques*

## CHAPITRE PREMIER

**Mobilité Externe****Section première***Mobilité Externe*

## Art. 273

Il est inséré un article 29**bis** dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, rédigé comme suit :

« Art. 29**bis**. — Les membres du personnel nommés des entreprises publiques autonomes qui répondent aux conditions visées au cinquième alinéa peuvent solliciter, à titre individuel ou dans le cadre d'un projet, la mobilité externe vers tout service public prévoyant cette possibilité.

Pendant une période, déterminée conformément à l'alinéa 6, les membres du personnel visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, conservent leur position administrative au sein de leur entreprise publique autonome.

Ils peuvent, après une période de stage ou d'essai, être nommés dans cet autre service public s'ils en conservent au moins leur ancienneté pécuniaire auprès de l'entreprise publique autonome et s'ils sont nommés dans le niveau conformément à leur diplôme ou, s'ils ne disposent pas du diplôme requis, dans le niveau comparable à leur niveau auprès de l'entreprise publique autonome.

Le service public dans le sens de l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article est tout service public dépendant du pouvoir fédéral, des régions et des communautés ainsi que les institutions qui en dépendent, les provinces et les communes, les agglomérations, les fédérations et associations de communes, les zones de police. Les entreprises publiques autonomes sont, dans le cadre du présent article, également considérées comme « services publics ».

Les conditions auxquelles doivent répondre ces membres du personnel pour demander la mobilité externe ainsi que les modalités sont définies par l'entreprise publique autonome dont provient le membre du personnel,

## TITEL X

*Overheidsbedrijven*

## HOOFDSTUK I

**Externe Mobiliteit****Afdeling 1***Externe mobiliteit*

## Art. 273

In de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt een artikel 29**bis** ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 29**bis**. — De vastbenoemde personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven die aan de voorwaarden van het vijfde lid voldoen, kunnen individueel of in het kader van een project zich kandidaat stellen voor externe mobiliteit naar elke openbare overheid die in deze mogelijkheid voorziet.

Gedurende een periode, bepaald overeenkomstig het zesde lid, behouden de in het eerste lid bedoelde personeelsleden hun administratieve stand binnen hun autonoom overheidsbedrijf.

Zij kunnen na een stage- of proefperiode bij deze openbare overheid benoemd worden indien zij minstens hun geldelijke anciënniteit bij het autonoom overheidsbedrijf behouden en ze benoemd worden in het niveau overeenkomstig hun diploma of indien ze het vereiste diploma niet bezitten, het niveau vergelijkbaar aan hun niveau bij het autonoom overheidsbedrijf.

Elke openbare overheid in de zin van het eerste lid van dit artikel is elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de gewesten en de gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, de provincies en de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten, de politiezones. In het kader van huidig artikel worden de autonome overheidsbedrijven eveneens als « openbare overheid » beschouwd.

De voorwaarden waaraan deze personeelsleden dienen te voldoen om de externe mobiliteit aan te vragen en de nadere regels worden bepaald door het autonoom overheidsbedrijf waarvan het personeelslid afkomstig is,

conformément à l'article 34, § 2, A, 4°, et l'article 35 de la présente loi.

Lorsque le service public visé au quatrième alinéa n'est pas régi par des dispositions permettant l'entrée en fonction et la nomination définitive des membres du personnel visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il conclut un protocole d'accord avec l'entreprise publique autonome concernée comprenant au moins :

- 1° les conditions de sélections;
- 2° la fixation des niveaux et des tableaux barémiques dans lesquels le personnel affecté sera versé et qui sont d'application au sein du service public recevant;
- 3° la durée du stage ou période d'essai;
- 4° le règlement en matière de transfert de jours de congé et de maladie.

En outre, chaque entreprise publique autonome conclut un protocole d'accord avec le service public, visé au quatrième alinéa, concernant :

- 1° les règles concernant les modalités de répartition du coût salarial selon le niveau;
- 2° une référence à la réglementation en vigueur relative à la fixation des cotisations de pension pour le membre du personnel auprès d'un service public recevant dans le cadre de la mobilité externe.

Le protocole visé à l'alinéa 7 peut être conclu par l'autorité compétente pour plusieurs services publics.

Le service public recevant peut éventuellement déterminer un projet précis ainsi que le nombre de membres du personnel pouvant être affectés dans le cadre de cette mobilité. ».

#### Art. 274

L'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 est abrogé le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Par disposition transitoire les projets définis dans des arrêtés royaux en vigueur à cette date et qui étaient pris en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003, seront poursuivis.

overeenkomstig artikel 34, § 2, A, 4°, en artikel 35 van deze wet.

Wanneer voor de in het vierde lid bedoelde openbare overheid geen bepalingen gelden die de indiensttreding en de definitieve benoeming van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden mogelijk maken, sluit hij een protocolakkoord met het betrokken autonoom overheidsbedrijf dat minstens volgende punten omvat :

- 1° de selectievoorwaarden;
- 2° de bepaling van de niveaus en de weddetabellen waarin het ingezet personeel terechtkomt en die van toepassing zijn bij de ontvangende openbare overheid;
- 3° de duurtijd van de stage of proefperiode;
- 4° de regeling inzake de overdracht van vakantie- en ziekteverlofdagen.

Bovendien sluit elk autonoom overheidsbedrijf, met de openbare overheid, bedoeld in het vierde lid, een protocolakkoord betreffende :

- 1° de regels betreffende de wijze van verdeling van de loonkosten naargelang van het niveau;
- 2° een verwijzing naar de toepasselijke regelgeving betreffende de bepaling van de pensioenbijdragen voor personeel bij een ontvangende openbare overheid in het kader van de externe mobiliteit.

Het protocol, bedoeld in het zevende lid, kan gesloten worden door de bevoegde overheid voor meerdere openbare overheidsdiensten.

De ontvangende openbare overheidsdienst kan eventueel een welomschreven project bepalen evenals het aantal personeelsleden dat hij in het kader van dit project externe mobiliteit kan aanvragen. ».

#### Art. 274

Artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 wordt opgeheven op 1 januari 2007.

Bij wijze van overgangsbepaling worden de projecten vastgesteld in koninklijke besluiten die van kracht waren op die datum en genomen werden in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003, voortgezet.

## Art. 275

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## Section 2

*Maintien de droits de pension Belgacom —  
Modifications à la loi-programme du 11 juillet 2005*

## Art. 276

L'intitulé du chapitre II « Les droits de pension des membres du personnel de Belgacom utilisés dans des projets déterminés dans un service public belge en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 » de la loi-programme du 11 juillet 2005 est remplacé par « Les droits de pension des membres du personnel de Belgacom utilisés dans des projets déterminés dans un service public belge en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou de l'article 29*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

## Art. 277

L'article 51 de la loi-programme du 11 juillet 2005 est remplacé comme suit :

« Art. 51. — Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

1° « personnel utilisé » : les membres du personnel de Belgacom nommés statutairement qui sont utilisés sur une base volontaire dans un service public belge en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou qui ont joui de mobilité externe en exécution de l'article 29*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° « période de l'utilisation » : la période au cours de laquelle un membre du personnel de Belgacom est utilisé dans un service public belge soit durant la période de stage ou d'essai préalable à une nomination éventuelle auprès de ce service public belge soit durant la période de l'utilisation dans le cadre de mobilité externe temporaire;

3° « service public belge » : le service public belge auprès duquel le membre du personnel de Belgacom est utilisé en exécution de l'article 475 de la loi-pro-

## Art. 275

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2007.

## Afdeling 2

*Behoud pensioenrechten Belgacom — Wijzigingen  
van de programmawet van 11 juli 2005*

## Art. 276

Het opschrift van hoofdstuk II « De pensioenrechten van de personeelsleden van Belgacom ingezet in welbepaalde projecten bij een Belgische openbare overheid in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 » van de programmawet van 11 juli 2005 wordt vervangen door « De pensioenrechten van de personeelsleden van Belgacom ingezet bij een Belgische openbare overheid in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 of van artikel 29*bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

## Art. 277

Artikel 51 van de programmawet van 11 juli 2005 wordt vervangen als volgt :

« Art. 51. — Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° « ingezet personeel » : de vastbenoemde personeelsleden van Belgacom die op vrijwillige basis ingezet zijn bij een Belgische openbare overheid in het kader van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003, of die externe mobiliteit genoten hebben in uitvoering van artikel 29*bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° « inzettingsperiode » : de periode waarbinnen een personeelslid van Belgacom ingezet wordt bij een Belgische openbare overheid hetzij gedurende de proef- of stageperiode voorafgaand aan de eventuele benoeming bij die overheid hetzij gedurende de periode van inzet in het kader van een tijdelijke externe mobiliteit;

3° « Belgische openbare overheid » : de Belgische openbare overheid waarbij het personeelslid van Belgacom in uitvoering van artikel 475 van de program-

gramme du 22 décembre 2003 ou en exécution de l'article 29**bis** de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

#### Art. 278

À l'article 52 de la même loi, les mots « la période de congé pour mission » sont remplacés par les mots « la période de l'utilisation ».

#### Art. 279

À l'article 55 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, les mots « la période de congé pour mission » sont remplacés par les mots « la période de l'utilisation »;

2° au deuxième alinéa, les mots « du congé pour mission » sont remplacés par les mots « de la période de l'utilisation ».

#### Art. 280

À l'article 56, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la même loi, les mots « la période de congé pour mission » sont remplacés par les mots « la période de l'utilisation ».

#### Art. 281

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

#### Section 3

*Les droits de pension des membres du personnel de La Poste nommés au sein d'un autre service public*

#### Art. 282

Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par :

1° « membres du personnel nommés » : les membres du personnel statutaire de La Poste âgés de plus de 50 ans au moment de leur nomination après une période de stage auprès d'une autre autorité publique en

mawet van 22 december 2003 of in uitvoering van artikel 29**bis** van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt ingezet.

#### Art. 278

In artikel 52 van dezelfde wet worden de woorden « de periode van het verlof wegens opdracht » vervangen door de woorden « de inzettingsperiode ».

#### Art. 279

In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de periode van het verlof wegens opdracht » vervangen door de woorden « de inzettingsperiode »;

2° in het tweede lid worden de woorden « het verlof wegens opdracht » vervangen door de woorden « de inzettingsperiode ».

#### Art. 280

In artikel 56, § 1, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de periode van het verlof wegens opdracht » vervangen door de woorden « inzettingsperiode ».

#### Art. 281

Deze afdeling treedt in werking op 1 oktober 2006.

#### Afdeling 3

*De pensioenrechten van de personeelsleden van De Post benoemd bij een andere openbare overheid*

#### Art. 282

Voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder :

1° « vastbenoemde personeelsleden » : de statutaire personeelsleden van De Post ouder dan 50 jaar op het moment van hun benoeming na de stageperiode bij een andere openbare overheid in uitvoering van het arti-

exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou après la mobilité externe en exécution de l'article 29*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° « service public belge » : le service public belge auprès duquel le membre du personnel de La Poste est utilisé en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou qui a bénéficié de la de mobilité externe en exécution de l'article 29*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

#### Art. 283

En cas de nomination à titre définitif des membres du personnel auprès d'un service public belge, le traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension de retraite ne peut pas, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, être inférieur au traitement de référence qui aurait été pris en compte pour le calcul de la pension de retraite si l'membres du personnel nommé avait poursuivi sa carrière au sein de La Poste.

#### Art. 284

L'accroissement de la pension qui résulte de la prise en compte du traitement de référence garanti prévu à l'article précédent, est accordé sous la forme d'un complément de pension qui est à charge du Trésor public. Ce complément n'est pas pris en compte pour la répartition de la pension unique en application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Pour l'application de l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des membres du personnel du secteur public, le maximum du traitement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de cet article, est celui du traitement réellement pris en compte pour le calcul de la pension, en ce compris le complément.

#### Art. 285

À partir de la nomination à titre définitif auprès d'un service public belge, une cotisation globale de 16,36 % est due par La Poste par membre du personnel utilisé sur la différence positive actualisée entre deux séries de traitements fictifs :

kel 475 van de programmawet van 22 december 2003 of na externe mobiliteit in uitvoering van artikel 29*bis* van de wet van 21 maart 2003 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° « Belgische openbare overheid » : de Belgische openbare overheid waarbij het personeelslid van De Post wordt ingezet in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 of die genoten heeft van externe mobiliteit in uitvoering van artikel 29*bis* van de wet van 21 maart 2003 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

#### Art. 283

Indien het personeel vastbenoemd wordt bij een Belgische openbare overheid mag de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het rustpensioen, niettegenstaande andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepalingen, niet lager zijn dan de referentiewedde die in aanmerking zou zijn genomen indien het benoemde personeelslid zijn loopbaan bij De Post had voortgezet.

#### Art. 284

De verhoging van het pensioen welke voortvloeit uit de in aanmerkingneming van de in het voorafgaande artikel voorziene gewaarborgde referentiewedde wordt toegekend in de vorm van een pensioencomplement dat ten laste is van de Schatkist. Dit complement wordt niet in aanmerking genomen voor de verdeling van het enig pensioen in toepassing van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Voor de toepassing van artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, is het in het eerste lid, 1°, van dat artikel bedoelde maximum van de wedde dat van de wedde die werkelijk in aanmerking werd genomen voor de berekening van het pensioen met inbegrip van het complement.

#### Art. 285

Vanaf de vaste benoeming van het personeelslid bij een openbare overheid, is De Post een patronale bijdrage van 16,36 % verschuldigd per ingezet personeelslid op het positieve geactualiseerde verschil tussen twee reeksen van fictieve wedden :

a) d'une part, le traitement et les autres éléments de la rémunération pris en compte pour le calcul de la pension de retraite, auxquels le membre du personnel nommé aurait eu droit s'il avait poursuivi sa carrière auprès de La Poste au moment de la nomination définitive jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le membre du personnel utilisé atteint l'âge de 60 ans et;

b) d'autre part, le traitement et les autres éléments de la rémunération, pris en compte pour le calcul de la pension de retraite, qui sont applicables, dans cette autre service public belge, au membre du personnel nommé au moment où il est nommé à titre définitif auprès du service public belge, jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le membre du personnel utilisé atteint l'âge de 60 ans.

Le Roi détermine les conditions et modalités du versement de la cotisation visée dans le premier alinéa.

#### Art. 286

La cotisation dont il est question à l'article précédent est considérée comme une cotisation de sécurité sociale ordinaire.

### CHAPITRE II

#### Gestion de l'infrastructure ferroviaire

#### Art. 287

L'arrêté royal de 10 novembre 2006 modifiant les structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire est confirmé à la date de son entrée en vigueur.

### CHAPITRE III

#### Investissements ferroviaires

#### Art. 288

Les dotations d'investissement garantis chaque année par l'État, à charge du Budget de l'État, pour la période 2006-2012 restant à courir, sont précisés dans les contrats de gestion des trois sociétés anonymes SNCB Holding, SNCB et Infrabel. Ils sont versés par l'État, le

a) enerzijds, de wedden en de andere bezoldigings-elementen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen die het benoemde personeelslid zou hebben ontvangen indien het zijn loopbaan bij De Post op het ogenblik waarop het vast benoemd wordt bij de Belgische openbare overheid, tot op de laatste dag van de maand waarin het ingezet personeelslid de leeftijd van 60 jaar bereikt;

b) anderzijds, de wedden en de andere bezoldigings-elementen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen die van toepassing zijn bij die andere Belgische openbare overheid, op het benoemde personeelslid op het ogenblik waarop het vast benoemd wordt bij de Belgische openbare overheid, tot op de laatste dag van de maand waarin het ingezet personeelslid de leeftijd van 60 jaar bereikt.

De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regels van de betaling van de bijdrage vermeld in het eerste lid.

#### Art. 286

De bijdrage waarvan sprake in het voorafgaand artikel wordt beschouwd als een gewone sociale zekerheidsbijdrage.

### HOOFDSTUK II

#### Beheer van spoorweginfrastructuur

#### Art. 287

Het koninklijk besluit van 10 november 2006 tot wijziging van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

### HOOFDSTUK III

#### Spoorweginvesteringen

#### Art. 288

De investeringstoelagen die jaarlijks ten laste van de Rijksbegroting door de Staat worden gegarandeerd voor de nog lopende periode 2006-2012 zijn nader bepaald in de beheerscontracten van de drie naamloze vennootschappen NMBS Holding, NMBS en Infrabel. Ze wor-

25 de chaque mois, sous forme de provisions mensuelles d'un douzième du montant annuel.

Dans le cadre de ces dotations que les trois sociétés anonymes de droit public SNCB Holding, SNCB et Infrabel reçoivent, sur la base de leur contrat de gestion, pour l'exécution de leurs plans d'investissement généraux, elles évalueront, sur la base du rapport d'avancement à présenter au gouvernement en septembre de l'année en cours, quelle partie des moyens disponibles elles prévoient ne pas pouvoir réaliser pour la fin l'année civile concernée.

Les modalités précises selon lesquelles ce rapport sera établi, sont définies par le contrat de gestion.

Conformément au rapport visé à l'alinéa 2, le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des ministres les moyens qui seront, au plus tard le 15 décembre de l'année en cours, déposés sur un compte dénommé « Fonds des investissements ferroviaires », consolidé avec l'État. La SNCB Holding assure la gestion de ce compte pour compte de l'État. La SNCB Holding remet chaque année au gouvernement un rapport spécifique relatif à la gestion de ce Fonds.

Les moyens versés dans ce fonds sont remis à la disposition de la société dont ils proviennent à partir de l'exercice budgétaire suivant l'année des versements et sont utilisés en vue de poursuivre l'exécution du plan pluriannuel d'investissement.

Cette disposition est applicable à partir de l'exercice budgétaire 2006.

den de 25<sup>ste</sup> van elke maand met maandelijksse provisies van een twaalfde van het jaarbedrag.

In het kader van deze toelagen die de drie naamloze vennootschappen van publiek recht NMBS, NMBS Holding en Infrabel op grond van hun beheerscontract ontvangen voor de uitvoering van hun algemene investeringsplannen, zullen zij op basis van het in september van het lopende jaar aan de regering voor te leggen voortgangsrapport evalueren welk deel van de beschikbare middelen zij voorzien niet te kunnen realiseren tegen het einde van dat kalenderjaar.

De nadere regels volgens welke dit rapport zal worden opgesteld, worden bepaald in het beheerscontract.

Overeenkomstig het in het tweede lid bedoelde verslag, bepaalt de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de middelen die uiterlijk op 15 december van het lopende jaar zullen worden gestort op een rekening genaamd « Fonds voor Spoorweginvesteringen », geconsolideerd bij de Staat. De NMBS Holding neemt het beheer waar van dit Fonds voor rekening van de Staat. Jaarlijks overhandigt de NMBS Holding aan de regering een specifiek verslag aangaande het beheer van dit Fonds.

De in dit fonds gestorte middelen worden weer ter beschikking gesteld van de vennootschap waarvan de middelen afkomstig zijn met ingang van het begrotingsjaar dat volgt op het jaar van de stortingen en worden aangewend teneinde het meerjareninvesteringsplan verder uit te voeren.

Deze bepaling is van toepassing vanaf het begrotingsjaar 2006.

## TITRE XI

*Pensions*

## CHAPITRE PREMIER

**Capitalisation****Section première***Capitalisation*

## Art. 289

L'Office national de sécurité sociale-Gestion globale, visé à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, peut succéder, à une date à déterminer par le Roi, aux droits et/ou obligations du régime légal de capitalisation, tel qu'instauré par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Le cas échéant, les modalités de la gestion de l'actif seront fixées par une décision commune des Comités de gestion de l'Office national des pensions et de l'Office national de sécurité sociale-Gestion globale. Cette décision sera confirmée par le Roi sur proposition des ministres qui ont respectivement les pensions des travailleurs salariés et la sécurité sociale dans leurs attributions.

## Art. 290

L'article 12 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, est complété par l'alinéa suivant :

« Du montant cité à l'alinéa précédent, une somme de 92 millions euros est remboursée par l'Office national de sécurité sociale-Gestion globale à l'Office national des pensions au plus tard le 31 décembre 2006. ».

## Art. 291

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, coordonner les dispositions de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régi-

## TITEL XI

*Pensioenen*

## HOOFDSTUK I

**Kapitalisatie****Afdeling 1***Kapitalisatie*

## Art. 289

De Rijksdienst voor sociale zekerheid-Globaal Beheer, zoals bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, kan vanaf een datum te bepalen door de Koning de rechten en/of de verplichtingen overnemen van het wettelijk kapitalisatiestelsel, zoals ingericht bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

In voorkomend geval worden de modaliteiten van het beheer van de activa vastgesteld door een gezamenlijke beslissing van de Beheerscomités van de Rijksdienst voor pensioenen en de Rijksdienst voor sociale zekerheid-Globaal Beheer. Deze beslissing wordt door de Koning bekrachtigd op voordracht van de ministers die respectievelijk de werknemerspensioenen en de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben.

## Art. 290

Artikel 12 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Van dit in de vorige alinea vermelde bedrag wordt de som van 92 miljoen euro ten laatste op 31 december 2006 door de Rijksdienst voor sociale zekerheid-Globaal Beheer teruggestort aan de Rijksdienst voor pensioenen. ».

## Art. 291

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bepalingen van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de har-

mes de capitalisation institué dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies. A cette fin Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

## Section 2

### *Indexation des rentes*

#### Art. 292

À l'article 36 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'alinéa suivant est inséré entre les deuxième et troisième alinéas :

« Toutefois, les rentes payées périodiquement seront, à partir de la date à déterminer par le Roi, liées à l'indice pivot de décembre 2006, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. ».

## CHAPITRE II

### **Petites pensions**

#### Art. 293

La première phrase de l'article 5, § 9, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15,

monisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie. Te dien einde kan Hij :

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummern;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummern;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

## Afdeling 2

### *Indexatie van renten*

#### Art. 292

In artikel 36 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Niettemin worden met ingang van de door de Koning te bepalen datum de periodiek uitgekeerde renten geacht gekoppeld te zijn aan de spilindex van december 2006 conform de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. ».

## HOOFDSTUK II

### **Kleine pensioenen**

#### Art. 293

De eerste zin van artikel 5, § 9, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artike-

16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est remplacée par la disposition suivante :

« Le Roi peut déterminer les modalités particulières de paiement des pensions dont le montant est inférieur à 86,32 euros par an à l'indice 103,14 (base 1996 = 100). ».

### CHAPITRE III

#### Transferts entre régimes de pension

##### Art. 294

À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, modifié par les lois du 20 juin 1975, 22 février 1998, 25 janvier 1999 et 3 février 2003 et par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « un autre mode de fixation et de calcul des sommes à transférer et » sont insérés entre les mots « fixer » et « les modalités »;

2° l'alinéa suivant est ajouté :

« Le transfert des cotisations visées audit article s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours. ».

##### Art. 295

L'article 8 de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Ces transferts s'effectuent au plus tôt au moment où la pension de l'intéressé prend effectivement et pour la première fois cours. ».

len 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan de bijzondere modaliteiten van uitbetaling vaststellen voor de pensioenen waarvan het bedrag kleiner is dan 86,32 euro per jaar aan de index 103,14 (basis 1996 = 100). ».

### HOOFDSTUK III

#### Overdracht tussen pensioenstelsels

##### Art. 294

In artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, gewijzigd bij de wetten van 20 juni 1975, 22 februari 1998, 25 januari 1999 en 3 februari 2003 en bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « De Koning kan » en de woorden « de toepassingsmodaliteiten » worden de woorden « een andere wijze van vaststelling en berekening van de over te dragen sommen en » ingevoegd;

2° het volgende lid wordt toegevoegd :

« De overdracht van de in dit artikel bedoelde bijdragen vindt ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van de werknemer daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat. ».

##### Art. 295

Artikel 8 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Deze overdrachten vinden ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat. ».

## CHAPITRE IV

**Simplification administrative  
et communication avec le citoyen**

## Section première

*Champ d'application*

## Art. 296

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux demandes en vue d'obtenir :

1° les pensions de retraite et de survie à charge du régime de pension des travailleurs salariés, instauré par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

2° les pensions de retraite et de survie et les pensions de conjoint divorcé à charge du régime de pension des travailleurs indépendants, instauré par l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;

3° les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou de l'une des administrations ou institutions auxquelles s'applique la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

1° institutions : les institutions mentionnées ci-après qui gèrent un régime de pension légal :

- l'Office national des pensions;
- l'institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
- le Service des pensions du secteur public.

2° demande : la demande électronique de l'assuré social en vue d'obtenir la délivrance d'un calcul de ses droits de pension par une ou plusieurs des institutions mentionnées sous 1°;

3° institution d'instruction : l'institution qui assure le calcul des droits de pension;

## HOOFDSTUK IV

**Administratieve vereenvoudiging  
en communicatie met de burger**

## Afdeling 1

*Toepassingsgebied*

## Art. 296

§ 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de aanvragen tot het bekomen van :

1° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers ingesteld bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

2° de rust- en overlevingspensioenen en de pensioenen als uit de echt gescheiden echtgenoot ten laste van de pensioenregeling voor zelfstandigen ingesteld door het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en door de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen;

3° de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van één van de besturen of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, toepasselijk is.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder het begrip :

1° instellingen : de hierna vermelde instellingen die een wettelijke pensioenregeling beheren :

- de Rijksdienst voor pensioenen;
- het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der zelfstandigen;
- de Pensioendienst voor de overheidsector.

2° aanvraag : de elektronische vraag van de sociaal verzekerde om aflevering van een berekening van zijn pensioenrechten door één of meerdere van de onder 1° vermelde instellingen;

3° behandelende instelling : de instelling die voor de berekening van de pensioenrechten instaat;

4° institution de liaison : l'institution qui assure la réception et le transfert de la demande, ainsi que l'envoi de la décision de pension commune.

§ 3. Le Roi peut élargir le champ d'application à d'autres :

- régimes de pension que ceux visés au § 1<sup>er</sup>,
- institutions qui gèrent des régimes de pension légaux que celles visées au § 2, 1°.

## Section 2

### *La demande de pension électronique*

#### Art. 297

§ 1<sup>er</sup>. La demande de pension électronique peut être introduite :

1° auprès de l'administration de la commune où le demandeur a sa résidence principale;

2° au bureau d'une institution;

3° directement par voie électronique, par l'assuré social.

§ 2. Le Roi détermine :

1° comment sont traitées les demandes d'obtention des prestations visées au présent chapitre;

2° de quelle manière l'assuré social est informé de son calcul.

#### Art. 298

Lorsque l'assuré social fait état, lors de l'introduction de la demande, d'une activité professionnelle dans son chef ou dans le chef de son conjoint ou de son conjoint divorcé dans plusieurs des régimes légaux visés à l'article 296, la demande vaut pour chacun de ces régimes.

4° verbindingsinstelling : de instelling die voor de ontvangst en de doorzending van de aanvraag, evenals de verzending van de gezamenlijke pensioenbeslissing instaat.

§ 3. De Koning kan het toepassingsgebied uitbreiden tot andere dan de onder :

- § 1 bedoelde pensioenregelingen;
- § 2, 1°, bedoelde instellingen die wettelijke pensioenregelingen beheren.

## Afdeling 2

### *De elektronische pensioenaanvraag*

#### Art. 297

§ 1. De elektronische pensioenaanvraag kan worden ingediend :

1° bij het bestuur van de gemeente waar de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft;

2° ten kantore van een instelling;

3° rechtstreeks via elektronische weg door de sociaal verzekerde.

§ 2. De Koning bepaalt :

1° hoe de aanvragen tot het bekomen van de in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen worden behandeld;

2° op welke wijze de sociaal verzekerde van zijn berekening in kennis wordt gesteld.

#### Art. 298

Wanneer de sociaal verzekerde bij het indienen van de aanvraag gewag maakt van een beroepsbezigheid in zijn hoofd of in hoofd van zijn echtgenoot of zijn uit de echt gescheiden echtgenoot in meerdere van de in artikel 296 bedoelde wettelijke regelingen, geldt de aanvraag voor elk van deze regelingen.

**Section 3***Notification commune***Art. 299**

§ 1<sup>er</sup>. Si, dans le chef d'un même assuré social, s'ouvre un droit à plusieurs des pensions visées à l'article 296, l'assuré social reçoit une seule notification définitive commune des droits de pension qui ont été constitués dans les différents régimes légaux.

**§ 2. Le Roi :**

1° détermine quelles données contient au minimum la notification commune;

2° établit sous quelles conditions et dans quels cas une institution d'instruction intervient comme institution de liaison.

**Section 4***Dispositions communes***Art. 300**

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, compléter, abroger et modifier d'autres dispositions légales que celles visées dans le présent chapitre, si cela s'avère nécessaire pour la réalisation des objectifs visés dans ce chapitre, à savoir réaliser une extension de la communication commune des services de pension avec les assurés sociaux à la communication avec les assurés sociaux qui ont demandé effectivement leur pension et étaient assujettis à plusieurs régimes de pension, d'une part, et la création de la possibilité d'introduire une unique demande électronique pour les pensions dans les différents régimes de pensions légales, d'autre part, et ce, via la réalisation d'une demande de pension électronique comme visée à la section 2 et la réalisation d'une notification commune, comme visée à la section 3.

**Art. 301**

Les articles 296 à 299 entrent en vigueur :

— en ce qui concerne l'Office national de pensions et l'Institut national d'assurances sociales pour travail-

**Afdeling 3***Gemeenschappelijke kennisgeving***Art. 299**

§ 1. Indien er in hoofde van eenzelfde sociaal verzekerde een recht op meerdere van de in artikel 296 bedoelde pensioenen bestaat, ontvangt de sociaal verzekerde één gezamenlijke definitieve kennisgeving van de pensioenrechten die in de verschillende wettelijke regelingen werden opgebouwd.

**§ 2. De Koning :**

1° bepaalt welke gegevens de gemeenschappelijke kennisgeving minimaal bevat;

2° stelt vast onder welke voorwaarden en in welke gevallen een behandelende instelling als verbindingsinstelling optreedt.

**Afdeling 4***Gemeenschappelijke bepalingen***Art. 300**

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, andere dan in dit hoofdstuk bedoelde wettelijke bepalingen aanvullen, opheffen en wijzigen indien dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de in dit hoofdstuk bedoelde doelstellingen, zijnde een uitbreiding realiseren van de gemeenschappelijke communicatie van de pensioendiensten met de sociaal verzekerden tot de communicatie met de sociaal verzekerden die daadwerkelijk hun pensioen hebben aangevraagd en aan verschillende pensioenregelingen onderworpen waren, enerzijds, en de creatie van de mogelijkheid tot het indienen van een unieke elektronische aanvraag voor de pensioenen in de verschillende wettelijke pensioenregelingen, anderzijds, en dit via de realisatie van een elektronische pensioenaanvraag zoals bedoeld in afdeling 2 en de realisatie van een gemeenschappelijke kennisgeving, zoals bedoeld in afdeling 3.

**Art. 301**

De artikelen 296 tot 299 treden in werking :

— voor wat betreft de Rijksdienst voor pensioenen en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der

leurs indépendants : à la date fixé par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

— en ce qui concerne le Service des Pensions du Secteur Public : à la date fixée par le Roi.

## CHAPITRE V

### Revenu garanti aux personnes âgées et garantie de revenus aux personnes âgées

#### Art. 302

L'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les conditions et les autres règles par lesquelles les communes, ou l'Office national des pensions, constatent la résidence sur le territoire de la Belgique des bénéficiaires d'un revenu garanti aux personnes âgées. ».

#### Art. 303

L'article 14, § 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant une garantie de revenus aux personnes âgées, est complété par un 7<sup>o</sup>, libellé comme suit :

« 7<sup>o</sup> les conditions et les autres règles par lesquelles les communes, ou l'Office national des pensions constatent la résidence sur le territoire de la Belgique des bénéficiaires d'une garantie de revenus aux personnes âgées. ».

## CHAPITRE VI

### Prolongation des compétences

#### Art. 304

Dans l'article 161, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la loi-programme du 27 décembre 2005, les mots « 31 décembre 2006 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2007 ».

zelfstandigen : op de datum bepaald door de Koning en uiterlijk op 1 januari 2008;

— voor wat betreft de Pensioendienst voor de Overheidssector : op de datum bepaald door de Koning.

## HOOFDSTUK V

### Gewaarborgd inkomen voor bejaarden en inkomensgarantie voor ouderen

#### Art. 302

Artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, wordt aangevuld met volgend lid :

« De koning bepaalt de voorwaarden en andere regelen waarbij de gemeenten, of de Rijksdienst voor pensioenen, het verblijf op het grondgebied van België van de gerechtigden op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, vaststellen. ».

#### Art. 303

In artikel 14, § 2, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup>, luidende :

« 7<sup>o</sup> de voorwaarden en andere regelen waarbij de gemeenten, of de Rijksdienst voor pensioenen, het verblijf op het grondgebied van België, van de gerechtigden op een inkomensgarantie voor ouderen, vaststellen. ».

## HOOFDSTUK VI

### Verlenging bevoegdheden

#### Art. 304

In artikel 161, §§ 1 en 3, van de programmawet van 27 december 2005 worden de woorden « 31 december 2006 » vervangen door de woorden « 31 december 2007 ».

## CHAPITRE VII

**Création d'une banque de données  
« Constitution de pensions complémentaires »**

## Section première

*Banque de données « Constitution de pensions  
complémentaires »*

## Art. 305

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente section, on entend par :

1° « loi du 28 avril 2003 » : la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;

2° « loi du 24 décembre 2002 » : la loi-programme du 24 décembre 2002;

3° « organismes de pension » : les organismes de pension visés respectivement à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 16°, de la loi du 28 avril 2003 et à l'article 42, 2°, de la loi du 24 décembre 2002;

4° « organisateur » : l'organisateur visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi du 28 avril 2003;

5° « organisme de solidarité » : la personne morale chargée de l'exécution d'un engagement de solidarité tel que visé au Chapitre IX de la loi du 28 avril 2003 et l'organisateur d'un régime de solidarité tel que visé à l'article 56 de la loi du 24 décembre 2002.

## Art. 306

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé une banque de données « Constitution de pensions complémentaires » qui reprend des données relatives à tous les avantages belges et étrangers en faveur des travailleurs salariés, indépendants et fonctionnaires, qui sont destinés à compléter la pension légale et sont alloués en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective d'entreprise ou de secteur, d'une convention individuelle ou d'un engagement individuel, pour autant que ces données soient nécessaires pour la réalisation des fins mentionnées au § 2.

## HOOFDSTUK VII

**Oprichting van een gegevensbank  
« Opbouw aanvullende pensioenen »**

## Afdeling 1

*Gegevensbank « Opbouw aanvullende  
pensioenen »*

## Art. 305

§ 1. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° « wet van 28 april 2003 » : de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

2° « wet van 24 december 2002 » : de programma-wet van 24 december 2002;

3° « pensioeninstellingen » : de pensioeninstellingen bedoeld in respectievelijk artikel 3, § 1, 16°, van de wet van 28 april 2003 en artikel 42, 2°, van de wet van 24 december 2002;

4° « inrichter » : de inrichter bedoeld in artikel 3, § 1, 5°, van de wet van 28 april 2003;

5° « solidariteitsinstelling » : de rechtspersoon belast met de uitvoering van een solidariteitstoezegging zoals bedoeld in Hoofdstuk IX van de wet van 28 april 2003 en de inrichter van een solidariteitsstelsel zoals bedoeld in artikel 56 van de wet van 24 december 2002.

## Art. 306

§ 1. Er wordt een gegevensbank « Opbouw aanvullende pensioenen » opgericht die gegevens bevat betreffende alle Belgische en buitenlandse voordelen voor werknemers, zelfstandigen en ambtenaren die een aanvulling zullen vormen op het wettelijk pensioen en worden toegekend met toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, een arbeidsovereenkomst, een ondernemingsreglement, een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst, een individuele overeenkomst of een individuele toezegging, althans voor zover die gegevens noodzakelijk zijn voor de realisatie van de in § 2 bedoelde doelstellingen.

L'alinéa précédent s'applique aussi aux engagements de solidarité tels que visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 17°, de la loi du 28 avril 2003 et aux régimes de solidarité tels que visés à l'article 42, 15°, de la loi du 24 décembre 2002.

Le Roi détermine, après avis de la Commission bancaire, financière et des assurances, la liste des données qui doivent être communiquées à la banque de données.

§ 2. Sans préjudice de l'application de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale et de ses arrêtés d'exécution, la banque de données « Constitution de pensions complémentaires » rassemble toutes les données utiles qui sont communiquées par les organismes de pension, par les organismes de solidarité ou par les organisateurs aux fins suivantes :

1° l'application, par la Commission bancaire, financière et des assurances ou d'autres institutions ayant reçu délégation, des dispositions relatives aux pensions complémentaires pour travailleurs salariés, contenues dans la loi du 28 avril 2003 et ses arrêtés d'exécution;

2° l'application, par la Commission bancaire, financière et des assurances ou d'autres institutions ayant reçu délégation, des dispositions relatives aux pensions complémentaires pour indépendants, contenues dans la loi du 24 décembre 2002 et ses arrêtés d'exécution;

3° l'application, par les services concernés du Service public fédéral des Finances ou d'autres institutions ayant reçu délégation, des articles 59 et 60 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 34 et 35 de l'arrêté royal portant exécution de ce Code;

4° les obligations en matière d'information qui ont été reprises par l'asbl SIGeDIS en vertu de l'article 26<sup>ter</sup> de la loi du 28 avril 2003 et de l'article 48, § 4, de la loi du 24 décembre 2002.

La banque de données « Constitution de pensions complémentaires » est accessible aux institutions publiques qui sont chargées du contrôle de la législation mentionnée en 1°, 2° et 3° pour autant que cela soit nécessaire à l'exécution de ces tâches.

Les informations contenues dans la banque de données « Constitution de pensions complémentaires » peu-

Vorig lid is eveneens van toepassing op de gegevens betreffende de solidariteitstoezeggingen zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 17°, van de wet van 28 april 2003 en de solidariteitsstelsels zoals bedoeld in artikel 42, 15°, van de wet van 24 december 2002.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen, de lijst van de gegevens die aan de gegevensbank moeten meege-deeld worden.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en haar uitvoeringsbesluiten, verzamelt de gegevensbank « Opbouw aanvullende pensioenen » alle nuttige gegevens die meegedeeld worden door de pensioeninstellingen, door de solidariteitsinstellingen of door de inrichters met het oog op de volgende doeleinden :

1° de toepassing, door de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen of andere daartoe gemachtigde instellingen, van de bepalingen met betrekking tot de aanvullende pensioenen voor werknemers, vervat in de wet van 28 april 2003 en haar uitvoeringsbesluiten;

2° de toepassing, door de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen of andere daartoe gemachtigde instellingen, van de bepalingen met betrekking tot de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen, vervat in de wet van 24 december 2002 en haar uitvoeringsbesluiten;

3° de toepassing, door de terzake bevoegde diensten van de Federale Overheidsdienst Financiën of andere daartoe gemachtigde instellingen, van de artikelen 59 en 60 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 34 en 35 van het koninklijk besluit tot uitvoering van dat Wetboek;

4° de informatieverplichtingen die op grond van artikel 26<sup>ter</sup> van de wet van 28 april 2003 en artikel 48, § 4, van de wet van 24 december 2002 werden overgenomen door de vzw SIGeDIS.

De gegevensbank « Opbouw aanvullende pensioenen » is toegankelijk voor de overheidsinstellingen die belast zijn met de controle van de wetgeving bedoeld in 1°, 2° en 3° voor zover nodig voor de uitvoering van deze taken.

De gegevens uit de gegevensbank « Opbouw aanvullende pensioenen » kunnen tevens worden aangewend

vent également servir à des fins historiques, statistiques ou scientifiques et à des fins de préparation de la politique.

§ 3. Les informations communiquées à la banque de données font d'office foi à charge de l'organisateur, de l'organisme de pension ou de l'organisme de solidarité qui les a communiquées, pour autant qu'il en soit la source authentique ou intervienne sur délégation de la source authentique.

Le Roi détermine les cas, les délais et les modalités selon lesquels les informations contenues dans la banque de données peuvent être modifiées.

§ 4. Les articles 14 et 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale s'appliquent à la communication d'informations personnelles à et de la banque de données « Constitution de pensions complémentaires ».

§ 5. La banque de données « Constitution de pensions complémentaires » est gérée par l'ASBL SIGeDIS, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

## Section 2

### *Modifications aux dispositions concernant les pensions complémentaires*

#### Art. 307

Dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, il est inséré un article 26<sup>ter</sup>, rédigé comme suit :

« Art. 26<sup>ter</sup>. — L'organisme de pension peut, pour tout ou partie des engagements de pension qu'il gère, être déchargé des obligations imposées à l'article 26 et 26<sup>bis</sup>, pour autant que l'asbl SIGeDIS, créée suivant l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, s'engage, sur la base d'une convention avec l'organisme de pension, à reprendre ces obligations.

voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden en voor beleidsvoorbereidende doeleinden.

§ 3. De gegevens meegedeeld aan de gegevensbank gelden van rechtswege als bewijs lastens de inrichter, de pensioeninstelling of de solidariteitsinstelling die ze heeft meegedeeld, voor zover deze daar de authentieke bron van is of handelt in opdracht van de authentieke bron.

De Koning bepaalt de gevallen waarin, de termijnen waarbinnen en de modaliteiten volgens dewelke de gegevens in de gegevensbank kunnen worden gewijzigd.

§ 4. De artikelen 14 en 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid zijn van toepassing op de mededeling van persoonsgegevens aan en uit de gegevensbank « Opbouw aanvullende pensioenen ».

§ 5. De gegevensbank « Opbouw aanvullende pensioenen » wordt beheerd door de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

## Afdeling 2

### *Wijzigingen aan de bepalingen inzake aanvullende pensioenen*

#### Art. 307

In de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, wordt een artikel 26<sup>ter</sup> ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 26<sup>ter</sup>. — De pensioeninstelling kan voor een deel of het geheel van de pensioentoezeggingen die zij beheert, worden ontheven van de verplichtingen opgelegd in artikel 26 en 26<sup>bis</sup>, voor zover de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, zich er op grond van een overeenkomst met de pensioeninstelling toe verbindt om die verplichtingen over te nemen.

Si ces obligations incombent à l'organisateur, celui-ci peut être déchargé des obligations qui découlent de cet article, pour autant que l'asbl SIGeDIS, créée suivant l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations s'engage, sur la base d'une convention avec l'organisateur, à reprendre ces obligations. ».

#### Art. 308

L'article 48 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. L'organisme de pension peut, pour tout ou partie des conventions de pension qu'il gère, être déchargé des obligations imposées aux §§ 1<sup>er</sup> à 3, pour autant que l'asbl SIGeDIS, créée suivant l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations, s'engage, sur la base d'une convention avec l'organisme de pension, à reprendre ces obligations ».

#### TITRE XII

*Institution du Service de Recherche et d'information sociale en matière de lutte contre la fraude sociale et le travail illégal, les cellules d'arrondissement et la commission de partenariat et abrogation la loi du 3 mai 2003 instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement*

#### CHAPITRE PREMIER

#### Dispositions générales

#### Art. 309

Au sens du présent titre, on entend par fraude sociale et travail illégal : toute violation d'une législation sociale qui relève de la compétence des autorités fédérales.

Indien die verplichtingen rusten op de inrichter, kan deze worden ontheven van de verplichtingen die uit dat artikel voortvloeien, voor zover de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, zich er op grond van een overeenkomst met de inrichter toe verbindt om die verplichtingen over te nemen. ».

#### Art. 308

Artikel 48 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De pensioeninstelling kan voor een deel of het geheel van de pensioenovereenkomsten die zij beheert, worden ontheven van de verplichtingen opgelegd in de §§ 1 tot en met 3, voor zover de vzw SIGeDIS, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, zich er op grond van een overeenkomst met de pensioeninstelling toe verbindt om die verplichtingen over te nemen ».

#### TITEL XII

*Oprichting van de Sociale Inlichtingen en Opsporingsdienst inzake de strijd tegen sociale fraude en illegale arbeid, de arrondissementscellen en de partnerschapscommissie en opheffing van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen*

#### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepalingen

#### Art. 309

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder sociale fraude en illegale arbeid : iedere inbreuk op een sociale wetgeving die tot de bevoegdheid van de federale overheden behoort.

## Art. 310

La politique de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale est définie par le Conseil des ministres qui charge les ministres compétents de son exécution.

Le cadre institutionnel de coordination défini par la présente loi s'inscrit dans la politique de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

Cette politique est communiquée au Service d'information et de recherche sociale par les ministres qui ont les Affaires sociales, l'Emploi et la Justice dans leurs attributions dans les 15 jours qui suivent les notifications du Conseil des ministres.

## Art. 311

Un plan stratégique est élaboré chaque année et communiqué pour le 30 avril au Conseil des ministres. Il porte notamment sur l'approche de la fraude aux cotisations, de la fraude aux allocations sociales et du travail illégal.

Après approbation par le Conseil des ministres, un plan opérationnel est établi pour le 15 septembre qui comprend deux volets : un volet relatif à la fraude aux cotisations sociales et un autre relatif à la fraude aux allocations sociales.

Les deux volets fixent les actions à entreprendre, les projets informatiques à développer, les moyens à mettre en œuvre, les objectifs à réaliser qui sont déterminés sur la base d'indicateurs mesurables et des produits budgétaires qui seront réalisés dans le cadre des missions du Bureau fédéral d'orientation visé au chapitre II.

## CHAPITRE II

**Le Service d'information et de recherche sociale**

## Art. 312

Il est institué un Service d'Information et de Recherche sociale dénommé ci-après « le Service », composé de l'Assemblée générale des partenaires et du Bureau fédéral d'orientation.

## Art. 310

Het beleid van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude wordt bepaald door de Ministerraad die de bevoegde ministers met de uitvoering belast.

Het institutioneel kader van coördinatie dat door deze wet wordt omschreven, ligt in de lijn van het beleid ter bestrijding van de illegale arbeid en de sociale fraude.

Dit beleid wordt door de ministers die Sociale Zaken, Werk en Justitie in hun bevoegdheid hebben medege-deeld aan de Sociale Inlichtingen en Opsporingsdienst, binnen de 15 dagen volgend op de kennisgevingen van de Ministerraad.

## Art. 311

Jaarlijks wordt een beleidsplan opgesteld en voor 30 april medegedeeld aan de Ministerraad. Het heeft met name betrekking op de aanpak van bijdragefraude, uitkeringfraude en op illegale arbeid.

Na goedkeuring door de Ministerraad, wordt voor 15 september een operationeel plan opgesteld dat twee luiken bevat : een luik betreffende bijdragefraude en een ander betreffende uitkeringfraude.

De luiken betreffende bijdragefraude bepalen de te ondernemen acties, de te ontwikkelen informaticaprojecten, de in te zetten middelen, de te realiseren doelstellingen die bepaald worden op basis van meetbare indicatoren en de budgettaire opbrengsten die zullen worden gerealiseerd in het kader van de taken van het Federaal Aansturingsbureau als bedoeld in hoofdstuk II.

## HOOFDSTUK II

**De Sociale inlichtingen- en Opsporingsdienst**

## Art. 312

Er wordt een Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst opgericht, hierna « de Dienst genoemd », die samengesteld is uit de Algemene Raad van de Partners en het Federaal Aansturingsbureau.

## Art. 313

L'Assemblée générale des partenaires est composée :

- 1° du directeur du Bureau, visé à l'article 306;
  - 2° du président du Comité de Direction du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;
  - 3° du président du comité de direction du Service public fédéral Sécurité sociale;
  - 4° des fonctionnaires dirigeants des services suivants :
    - a) l'administration Contrôle des lois sociales, du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;
    - b) l'administration de l'Inspection sociale du Service public fédéral Sécurité sociale;
    - c) le service d'inspection de l'Office national de Sécurité sociale;
    - d) le service d'inspection de l'Office national de l'Emploi;
  - 5° des administrateurs généraux de l'Office national de Sécurité sociale, de l'Office national de l'Emploi, de l'Office national des Pensions, de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité et de l'Office national des allocations familiales des travailleurs salariés;
  - 6° du procureur général désigné par le Collège des procureurs généraux;
  - 7° du commissaire général de la police fédérale;
  - 8° du président du comité de direction du Service public fédéral Finances;
  - 9° du secrétaire du Conseil national du Travail;
  - 10° six représentants des partenaires sociaux en nombre égal des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs tel désignés au sein du Conseil national du Travail;
- Un représentant désigné par chaque autorité compétente en matière d'occupation en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>,

## Art. 313

De Algemene Raad van de Partners is samengesteld uit :

- 1° de directeur van het Bureau, zoals bedoeld in artikel 306;
  - 2° de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
  - 3° de voorzitter van het directiecomité van de Federale overheidsdienst Sociale Zekerheid;
  - 4° de leidende ambtenaren van de volgende diensten :
    - a) de administratie Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
    - b) het bestuur van de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;
    - c) de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
    - d) de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
  - 5° de administrateurs-generaal van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, van de Rijksdienst voor pensioenen, van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers;
  - 6° de procureur-generaal aangewezen door het College van procureurs-generaal;
  - 7° de commissaris-generaal van de federale politie;
  - 8° de voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën;
  - 9° de secretaris van de Nationale Arbeidsraad;
  - 10° zes vertegenwoordigers van de sociale partners met hetzelfde aantal als de meest representatieve organisaties van werkgevers en de meest representatieve organisaties van werknemers, zoals aangewezen in de Nationale Arbeidsraad;
- Een vertegenwoordiger aangewezen door iedere overheid bevoegd inzake tewerkstellingsbeleid krachtens

IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, soit quatre représentants, peut également y siéger à la demande des régions.

Peuvent également être invités à y siéger, avec voix consultative, des représentants des administrations et des établissements publics impliqués dans la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, ainsi que les organisations professionnelles signataires d'une convention de partenariat dans les conditions déterminées par l'Assemblée générale des partenaires.

L'Assemblée générale des partenaires peut également faire appel à des experts pour l'examen de questions particulières, dans les conditions qu'il détermine.

Le Roi détermine sur proposition de l'Assemblée générale le règlement d'ordre intérieur fixant notamment les règles de suppléance des membres, les convocations des membres, invités ou experts.

La présidence de l'Assemblée générale des partenaires est assurée par le directeur du Bureau fédéral d'orientation.

Il convoque les membres de l'Assemblée générale des partenaires au moins deux fois par an. Il leur fait part des lignes directrices de la politique en matière de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, arrêtée par le Conseil des ministres.

#### Art. 314

L'Assemblée générale des partenaires est un organe de réflexion et d'avis dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale et le travail illégal et sur le fonctionnement optimal des cellules d'arrondissement.

L'Assemblée générale des partenaires a également pour mission d'adresser des propositions aux ministres compétents en vue d'aménager la législation applicable à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

Elle établit des recommandations et rend des avis, d'office ou à la demande d'un ministre, sur les projets et propositions de lois relatifs à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

Elle est consultée par le Bureau fédéral d'orientation sur le plan stratégique tel que visé à l'article 315.

artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, zijnde vier vertegenwoordigers, kan hier op verzoek van de Gewesten eveneens zitting hebben.

Kunnen eveneens worden uitgenodigd om met raadgevende stem zitting te hebben, vertegenwoordigers van de besturen en van de openbare instellingen die betrokken zijn bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, en beroepsorganisaties die een partnerschapsovereenkomst hebben gesloten, onder de voorwaarden bepaald door de Algemene Raad van de Partners.

De Algemene Raad van de Partners kan eveneens een beroep doen op deskundigen voor het onderzoek van specifieke vragen, binnen de voorwaarden die hij bepaalt.

De Koning bepaalt op voordracht van de Algemene Raad het huisreglement, in het bijzonder tot vaststelling van de regels voor vervanging van de leden en de convocatie van de leden, genodigden of deskundigen.

Het voorzitterschap van de Algemene Raad van de Partners wordt waargenomen door de directeur van het Federaal Aansturingsbureau.

Hij roept de leden van de Algemene Raad van de Partners minstens twee maal per jaar samen. Hij deelt de richtlijnen van het beleid mede inzake de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, zoals vastgesteld door de Ministerraad.

#### Art. 314

De Algemene Raad van de Partners is een orgaan voor reflectie en advies in het kader van de strijd tegen de sociale fraude en de illegale arbeid en over de optimale werking van de arrondissementscellen.

De Algemene Raad van de Partners heeft eveneens tot opdracht, voorstellen te richten aan de bevoegde ministers teneinde de wetgeving die van toepassing is op de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude aan te passen.

Hij stelt aanbevelingen op en brengt adviezen uit, ambtshalve of op verzoek van een minister, over ontwerpen en voorstellen van wetten betreffende de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude.

Hij wordt op beleidsvlak geraadpleegd door het Federaal Aansturingsbureau, zoals bedoeld in artikel 315.

Elle est chargée d'approuver le rapport annuel tel que défini à l'article 316, 16°, et charge son président de le présenter au gouvernement pour le 15 septembre de chaque année.

#### Art. 315

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué un Bureau fédéral d'orientation dénommé ci-après « Bureau » centre d'orientation, d'expertise et de soutien aux services d'inspection.

Le Bureau est assisté d'un secrétariat composé de minimum deux personnes.

Le secrétariat du Bureau est également celui de l'Assemblée générale des partenaires.

§ 2. Le bureau est géré par un comité de direction qui est composé :

1° du directeur du Bureau visé à l'article 317;

2° des fonctionnaires dirigeants :

— de l'Inspection sociale du Service public fédéral Sécurité sociale;

— de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

— de la Direction générale des Services d'Inspection de l'Office national de Sécurité sociale

— de l'Inspection de l'Office national de l'Emploi;

3° du procureur général désigné par le Collège des procureurs généraux;

4° des fonctionnaires dirigeants délégués par l'Office national des Pensions, de de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité et de l'Office national des allocations familiales des travailleurs salariés.

Ce comité de direction est chargé d'établir le plan stratégique et le plan opérationnel ainsi que de veiller au suivi de ceux-ci.

§ 3. Le Bureau est composé

1° du directeur;

Hij is ermee belast de regering het jaarlijks rapport voor te leggen zoals bepaald in artikel 316, 16°, en gelast zijn voorzitter het voor 15 september van elk jaar aan de regering voor te leggen.

#### Art. 315

§ 1. Er wordt een Federaal Aansturingsbureau opgericht, hierna « het Bureau » genoemd, centrum voor aansturing, expertise en ondersteuning van de inspectiediensten.

Het Bureau wordt bijgestaan door een secretariaat dat bestaat uit minimum twee personen.

Het secretariaat van het Bureau is eveneens het secretariaat van de Algemene Raad van de Partners.

§ 2. Het Bureau wordt beheerd door een directiecomité dat is samengesteld uit :

1° de directeur van het Bureau bedoeld in artikel 317;

2° de leidende ambtenaren :

— van de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

— van de Algemene Directie Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;

— van de Algemene Directie van de inspectiediensten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

— van de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

3° de procureur-generaal aangewezen door het College van procureurs-generaal.

4° de leidende ambtenaren afgevaardigd door de Rijksdienst voor pensioen, van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.

Dit directiecomité wordt belast met het opstellen van het beleidsplan en het operationeel plan en staat ook in voor de opvolging hiervan.

§ 3. Het Bureau is samengesteld uit :

1° de directeur;

2° d'un magistrat d'un auditorat du travail ou d'un auditorat général du travail;

3° de membres du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, du Service public fédéral Sécurité sociale, des institutions publiques de sécurité sociale ou du Service public fédéral intégration sociale;

4° d'un membre du Service public fédéral Finances;

5° d'analystes et d'experts dans le domaine de la détection de la fraude et de la lutte contre celle-ci, qui sont chargés de collecter toute information utile à la détection et à l'analyse des phénomènes de fraude. À cette fin, chaque institution publique et chaque organisme fédéral fournira les renseignements demandés par les membres du Bureau;

6° de contrôleurs sociaux issus du Service public fédéral Sécurité sociale, du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, de l'Office national de sécurité sociale et de l'Office national de l'Emploi et intégrés dans l'équipe de détection de la fraude informatique qui est chargée de soutenir les services d'inspection par son expertise en matière de technologie de l'information et de la communication.

§ 4. Le Roi détermine le nombre de membres composant le bureau.

#### Art. 316

§ 1<sup>er</sup>. Le Bureau est chargé :

1° de la mise en œuvre de la politique définie par le Conseil des ministres dans la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale en exécution du plan stratégique et du plan opérationnel visé à l'article 311;

2° d'orienter et de mener des actions de prévention nécessaires à la mise en œuvre de cette politique;

3° de préparer les protocoles de collaboration entre l'autorité fédérale et les régions concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale;

4° d'évaluer mensuellement le degré de réalisation des différents éléments du plan opérationnel visé à l'article 311.

Si l'évaluation mensuelle indique trois fois de suite que les objectifs définis dans le plan opérationnel ne

2° een magistraat van een arbeidsauditoraat of van een arbeidsauditoraat-generaal;

3° leden van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg; van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, van de openbare instellingen van sociale zekerheid of van de Federale Overheidsdienst Maatschappelijke integratie;

4° een lid van de Federale Overheidsdienst Financien;

5° analisten en experts in het domein van opsporing en bestrijding van fraude, die alle informatie moeten verzamelen die nuttig is voor het opsporen en analyseren van fraude praktijken. Hiertoe zal elke openbare instelling en elke federale instelling de inlichtingen verstrekken die gevraagd worden door de personeelsleden van het Bureau;

6° sociaal controleurs afkomstig van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening die worden geïntegreerd in de ploeg voor het opsporen van informatica fraude die de inspectiediensten moet ondersteunen met zijn expertise in informatie- en communicatietechnologie.

§ 4. De Koning bepaalt het aantal leden waaruit het bureau is samengesteld.

#### Art. 316

§ 1. Het Bureau is belast met :

1° het uitvoeren van het beleid zoals vastgesteld door de Ministerraad, in de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude ter uitvoering van het beleidsplan en operationeel plan bedoeld in artikel 311;

2° het opzetten en ondernemen van de preventieacties, nodig voor de invoering van dit beleid;

3° het voorbereiden van de samenwerkingsprotocollen tussen de federale overheid en de gewesten, betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude;

4° het maandelijks evalueren van de realisatiegraad van de verschillende elementen van het operationeel plan bedoeld in artikel 311.

Indien de maandelijks evaluatie drie maal op rij aan geeft dat de in het operationeel plan beoogde doelstel

seront pas atteints ou que les produits ne seront pas réalisés, le directeur en avise le ministre compétent;

5° d'orienter au sein des cellules d'arrondissement l'action des inspections des services publics fédéraux et des organismes d'intérêt public intéressés par la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale;

6° d'adresser des directives en exécution du plan opérationnel aux Cellules d'arrondissement visées à l'article 320, approuvées par le procureur général désigné par le Collège des procureurs généraux;

7° de convoquer deux fois par an les présidents des cellules d'arrondissement aux fins d'organiser une coordination du travail entre celles-ci;

8° d'apporter aux administrations et aux services compétents en matière de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale toute l'assistance nécessaire et utile pour mener à bien les opérations de contrôle;

9° de réaliser des études relatives à la problématique du travail illégal et de la fraude sociale en permettant un meilleur ciblage des actions à mener, notamment avec l'appui des analystes dont la mission spécifique est définie à l'article 318, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3;

10° d'assurer le soutien des services d'inspection;

11° de soutenir les démarches nécessaires à l'accès total à toutes les banques de données nécessaires pour l'exécution des missions des services d'inspection;

12° de mener une politique en matière de collecte, de conservation, de développement et d'échange structuré des informations, notamment dans le cadre de la modernisation de la sécurité sociale; avec la Banque-carrefour de la sécurité sociale instituée et organisée par la loi du 15 janvier 1990;

13° d'identifier les besoins communs en formation des agents des services d'inspection, et d'assurer les formations nécessaires;

14° de coordonner et de diffuser l'information nécessaire à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale;

15° de définir une politique de communication externe;

lingen of opbrengsten niet worden bereikt, brengt de directeur de bevoegde minister hiervan op de hoogte;

5° het aansturen binnen de arrondissementscellen van de actie van de inspecties van de federale Overheidsdiensten en van de instellingen van openbaar nut die betrokken zijn bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude;

6° het opstellen van richtlijnen in uitvoering van het operationeel plan voor de Arrondissementscellen bedoeld in artikel 320, goedgekeurd door de procureur-generaal aangeduid door het College van procureurs-generaal;

7° het tweemaal per jaar bijeenroepen van de voorzitters van de arrondissementscellen teneinde een coördinatie van de werkzaamheden van deze cellen te organiseren;

8° het verlenen van de nodige bijstand aan de bevoegde besturen en diensten inzake de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude teneinde de controle-operaties behoorlijk te doen verlopen;

9° het uitvoeren van studies omtrent de problematiek van illegale arbeid en sociale fraude en het mogelijk maken meer gerichte acties te ondernemen, voornamelijk met ondersteuning van de analisten wier opdracht verduidelijkt wordt in artikel 318, § 1, derde lid;

10° het verzekeren van de ondersteuning van de inspectiediensten;

11° het ondernemen van de inspanningen die nodig zijn voor een volledige toegang tot alle gegevensbanken, nodig voor de uitvoering van de opdrachten van de Inspectiediensten;

12° het voeren van een beleid inzake het verzamelen, bewaren, ontwikkelen en gestructureerd uitwisselen van informatie, met name in het kader van de modernisering van de sociale zekerheid; met de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ingevoerd en georganiseerd bij de wet van 15 januari 1990;

13° het identificeren van de gemeenschappelijke opleidingsbehoeften van de agenten van de inspectiediensten en het verzekeren van de nodige opleidingen;

14° het coördineren en verspreiden van de informatie die nodig is voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude;

15° het bepalen van een extern communicatiebeleid;

16° de faire rapport sur le degré de réalisation des actions visées dans le plan opérationnel, les projets informatiques à développer, les moyens à mettre en œuvre, les objectifs et les produits budgétaires, ainsi que sur la situation de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale pour le 30 juin, à l'Assemblée générale;

17° de mettre au point une collaboration internationale entre services d'inspection dans le cadre des actions communes aux différents services et d'en assurer le suivi;

18° de veiller à la mise en œuvre des conventions de partenariat conclues par les ministres;

19° d'assister l'Assemblée dans le cadre de ses missions.

#### Art. 317

Le directeur du Bureau doit être titulaire d'une fonction de management.

Pendant la durée de son mandat, le directeur ne peut exercer aucune autre fonction, ni être titulaire d'un mandat public conféré par élection.

Il est dérogé à la règle énoncée à l'alinéa précédent, avec l'autorisation préalable du Roi, lorsqu'il s'agit de l'exercice d'une fonction d'enseignement dans un établissement d'enseignement supérieur ou de membre d'un jury d'examen.

Le Roi détermine les conditions de nomination et le statut pécuniaire et administratif du directeur.

#### Art. 318

Le directeur exerce la gestion journalière du Bureau et exécute le plan opérationnel établi par le Bureau.

Le directeur du Bureau est membre du groupe de travail modernisation de la sécurité sociale.

Il présente au groupe de travail modernisation de la sécurité sociale pour le 15 septembre de chaque année le plan opérationnel visé à l'article 311.

Il siège au sein de la commission de conventions de partenariat institué au sein du SPF Emploi, Travail et

16° verslag over de realisatiegraad van de in het operationeel plan beoogde acties, de te ontwikkelen informaticaprojecten, de in te zetten middelen, de doelstellingen en de budgettaire opbrengsten, over de stand van zaken van de strijd tegen illegale arbeid en sociale fraude bij de Algemene Raad voor de 30 juni;

17° het uitwerken en opvolgen van de internationale samenwerking tussen de inspectiediensten in het kader van de gezamenlijke acties voor de verschillende diensten;

18° het toezien op de uitvoering van de door de ministers gesloten partnerschapovereenkomsten;

19° het bijstaan van de Raad in het kader van zijn opdrachten.

#### Art. 317

De directeur van het Bureau moet houder zijn van een managementfunctie.

Tijdens de duur van zijn mandaat mag de directeur geen enkele andere functie uitoefenen, noch houder zijn van een openbaar mandaat dat door verkiezing is toegkend.

Er wordt, op grond van voorafgaande machtiging door de Koning, van de in het vorige lid vermelde regel afgeweken wanneer het gaat om de uitoefening van een onderwijsopdracht in een instelling van hoger onderwijs of om een lidmaatschap van een examenjury.

De Koning bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het geldelijk en administratief statuut van de directeur.

#### Art. 318

De directeur oefent het dagelijks beheer van het Bureau uit en voert het door het Bureau opgemaakte operationeel plan uit.

De directeur van het Bureau is lid van de werkgroep voor de modernisering van de sociale zekerheid.

Hij stelt de werkgroep modernisering van de sociale zekerheid voor 15 september van elk jaar het operationeel plan voor bedoeld in artikel 311.

Hij zetelt in de commissie voor partnerschapsovereenkomsten opgericht bij de FOD Werkgelegenheid,

Concertation sociale. Il veille à communiquer les résultats des travaux de cette commission au Bureau et au Conseil.

Le directeur porte à la connaissance du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail toute information susceptible de donner lieu à l'ouverture d'une procédure judiciaire.

#### Art. 319

Pendant la durée de leur mandat, les inspecteurs et contrôleurs sociaux, membres du Bureau, gardent leur qualité d'inspecteur social au sens de la loi du 16 novembre 1972 sur l'inspection du travail.

Les autres membres du bureau tels que visés à l'article 315, § 3, disposent des mêmes accès aux banques de données que les inspecteurs sociaux au sens de la loi du 16 novembre 1972 sur l'inspection du travail.

Pour l'exercice des tâches qui leur sont attribuées en ce qui concerne la recherche et l'analyse des pratiques de fraude et la collecte de toutes les informations utiles à cette fin, les membres du Bureau visé à l'article 315, § 3, 5°, sont considérés comme ayant la qualité d'inspecteur social.

Les membres du Bureau sont nommés par le Roi.

Le Roi fixe le statut administratif et pécuniaire des membres du Bureau.

Il fixe les modalités de recrutement.

### CHAPITRE III

#### La cellule d'arrondissement

#### Art. 320

Il est institué une cellule d'arrondissement par arrondissement judiciaire, dénommée ci-après « la cellule », présidée par l'auditeur du travail et pour le surplus composée d'un représentant des services visés à l'article 313, 4°, d'un représentant du Service public fédéral Finances, d'un magistrat du parquet du procureur du Roi, d'un membre de la police fédérale, d'un membre visé à l'article 315, § 3, 3°, et du secrétaire de la cellule.

Arbeid en Sociaal Overleg. Hij deelt de resultaten van deze commissie aan het Bureau en aan de Raad mede.

Elke informatie die aanleiding kan geven tot het openen van een gerechtelijke procedure, brengt de directeur ter kennis van de procureur des Koning of van de arbeidsauditeur.

#### Art. 319

Tijdens hun mandaat behouden de sociaal inspecteurs en controleurs die lid zijn van het Bureau hun hoedanigheid van sociaal inspecteur in de zin van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

De andere leden van het Bureau, bedoeld in artikel 315, § 3, beschikken over dezelfde toegang tot de databanken als de sociaal inspecteurs in de zin van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Voor de uitoefening van de hun toegewezen taken inzake opsporing en analyse van fraudepraktijken en de inzameling van alle daartoe nuttige informatie worden de leden van het Bureau bedoeld in artikel 315, § 3, 5°, geacht de hoedanigheid van sociaal inspecteur te hebben.

De leden van het Bureau worden benoemd door de Koning.

De Koning bepaalt het administratieve en geldelijke statuut van de leden van het Bureau.

Hij bepaalt de nadere regels voor de aanwerving.

### HOOFDSTUK III

#### De Arrondissementscel

#### Art. 320

Per gerechtelijk arrondissement wordt een arrondissementscel opgericht, hierna « cel » genoemd, voorgezeten door de arbeidsauditeur en voor het overige samengesteld uit een vertegenwoordiger van de diensten bedoeld in artikel 313, 4°, een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Financiën, een magistraat van het parket van de procureur des Konings, een lid van de federale politie, een lid bedoeld in artikel 315, § 3, 3°, en de secretaris van de cel.

Est associé à la cellule d'arrondissement, à sa demande, le représentant du service d'inspection régionales compétent en matière d'emploi en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Dans le cas où une organisation efficiente du travail le préconise et à condition que les arrondissements judiciaires concernés ne comportent chacun pas plus de 8 cantons, une cellule peut comporter plusieurs arrondissements judiciaires.

Si une organisation plus efficiente du travail le préconise dans un arrondissement judiciaire deux cellules d'arrondissement peuvent être créées.

Dans les cas visés aux deux alinéas précédents, la fusion ou scission des cellules d'arrondissement est sollicitée par les cellules d'arrondissement initiales qui soumettent cette proposition au comité de direction du Bureau qui doit l'approuver.

#### Art. 321

La mission de la cellule en tant que branche opérationnelle locale, consiste à :

1° organiser et coordonner les contrôles du respect des différentes législations sociales en rapport avec le travail illégal et la fraude sociale;

2° exécuter les directives et instructions établies par le Bureau;

3° mettre sur pied des informations et des formations à destination des membres des services participant aux réunions de la cellule;

4° fournir les informations nécessaires permettant de dresser le bilan des actions communes menées par les services d'inspection au sein de la cellule;

5° informer les membres de la cellule d'arrondissement du suivi des dossiers traités par les inspections sociales et poursuivis devant les tribunaux ainsi que les jurisprudences pertinentes pour les services d'inspection;

6° assurer la formation continue des membres en matière de droit pénal social.

Wordt verbonden aan de arrondissementscel, op zijn verzoek, de vertegenwoordiger van de gewestelijke inspectiedienst bevoegd inzake tewerkstellingsbeleid krachtens artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

In het geval een doeltreffende organisatie van het werk dit vereist en op voorwaarde dat de betrokken gerechtelijke arrondissements elk niet meer dan 8 kantons omvatten, kan een cel meerdere gerechtelijke arrondissements omvatten.

Indien een meer doeltreffende organisatie van het werk dit vereist, kunnen binnen een gerechtelijk arrondissement twee arrondissementscellen worden opgericht.

In de gevallen bedoeld in twee voorgaande leden, wordt om de fusie of splitsing van de arrondissementscellen verzocht door de oorspronkelijke arrondissementscellen die dit voorstel voorleggen aan het directiecomité van het Bureau die het moet goedkeuren.

#### Art. 321

De opdracht van de cel als operationele plaatselijke tak bestaat erin :

1° de controles op het naleven van de verschillende sociale wetgevingen in verband met de illegale arbeid en de sociale fraude te organiseren en te coördineren;

2° de richtlijnen en de onderrichtingen van het Bureau uit te voeren;

3° informatie aan te leggen en opleidingen in te richten voor de leden van de diensten die deelnemen aan de vergaderingen van de cel;

4° de informatie aan te leveren zodat de balans kan worden opgesteld van de gezamenlijke acties van de inspectiediensten die gevoerd worden binnen de cel;

5° de leden van de arrondissementscel informeren over de opvolging van de dossiers die worden behandeld door de sociale inspectiediensten en gerechtelijk vervolgd worden alsook over de voor de inspectiediensten relevante rechtspraak;

6° de permanente vorming van de leden in sociaal strafrecht verzekeren.

## Art. 322

§ 1<sup>er</sup>. La cellule constitue en son sein un groupe restreint d'intervention régionale, appelé GIR qui se réunit au moins une fois par mois et est présidée par l'auditeur du travail.

Le GIR est chargé d'organiser et de coordonner, à raison de deux actions au moins par mois et tel que prévu dans le plan d'action, les contrôles du respect des différentes législations sociales en rapport avec le travail illégal et la fraude sociale.

Il veille à concrétiser sur le terrain le plan d'action annuel en organisant le ciblage local des contrôles.

Il prend pour ce faire tous les contacts nécessaires et utiles.

Le Bureau peut sur proposition d'un de ses membres décider d'une action nationale de tous les GIR ou d'actions d'envergure.

§ 2. Chaque GIR est composé des représentants suivants :

- 1° le président, auditeur du travail;
- 2° le secrétaire de la cellule d'arrondissement;
- 3° un membre du Bureau visé à l'article 315, § 3, 3°;
- 4° un représentant de l'Inspection sociale;
- 5° un représentant du Contrôle des lois sociales;
- 6° un représentant du service d'inspection de l'Office national de sécurité sociale;
- 7° un représentant de l'Office national de l'emploi.

Le GIR peut inviter toute personne spécialement compétente pour la préparation et la réalisation des opérations programmées.

Est associé au GIR, à sa demande, le représentant du service d'inspection régionales compétent en matière d'emploi en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

## Art. 322

§ 1. De cel richt in haar midden een besloten groep voor regionale interventie op, GRI genoemd, die minstens éénmaal per maand samenkomt en voorgezeten wordt door de arbeidsauditeur.

De GRI is belast met de organisatie en de coördinatie, op basis van minstens twee acties per maand en zoals voorzien in het actieplan, van de controles op het naleven van de verschillende sociale wetgevingen in verband met illegale arbeid en sociale fraude.

Hij waakt erover dat het jaarlijks actieplan op het terrein concreet wordt gemaakt door lokaal doelgerichte controles te organiseren.

Hiertoe neemt hij alle nodige en nuttige contacten op.

Het Bureau kan op voorstel van een van zijn leden beslissen over te gaan tot een nationale actie van alle GRI's of tot een grootscheepse actie.

§ 2. Elke GRI is samengesteld uit volgende vertegenwoordigers :

- 1° de voorzitter, arbeidsauditeur;
- 2° de secretaris van de arrondissementscel;
- 3° een lid van het Bureau bedoeld in artikel 315, § 3, 3°;
- 4° een vertegenwoordiger van de sociale inspectie;
- 5° een vertegenwoordiger van het Toezicht op de Sociale Wetten;
- 6° een vertegenwoordiger van de Inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
- 7° een vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De GRI kan elke persoon uitnodigen die in het bijzonder bevoegd is voor de voorbereiding en de verwezenlijking van de geprogrammeerde operaties.

Wordt verbonden aan de GRI, op zijn verzoek, de vertegenwoordiger van de gewestelijke inspectiedienst bevoegd inzake tewerkstellingsbeleid krachtens artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

§ 3. Le secrétariat du GIR est assuré par un Inspecteur/contrôleur social de l'une des quatre inspections sociales (Inspection sociale, Contrôle des lois sociales, Office national de l'Emploi, Office national de Sécurité sociale) qui est désigné par le Bureau conformément au Protocole d'accord.

Ce Contrôleur/Inspecteur travaille en étroite collaboration avec le président et les autres représentants du GIR afin :

1° de préparer les réunions mensuelles du GIR;

2° d'assurer la communication au Bureau des résultats des actions menées.

Il procède-verbal de la réunion mensuelle du GIR est transmis au Bureau.

#### Art. 323

Les cellules d'arrondissement sont soutenues par un secrétariat qui est institué par cellule d'arrondissement.

Le secrétariat est assuré soit par le Contrôle des lois sociales, soit par l'Inspection sociale, soit par l'Inspection de l'ONSS, soit par l'Inspection de l'ONEM, conformément au protocole d'accord proposé par le Bureau.

Toutefois, un secrétariat est institué pour la Région de Bruxelles-Capitale et un secrétariat est institué pour l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

Le secrétariat est établi au siège local d'un des services visés à l'alinéa 2.

Les procès-verbaux des réunions des cellules d'arrondissement sont établis par le secrétariat et sont transmis au Bureau.

#### Art. 324

Il est institué une commission de partenariat qui a son siège au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Elle est composée :

1° du directeur du Bureau visé à l'article 315, § 3, 1°;

2° du secrétaire du Conseil national du Travail;

§ 3. Het secretariaat van de GRI wordt waargenomen door een sociaal Inspecteur/controleur van een van de vier sociale inspectiediensten (Sociale Inspectie, Toezicht op de Sociale Wetten, Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, Rijksdienst voor Sociale Zekerheid) die overeenkomstig het Protocolakkoord wordt aangeduid door het Bureau.

Deze Controleur/Inspecteur werkt nauw samen met de voorzitter en de andere leden van de GRI teneinde :

1° de maandelijkse vergaderingen van de GRI voor te bereiden;

2° te verzekeren dat de resultaten van de gevoerde acties aan het Bureau worden meegedeeld.

Het proces-verbaal van de maandelijkse vergadering van de GRI wordt aan het Bureau bezorgd.

#### Art. 323

De arrondissementscellen worden ondersteund door een secretariaat dat per arrondissementcel wordt uitgebouwd.

Het secretariaat wordt waargenomen hetzij door het Toezicht op de sociale wetten, hetzij door de Sociale Inspectie, hetzij door de Inspectie van de RSZ, hetzij door de Inspectie van de RVA, overeenkomstig het protocolakkoord dat door het Bureau wordt voorgesteld.

Een secretariaat wordt echter opgericht voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een secretariaat wordt opgericht voor het arrondissement Halle-Vilvoorde.

Het secretariaat wordt gevestigd op de zetel van een van de diensten bedoeld in het tweede lid.

De verslagen van de vergaderingen van arrondissementscellen worden opgesteld door het secretariaat en overgemaakt aan het Bureau.

#### Art. 324

Er wordt een partnerschapscommissie opgericht die haar zetel heeft in de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Het is samengesteld uit :

1° de directeur van het Bureau bedoeld in artikel 315, § 3, 1°;

2° de secretaris van de Nationale Arbeidsraad;

3° des administrateurs généraux de l'Office national de sécurité sociale et de l'Office national de l'emploi;

4° des présidents des comités de direction du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, du Service public fédéral Sécurité sociale, du Service public fédéral Finances.

La présidence de cette commission est assurée par le président du Comité de direction du Service public fédéral de l'emploi, travail et concertation sociale.

Cette Commission est chargée de préparer les conventions de partenariat entre les ministres compétents et des organisations.

Dans la convention de partenariat, les signataires peuvent décider de toute action d'information et de sensibilisation dirigée vers les professionnels et les consommateurs. Elles peuvent aussi organiser la fourniture, par les organisations, de toute information utile à la prévention et à la constatation des infractions.

L'organisation professionnelle, qui a conclu une convention de partenariat, peut se constituer partie civile dans les procédures relatives au travail illégal et à la fraude sociale, lorsque les faits commis sont de nature à porter préjudice aux intérêts qu'elle a en charge de défendre et de promouvoir.

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions finales

###### Art. 325

La loi du 3 mai 2003 instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement, est abrogée.

###### Art. 326

Le coordinateur du Comité fédéral de coordination ainsi que le président du Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, conservent, pour la durée restante de leur mandat, le bénéfice de la prime afférente à leur fonction.

3° de administrateurs-generaal van de Rijdsdienst voor Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

4° de voorzitters van de directiecomités van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en de Federale Overheidsdienst Financiën.

Het voorzitterschap van deze commissie wordt waargenomen door de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Deze Commissie is belast met het voorbereiden van de partnerschapsovereenkomsten tussen de bevoegde ministers en organisaties.

In de partnerschapsovereenkomst, kunnen de ondertekenende partijen beslissen over elke informatie- en sensibiliseringsactie gericht tot de professionelen en de consumenten. Zij mogen tevens de informatieverstrekking door organisaties organiseren, van iedere informatie die nuttig is voor de preventie en de vaststelling van inbreuken.

De beroepsorganisatie die een partnerschapsovereenkomst heeft gesloten, kan zich burgerlijke partij stellen in de procedures betreffende de illegale arbeid en de sociale fraude, wanneer de gepleegde feiten van dien aard zijn de belangen te schaden die zij gelast is te verdedigen en te bevorderen.

#### HOOFDSTUK IV

##### Slotbepalingen

###### Art. 325

De wet van 3 mei 2003 houdende de oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen, wordt opgeheven.

###### Art. 326

De coordinator van het federaal coördinatiecomité alsook de voorzitter van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, aangewezen voor de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet, behouden voor de resterende tijd van hun mandaat het voordeel van de premie voortspruitend uit hun functie.

## Art. 327

Le présent titre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## TITRE XIII

*Nature des relations de travail*

## CHAPITRE PREMIER

**Dispositions générales**

## Art. 328

Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre par :

1° « loi du 27 juin 1969 » : loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° « arrêté royal n° 38 » : arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

3° « loi du 29 juin 1981 » : loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

4° « institutions de sécurité sociale » : institutions chargées de l'application des législations en matière de sécurité sociale, ainsi que tous les services chargés du contrôle de cette application;

5° « relation de travail » : collaboration professionnelle portant sur la prestation d'un travail par une partie en qualité soit de travailleur salarié, soit de travailleur indépendant, étant entendu qu'il y a lieu d'entendre :

a) par « travailleur salarié » : la personne qui s'engage dans un contrat de travail à fournir, contre rémunération, un travail sous l'autorité de l'autre partie au contrat, l'employeur;

b) par « travailleur indépendant » : la personne physique qui exerce une activité professionnelle en dehors d'un lien d'autorité visé sous a) et qui n'est pas engagée dans les liens d'un statut.

## Art. 327

Deze titel treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## TITEL XIII

*Aard van de arbeidsrelaties*

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepalingen**

## Art. 328

Voor de toepassing van deze titel dient te worden verstaan onder :

1° « wet van 27 juni 1969 » : wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° « koninklijk besluit n° 38 » : koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

3° « wet van 29 juni 1981 » : wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

4° « instellingen van sociale zekerheid » : instellingen die belast zijn met de toepassing van de wetgevingen inzake sociale zekerheid evenals alle diensten die belast zijn met de controle op deze toepassing;

5° « arbeidsrelatie » : professionele samenwerking betreffende het presteren van arbeid door een partij in de hoedanigheid van hetzij werknemer hetzij zelfstandige, waarbij moet worden verstaan :

a) onder « werknemer » : de persoon die er zich in een arbeidsovereenkomst toe verbindt, tegen betaling van een loon, onder het gezag van de andere partij, de werkgever, arbeid te verrichten;

b) onder « zelfstandige » : de natuurlijke persoon die, een beroepsactiviteit uitoefent buiten de onder a) bedoelde gezagsband en die niet verbonden is door een statuut.

## CHAPITRE II

**Commission de règlement de la relation de travail**

## Art. 329

§ 1<sup>er</sup>. Une « Commission de règlement de la relation de travail » est instituée. Elle est constituée de deux sections :

- une section normative, comportant une chambre;
- une section administrative, comportant plusieurs chambres.

§ 2. La Chambre de la section normative est composée de :

- 1 président, magistrat professionnel;
- 6 membres issus du Service public fédéral Sécurité sociale, Direction générale des indépendants ou de l'Institut National d'assurances sociales pour travailleurs indépendants;
- 6 membres issus du Service public fédéral Emploi, Travail et concertation sociale ou du Service public fédéral Sécurité sociale, direction de la Politique sociale ou de l'Office National de Sécurité Sociale;
- 4 experts ayant une expérience professionnelle utile pour la fonction et qui ne sont pas membres du personnel des Services publics fédéraux sous la tutelle des ministres ayant les Affaires sociales, les Classes moyennes ou l'Emploi dans ses attributions ou membres du personnel de l'Office National de Sécurité Sociale ou de l'Institut National d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

À l'exception du président, les membres sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition des ministres ayant les affaires sociales, l'Emploi et les Classes moyennes dans leurs attributions.

La Chambre de la section normative peut décider d'entendre des experts du ou des secteurs concernés ou de la ou des professions concernées.

§ 3. Les Chambres de la section administrative sont chacune composées d'un nombre égal de membres désignés sur proposition du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, parmi les membres du

## HOOFDSTUK II

**Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie**

## Art. 329

§ 1. Er wordt een « Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie » ingesteld, samengesteld uit twee afdelingen :

- een normatieve afdeling, met één kamer;
- een administratieve afdeling, met meerdere kamers.

§ 2. De Kamer van de normatieve afdeling is samengesteld uit :

- 1 voorzitter, beroepsmagistraat;
- 6 leden afkomstig uit de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Zelfstandigen of uit het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
- 6 leden afkomstig uit de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg of uit de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Sociaal Beleid of uit de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
- 4 deskundigen met een voor de functie nuttige beroepservaring en die geen personeelsleden zijn van de Federale Overheidsdiensten onder toezicht van de ministers die Sociale Zaken, Werk en Middenstand in hun bevoegdheden hebben of personeelsleden van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

Behalve de voorzitter, worden de leden door de Koning benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de ministers die Sociale Zaken, Werk en Middenstand in hun bevoegdheden hebben.

De Kamer van de normatieve afdeling kan beslissen deskundigen van de betrokken sector of sectoren of van het betrokken beroep of beroepen aan haar werkzaamheden te horen.

§ 3. De Kamers van de administratieve afdeling zijn elk samengesteld uit een gelijk aantal leden aangewezen op voorstel van de minister die de Middenstand onder zijn/haar bevoegdheid heeft onder de personeelsle-

personnel de son administration ou de l'Institut National d'assurances sociales pour travailleurs indépendants d'une part, et de membres désignés sur proposition des ministres qui ont les Affaires sociales et l'Emploi dans leurs attributions parmi les membres du personnel de leurs administrations ou de l'Office National de Sécurité Sociale d'autre part.

Chaque Chambre de la section administrative est présidée par un magistrat professionnel.

§ 4. Aucun membre des Chambres de la section administrative ne peut exercer la fonction de fonctionnaire qui relève de l'autorité des ministres ayant dans leurs attributions les Affaires sociales, les Classes moyennes et l'Emploi, et qui est chargé de surveiller le respect de l'application des législations en matière de sécurité sociale et de droit du travail.

§ 5. Les membres des Chambres de la section administrative sont nommés par le Roi.

§ 6. Le Roi détermine le fonctionnement des Chambres normative et administratives de la Commission.

#### Art. 330

La Chambre de la section normative de la Commission visée à l'article 329 a pour tâches de :

1° recueillir tout avis pertinent permettant d'objectiver la réalité d'une incertitude concernant la nature des relations de travail dans un secteur ou pour une ou plusieurs professions;

2° remettre un rapport aux ministres compétents, à leur demande ou d'initiative, constatant l'existence ou l'absence d'une incertitude ou d'une problématique concernant la nature des relations de travail dans un secteur, une ou plusieurs professions;

3° conseiller, à leur demande, les organismes consultés conformément à l'article 336, § 1<sup>er</sup>;

4° élaborer, conformément à l'article 336, une proposition de liste de critères spécifiques à soumettre aux ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi.

den van zijn/haar administratie of van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen enerzijds, en van leden aangewezen op voorstel van de ministers die Sociale zaken en Werkgelegenheid onder hun bevoegdheid hebben onder de personeelsleden van hun administraties of van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid anderzijds.

Elke Kamer van de administratieve afdeling wordt voorgezeten door een beroepsmagistraat.

§ 4. Geen enkel lid van de Kamers van de administratieve afdeling mag de functie van ambtenaar uitoefenen die onder het gezag valt van de ministers die Sociale Zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben, en die ermee wordt belast de naleving van de toepassing van de wetgevingen inzake sociale zekerheid en arbeidsrecht te bewaken.

§ 5. De leden van de kamers van de administratieve afdeling worden door de Koning benoemd.

§ 6. De Koning bepaalt de werking van de normatieve en administratieve kamers van de Commissie.

#### Art. 330

De Kamer van de normatieve afdeling van de in artikel 329 bedoelde Commissie heeft volgende taken :

1° inwinnen van elk pertinent advies dat het mogelijk maakt de realiteit van een onzekerheid betreffende de aard van de arbeidsrelaties in een sector of voor één of meerdere beroepen te objectiveren;

2° op verzoek van de bevoegde ministers of op eigen initiatief verslag uitbrengen ter vaststelling van het al dan niet bestaan van een onzekerheid of problematiek betreffende de aard van de arbeidsrelaties in een sector of in een of meerdere beroepen;

3° op hun verzoek raad geven aan de overeenkomstig artikel 336, § 1, geraadpleegde organen;

4° overeenkomstig artikel 336, een voorstel uitwerken van lijst met specifieke criteria die aan de ministers die respectievelijk Sociale zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben voorgelegd dienen te worden.

## CHAPITRE III

**Principes**

## Art. 331

Sans pouvoir contrevenir à l'ordre public, aux bonnes mœurs et aux lois impératives; les parties choisissent librement la nature de leur relation de travail, dont l'exécution effective doit être en concordance avec la nature de la relation. La priorité est à donner à la qualification qui se révèle de l'exercice effectif si celle-ci exclut la qualification juridique choisie par les parties.

## Art. 332

Si l'exécution de la relation de travail laisse apparaître la réunion de suffisamment d'éléments, appréciés conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, incompatibles avec la qualification donnée par les parties à la relation de travail, il y aura requalification de la relation de travail et application du régime de sécurité sociale correspondant, sans préjudice toutefois des dispositions suivantes :

— l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, de la loi du 27 juin 1969, l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, de la loi du 29 juin 1981, et l'article 3, § 2, de l'arrêté royal n°38, ainsi que toute disposition prise sur la base de ces dispositions;

— de manière générale, toute disposition légale ou réglementaire imposant ou présumant de manière irréfragable l'exercice d'une profession ou d'une activité déterminée en qualité de travailleur indépendant ou de travailleur salarié au sens de la présente loi.

Les éléments visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont appréciés sur la base des critères généraux tels que définis à l'article 333 et, le cas échéant, des critères spécifiques d'ordre juridique ou socio-économique déterminés conformément à la procédure d'avis du chapitre V.

## HOOFDSTUK III

**Principes**

## Art. 331

Zonder de openbare orde, de goede zeden en de dwingende wetten te kunnen overtreden, kiezen de partijen vrij de aard van hun arbeidsrelatie waarbij de effectieve uitvoering van de overeenkomst moet overeenkomen met de aard van de arbeidsrelatie. Er moet voorrang worden gegeven aan de kwalificatie die uit de feitelijke uitoefening blijkt indien deze de door de partijen gekozen juridische kwalificatie uitsluit.

## Art. 332

Indien de uitoefening van de arbeidsrelatie voldoende elementen naar voor brengt die, beoordeeld overeenkomstig de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, onverenigbaar zijn met de kwalificatie die door de partijen aan de arbeidsrelatie wordt gegeven, zal er een herkwalificatie van de arbeidsrelatie gebeuren en wordt er een overeenstemmend stelsel van sociale zekerheid toegepast, zonder evenwel afbreuk te doen aan de volgende bepalingen :

— artikel 2, § 1, 1° en 3°, van de wet van 27 juni 1969, artikel 2, § 1, 1° en 3°, van de wet van 29 juni 1981, en artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit n° 38, alsook iedere bepaling die op basis van deze bepalingen genomen werd;

— in algemene zin, elke wettelijke of reglementaire bepaling die de uitoefening van een beroep of een bepaalde activiteit in de hoedanigheid van zelfstandige of werknemer in de zin van deze wet oplegt of onweerlegbaar vermoedt.

De elementen die in het eerste lid worden bedoeld, worden beoordeeld op basis van de algemene criteria zoals gedefinieerd in artikel 333 en, desgevallend, van de specifieke criteria van juridische of socio-economische aard die overeenkomstig de adviesprocedure van hoofdstuk V worden vastgesteld.

## CHAPITRE IV

**Les critères généraux**

## Art. 333

§ 1<sup>er</sup>. Les critères généraux dont il est question à l'article précédent et qui permettent d'apprécier l'existence ou l'absence du lien d'autorité sont :

- la volonté des parties telle qu'exprimée dans leur convention, pour autant que cette dernière soit exécutée conformément aux dispositions de l'article 331;
- la liberté d'organisation du temps de travail;
- la liberté d'organisation du travail;
- la possibilité d'exercer un contrôle hiérarchique.

§ 2. Sans préjudice des dispositions visées à l'article 332, les contraintes inhérentes à l'exercice d'une profession qui sont imposées par ou en vertu d'une loi, ne peuvent être prises en considération pour apprécier la nature d'une relation de travail.

§ 3. Les éléments suivants sont, à eux seuls, impuissants à qualifier adéquatement la relation de travail :

- l'intitulé de la convention;
- l'inscription auprès d'un organisme de sécurité sociale;
- l'inscription à la Banque-carrefour des entreprises;
- l'inscription auprès de l'administration de la TVA;
- la manière dont les revenus sont déclarés à l'administration fiscale.

## HOOFDSTUK IV

**De algemene criteria**

## Art. 333

§ 1. De algemene criteria waarvan sprake in vorig artikel en die het mogelijk maken het bestaan of de afwezigheid van een gezagsband te beoordelen zijn :

- de wil der partijen zoals die in hun overeenkomst werd uitgedrukt, voor zover deze laatste overeenkomstig de bepalingen van artikel 331 wordt uitgevoerd;
- de vrijheid van organisatie van de werktijd;
- de vrijheid van organisatie van het werk;
- de mogelijkheid een hiërarchische controle uit te oefenen.

§ 2. Onverminderd de in artikel 332 beoogde bepalingen, kunnen de verplichtingen die inherent zijn aan de uitoefening van een beroep en die door of krachtens een wet zijn opgelegd niet in overweging genomen worden om de aard van een arbeidsrelatie te beoordelen.

§ 3. De volgende elementen zijn, op zichzelf genomen, niet bij machte om de arbeidsrelatie adequaat te kwalificeren :

- de titel van de overeenkomst;
- de inschrijving bij een instelling van sociale zekerheid;
- de inschrijving bij de Kruispuntbank voor Ondernemingen;
- de inschrijving bij de administratie van de BTW;
- de wijze waarop de inkomsten bij de fiscale administratie worden aangegeven.

## CHAPITRE V

**Les critères spécifiques**

## Section première

*Critères*

## Art. 334

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut établir une liste de critères spécifiques propres à un secteur, à une ou plusieurs professions ou à une ou plusieurs catégories de professions qu'il détermine et complétant les critères visés à l'article 333 au terme de la procédure définie dans le présent chapitre.

§ 2. Ces critères spécifiques ne peuvent consister qu'en des éléments relatifs à la présence ou l'absence d'un lien d'autorité. Ils ne peuvent déroger aux critères déterminés à l'article 333 et ne doivent pas nécessairement consister en un des éléments du § 3.

§ 3. Cette liste de critères spécifiques peut comporter notamment des éléments d'ordres socio-économique et juridiques suivant :

— la responsabilité et le pouvoir de décision sur les moyens financiers afin de maintenir la rentabilité de l'entreprise;

— la garantie de paiement périodique d'une rémunération;

— l'investissement personnel et substantiel dans l'entreprise avec du capital propre et la participation personnelle et substantielle dans les gains et les pertes de l'entreprise;

— la possibilité d'engager du personnel ou se faire remplacer;

— se présenter comme une entreprise à l'égard du cocontractant et des tiers;

— travailler dans ses propres locaux et/ou avec du matériel propre.

§ 4. En cas de concours entre des critères par secteur, des critères par profession, et/ou des critères par catégorie d'une profession, les derniers cités priment sur les précédents.

## HOOFDSTUK V

**De specifieke criteria**

## Afdeling 1

*Criteria*

## Art. 334

§ 1. De Koning kan een lijst opstellen met specifieke criteria die eigen zijn aan een sector, een of meerdere beroepen of een of meerdere categorieën van beroepen die Hij bepaalt. Deze lijst vult de criteria aan die in artikel 333 worden beoogd zoals voorzien door de in dit hoofdstuk omschreven procedure.

§ 2. Deze specifieke criteria kunnen enkel bestaan uit elementen die al dan niet op het bestaan van een gezag wijzen. Zij kunnen niet afwijken van de criteria bepaald in artikel 333 en moeten niet noodzakelijk bestaan uit een van de elementen van § 3.

§ 3. Deze lijst met specifieke criteria kan onder meer volgende elementen van socio-economische en juridische aard bevatten :

— verantwoordelijkheid en beslissingsmacht over de financiële middelen om de onderneming rendabel te houden;

— de vaste en/of gewaarborgde bezoldiging;

— persoonlijke en substantiële investering in de onderneming met eigen middelen en persoonlijke en substantiële deelname in de winsten en verliezen van de onderneming;

— de mogelijkheid personeel in dienst te nemen of zich te laten vervangen;

— zich manifesteren als onderneming ten overstaan van de medecontractant of van derden;

— in ruimtes en/of met materiaal werken die in eigen bezit zijn.

§ 4. Ingeval van samenloop tussen criteria per sector, criteria per beroep, en/of criteria per beroepscategorie hebben de laatstgenoemde voorrang op de vorige.

## Section 2

*Saisine de la chambre normative de la Commission de règlement de la relation de travail*

## Art. 335

Sans préjudice des dispositions visées à l'article 332, alinéa 2, les ministres ayant les Affaires sociales, les Classes moyennes ou l'Emploi dans leurs attributions, peuvent prendre l'initiative de mettre fin à toute incertitude ou problématique concernant la nature des relations de travail qu'ils constateraient dans un secteur ou dans une ou plusieurs professions sur la base d'un rapport, sollicité par l'un d'eux ou à l'initiative de la Chambre de la section normative visée à l'article 329.

À cette fin, ils peuvent chacun saisir la section normative de la Commission de règlement de la relation de travail visée à l'article 329 afin qu'elle rende un rapport sur l'absence ou la présence d'une telle incertitude ou problématique endéans un délai de deux mois qui peut être prolongé de quatre mois à la demande écrite de la Chambre.

## Section 3

*Procédure d'avis*

## Art. 336

§ 1<sup>er</sup>. Sur la base du rapport visé à l'article 335 constatant l'existence d'une incertitude ou d'une problématique spécifique à un secteur ou une profession, les ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi transmettent conjointement dans les deux mois ce rapport d'une part au Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises et, d'autre part, au Conseil National du travail afin qu'ils rendent un avis relatif à des critères spécifiques établis conformément à l'article 334. Cet avis doit être rendu dans un délai de 4 mois, à compter de leur saisine. Ce délai peut être prolongé de deux mois à leur demande.

Le Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises ne rend son avis qu'après avoir consulté les secteurs et professions concernés, et, s'il existe, l'ordre ou l'institut professionnel établi par

## Afdeling 2

*Aanhangigmaking bij de normatieve kamer van de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie*

## Art. 335

Onverminderd de bepalingen bedoeld in artikel 332, tweede lid, kunnen de ministers die Sociale Zaken, Werk of Middenstand in hun bevoegdheden hebben het initiatief nemen een einde te maken aan elke onzekerheid of problematiek betreffende de aard van de arbeidsrelatie die ze in een sector of in een of meerdere beroepen zouden vaststellen op basis van een verslag, door een van hen gevraagd of op initiatief van de Kamer van de normatieve afdeling bedoeld in artikel 329.

Hiertoe kan elk van hen een zaak aanhangig maken bij de Normatieve afdeling van de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie bedoeld in artikel 329 zodat deze een verslag uitbrengt over het al dan niet bestaan van een dergelijke onzekerheid of problematiek binnen een termijn van twee maanden die met vier maanden kan worden verlengd op schriftelijk verzoek van de Kamer.

## Afdeling 3

*Adviesprocedure*

## Art. 336

§ 1. Op basis van het verslag bedoeld in artikel 335 ter vaststelling van het bestaan van een onzekerheid of specifieke problematiek in een sector of beroep maken de ministers die respectievelijk Sociale zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben dit verslag, samen, binnen de twee maanden over aan enerzijds de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en anderzijds de Nationale Arbeidsraad opdat deze een advies uitbrengen betreffende de specifieke criteria opgesteld overeenkomstig artikel 334. Dit advies dient uitgebracht binnen een termijn van 4 maanden vanaf de aanhangigmaking. Deze termijn kan op hun verzoek met twee maanden verlengd worden.

De Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen brengt zijn advies slechts uit na het raadplegen van de betrokken sectoren en beroepen en, als er een bestaat, de beroepsorde die of het

la loi pour la profession concernée, selon les modalités définies par le Roi.

Le Conseil National du Travail ne rend son avis qu'après avoir consulté la ou les Commissions paritaires compétentes, selon les modalités définies par le Roi.

§ 2. Dans l'hypothèse où les avis visés au § 1<sup>er</sup> ne sont pas rendus dans le délai requis, un rappel est adressé au Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises et au Conseil National du Travail par les ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi.

Si ces avis ne sont pas rendus au plus tard à l'expiration d'un délai de 4 mois à compter dudit rappel, la Chambre de la section normative de la Commission visée à l'article 329 propose d'office et sans délai une liste de critères spécifiques qu'elle transmet aux ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi.

§ 3. Les avis visés au § 1<sup>er</sup> sont recueillis par la Chambre de la section normative de la Commission visée à l'article 329.

Si ces avis sont unanimes, la Chambre transmet, telle quelle, endéans le mois, la proposition de liste de critères spécifiques aux ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi.

Si ces avis sont divergents, la Chambre en fait la synthèse et élabore, en conséquence, endéans les 4 mois, une proposition de liste de critères spécifiques qu'elle transmet aux ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi. Cette proposition indique à quelle majorité elle a été élaborée.

§ 4. Dans l'hypothèse où la liste de critères spécifiques est élaborée par la Chambre de la section normative de la Commission à une majorité inférieure à 60 %, les 4 experts, tels que visés à l'article 329, § 2, sont tenus de proposer, dans les 2 mois, une nouvelle liste de critères spécifiques à la section normative de la Commission. Cette Chambre délibère sur cette proposition et transmet son avis aux ministres compétents.

beroepsinstituut dat voor het betrokken beroep door de wet is aangesteld, volgens de modaliteiten die door de Koning worden bepaald.

De Nationale Arbeidsraad brengt zijn advies slechts uit na het raadplegen van de bevoegde paritaire Comités volgens de modaliteiten die door de Koning worden bepaald.

§ 2. In de veronderstelling dat de adviezen die in § 1 zijn bedoeld niet binnen de vereiste termijn worden uitgebracht, wordt er een herinnering gericht aan de Hoger Raad der Zelfstandigen en Kleine en Middelgrote Ondernemingen en aan de Nationale Arbeidsraad door de ministers die respectievelijk Sociale Zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben.

Indien deze adviezen niet ten laatste bij het verstrijken van een termijn van 4 maanden te tellen vanaf voormelde herinnering worden uitgebracht, stelt de Kamer van de Normatieve Afdeling van de Commissie bedoeld in artikel 329 van ambtswege en onverwijld een lijst met specifieke criteria voor die zij overmaakt aan de ministers die respectievelijk Sociale Zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben.

§ 3. De adviezen die in § 1 zijn bedoeld, worden ingewonnen door de Kamer van de normatieve afdeling van de Commissie bedoeld in artikel 329.

Indien deze adviezen eenparig zijn, maakt de Kamer het voorstel van lijst met specifieke criteria, ongewijzigd, binnen de maand over aan de ministers die respectievelijk Sociale Zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben.

Indien deze adviezen uiteenlopend zijn, maakt de Kamer er de synthese van en werkt, diensgevolge binnen de 4 maanden, een voorstel van lijst met specifieke criteria uit. Zij maakt deze over aan de ministers die respectievelijk Sociale zaken, Middenstand en Werk in hun bevoegdheden hebben. Dit voorstel vermeldt bij welke meerderheid het werd uitgewerkt.

§ 4. In de veronderstelling dat de lijst met specifieke criteria door de Kamer van de normatieve afdeling bij een meerderheid die kleiner is dan 60 % werd uitgewerkt, zijn de 4 deskundigen, zoals bedoeld in artikel 329, § 2, ertoe gehouden binnen 2 maanden een nieuwe lijst met specifieke criteria aan de Kamer van de normatieve afdeling van de Commissie voor te stellen die hier een uitspraak over doet en zijn advies overmaakt aan de bevoegde ministers.

**Section 4***La liste des critères spécifiques***Art. 337**

Le Roi rend obligatoire la liste de critères spécifiques transmise conformément à l'article 336, § 3, alinéa 2.

Dans l'hypothèse où la liste de critères spécifiques a été élaborée par la section normative de la Commission à une majorité égale ou supérieure à 60 %, le Roi établit, sur proposition des ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste de critères spécifiques, dans un délai de 4 mois.

Dans l'hypothèse où la liste de critères spécifiques a été élaborée par la Chambre de la section normative de la Commission à une majorité inférieure à 60 %, le Roi peut établir, sur proposition des ministres qui ont respectivement dans leurs compétences les Affaires sociales, les Classes Moyennes et l'Emploi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste de critères spécifiques.

**CHAPITRE VI**

**Les décisions relatives à la qualification  
d'une relation de travail par les Chambres  
administratives de la Commission**

**Art. 338**

§ 1<sup>er</sup>. Les Chambres de la section administrative de la Commission visée à l'article 329 ont pour tâche de rendre des décisions relatives à la qualification d'une relation de travail déterminée. Ces décisions produisent leurs effets pour une durée de 3 ans dans les cas visés au § 2, alinéas 2 et 3.

§ 2. Ces décisions sont rendues à l'initiative conjointe de l'ensemble des parties à la relation de travail, lorsque les parties saisissent la Chambre compétente de la section administrative dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur du présent article ou de l'arrêté royal établissant la liste de critères spécifiques dans le secteur, la profession ou la catégorie de profession concernée.

**Afdeling 4***De lijst met specifieke criteria***Art. 337**

De Koning maakt de lijst met specifieke criteria die overeenkomstig artikel 336, § 3, tweede lid wordt overgemaakt, verplichtend.

In de veronderstelling van een lijst met specifieke criteria die door de normatieve afdeling van de Commissie uitgewerkt wordt bij een meerderheid die gelijk is aan of groter is dan 60 %, stelt de Koning, op voorstel van de ministers die respectievelijk Sociale Zaken, Middenstand en Werk tot hun bevoegdheden hebben, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een lijst met specifieke criteria op, binnen een termijn van 4 maanden is voorgesteld.

In de veronderstelling van een lijst die door de Kamer van de normatieve afdeling van de Commissie uitgewerkt wordt bij een meerderheid die kleiner is dan 60 %, kan de Koning, op voorstel van de ministers die respectievelijk Sociale Zaken, Middenstand en Werk tot hun bevoegdheden hebben, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad een lijst met specifieke criteria opstellen.

**HOOFDSTUK VI**

**De beslissingen betreffende de kwalificatie van  
een arbeidsrelatie door de administratieve Kamers  
van de Commissie**

**Art. 338**

§ 1. De Kamers van de administratieve afdeling van de in artikel 329 bedoelde Commissie hebben tot taak beslissingen te nemen betreffende de kwalificatie van een bepaalde arbeidsrelatie. Deze beslissingen worden van kracht voor een periode van drie jaar in de in § 2, tweede en derde lid, bedoelde gevallen.

§ 2. Deze beslissingen worden genomen op gezamenlijk initiatief van het geheel van de partijen van de arbeidsrelatie, wanneer de partijen de bevoegde kamer van de administratieve afdeling binnen een termijn van één jaar aanzoeken vanaf de inwerkingtreding van deze wet of van het koninklijk besluit dat de lijst met specifieke criteria in de betrokken sector, beroep of beroeps-categorie opstelt.

Ces décisions peuvent également être rendues à l'initiative d'une seule partie à la relation de travail, dans le cas où celle-ci commence une activité professionnelle de travailleur indépendant et en fait la demande lors de son affiliation à une caisse d'assurances sociales visée à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38.

Ces décisions peuvent enfin être rendues à l'initiative de toute partie qui envisage d'avoir une relation de travail avec une autre partie dont le statut de travailleur salarié ou de travailleur indépendant est incertain, et en fait la demande préalablement et directement à la Chambre compétente de la section administrative.

Dans ce cadre, les règles et modalités de la mission des caisses d'assurances sociales visées à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 seront arrêtées par le Roi.

### § 3. Aucune décision ne peut être donnée :

1° lorsqu'au moment de l'introduction de la demande, les services compétents des institutions de sécurité sociale ont ouvert une enquête ou qu'une instruction pénale a été ouverte concernant la nature de la relation de travail;

2° lorsqu'une juridiction du travail a été saisie ou s'est déjà prononcée sur la nature de la relation de travail concernée.

§ 4. Ces décisions lient les institutions représentées au sein de la Chambre administrative ainsi que les caisses d'assurances sociales visées à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38, sauf :

1° lorsque les conditions relatives à l'exécution de la relation de travail et sur lesquelles la décision s'est fondée sont modifiées. Dans ce cas, la décision ne produit plus ses effets à partir du jour de la modification de ces conditions;

2° lorsqu'il apparaît que les éléments à la qualification de la relation de travail qui ont été fournis par les parties l'ont été de manière incomplète ou inexacte. Dans ce cas, la décision est censée n'avoir jamais existé.

Les institutions de sécurité sociale demeurent donc habilitées à procéder à un contrôle du maintien des éléments ayant fondé la décision de la chambre administrative.

§ 5. Un recours contre ces décisions peut être introduit devant les juridictions du travail par les parties dans

Deze beslissingen kunnen eveneens worden genomen op initiatief van een enkele partij van de arbeidsrelatie, ingeval deze een beroepsactiviteit van zelfstandige start en een aanvraag ervoor doet bij haar aansluiting bij een sociaal verzekeringsfonds bedoeld bij artikel 20 van het koninklijk besluit n° 38.

Deze beslissingen kunnen ten slotte worden genomen op initiatief van elke partij die beoogt een arbeidsrelatie te hebben met een andere partij, waarvan het statuut van werknemer of zelfstandige onzeker is, en hierom voorafgaand en rechtstreeks de bevoegde Kamer van de Administratieve afdeling verzoekt.

In dit kader zullen de regels en modaliteiten van de opdracht van de bij artikel 20 van het koninklijk besluit n° 38 bedoelde sociale verzekeringsfondsen door de Koning worden vastgesteld.

### § 3. Geen enkele beslissing kan worden gegeven :

1° wanneer op het ogenblik van de indiening van het verzoek de bevoegde diensten van de instellingen van sociale zekerheid een onderzoek hebben geopend of een strafrechtelijk onderzoek betreffende de aard van de arbeidsrelatie werd geopend;

2° wanneer de aard van de betrokken arbeidsrelatie bij een arbeidsrechtbank aanhangig werd gemaakt of deze zich er reeds over uitgesproken heeft.

§ 4. Deze beslissingen zijn bindend voor de instellingen die in de Administratieve Kamer vertegenwoordigd zijn evenals voor de sociaalverzekeringsfondsen bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit n° 38, behalve :

1° wanneer de voorwaarden betreffende de uitvoering van de arbeidsrelatie en waarop de beslissing werd gegrond gewijzigd worden. In dit geval heeft de intrekking van de beslissing uitwerking vanaf de dag van de wijziging van deze voorwaarden;

2° wanneer blijkt dat de elementen betreffende de kwalificatie van de arbeidsrelatie die door de partijen werden verschaft op een onvolledige of onjuiste wijze werden verschaft. In dat geval wordt de beslissing geacht nooit te hebben bestaan.

De instellingen van sociale zekerheid blijven er dus toe gemachtigd over te gaan tot een controle van het behoud van de elementen die de beslissing van de administratieve kamer hebben gegrond.

§ 5. Er kan door de partijen binnen de maand die volgt op de kennisgeving van de beslissingen via aangete-

le mois suivant sa notification à celles-ci par lettre recommandée à la poste.

La décision devient définitive si aucun recours n'est introduit.

Cette action en justice s'entend de la première instance, de l'instance d'appel et de l'instance en cassation.

§ 6. La partie qui a obtenu une décision de la Chambre compétente de la section administrative dans les conditions prévues par le présent article peut obtenir une nouvelle décision de cette dernière.

§ 7. Chaque année, la section administrative établit un rapport reprenant sa jurisprudence.

## CHAPITRE VII

### Dispositions finales

#### Art. 339

Le présent titre est applicable sans préjudice du pouvoir souverain des cours et tribunaux d'apprécier la nature d'une relation de travail déterminée, compte tenu des critères généraux et, le cas échéant, des critères spécifiques applicables à celle-ci.

Lorsqu'une institution de sécurité sociale conteste la nature d'une relation de travail, elle est tenue de consulter préalablement la jurisprudence de la section administrative de la Commission visée à l'article 329.

#### Art. 340

§ 1<sup>er</sup>. Dans les hypothèses de requalification de la relation de travail visées au § 6, la rectification des cotisations de sécurité sociale dues s'appliquera pour la période antérieure à la requalification depuis l'entrée en vigueur, le cas échéant, de l'arrêté royal établissant la liste des critères spécifiques applicables dans le secteur, la profession ou la catégorie de professions concernée et compte tenu du délai de prescription de l'article 42 de la loi du 27 juin 1969 et de l'article 16 de l'arrêté royal n° 38.

§ 2. En cas de requalification en relation de travail salariée, par dérogation aux dispositions du chapitre IV de la loi du 27 juin 1969, et sans préjudice de l'applica-

kend schrijven tegen deze beslissingen voor de arbeidsrechtbanken een beroep worden aangetekend.

De beslissing wordt definitief indien geen enkel beroep wordt aangetekend.

Deze rechtsvordering wordt begrepen in eerste aanleg, in beroep en in cassatie.

§ 6. De partij die een beslissing van de bevoegde kamer van de administratieve afdeling onder de door dit artikel voorziene voorwaarden heeft gekregen, kan een nieuwe beslissing van deze kamer bekomen.

§ 7. Ieder jaar stelt de administratieve afdeling een verslag met daarin haar rechtspraak op.

## HOOFDSTUK VII

### Slotbepalingen

#### Art. 339

Deze titel is van toepassing zonder dat hierbij afbreuk wordt gedaan aan de soevereine macht van hoven en rechtbanken om de aard van een welbepaalde arbeidsrelatie te beoordelen, rekening houdende met algemene criteria en, desgevallend, specifieke criteria die van toepassing zijn op deze laatste.

Wanneer een instelling van sociale zekerheid de aard van een arbeidsrelatie betwist, is zij ertoe gehouden voorafgaand de rechtspraak van de Kamer van de administratieve afdeling van de Commissie bedoeld in artikel 329 te raadplegen.

#### Art. 340

§ 1. In de hypothèses van herkwalificatie van de arbeidsrelatie, bedoeld bij § 6, zal de rechtzetting van de verschuldigde sociale zekerheidsbijdragen worden toegepast voor de periode die de herkwalificatie voorafgaat sedert de inwerkingtreding, desgevallend, van het koninklijk besluit dat de lijst met de specifiek criteria die in de betrokken sector, beroep of categorie van beroepen van toepassing zijn vastlegt, rekening houdende met de verjaringstermijn bepaald bij artikel 42 van de wet van 27 juni 1969 en bij artikel 16 van koninklijk besluit n° 38.

§ 2. In geval van herkwalificatie tot verlonde arbeidsrelatie, in afwijking van de bepalingen van hoofdstuk IV van de wet van 27 juni 1969, en onverminderd de toe-

tion du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés, la rectification ne portera que sur les cotisations proprement dites, à l'exclusion des majorations, intérêts et autres frais ou sanctions prévues au chapitre IV de ladite loi, et sous déduction des cotisations dues durant cette période à l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants.

De même, dans ces hypothèses, les cotisations dues durant la période antérieure à la requalification à l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants, demeurent acquises et ne pourront être récupérées par le travailleur dont la relation de travail a été requalifiée.

Sans préjudice des barèmes salariaux, la rémunération mensuelle du travailleur salarié, hors cotisations patronales de sécurité sociale et avant déduction du précompte professionnel, est réputée être égale à la moyenne mensuelle des revenus attribués en tant que travailleur indépendant et diminuée de la moyenne mensuelle des cotisations de sécurité sociale dues à l'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants.

§ 3. En cas de requalification en relation de travail indépendante, par dérogation aux dispositions de l'arrêté royal n° 38, et sans préjudice de l'application du régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants, la rectification ne portera que sur les cotisations proprement dites, à l'exclusion des majorations et intérêts, et sous déduction des cotisations personnelles dues durant cette période à l'Office national de Sécurité sociale des travailleurs salariés.

De même, dans ces hypothèses, les cotisations personnelles dues durant la période antérieure à la requalification à l'Office national de sécurité sociale des travailleurs salariés, demeurent acquises et ne pourront être récupérées ni par le travailleur dont la relation de travail a été requalifiée, ni par son ancien employeur.

§ 4. Annuellement et pour la première fois l'année suivant l'année d'entrée en vigueur du présent article, un décompte global est établi conjointement par l'ONSS-gestion globale et la gestion financière globale du statut social des travailleurs indépendants. Le montant de ce décompte est transféré d'une gestion globale à l'autre avant la fin de l'année où le décompte est établi.

Le décompte visé au précédent alinéa repose sur les principes suivants : les cotisations dues durant la période antérieure à la requalification par le travailleur dont

passing van het stelsel van sociale zekerheid der loontrekkenden, zal de rechtzetting enkel de bijdragen als dusdanig betreffen, met uitzondering van de verhogingen, intresten en andere kosten of sancties voorzien bij hoofdstuk IV van voornoemde wet, en mits afhouding van de tijdens die periode aan de inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen der zelfstandigen verschuldigde bijdragen.

Zo ook blijven in deze hypothèses de gedurende de periode die de herkwalificatie voorafgaat aan de inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen der zelfstandigen verschuldigde bijdragen verworven en zullen die door de werker niet teruggevorderd kunnen worden wiens statuut hergekwalificeerd is.

Onverminderd de loonbarema's zal de maandelijks bezoldiging van de werknemer, zonder werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid en vóór aftrek van de bedrijfsvoorheffing geacht worden gelijk te zijn aan het maandelijks gemiddelde van de inkomsten toegekend als zelfstandige en verminderd met het maandelijks gemiddelde van de sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd aan de inninginstelling van de sociale zekerheidsbijdragen der zelfstandigen.

§ 3. In geval van herkwalificatie tot zelfstandige arbeidsrelatie, in afwijking van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 38 en onverminderd de toepassing van het stelsel van sociale zekerheid der zelfstandigen, zal de rechtzetting enkel de bijdragen als dusdanig betreffen, met uitzondering van de verhogingen en intresten en mits afhouding van de tijdens deze periode aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid der werknemers verschuldigde persoonlijke bijdragen.

Zo ook blijven in deze hypothèses de gedurende de periode die de herkwalificatie voorafgaat aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid der werknemers verschuldigde persoonlijke bijdragen verworven en kunnen deze niet door de werker wiens arbeidsrelatie hergekwalificeerd werd noch door zijn vroegere werkgever teruggevorderd worden.

§ 4. Jaarlijks en voor de eerste keer tijdens het jaar volgend op het jaar van inwerkingtreding van dit artikel, stellen de RSZ-globaal beheer en het globaal financieel beheer van het sociaal statuut der zelfstandigen gezamenlijk een globale afrekening op. Het bedrag van deze afrekening wordt van het ene globaal beheer naar het andere overgedragen vóór het einde van het jaar waarvan de afrekening wordt opgemaakt.

De in vorig lid bedoelde afrekening berust op volgende principes : de door de werker verschuldigde bijdragen voor de periode die voorafgaat aan de herkwalificatie

la relation de travail a été requalifiée doivent être reversées à l'autre gestion globale, diminuées du montant des prestations effectivement octroyées au travailleur durant la même période.

Le Roi arrête le mode de calcul et les modalités de détermination de ce décompte global.

§ 5. Dans les hypothèses de requalification de la relation de travail visées au § 6, aucune sanction pénale n'est applicable.

§ 6. Les hypothèses visées par le présent article sont les suivantes :

— affiliation volontaire de l'employeur auprès de l'Office national de sécurité sociale lorsque cette affiliation prend cours au plus tard à l'expiration du délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi ou de l'arrêté royal établissant la liste des critères spécifiques applicables dans le secteur, la profession ou la catégorie de profession concernée;

— saisine de la chambre compétente de la section administrative par toutes les parties à la relation de travail, dans les conditions définies à l'article 327, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, lorsque les parties se conforment à la décision rendue dans un délai de 6 mois.

#### Art. 341

Lorsque, dans le cas visé à l'article 338, § 2, alinéa 2, la commission constate une inadéquation entre une relation de travail et la qualification donnée par les parties à la relation de travail, la requalification ne vaut que pour l'avenir.

#### Art. 342

Le présent titre fera l'objet d'une évaluation par le Conseil national du Travail et le Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises deux ans après son entrée en vigueur.

van zijn arbeidsrelatie moeten aan het andere globaal beheer overgemaakt worden, verminderd met het bedrag van de effectief aan de werker toegekende sociale prestaties voor dezelfde periode.

De Koning bepaalt de berekeningswijze en de nadere regels voor de vaststelling van deze globale afrekening.

§ 5. In de hypotheses van herkwalificatie van de arbeidsrelatie bedoeld in § 6 is geen enkele strafsanctie van toepassing.

§ 6. De bij dit artikel bedoelde hypotheses zijn de volgende :

— vrijwillige aansluiting van de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid wanneer deze aansluiting plaatsgrijpt ten laatste bij het verstrijken van de termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van deze wet of van het koninklijk besluit dat de lijst opstelt met de specifieke criteria die van toepassing zijn in de betrokken sector, het betrokken beroep of de betrokken categorie van beroep;

— aanzoek van de bevoegde kamer van de administratieve afdeling door alle partijen van de arbeidsrelatie onder de voorwaarden bepaald bij artikel 327, § 2, eerste lid, wanneer de partijen zich binnen een termijn van 6 maanden naar de uitgebrachte beslissing schikken.

#### Art. 341

Wanneer de commissie, in het bij artikel 338, § 2, tweede lid, bedoelde geval, vaststelt dat er geen overeenstemming is tussen een arbeidsrelatie en de kwalificatie die door de partijen aan de arbeidsrelatie wordt gegeven, geldt de herkwalificatie slechts voor de toekomst.

#### Art. 342

Deze titel zal twee jaar na haar inwerkingtreding het voorwerp uitmaken van een evaluatie door de Nationale Arbeidsraad en de Hoge Raad voor Zelfstandigen en Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

## CHAPITRE VIII

**Entrée en vigueur**

## Art. 343

Le présent titre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur Belge*, à l'exception des articles 329 et 330, ainsi que des articles 334 à 339 et 341 qui entrent en vigueur à une date déterminée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

## TITRE XIV

*Dispositions diverses*

## CHAPITRE PREMIER

**Défense**

## Art. 344

Pour les militaires qui, en vertu de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, sont transférés, d'une part, vers le cadre administratif et logistique des services de police et, d'autre part, vers le service public fédéral Finances dans le cadre de la lutte contre la contrefaçon, le ministre de la Défense nationale prend en charge, entre le moment du transfert et la fin du mois au cours duquel le militaire atteint l'âge de 56 ans accomplis, un tiers du traitement dû au militaire, tel qu'arrêté au moment du transfert et qui ne subit par la suite d'autres modifications que celles qui résultent de l'application de la liaison au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux.

## CHAPITRE II

**Création d'un Fonds relatif à l'organisation de la circulation du transport exceptionnel**

## Art. 345

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé un Fonds relatif à l'organisation de la circulation du transport exceptionnel, lequel constitue un

## HOOFDSTUK VIII

**Inwerkingtreding**

## Art. 343

Deze titel treedt in werking op de eerste dag van de maand na de maand waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen, met uitzondering van de artikelen 329 en 330, alsook de artikelen 334 tot 339 en 341 die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 januari 2008.

## TITEL XIV

*Diverse bepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Landsverdediging**

## Art. 344

Voor de militairen die, krachtens de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, overgeplaatst worden, enerzijds naar het administratief en logistiek kader van de politiediensten en, anderzijds, naar de federale overheidsdienst Financiën in het kader van de strijd tegen de namaak, neemt het ministerie van Landsverdediging, tussen het ogenblik van de overplaatsing en het einde van de maand tijdens welke de militair de volle leeftijd van 56 jaar bereikt, één derde van de aan de militair verschuldigde wedde ten laste, zoals vastgesteld op het ogenblik van de overplaatsing en die vervolgens geen andere wijzigingen ondergaat dan degene die voortvloeien uit de toepassing van de koppeling aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten.

## HOOFDSTUK II

**Oprichting van een Fonds betreffende de organisatie van het verkeer van uitzonderlijk vervoer**

## Art. 345

§ 1. Er wordt een Fonds betreffende de organisatie van het verkeer van uitzonderlijk vervoer opgericht, dat

fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, dénommé ci-après « le Fonds ».

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, la rubrique 33 — Communication et Infrastructure, est complétée comme suit :

« Dénomination du Fonds budgétaire organique :

33-... - Fonds relatif à l'organisation de la circulation du transport exceptionnel

*Nature des recettes affectées*

Redevances fixées par le Roi

*Nature des dépenses autorisées*

Frais de fonctionnement de toute nature relatifs à l'organisation de la circulation du transport exceptionnel selon les modalités prévues dans l'Accord de coopération entre l'État fédéral et les régions : frais de personnel, de mission, d'expertises, d'équipement, d'études, de formation, de coopération internationale. ».

Art. 346

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 345.

### CHAPITRE III

#### **Modification de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable**

Art. 347

À l'article 16, alinéa 4, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, les deux dernières phrases sont remplacées par la disposition suivante :

« Le fonctionnaire du Service Public Fédéral de Programmation Développement Durable, désigné par le membre du gouvernement compétent en matière de développement durable, assure le secrétariat.

een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, hierna te noemen « het Fonds ».

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, wordt de rubriek 33 – Verkeer en Infrastructuur, aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds :

33-... - Fonds betreffende de organisatie van het verkeer van uitzonderlijk vervoer

*Aard van de toegewezen ontvangsten*

Vergoedingen bepaald door de Koning

*Aard van de toegestane uitgaven*

Werkingskosten van allerhande aard betreffende de organisatie van van het verkeer van uitzonderlijk vervoer volgens de modaliteiten voorzien in het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten : kosten voor personeel, opdracht, deskundig onderzoek, uitrusting, onderzoek, vorming, internationale samenwerking. ».

Art. 346

Artikel 345 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

### HOOFDSTUK III

#### **Wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling**

Art. 347

De laatste twee zinnen van artikel 16, vierde lid, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling worden vervangen als volgt :

« Het secretariaat wordt waargenomen door een ambtenaar van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling, daartoe aangewezen door het regeringslid bevoegd voor duurzame ontwikkeling.

Le président, les vice-présidents et le secrétaire forment ensemble le bureau de la Commission. ».

#### Art. 348

Article 352, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses, est abrogé.

### CHAPITRE IV

#### **Modification de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations**

#### Art. 349

Un article 73*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations :

« Art. 73*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Tous les deux ans, le gouvernement prend une décision au sujet de la répartition de l'enveloppe financière accordée pour une adaptation au bien-être général des régimes d'assistance sociale suivants :

— le revenu d'intégration institué par la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

— l'aide sociale financière équivalente au revenu d'intégration sociale et dont les frais sont remboursés par l'État sur la base de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale;

— les allocations de remplacement de revenu pour handicapés instituées par la loi du 27 février 1987 relatives aux allocations aux personnes handicapées;

— l'allocation pour l'aide aux personnes âgées instituée par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

— l'allocation d'intégration instituée par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

— le revenu garanti aux personnes âgées institué par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;

De voorzitter, de ondervoorzitters en de secretaris vormen samen het bureau van de Commissie. ».

#### Art. 348

Artikel 352, § 1, van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, wordt opgeheven.

### HOOFDSTUK IV

#### **Wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact**

#### Art. 349

In de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact wordt een artikel 73*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 73*bis*. — § 1. Om de twee jaar neemt de regering een beslissing over de verdeling van de toegekende financiële enveloppe voor een aanpassing van de volgende sociale bijstandstelsels aan de evolutie van de algemene welvaart :

— het leefloon ingesteld bij de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

— de aan het leefloon equivalente financiële maatschappelijke steun en waarvan de kosten worden terugbetaald door de Staat op basis van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

— de inkomensvervangende tegemoetkoming voor gehandicapten, ingesteld bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

— de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, ingesteld bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

— de integratietegemoetkoming, ingesteld bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

— het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ingesteld bij de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

— la garantie de revenus aux personnes âgées instituée par la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées.

À cet effet, le gouvernement peut, entre autres, s'appuyer sur les rapports du Conseil supérieur de l'Emploi, du Comité d'étude sur le vieillissement et du Conseil supérieur des finances.

Le cas échéant, les modalités de l'adaptation susvisée peuvent être différentes par régime, ou par prestation au sein d'un régime et par catégorie de bénéficiaires de prestation. Dans le cadre de l'adaptation, une attention particulière sera portée aux seuils de revenus afférents au calcul des allocations d'aide aux personnes âgées et d'intégration des personnes handicapées.

La décision visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sera prise pour la première fois au plus tard au cours de l'année 2008.

§ 2. La décision visée au § 1<sup>er</sup>, est précédée d'un avis de la Commission consultative fédérale de l'aide sociale, du Conseil National du Travail, du Conseil Central de l'Économie, du Conseil National des Personnes Handicapées, du Comité consultatif pour le secteur des pensions relatif à la répartition et à l'importance des moyens financiers fixés conformément à la présente loi et destinés au mécanisme structurel d'adaptation au bien-être. Cet avis tient compte de l'évolution du taux d'emploi, de l'évolution du taux de pauvreté, de la cohérence entre l'évolution du bien-être prévue au niveau du régime de sécurité sociale, en vertu des articles 72 et 73 de la présente loi, et du régime d'assistance, et de l'évolution démographique, notamment le phénomène du vieillissement. Cet avis tient compte également de la décision biennale en matière de marge maximale d'augmentation des coûts salariaux, prise en exécution soit de l'article 6, soit de l'article 7, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité. Dans ce cadre, une attention est également accordée à la croissance économique, au rapport entre le nombre de bénéficiaires de prestations et le nombre de personnes actives, au souci de ne pas créer de nouveaux pièges à l'emploi ou d'accroître les pièges existants. Les partenaires sociaux, la Commission consultative de l'aide sociale, le Conseil National des Personnes Handicapées, et le Comité consultatif pour le secteur des pensions peuvent, entre autres, s'appuyer en la matière sur les rapports du Conseil supérieur de l'Emploi, du Comité d'Études sur le vieillissement et du Conseil supérieur des finances. Cet avis est rendu simultanément à l'avis prévu à l'article 72, § 2, de la présente loi.

— de inkomensgarantie voor ouderen, ingesteld bij de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen.

Daartoe kan de regering zich onder meer steunen op de verslagen van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, de Studiecommissie voor de Vergrijzing en de Hoge Raad voor Financiën.

De nadere regels van de voormelde aanpassing kunnen, in voorkomend geval, per regeling of uitkering binnen een regeling en per categorie van uitkeringsgerechtigden verschillen. In het kader van de aanpassing zal een bijzondere aandacht worden gegeven aan de inkomensdrempels voor de berekening van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en de integratie-tegemoetkoming aan personen met een handicap.

De in het eerste lid bedoelde beslissing zal voor de eerste maal uiterlijk in het jaar 2008 genomen worden.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissing wordt voorafgegaan door een advies van de Federale Adviescommissie Maatschappelijk Welzijn, de Nationale Arbeidsraad, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Nationale Raad voor Personen met een Handicap en het Raadgevend Comité voor de Pensioensector betreffende de verdeling en de omvang van de financiële middelen bepaald overeenkomstig deze wet en bestemd voor het structurele aanpassingsmechanisme aan de welvaart. Dit advies houdt rekening met de ontwikkeling van de werkgelegenheidsgraad, de ontwikkeling van de armoedegraad, de samenhang tussen de voorziene ontwikkeling van de welvaart op het niveau van het sociale zekerheidsstelsel, op grond van artikel 72 en 73 van deze wet, en het bijstandsstelsel en de demografische evolutie, met name het verschijnsel van de vergrijzing. Dit advies houdt ook rekening met de tweejaarlijkse beslissing inzake de maximale marge voor de loonkostontwikkeling, zoals genomen in uitvoering van hetzij artikel 6, hetzij artikel 7 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen. Daarbij wordt ook aandacht besteed aan de economische groei, de verhouding tussen het aantal uitkeringstrekkers en het aantal actieven, en de zorg om geen nieuwe inactiviteitsvallen te creëren of bestaande te versterken. De sociale partners, de Adviescommissie Maatschappelijk Welzijn, de Nationale Raad voor Personen met een Handicap en het Raadgevend Comité voor de Pensioensector kunnen terzake onder meer steunen op de verslagen van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, de Studiecommissie voor de Vergrijzing en de Hoge Raad voor Financiën. Dit advies wordt tegelijk uitgebracht met het advies voorzien in artikel 72, § 2, van deze wet.

§ 3. En l'absence d'avis visé au § 2, avant le 15 septembre de l'année au cours de laquelle la décision visée au § 1<sup>er</sup> doit être prise, un avis est censé avoir été donné et le gouvernement rédige un projet de décision visée au § 1<sup>er</sup>, et la motive d'une manière circonstanciée.

Dans ce cas, le gouvernement demande un avis conjoint du Conseil national du travail, du Conseil central de l'Économie, de la Commission consultative de l'aide sociale, du Conseil national des Personnes Handicapées, et du Comité consultatif pour le secteur des pensions, au sujet de son projet de décision motivé, comme visé à l'alinéa précédent. En l'absence d'un avis des partenaires sociaux, de la Commission consultative de l'aide sociale et du Conseil national des Personnes Handicapées, et du Comité consultatif pour le secteur des pensions, dans le mois suivant la demande d'avis, un avis est censé avoir été donné.

§ 4. Si le gouvernement déroge à l'avis visé au § 2, ou au § 3, il doit le motiver expressément.

§ 5. En vue de l'exécution de la décision visée au § 1<sup>er</sup>, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales applicables dans les différents régimes d'assistance sociale.

§ 6. Dès 2010, la décision visée au § 1<sup>er</sup> devra tenir compte et prendre en charge l'éventuel surcoût engendré par la décision relative à la période bi-annuelle précédente.

§ 7. Pour la période 2009-2010, dans le cadre de l'avis visé au § 2, la détermination de l'enveloppe visée au § 1<sup>er</sup> et fixée en application de l'article 73<sup>ter</sup> de la présente loi fera l'objet d'une concertation entre le gouvernement et les partenaires sociaux sur base d'un avis préalable rendu à ce sujet par le Comité d'étude sur le vieillissement. ».

#### Art. 350

Un article 73<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations :

« Art. 73<sup>ter</sup>. — Pour l'année 2009, l'enveloppe mentionnée à l'article 73<sup>bis</sup> est au moins égale à la somme de l'estimation des dépenses correspondant à une adap-

§ 3. Bij gebrek aan het advies bedoeld in § 2, voor 15 september van het jaar waarin de in § 1 vermelde beslissing moet worden genomen, wordt een advies geacht gegeven te zijn en stelt de regering een ontwerp van de beslissing bedoeld in § 1 op en motiveert dit omstandig.

In dat geval vraagt de regering een gezamenlijk advies van de Nationale Arbeidsraad, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Adviescommissie Maatschappelijk Welzijn, de Nationale Raad voor Personen met een Handicap en het Raadgevend Comité voor de Pensioensector over haar gemotiveerd ontwerp van beslissing, zoals bedoeld in het vorige lid. Bij gebrek aan een advies van de sociale partners, van de Adviescommissie Maatschappelijk Welzijn, de Nationale Raad voor Personen met een Handicap en het Raadgevend Comité voor de Pensioensector, binnen de maand na de adviesaanvraag, wordt een advies geacht gegeven te zijn.

§ 4. Indien de regering afwijkt van het advies bedoeld in § 2, of § 3, dient zij dit uitdrukkelijk te motiveren.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van de beslissing bedoeld in § 1, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot de verschillende sociale bijstandsstelsels opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

§ 6. Vanaf 2010 moet de beslissing bedoeld in § 1 rekening houden met de eventuele meerkosten veroorzaakt door de beslissing met betrekking tot de voorgaande tweejaarlijkse periode en deze meerkosten ten laste nemen.

§ 7. Voor de periode 2009-2010 zal, in het kader van het advies bedoeld in § 2, de vaststelling van de enveloppe bedoeld in § 1 en vastgesteld in toepassing van artikel 73<sup>ter</sup> van deze wet, voorwerp uitmaken van overleg tussen de regering en de sociale partners op basis van een voorafgaand advies over dit onderwerp vanwege de Studiecommissie voor de vergrijzing. ».

#### Art. 350

In de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact wordt een artikel 73<sup>ter</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 73<sup>ter</sup>. — Voor het jaar 2009 stemt de in artikel 73<sup>bis</sup> bedoelde enveloppe minimaal overeen met de som van de geraamde uitgaven die overeenkomt met

tation annuelle au bien-être de 1 % des allocations suivantes :

— le revenu d'intégration institué par la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

— l'aide sociale sociale financière équivalente au revenu d'intégration sociale et dont les frais sont remboursés par l'État sur la base de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale;

— les allocations de remplacement de revenu pour handicapés instituées par la loi du 27 février 1987 relatives aux allocations aux personnes handicapées;

— le revenu garanti aux personnes âgées institué par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;

— la garantie de revenus aux personnes âgées instituée par la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées.

Cette enveloppe est fixée et attribuée de manière bisannuelle. Cette enveloppe bisannuelle est calculée de la même manière qu'à l'alinéa précédent tenant compte que les dépenses seront estimées pour chacune des années de la période bisannuelle. ».

## CHAPITRE V

### Modifications de la loi sur les armes

#### Art. 351

Il est inséré dans la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, un chapitre XX comprenant les articles 50 à 58, rédigé comme suit :

« Chapitre XX. — Droits et redevances ».

#### Art. 352

Un article 50 est inséré dans le chapitre XX de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, rédigé comme suit :

een jaarlijkse welvaartsaanpassing van 1 % van de volgende uitkeringen :

— het leefloon ingesteld bij de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

— de met het leefloon equivalente financiële maatschappelijke steun en waarvan de kosten worden terugbetaald door de Staat op basis van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

— de inkomensvervangende tegemoetkoming voor gehandicapten, ingesteld bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

— het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ingesteld bij de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

— de inkomensgarantie voor ouderen, ingesteld bij de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen.

Deze enveloppe wordt om de twee jaar vastgesteld en toegekend. Deze tweejaarlijkse enveloppe wordt op dezelfde wijze berekend als in het vorige lid, weze het dat de uitgaven geraamd worden voor elk jaar van de tweejaarlijkse periode. ».

## HOOFDSTUK V

### Wijzigingen van de Wapenwet

#### Art. 351

In de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens wordt een hoofdstuk XX ingevoegd, dat de artikelen 50 tot 58 omvat, luidende :

« Hoofdstuk XX. — Rechten en retributies ».

#### Art. 352

Een artikel 50 wordt ingevoegd in hoofdstuk XX van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, luidende :

« Art. 50. — En vue de la délivrance et du renouvellement des agréments, les droits et redevances à payer sont fixés comme suit :

1° s'ils concernent un agrément d'armurier ou d'intermédiaire : un montant de deux fois 300 euros;

2° s'ils concernent uniquement la fabrication, le stockage, le commerce ou le courtage de munitions : un montant de deux fois 200 euros;

3° s'ils concernent uniquement le bronzage, la gravure ou le garnissage d'armes soumises à autorisation ou d'armes en vente libre : un montant de deux fois 150 euros;

4° s'ils concernent un agrément d'un musée ou d'une collection d'armes à feu soumises à autorisation et leurs munitions : un montant de deux fois 150 euros;

5° s'ils concernent uniquement un musée ou une collection de munitions pour des armes à feu soumises à autorisation : un montant de deux fois 75 euros;

6° s'ils concernent un agrément en vue de l'exercice d'activités professionnelles de nature scientifique, culturelle ou non-commerciale avec des armes à feu : un montant de deux fois 150 euros;

7° s'ils concernent un stand de tir : un montant de deux fois 300 euros;

8° s'ils concernent uniquement le transport d'armes et de munitions : un montant de deux fois 200 euros;

Le premier montant est à payer lors de l'introduction de la demande, l'autre montant lors de la délivrance du certificat d'agrément. ».

#### Art. 353

Un article 51 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 51. — Sous réserve de l'article 17, les droits et redevances à payer lors de la demande et du renouvel-

« Art. 50. — Met het oog op de afgifte van de erkenningen evenals de hernieuwing ervan worden de te betalen rechten en retributies als volgt vastgesteld :

1° indien ze betrekking hebben op een erkenning als wapenhandelaar of als tussenpersoon : een bedrag van tweemaal 300 euro;

2° indien ze uitsluitend betrekking hebben op het vervaardigen, opslaan, verhandelen van of makelen in munitie : een bedrag van tweemaal 200 euro;

3° indien ze uitsluitend betrekking hebben op het bronzen, graveren of versieren van vergunningplichtige wapens of vrij verkrijgbare wapens : een bedrag van tweemaal 150 euro;

4° indien ze betrekking hebben op een erkenning van een museum of van een verzameling van vergunningplichtige vuurwapens en munitie hiervoor : een bedrag van tweemaal 150 euro;

5° indien ze uitsluitend betrekking hebben op een museum of een verzameling van munitie voor vergunningplichtige vuurwapens : een bedrag van tweemaal 75 euro;

6° indien ze betrekking hebben op een erkenning voor het uitoefenen van beroepsmatige activiteiten van wetenschappelijke, culturele of niet-commerciële aard met vuurwapens : een bedrag van tweemaal 150 euro;

7° indien ze betrekking hebben op een schietstand : een bedrag van tweemaal 300 euro;

8° indien ze uitsluitend betrekking hebben op het vervoer van wapens en munitie : een bedrag van tweemaal 200 euro;

Het ene bedrag dient te worden betaald bij het indienen van de aanvraag, het andere bedrag bij de afgifte van het getuigschrift van erkenning. ».

#### Art. 353

Een artikel 51 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 51. — Onder voorbehoud van artikel 17, worden de rechten en retributies die moeten worden be-

lement des autorisations et permis visés dans la loi sont fixés comme suit :

1° pour une autorisation de détention d'une arme soumise à autorisation : un montant de 65 euros;

2° pour un permis de port d'arme : un montant de 90 euros. ».

#### Art. 354

Un article 52 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 52. — Les droits et redevances visés aux articles 50 et 51, 2°, sont payés par virement du montant dû sur le compte du service des armes du gouverneur compétent ou, en cas de recours auprès du ministre de la Justice, sur le compte du service fédéral des armes, lesquels verseront, après vérification, les montants perçus au Trésor.

Les droits et redevances visés à l'article 51, 1°, sont payés par virement du montant dû sur le compte du service des armes du gouverneur compétent ou, en cas de recours auprès du ministre de la Justice, sur le compte du service fédéral des armes, lesquels verseront, après vérification, 40 euros des montants perçus au Trésor et 25 euros à l'administration communale du lieu de résidence du demandeur.

Si l'autorisation est demandée par une personne qui réside à l'étranger, le paiement doit intervenir sur le compte de la Sûreté de l'État qui versera, après vérification, les montants perçus au Trésor. ».

#### Art. 355

Un article 53 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 53. — Le 9 décembre de chaque année, tous les montants énumérés aux articles 50, 51 et 52 sont adaptés à l'indice des prix à la consommation. Les nouveaux montants résultent de la formule suivante : montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. L'indice de départ est l'indice des prix à la consommation du mois de novembre 2006. Le nou-

taald bij de aanvraag evenals bij de hernieuwing van de in de wet bedoelde vergunningen, als volgt vastgesteld :

1° voor een vergunning tot het voorhanden hebben van een vergunningplichtig wapen : een bedrag van 65 euro;

2° voor een wapendrachtvergunning : een bedrag van 90 euro. ».

#### Art. 354

Een artikel 52 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 52. — De in de artikelen 50 en 51, 2°, bedoelde rechten en retributies worden betaald door middel van overschrijving van het verschuldigde bedrag op de rekening van de wapendienst bij de bevoegde gouverneur, of, in geval van beroep bij de minister van Justitie, op de rekening van de federale wapendienst, die de ontvangen bedragen na nazicht doorstort aan de Schatkist.

De in artikel 51, 1°, bedoelde rechten en retributies worden betaald door middel van overschrijving van het verschuldigde bedrag op de rekening van de wapendienst bij de bevoegde gouverneur of, in geval van beroep bij de minister van Justitie, op de rekening van de federale wapendienst, die van de ontvangen bedragen na nazicht 40 euro doorstorten aan de Schatkist en 25 euro aan het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de verzoeker.

Indien de vergunning wordt aangevraagd door een persoon met verblijfplaats in het buitenland, moet de betaling gebeuren op de rekening van de Veiligheid van de Staat, die de ontvangen bedragen na nazicht doorstort aan de Schatkist. ».

#### Art. 355

Een artikel 53 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 53. — Jaarlijks op 9 december worden alle in de artikelen 50, 51 en 52, opgesomde bedragen aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. De nieuwe bedragen worden verkregen door toepassing van de volgende formule : basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer. Het aanvangsindexcijfer is het indexcijfer van

vel indice est l'indice calculé et désigné à cet effet du mois de novembre qui précède l'adaptation. ».

## Art. 356

Un article 54 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 54. — § 1<sup>er</sup>. Par dérogation au prescrit de l'article 51, 1<sup>o</sup>, les montants suivants sont d'application pour les demandes introduites au plus tard le 30 juin 2007 :

- 1° 65 euros pour une autorisation;
- 2° 85 euros pour deux autorisations;
- 3° 95 euros pour trois autorisations;
- 4° 105 euros pour quatre autorisations ou plus.

Les droits et redevances visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont payés par virement du montant dû sur le compte du service des armes du gouverneur compétent ou, en cas de recours auprès du ministre de la Justice, sur le compte du service fédéral des armes, lesquels verseront, après vérification, 25 euros des montants perçus à l'administration communale du lieu de résidence du demandeur, et le reste au Trésor.

Si l'autorisation est demandée par une personne qui réside à l'étranger, le paiement doit intervenir sur le compte de la Sûreté de l'État qui versera, après vérification, les montants perçus au Trésor. ».

## Art. 357

Un article 55 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 55. — Les montants visés à l'article 50 sont réduits de moitié lors de la demande et de la délivrance d'un agrément pour une activité faisant déjà l'objet d'un agrément dans une autre province.

Les droits et redevances perçus ne sont pas restitués en cas d'irrecevabilité ou de rejet de la demande, et de suspension, de retrait ou de limitation de l'agrément ou de l'autorisation, ni en cas de cessation des

de consumptieprijsen van de maand november 2006. Het nieuwe indexcijfer is het indexcijfer daartoe berekend en benoemd, van de maand november voorafgaand aan de aanpassing. ».

## Art. 356

Een artikel 54 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 54. — § 1. In afwijking van het bepaalde in artikel 51, 1°, gelden voor de aanvragen ingediend ten laatste op 30 juni 2007 de volgende bedragen :

- 1° 65 euro voor één vergunning;
- 2° 85 euro voor twee vergunningen;
- 3° 95 euro voor drie vergunningen;
- 4° 105 euro voor vier of meer vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde rechten en retributies worden betaald door middel van overschrijving van het verschuldigde bedrag op de rekening van de wapendienst bij de bevoegde gouverneur of, in geval van beroep bij de minister van Justitie, op de rekening van de federale wapendienst, die van de ontvangen bedragen na nazicht 25 euro doorstorten aan het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de verzoeker, en de rest aan de Schatkist.

Indien de vergunning wordt aangevraagd door een persoon met verblijfplaats in het buitenland, moet de betaling gebeuren op de rekening van de Veiligheid van de Staat, die de ontvangen bedragen na nazicht doorstort aan de Schatkist. ».

## Art. 357

Een artikel 55 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 55. — De in artikel 50 bedoelde bedragen worden met de helft verminderd wanneer een erkenning wordt aangevraagd en uitgereikt voor een activiteit waarvoor in een andere provincie reeds een erkenning is verkregen.

De ontvangen rechten en retributies worden niet terugbetaald in geval van niet-ontvankelijkheid of afwijzing van de aanvraag, en van schorsing, intrekking of beperking van de erkenning of vergunning, noch bij de

activités faisant l'objet de l'agrément ou de l'autorisation.

Ils ne sont dus qu'une seule fois pour un agrément ou une autorisation portant sur le même objet.

Ils ne sont pas dus lorsqu'il y a lieu de changer l'adresse indiquée sur un agrément ou une autorisation, si la nouvelle adresse est située dans le même territoire que celui de l'autorité qui l'a délivré(e). Les changements d'adresse sur les autorisations de détention d'une arme soumise à autorisation sont gratuits.

Lors de l'extension d'un agrément ou d'une autorisation, seule la différence entre le montant payé lors de la demande et la délivrance originales de ce document et le montant dû lors d'une nouvelle demande et d'une nouvelle délivrance du document sollicité est due. ».

#### Art. 358

Un article 56 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 56. — Les droits et redevances visés à l'article 51 ne sont pas dus lors de la délivrance d'une autorisation ou d'un permis à l'égard :

1° d'un membre du ministère public dûment autorisé par son chef de corps à détenir ou à porter une arme à feu courte;

2° d'un juge d'instruction justifié à détenir ou à porter une arme à feu courte;

3° du personnel des services de sécurité des institutions de l'OTAN et de l'Union européenne.

Les droits et redevances visés à l'article 51, 1°, ne sont pas dus lors de la délivrance d'une autorisation de détention d'une arme à feu soumise à autorisation limitée à l'acquisition de munitions à un membre d'un service de l'autorité ou de la force publique visé par l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, dûment autorisé par l'autorité compétente de ce service à fréquenter un stand de tir sportif ou à participer à des compétitions de tir sportif avec une arme à feu réglementaire soumise à autorisation.

beëindiging van de activiteiten waarop de erkenning of vergunning betrekking heeft.

Ze zijn slechts éénmaal verschuldigd voor een erkenning of vergunning die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Ze zijn niet verschuldigd wanneer het adres vermeld op een erkenning of vergunning moet worden gewijzigd en het nieuwe adres op hetzelfde grondgebied ligt als dat van de overheid die ze heeft uitgereikt. Adreswijzigingen op vergunningen tot het voorhanden hebben van een vergunningplichtig wapen gebeuren gratis.

Bij de uitbreiding van een erkenning of vergunning is slechts het verschil verschuldigd tussen het bedrag betaald bij de oorspronkelijke aanvraag en uitreiking van dit document, en het bedrag verschuldigd bij een nieuwe aanvraag en een nieuwe uitreiking van het gewenste document. ».

#### Art. 358

Een artikel 56 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 56. — De in artikel 51 bedoelde rechten en retributies zijn niet verschuldigd bij de uitreiking van een vergunning aan :

1° een lid van het openbaar ministerie dat door zijn korpschef behoorlijk is gemachtigd om een kort vuurwapen voorhanden te hebben of te dragen;

2° een onderzoeksrechter die is gerechtigd een kort vuurwapen voorhanden te hebben of te dragen;

3° het personeel van de veiligheidsdiensten van de instellingen van de NAVO en de Europese Unie.

De in artikel 51, 1°, bedoelde rechten en retributies zijn niet verschuldigd bij de uitreiking van een vergunning tot het voorhanden hebben van een vergunningplichtig vuurwapen, die beperkt blijft tot de aankoop van munitie, aan een lid van een dienst van het openbaar gezag of van de openbare macht, bedoeld in het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht, behoorlijk gemachtigd door de bevoegde overheid van deze dienst om een sportschietstand te bezoeken of deel te nemen aan sportschietcompetities met een reglementair vergunningplichtig vuurwapen.

Les droits et redevances visés à l'article 50, 4° et 5°, ne sont pas dus pour une demande d'agrément et pour la délivrance d'un agrément relatif à la tenue d'un musée ou d'une collection d'armes à feu soumises à autorisation ou de munitions pour ces armes par un service de l'autorité ou de la force publique visé à l'alinéa 2, par l'Institut national de criminalistique et de criminologie, et par tout établissement agréé par l'autorité compétente pour la formation des membres des services précités. ».

#### Art. 359

Un article 57 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 57. — Le présent chapitre s'applique :

1° aux agréments et autorisations délivrés en application de la présente loi depuis son entrée en vigueur. Le non-paiement des droits et redevances entraîne de plein droit le retrait de ces documents;

2° aux agréments et autorisations délivrés en application de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions à compter de la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Les droits et redevances en application de l'article 41 sont réglés dans le cadre de l'article 20 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. ».

#### Art. 360

Un article 58 est inséré dans le même chapitre, rédigé comme suit :

« Art. 58. — Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. ».

De in artikel 50, 4° en 5°, bedoelde rechten en retributies zijn niet verschuldigd voor de aanvraag en de uitreiking van een erkenning die betrekking heeft op het houden van een museum of een verzameling van vergunningplichtige vuurwapens of van munitie voor die wapens door een dienst van het openbaar gezag of van de openbare macht bedoeld in het tweede lid, door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, als ook door elke instelling erkend door de bevoegde overheid voor de opleiding van de leden van de voormelde diensten. ».

#### Art. 359

Een artikel 57 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 57. — Dit hoofdstuk is van toepassing op :

1° de erkenningen en vergunningen uitgereikt met toepassing van deze wet sedert haar inwerkingtreding. De niet-betaling van de rechten en retributies brengt van rechtswege de intrekking van deze documenten met zich mee;

2° de erkenningen en vergunningen uitgereikt met toepassing van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

De rechten en retributies in uitvoering van artikel 41 worden geregeld in het kader van artikel 20 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. ».

#### Art. 360

Een artikel 58 wordt ingevoegd in hetzelfde hoofdstuk, luidende :

« Art. 58. — Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. ».

## CHAPITRE VI

**Modification de la rubrique 25-1 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (fonds destiné au financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre)**

## Art. 361

Un deuxième alinéa est ajouté à l'article 239 de la loi-programme du 27 décembre 2004, rédigé comme suit :

« Une rétribution annuelle indexée de 0,1 euro par quota d'émission alloué gratuitement auprès des titulaires d'un compte d'exploitant dans le registre national d'échange de quotas d'émission est établie, conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

## Art. 362

A la rubrique 25-1 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, telle qu'insérée par l'article 436 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et modifiée par l'article 238 de la loi-programme du 27 décembre 2004, sous le titre « Nature des recettes autorisées », est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« La rétribution annuelle indexée de 0,1 euro par quota d'émission alloué gratuitement, qui sera perçue à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 auprès des titulaires d'un compte de dépôt d'exploitant dans le registre national d'échange de quotas d'émission, en application de l'article 361 de la loi-programme (I) du ... ».

## Art. 363

A la rubrique 25-1 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, telle qu'insérée par l'article 436 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et modifiée par l'article 238 de la loi-programme du 27 décembre 2004, au titre de la « Nature des dépenses autorisées », est inséré un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Les rétributions sont affectées aux frais de personnel, d'expertise et de conseil juridiques et financiers, aux frais de promotion ainsi qu'aux frais divers découlant,

## HOOFDSTUK VI

**Wijziging van rubriek 25-1 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (fonds bestemd voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen)**

## Art. 361

Er wordt in artikel 239 van de programmawet van 27 december 2004 een tweede lid ingevoegd, luidende als volgt :

« Er wordt een jaarlijkse geïndexeerde retributie van 0,1 euro per gratis toegewezen emissierecht ingevoerd op de houders van een exploitantrekening in het nationaal register voor handel in emissierechten, overeenkomstig de regels vastgelegd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

## Art. 362

In de rubriek 25-1 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, zoals ingevoegd door artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002 en gewijzigd door artikel 238 van de programmawet van 27 december 2004, onder de titel van de « Aard van de toegewezen ontvangsten », wordt een derde lid ingevoegd, luidende als volgt :

« De jaarlijkse, geïndexeerde retributie van 0,1 euro per gratis toegewezen emissierecht, die vanaf 1 januari 2007 geïnd wordt op de houders van een exploitant-tegoedrekening in het nationaal register voor handel in emissierechten, met toepassing van artikel 361 van de programmawet (I) van... ».

## Art. 363

In rubriek 25-1 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, zoals ingevoegd door artikel 436 van de programmawet (I) van 24 december 2002 en gewijzigd door artikel 238 van de programmawet van 27 december 2004, onder de titel « Aard van de toegestane uitgaven », wordt een derde lid ingevoegd, luidende als volgt :

« De retributies zijn bestemd voor de personeelskosten, juridisch en financieel deskundigenonderzoek en advies, voor promotiekosten alsmede voor diverse kos-

pour l'Autorité fédérale, de l'achat de crédits d'émission par l'intermédiaire de mécanismes de flexibilité, ou de la participation à des fonds carbone. ».

Bruxelles, le 20 décembre 2006

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

Herman DE CROO

*Le greffier de la Chambre  
des représentants,*

Robert MYTTENAERE

ten, die voor de federale overheid, voortkomen uit de aankoop van emissiekredieten via flexibiliteitsmechanismen of via de deelname aan koolstoffondsen. ».

Brussel, 20 december 2006

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

